華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九八八一號
每份零售港幣八毫

今日出紙五大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社社址：香港荷李活道壹壹〇號　中區分處：中環…　旺角辦事處：…　北角辦事處：…

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號 電話五九二九七七六六

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費仍售八毫

英皇御准香港賽馬會助學金第十六批名單 刊在第二張第三頁

由西德飛往挪威途中 美直升機墜毀 四十三人罹難

機上卅九傘兵參加跳傘表演 身手未能一演不幸機毀人亡

（路透社西德斐澳十一日電）西德斐澳機場一位官員宣稱，一架美國軍用直昇機今日由斐澳城飛往挪威海德堡市途中，失事墜毀，至少有四十三人罹難。該位官員說，在事時，該架巨型直昇機上載有卅九名傘兵和四名機員。但是，警方發言人表示，事件是發生於當地時間下午一時（格林威治標準時間十一時，香港時間下午七時）稍前，有五名機員罹難。機場發言人說，該等罹難傘兵分別爲法國、英國、西德和加拿大籍。至於罹難機員則全部爲美國現役軍人。對於該架直昇機的肇事原因，一時未能獲悉，但一位目擊人士告知記者，該機是由二百米高的上空失事墜毀，在下墜之前，只見有一片機葉在空中脫落。警方發言人謂，在該架直昇機墜毀後，其沿着飛行的地面公路即告封閉，據悉地面無人受傷。機場人員透露，該架是CH四七型直昇機，由斐澳機場起飛後不久，即告失事墜毀。該等傘兵原本計劃參加一次跳傘表演，但表演節目因此事件而告取消。

國際銀行家憂慮 墨破壞借貸系統

墨西哥經濟萎縮有借有還

允許延期償還外債已鑄成大錯

（路透社墨西哥市十一日電）外國銀行家正關注墨西哥的財政危機，如無法償還國際銀行六十億美元的短期貸款時，便可能會動亂龐大的國際銀行的借貸系統。世界各大銀行均極爲倚賴這個國際銀行市場，以維持它們的基金平衡，此間的銀行家對於墨西哥最近的私人銀行國有化，可能會導致無法償還國際銀行信貸一事感到關注。一位在此間的美國銀行家表示：「這是信貸市場最不穩定之處，如果那些借貸不償還，整個系統便有可能出現癱瘓」。在倫敦的銀行家表示：「一個延期償付權的要求對墨西哥來說將會是一項重大錯誤，它目前正缺之現款清還其高達九百億美元的債務。」他們稱：「要求獲得一個延期償付權而僅僅是爲應付在國際銀行市場償還一小筆金錢，此將會妨碍了它避免一次全面破產的努力。」一位倫敦銀行家稱：「有些銀行在開始出現癱瘓時便拼命掩飾，向國際銀行市場提出如此的要求將會引來債主要求立即償還債務，屆時只有使墨西哥的問題惡化」。此間的銀行家表示：「此間的銀行與銀行之間的信貸還款期平均是每九十日一次，但是，墨西哥政府迄今仍未清楚地表示，它已可以如期還款。」爲了保存外匯，墨西哥政府於八月二十三日實施嚴密的外匯管制，及將國內的銀行國有化。

通脹失業問題困擾政府 加拿大內閣改組 調動四部長人選

表現平常寄望調動發揮所長

（法新社渥太華十日電）加拿大總理杜魯多今天宣佈內閣人事大變動消息，外交、司法、財政、及能源四大部門首長均有變動。原任財長的麥克安琴改任外長，原任外長的麥克庫根改任司法部長，原任能源部長的拉倫迪改任財長，原任司法部長的克理騰，現改任能源部長。麥克安琴在過去兩年半財長任期內，一直大受抨擊，由於他屬行縮減公共開支的政策，但並未收到控制通貨膨脹之預期效果，徒然使失業問題增劇。加拿大的工人失業人口比率現高達百分之十二點二。據消息靈通人士說：麥克安琴在此次前往多倫多出席世界銀行及國際貨幣基金會議之日，已提出改任外長的請求，他曾在一九七四至一九七六年期，做過外長。一九八〇年出任能源部長後，銳意使加拿大達到能源需於自給自足程度的拉倫迪，被杜魯多總理視爲得力助手，他此次改任財長，正值加拿大經濟發生困難的時期。原任外長的麥克庫根，在任期內表現平常。他早年做過法學教授，現改任司法部長，應能一展所長。

（合衆國際社渥太華十日電）加拿大總理杜魯多對內閣進行五處大改組，他形容這是一次「改組的寶石」，以應付日益加深的經濟危機和不斷下降的政府聲望。自杜魯多一九八〇年恢復上台以來，這是他第二次改組；同時，他說過，在議會於十月二十七日復會之前，他的三十五人內閣將進行一次分兩階段的改組，而今天的改組便是第一階段。加拿大破紀錄的百分之十二·二失業率以及百分之十·八的通貨膨脹，已使杜魯多的聲望急劇下降。

（路透社美國堪薩斯城十一日電）美國農民對農產品價格下跌感到憤怒，肯薩斯州一羣農民已組成一支他們所稱爲「解放軍」之組織，以便把事情作合理解決，並威脅必要時會採用武力。雖然組織領導人阿倫不會透露有關「解放軍」成員及其活動的詳情，但他說，他們準備使用武力，俾引起對農民苦況之注意，從而達到他們的目的。這組織希望能阻止把農產品低於生產成本出售的一切行動，停止農產品輸入與美國產品競爭，以及抑制生產至價格合理爲止。

阿根廷政局趨穩定 政府宣佈改組 軍事革命委會

海空軍要支持總統

（法新社布宜諾斯艾利斯十一日電）此間宣佈改組統治阿根廷的軍事革命委員會，歷時兩個半月的政府危機隨之結束。此項宣佈並稱：空軍准將曉士與海軍中將法蘭高，將聯同陸軍上將尼古拉狄斯參加該代表全體武裝軍的改組後之執政的革命委員會。尼古拉狄斯接替離職的戈廸里爲總司令。戈廸里前在福克蘭羣島發生危機的整個期間內任阿根廷總統。陸軍提名選出的比容尼坦任臨時總統。今天的宣佈，重申比容尼答允於一九八四年三月之前恢復民主選舉產生的政權之保證。此項宣佈並稱，新的軍事革命委員會，將於九月廿一日就職，自十月一日起執政，屆時，曉士將接替阿納耶之海軍總司令職務。此間的觀察家稱，此刻國際談判處於敏感之境，空軍與海軍的支持，將增强總統比容尼的地位。觀察家並稱：阿根廷對龐大的外債所展開的談判是困難的，阿根廷現在又準備於本月底再次試行在聯合國內聲索福克蘭羣島爲主權。改組革命委員會暗地裏顯出阿根廷三軍已和衷共濟。這將使一種恐懼悄悄消散——此間曾深恐保守派軍人利用三軍中的不睦來發動政變。

墨國官員自鳴清高 寧窮不屈

（合衆國際社墨西哥市十一日電）一位墨西哥官員週五表示：「他的國家不會向國際貨幣基金會所施行的壓力低頭，此舉將會加速這個國際財經系統的崩裂。」一些左派組織也增加了他們煽動該國人民反對一項國際貨幣基金會的四十五億美元貸款計劃，因爲它將對墨西哥實施緊縮措施。九個左派工會所印刊的一項聯合報章全版廣告上謂：「國際貨幣基金會不要干預我國！」內政部財經資源主任沙雲廸斯，呼籲墨西哥拒絕國際貨幣基金會及國際銀行系統的壓力，以簽訂此項協議。

推測即將發生政治轉變 蘇京家醜不宜外傳 中斷對外電話通訊

（合衆社莫斯科十一日電）蘇聯電話服務中斷數小時後，據報導週六已回復正常。國際電話服務由週五下午中斷直至週六凌晨爲止，據蘇聯通訊部說，是在莫斯科國際電話通訊總機的一副接線機失靈。在蘇聯通訊系統的任何範圍廣大的發生故障，其結果時常引起猜測將有重大的政治變故隱息間發生，但即時沒有這種的有關情況支持此種猜測。週五約有三小時打入的電號不能接通，然後受到嚴限及延遲三至六個鐘頭才接通。打到外間的電話不能預定。蘇聯電話接線生說，這毛病週六已修理妥，電話服務回復正常。

（合衆社莫斯科十一日電）莫斯科與全球大部份地區之間的電話通訊服務，由於技術上的「故障」，中斷了數小時。美國官員指責，這是蘇聯限制國內與外國人聯絡的行動。蘇聯通訊每逢出現普遍中斷的情況，便會有人推測即將發生重大的政治轉變，但這些顧慮今日並未獲證實。不過，美國務卿舒爾茲被問及通訊中斷時，似乎更感懷疑。他說：「我不想評論這件事，但他們顯然受到困擾。」此次電話中斷之前一週，克里姆林宮曾透過削減電話接線生的人數以取消所有來自外界的直接電話通民服務。一些觀察家相信此舉旨在收緊內部安全。通訊部發言人表示：「國際通訊站發生故障，他們正在設法修理，希望今晚之前能修理妥當。」美國務院官員相信，技術故障的事件是蘇聯所虛構。國務院在九月二日接到通知，蘇聯的通訊系統已由直接撥號變爲人手操作。美國官員聲稱，此轉變的理由是要限制及監聽蘇聯人與外國人之間的聯絡。

塞翁失馬焉知非福 英外相卡靈頓官場失意 明年出任通用電器高職

（美聯社英國倫敦十一日電）英國通用電氣公司星期五宣佈稱：今年四月辭去英國外交大臣職務的卡靈頓爵士，將於明年担任英國工業界最高職位之一的通用電氣公司董事長。英國通用電氣公司與美國通用電氣公司並無關係，它在英國是一間最大的公司，有股票上市。

（合衆社哥本哈根十日電）英國外相皮姆今日提出一項四點計劃，以「恢復蘇聯的信心」。皮姆在英國丹麥協會的揭幕儀式上指出，蘇聯可重獲西方的信心，而無須以其安全行爲冒險：（一）接受談判解決阿富汗問題的需要，及從而適應其新政策。（二）認識到東歐採取一定程度的放寬及多樣化，較長久以來的鎭壓更有可能對蘇聯的安全起積極作用。（三）認識到意圖避免蘇聯人民與外界接觸的政策，可能會引起超出它所能承受的反對，同時要認識到已受壓抑的積極性及天才，妨碍了蘇聯的經濟及社會發展。（四）在裁軍方面採取步驟，從實際途徑建立信心。

古爾拉前呼後擁 聯合國秘書長古爾拉，由蘇外長葛羅米柯及其他高官陪同前往蘇京機場飛往列寧格勒繼續訪問。（合衆國際社）

運輸署公告

交加里臨時交通措施事

駕車人士請注意，現行封閉介於活道與巴路士街之一段交加里之措施將繼續實施，茲將原定封閉期延長十天。現時設於有關地點之輔導交通設備將繼續用以指示駕車人士。此佈

運輸署署長 李舒

海事處佈告

一九八二年第一〇九號

救生獨木舟大賽

茲特通告由香港獨木舟總會舉辦之救生獨木舟大賽將於一九八二年九月十二日（星期日）上午九時至下午一時在淺水灣由淺水灣至熨波洲之間舉行。

於上述時間當比賽舉行之際，在附近航行之小型船隻船東、船主及操作人士務須盡量小心駕駛，及顧及比賽者之安全。

海事處處長 歐偉

碧麗苑

高級洋樓・面海向南・即買即住
每呎僅售622元 面積由856呎起

九龍官塘功樂道53號
☎ 3-429664（假日照常）

配合政府公務員買樓計劃，特惠辦法歡迎蒞臨參觀。

聯合發展商：
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號頂樓 ☎ 5-253001
華懋集團 香港雪廠街22號樂成行十樓 ☎ 5-258251
怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大廈97室 ☎ 5-229162

慶相逢酒樓

特價翅席

中西寬敞禮堂

免費車位百輛

婚壽皆宜 每席連加一 九百三十元：五色燒味大拼盆、二熟葷、富貴到白頭、翡翠雪花帶子、滑雞絲大生翅、碧玉鮮鮑片、盆蠔豉鴿鬆、鱉膠燉秋菇、沙律焗鯧魚、太極鴛鴦飯、香燒伊麵、生磨杏仁露、美點或桃飽

喜慶宴會 每席連加一 八百六十八元：七彩乳豬大拼盆、二熟葷、西山鮮蝦仁、雀巢雙鳳片、紅燒雞絲翅、福祿鮮鮑片、喜慶脆皮雞、鳳肘翅裙燉螺頭、清蒸大鯇魚、揚州炒飯、雙喜伊麵、百年紅運、嶺南美點

富打老道八十六號
電話：③七一三九一八一（十綫）
營業部：③七一四〇九〇〇

UMELCO 香港行政立法兩局非官守議員辦事處

市民對政府事務有所不滿，經向有關部門投訴後，仍未獲解決，可來信，撥電話或親臨本辦事處申訴。一切申訴，當盡力處理，並可代守秘密。

地址：香港遮打道九至二十五號，太古大廈十三樓（即地下鐵路中環站上面）。
信箱：香港郵政總局信箱572號。
電話：5-264027

投訴有門

華僑日報 教育助學 請各善長 鼎力資助 賜有攸歸

保基大廈

香港半山保德街6至20號

照訂價七折復九折平沽

首期10%　30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起

半山區域 現貨洋樓 高尚寬敞 背山面海 風景優美 顏色潔具 廚櫃星盆 名貴地板 公共天綫 防盜講機 設備齊全 售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

婦科 兒科 內科

伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道269號光華大廈四樓
電話：五－八九二〇〇三
診症：上午十時至一時 下午四時至七時 星期六下午停診 星期日休息 公衆假期照常

屯門158地段（青山公路近置樂花園）

嘉喜利大廈

兩房一廳414呎
售十七萬餘元
首期二成，十年分期
每呎$430起
有入伙紙，即買即住
地下旺舖樓高18呎
二樓商業 合酒樓及各行業

洽購處：
富輝企業有限公司
香港德輔道中20號・德成大廈504室 電話：5-221290・5-228905
地盤：0-824901　0-856530（假日照常）

U.S. MULTI-NATIONAL AAA-1 FIRM
Seeks medium to large size, well established company as distributor for single source roofing, water-proofing, damp-proofing and building products. No experience required. We offer initial training, start up support, follow through services, and high quality products competitively priced for immediate market entry. Interested parties should contact:
Ed Einstein, Export Marketing Manager International Division
MONROE, INCORPORATED
2426 Gravel Drive, Building 25
Fort Worth, Texas 76118
Telex No. 98-0122
(817) 284-0731

FOR SALE
Offers are invited for the following vehicles: —
1. 21—seater Isuzu omnibus 1976 model registered until April 30, 1983.
2. Austin Allegro 4 door saloon 1275 c.c. 1978 model, Registered up to September 30, 1982. 18,500 miles.
Both vehicles in good conditon. For inspection, phone H—877111 ext. 233.
Offers in sealed envolopes marked 'TENDER' to the Duchess of Kent Children's Hospital, 12 Sandy Bay Road, Hong Kong.

美國裁軍署長宣稱

加强盟邦合作 對付蘇聯擴張

全球戰略目的保護美國利益 防止蘇聯控制西歐亞洲中東

（中央社華盛頓十一日電）一位高級美國官員今天重申，列根政府決定維護美國在全世界的聯盟關係與利益。美國武器管制與裁軍署署長尤琴·羅斯陶在洛杉磯世界事務委員會做上述表示。國務院今天在華盛頓發表他的談話全文。在題爲「我們在核武談判中的地位」的演說中，羅斯陶表示，蘇俄外交政策的擴張主義性質和鄰近蘇俄與美國間武力均勢的轉變，使現代美國外交政策的大前提受到直接的挑戰。他說，美國不再能生活在中立的孤立中，而必須防止蘇俄控制西歐，亞洲或中東來保護美國的世界武力均勢的利益。他說，對這些重要地區的攻擊必須被視爲對美國的攻擊。他强調，美國不會退縮到以堡壘來防守美國，而是要「維護我們在全世界的聯盟關係和利益」。羅斯陶說，蘇俄的主要戰略目標是要使西歐與美國及加拿大隔離，讓整個歐洲大陸於蘇俄控制之下，而達其支配世界的目的，他說，如果蘇俄達到此一目的，美國將被孤立，屆時除了默認蘇俄政府覇權之外，沒有其他選擇的餘地。羅斯陶說，對蘇俄政府而言，核子武器是强制與脅迫政策的最後工具。但他說，蘇俄想擾取無止境權力的行動，將面臨「難以克服的障礙」。他說：「蘇俄將在國內遭到根深柢固的經濟與社會問題，在國外遭到它尋求加以統治的國家不能根絕的敵對。」羅斯陶並舉最近的波蘭情勢爲例說，縱使擁有許多核子武器，蘇俄在世界各地人民爭自由的最根深柢固的本能下不能求自保。

美蘇官員討論東西關係問題 雙方尖銳對立

（美聯社挪威特朗索十一日電）當一位美國高級官員和一位蘇聯官員應邀商討東西方關係問題時，莫斯科和華盛頓之間的政治思想緊張情形便表露無遺。挪威特朗索大學邀請蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席布里茲涅夫的心腹安全顧問艾巴托夫和美國派駐西班牙馬德里歐洲安全會議代表團團長金浦曼，在昨晚一起討論東西方關係問題。在會議舉行之前，挪威廣播公司派出記者到場訪問他們，亦即要求他們兩人一起招待記者，但是，艾巴托夫拒絕同金浦曼一起會見記者。艾巴托夫說：「此並非是高峰會議，本人到來不是爲了會見金浦曼，而是應特朗索大學的邀請而要發表演說。」在記者會見他們時，他們並無表達新的完場觀點。不過，他們有一點是共通者，就是艾巴托夫承認他們兩人都並非完人，而金浦曼聽聞之下，亦爲之點首示意。接着，艾巴托夫指出，美國目前的外交政策認爲，今日世界一切罪惡之源泉是蘇聯和共產主義。

中共中央紀律會報告

承認黨風黨紀敗壞 腐化黨員爲非作歹

今後必須與壞份子鬥爭整頓風紀

（特訊）北京九月十一日電：中央紀律檢查委員會向黨的第十二次全國代表大會作的工作報告中，回顧了三年多來的主要工作情況，並對今後工作提出了建議。報告說，中央紀律檢查委員會成立三年多來，在黨中央的領導下，緊緊圍繞端正黨風這個中心，主要做了五個方面的工作：

一、制定和貫徹「關於黨內政治生活的若干準則」，端正黨風。三年來的實踐證明，這個「準則」起了教育黨員，糾正黨組織和黨員中違背黨的組織原則的作用，成爲端正黨風的强有力的武器。中紀委還起草了「關於高級幹部生活待遇的若干規定」，經中央批准后執行。這對促進黨風的好轉，改善黨和羣衆的關係，起了良好作用。

二、堅決維護四項基本原則，促進全黨在政治上同中央保持一致。一九七九年和一九八○年，各級紀委着重對抵制落實幹部政策，反對三中全會路綫，方針，政策的案件，進行了檢查和處理。一九八一年，各級紀委主要是協助黨委，保證中央關于經濟上進一步調整，政治上進一步安定的方針的貫徹。在黨的十一屆六中全會前后，同反對三中全會以來的黨中央路綫的錯誤言行，進行了兩條戰綫鬥爭。

三、平反冤假錯案，落實幹部政策。中紀委在黨中央領導下，堅持實事求是的方針，對幾件在全黨全國有重大影響的案件，進行了復查。如對劉少奇同志、瞿秋白同志、潘漢年同志的重大冤案先后進行了平反；對一九五九年一批同志被錯定爲右傾機會主義分子或被錯定爲犯右傾錯誤的問題，做了平反、改正工作；還對「文化大革命」中的其他大量冤假錯案和以前遺留的問題進行了復查。

四、參與審查林彪、江青兩個反革命集團案件。在黨中央領導下，中紀委和各級紀委會同有關部門，審查了林彪、江青兩個反革命集團有牽連人員的案件，進一步清算了林彪、江青一伙在十年內亂中的罪行，對同兩個反革命集團有牽連的重要人員逐個作出結論。

五、糾正經濟領域中的不正之風，打擊嚴重經濟犯罪活動。從一九七九年下半年起，中紀委開始提出糾正經濟領域中的不正之風的問題。一九八一年，把它列爲端正黨風的重點工作之一。一九八二年一年，中央就打擊經濟領域里犯罪活動發出（緊急通知）以后，各級紀委會作爲黨委領導這場鬥爭的辦事機構，全力以赴地協助黨委工作，初步打擊了嚴重破壞經濟的犯罪活動，使生風邪氣有所收斂，廣大幹部和羣衆受到了實際的反腐蝕鬥爭的教育。報告指出，總的來說，各級紀律檢查委員會三年多來做了大量工作，對于促進撥亂反正，恢復和發揚黨的優良傳統和作風，加强黨的建設，保證黨的路綫的貫徹執行，都起了作用。中央紀律檢查委員會的工作報告，還對今后工作提出了建議，報告說，十二大以后各級紀委的中心任務是，在進行新黨章和十二大報告教育的基礎上，在黨委統一領導下，整頓黨的作風和組織，嚴肅黨紀，同黨內各種不正之風和違法亂紀行爲作鬥爭。

星期論文

黨治與民治

中共「十二大」的成就

李文

中共「十二大」頗引起內外人士之注意，自選出中央委員會及顧問委員會這兩個重要機構，大會昨日閉幕，更要做的大事，已經做完了，此時評論「十二大」之成就與精神，作者認爲是適當時候了。

平心靜氣論「十二大」的歷史地位，作者願爲同意著名中共黨史專家廖蓋隆的意見。

廖蓋隆在文章中對比了中共八大和十二大。他說，八大的路綫基本是正確的，但還是不完備的，有缺陷的。八大提出的社會主義建設任務，基本上局限于經濟建設的範圍之內，而對于社會主義建設在政治生活和精神生活領域的任務，討論和規定得却不夠充分。這就是說，缺乏與社會主義經濟建設相適應的政治的、思想的上層建築的保證，缺之高度的社會主義精神文明和高度的社會主義民主建設的保證。比如，黨內民主，人民民主，黨的羣衆路綫的貫徹執行，都還沒有制度化，法律化，因而保持黨的領導的正確也就沒有保證了。

廖蓋隆說，十一屆三中全會以來，中共確定在逐步實現國家的社會主義現代化的同時，努力建設高度社會主義精神文明和高度社會主義民主，並且要把中共建設成爲具有健全的民主集中制的黨。這就是中共在理論上和實踐上的大胆創新。

廖蓋隆說，中共十二大的路綫和七大路綫一樣，都是人民路綫，這條路綫一定能勝利，因爲歷史是人民創造的。

具體一點來說：中共所謂「人民路綫」僅是口號罷了。中共過去所走的是「黨」的路綫，並非「人民路綫」，現在所走的也是「黨」的路綫，並非「人民路綫」。中國人民不僅太老實，也是無主意與權力，他們從來就沒有機會開拓「人民路綫」，也不容許他們有「人民路綫」，中共何不乾脆的說我們走的是「黨」的路綫。凡事加上「人民」，這是陳腔濫調，人民能不啼笑皆非？

走「黨」的路綫亦非壞事，既然以「黨」治國，以「黨」治民，如果「黨」沒有路綫，如果不走「黨」的路綫，才是絕大之笑話呢。問題在於「黨」是否有統一的路綫，而統一的路綫是否正確。如以毛澤東思想作爲「黨」的路綫之最高原則指導，如過去實行「土改」、「三反五反」、「大躍進」、「文化大革命」……作爲「黨」的路綫，也就「不堪再提」了。

中共「十二大」對上述錯誤與禍患之檢討，雖然並未作出明顯之批判與改正，但胡耀邦報告與鄧小平演詞已經是或明或暗的作出批判與改正了。大前提是正確的，以後的事便容易辦。舉凡文化、經濟、政治、外交、軍事新政策之推進，在這大前提下，應該是可以展示一番新面目的。千言萬語說不清，作者却重視這一點，那是中共「十二大」之成就主要的一點。

黨內仍有宗派

陳雲在「十二大」演詞，指出三種黨員與幹部不能提拔。是那三種人呢，就是江青、林彪餘孽，破壞社會主義建設反革命分子，貪污腐化長進的壞分子。既然不能提拔，便是將他們打下九層地獄，永不超生。用流行的術語說：「那就非徹底整黨」不可。論者謂中共「十二大」之後，勢必出現黨內大整肅，正是這個道理。但事實並非如此，即使當權派的鄧小平、胡耀邦、趙紫陽如何積極「整黨」，仍然未能「清黨」。真實情況可於「十二大」選出「中央委員」及「顧問委員」見之。例如一向與鄧小平不大調協的華國鋒、李先念及其派系人馬，一樣當選爲中央委員及顧問委員，又例如一向不大與胡耀邦、趙紫陽調協的李德生、楊成武、韋國清、陳錫聯等一樣的當選爲中央委員或顧問委員。要是再細研究三百八十二名中央委員與顧問委員，其中有多少是江林派的人？其中有多少是葉華派的人？作者認爲也是一個大問題，而值得注意的。

存在之事實可作各種不同之觀察與解釋，從壞的方面看，證明鄧小平、胡耀邦、趙紫陽並未實行「清黨」是困難重重的，不容易辦到。從好的方面看，也許鄧小平、胡耀邦、趙紫陽並沒有「清黨」企圖，反之，是尋求黨內派系之團結，從此終止了撲滅「四人幫」後仍然存在的黨內鬥爭。以求黨的健全，提高黨的地位。作者是相信後一種看法的。因爲中共近年遭遇太多困難，這個黨非重行組織，求其健全不可，否則其地位可能一落千丈，很難達成「以黨治國」的任務了。

從黨治到民治

最後作者不能不說幾句不中聽的話了。中共「十二大」最大的成就，仍然局限於「黨治」。一方面是加强「以黨治國」，一方面是改革黨，健全黨，「以黨治民」。中國有十億人民，中共有多少黨員，「黨治」能否達成富國强兵，改善人民生活任務？相信許多人仍然有所懷疑的。

天下爲公，民爲邦本，此乃千古不易之道理。在這大道理下，「黨治」可視作達到「民治」之橋樑，也就是國父孫中山先生所說的「訓政時期」，在「訓政時期」，「黨治」的作用很大，任務亦很大。但「訓政時期」完結之後，到了人民真正能夠管理國家的事之後，「黨治」應該及時結束，還政於民，實行「民治」，這才是治國養民的正確做法。所以，「黨治」並非永久性的，一定要在適當時期結束。誠然，此時向中共提出此種意見，如果獲得諒解的，極其量視之爲荒唐，否則便有「反革命」之危險。作者是一個平民，生平最怕干涉政治，尤其是關於黨的問題，真是想也不敢想，提也不敢提。然基於一點愛護邦國之熱情，希望邦國富强，人民安居樂業，本愚者一得之幻想，妄提鄙見，以備執政當局之參考而已。然耶否耶，無關重要，祇祈千萬不可介懷也。

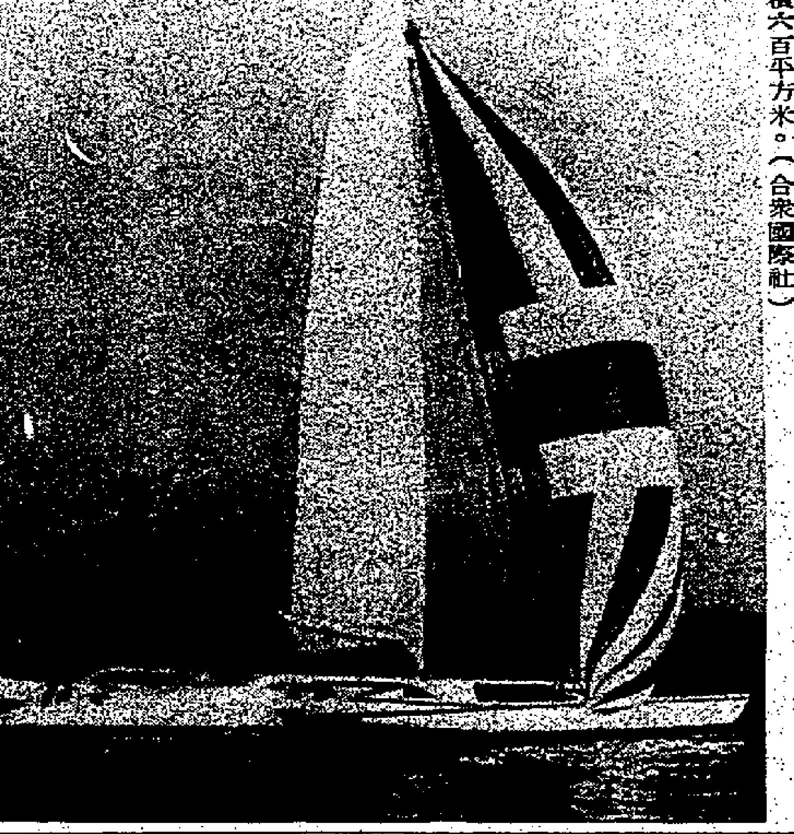
中共「十二大」閉幕 一中全會今日舉行

（特訊）北京九月十一日電：中國共產黨第十二次全國代表大會今天上午在人民大會堂閉幕。大會閉幕前選舉了第十二屆中央委員會候補委員和中央紀律檢查委員會委員，當選的候補中央委員有一百三十八人，中央紀律檢查委員會委員有一百三十二人。出席今天大會的正式代表有一千五百七十四人。參加投票的正式代表有一千五百七十六人，其中兩人在流動票箱投票。大會執行主席胡耀邦主持了今天的大會，李先念在會上致閉幕詞。在今天的大會上還通過了關于中央紀律檢查委員會的工作報告的決議。決議對中央紀律檢查委員會自十一屆三中全會選舉成立以來所進行的大量工作表示滿意。今天大會的執行主席還有：葉劍英、鄧小平、趙紫陽、李先念、陳雲、華國鋒、徐向前、聶榮臻、彭眞、鄧穎超。一百四十七名候補代表參加了今天的大會。

（特訊）北京九月十一日電：中共十二大發言人朱穆之今天在中外記者招待會上回答中共十二屆一中全會是否明天召開問題時說，可以這樣設想，一中全會將于明天召開。許多記者注意到昨天十二大選舉結果中只有鄧小平是中共中央委員會正式委員，同時又是中央顧問委員會委員。有的記者問，按照中共新黨章規定，中共中央顧問委員會主任必須從中央政治局常務委員會中產生，那麼中央顧問委員會主任是否意味着將由鄧小平兼任？朱穆之說，在醞釀候選人名單時，就考慮到這種情況，鄧小平是中央委員會正式委員中唯一兼任顧問委員會委員的。

紀律委會 新員名單

（特訊）北京九月十一日電：中國共產黨中央紀律檢查委員會委員名單「共一三二名，按姓氏筆劃爲序」：馬國瑞，王渡「女」，王鐵，王焰，王又新，王從吾，王堯山，王衆音，王秉祥，王宗槐，王戰平，王曉光，王福慶，王鶴壽，王潮峰，雲世英「蒙古族」，毛鐸，文力「回族」，文正一「朝鮮族」，石生榮，石新山，史敏，白治民，包玉山「蒙古族」，朱紹清，喬青，任志恆，多吉才讓「藏族」，劉英「女」，劉昆，劉漢生，劉自德，劉璽英「女」，劉鳴九，劉家棟，劉茹影「女」，劉新權，劉鶴孔，許夢俠，孫彤輝「女」，嚴佑民，嚴克倫，李庄，李堅，李昌，李滿一「滿族」，李耀，李之璉，李正亭，李興旺，李君彥，李哲夫，李健民，李振海，楊克，楊珏，楊子謙，楊西林，楊攸箴，楊蘊玉「女」，吳信泉，余達佳「壯族」，余述生，余建亭，狄子才，鄒衍，宋誠，宋潔涵，張矛「女」，張凱，張順，張力行，張傅煉，張海峰，阿木多，尼牙孜「維吾爾族」，陳雲，陳坦，陳璉之，陳如龍，邵井蛙，范希賢，范朝利，林曉，林一心，林維先，金風，金石，金昭典，龐然，趙重德，趙超揚，段雲，饒正錫，徐其孝，徐深吉，高駿，高新華，郭建「女」，郭春原，唐延杰，浦安修「女」，桑福生，黃中，黃凱，黃乃一，黃民偉，黃立清，黃克誠，曹廣化，曹幼民，曹冠羣「女」，曹達諾夫「維吾爾族」，戚元靖，崔健，康迪，章林，梁茂成，彭儒「女」，彭濟雲，韓光，韓天石，焦若愚，焦善民，謝邦治，詹大南，蔡順禮，譚開雲，譚中平，薛坦，薛鳳聲，蔡先任「女」，蔡先佛「女」。


法國人利吉民擁有全世界最大的「子母型風帆」威康修霖號。她全長廿六千米，主帆重達三百千克，面積六百平方米。（合衆國際社）

日本人向馬樹禮保證

決不建僞滿紀念碑

據說這件壞事岸信介並不知情

（中央社台北十一日電）有關方面證實，日前日本有關人士已向亞東關係協會駐日代表馬樹禮說明並澄清，月前日本新聞報導的若干日本人發起建造僞滿洲國建國紀念碑事，涉及日本前首相岸信介，是項誤會，岸信介對此事並不知情。消息靈通人士指出，日本有關人士是獲悉我國政府與人民表示嚴正立場後，向馬樹禮代表作了以上澄清與說明。日方人士並進一步向岸信介與馬樹禮保證，不再從事建造僞滿洲國建國紀念碑的計劃。

台灣文藝界 抗議日人 歪曲歷史

（中央社台北十一日電）全國文藝界代表今天上午十時，向日本交流協會台北事務所致送抗議日本政府竄改侵略史實的書面文件，由台北事務所總務主任下荒地修二代表接受。今天在場陪同遞交抗議書的有全國各文藝團體代表二十餘人，他們持着寫有中華民國文藝界抗議日本竄改侵華史實的白布條，並高呼愛國口號。

（中央社三藩市十日電）柏克萊加州大學的中國學者及留學生，最近由三藩市「興華雜誌社」發起一項愛國運動，抗議日本竄改中學教科書日本侵華史實，這項運動已獲熱烈響應。「柏克萊加州大學反對日本竄改侵華史實聯合會」上月底在柏克萊加州大學成立，以提出抗議並警告世人日本軍國主義可能復活。該委員會迄至目前爲止，已發起一項簽名運動，並就該主題舉辦一次研討會。據該會人士說，本週早是三藩市華埠就已有二千多人簽名。該會將於明天在三藩市華埠基督教青年會舉行一項會議，協調該會的工作，同時，預定于七日將這份抗議書交給日本駐三藩市領事館，並將於十八日舉行大會，以及主辦一項日本在八年侵華戰爭期間的暴行圖片展。

（中央社渥太華十一日電）渥太華華僑社會團體將强烈抗議日本竄改教科書，掩飾其在二次大戰期間的軍事侵略與殘暴行爲。渥太華華僑組織的代表本週集會討論這項問題，同時，不久將在渥太華市區舉行示威，要求日本改正教科書的記載。此間華僑社會也將致函日本駐加拿大大使館，譴責日本竄改歷史的行爲。在加拿大其他城市，包括溫哥華與多倫多等地的華僑社會，也已提出抗議，並發起反日運動，直到日本政府改變政策時爲止。

韓國强硬 迫日政府改教科書

（法新社漢城十一日電）本日引述外交部長李範錫（譯音）所說，南韓將要求日本立刻將該國正圖將過去軍國主義，而可引致兩國爭論的事實隱藏起來的事，須予以更改，當地報章引述李部長所說，一項有關要求更改的具體建議將於下週送給日本，同時將提出對修改的要求。日本政府會於上月底表示，有關課本將予以修改，以記載有關戰時侵略的更詳確史實，進行惟該項更改，須候至一九八五年，方可實行。南韓政府對該項表示的初步反應尙佳，雖則會對修改的延擱，表示失望。據報李部長會於昨日在此間舉行的特別國會委會會議中，宣示政府對處理有關課本爭論的立場，同時文化宣傳部長李展開（譯音）會作報導說，僅於十天前開始的全國性募款，以捐建一座展示日本帝國戰時暴行佐證的紀念博物館運動，現已獲得捐款六十億韓幣（相等於八百二十萬美元）的數目。

武昌首義革命元老 劉克仁先生病逝

（中央社台北十一日電）曾親身參加辛亥革命的劉克仁（樂山）將軍，於今天凌晨五時病逝。劉將軍幼有大志，於前清任新軍四十二標排長時，即宣揚革命甚力，武昌首義，率隊進攻督署，頗著功勳，歷任總統府副局長等軍政要職，並任辛亥武昌首義同志會常務理事。

行政院長孫運璿（左二）十日上午由秘書長瞿韶華，台灣省政府主席李登輝等陪同，到彰化縣巡視了彰化市區區域排水工程，洋子厝溪堤防工程及彰化濱海工業區等地方建設推展情形。（中央社）

「一報還一報」與日蘇「四島爭端」

淵若

一

九月初旬，是日本的「北方領土」——國後島，擇捉島，齒舞島，色丹島——被蘇聯霸佔了三十七週年的紀念。東京當權派反應得激昂悲憤兼而有之；好和它對「竄史文過」活動的又推又拉，等閒視之，成爲一個最鮮明的對比。

由此可見，這筆以「美化軍國主義，追懷皇軍戰果」而沾沾自喜的人們，對「侵略」一詞的定義，是看「受害者」爲誰而定的。換言之，蘇聯霸佔了這四小島，受害者既然是日本，這行動當然也就屬於「侵略」。反之，皇軍當年的奪佔大半個亞洲，受害者既然是日本覬覦已久的一些國家，這行動自然也就不算是「侵略」，而只是「進出」。

最使東京感到尷尬的是，莫斯科在這一點上，比它還要更加徹底。克里姆林宮一向堅持，在「皇軍」棄械乞降之日，趁火打劫來的日本「北方四島」，非但不是「侵略」，也不是「進出」；而是名正言順的「收回失地，還我河山」！因爲根據它的一面之詞，遠在公元一七二一年，彼得大帝的時代，這四島就已經正式列入俄羅斯的版圖，稱之爲「歐赫提洛瓦·雅庫索基雅」。一八○○年前後，才被日本的德川幕府使用軍事壓力，據爲己有。如今「斯土重歸」故國，自是「理所當然」。所以佔領了不到半年，就在一九四六年二月二日，正式宣佈，這四島「已經成爲蘇聯領土的一部份，從此改稱爲『南庫利爾斯克』，劃歸俄羅斯聯邦的薩哈林州管轄」。

而且從此以後就把日本對「歸還四島」的要求，都一概斥之爲「干涉蘇聯內政！」——對一個只慣於在別國領土上「進出」，現在忽然輪到自己的領土被別國「進出」的日本來講，自然感到怒髮衝冠，此恥不雪，難以爲人。

二

國後，擇捉，色丹，齒舞，這四座日本海上的小島，總面積雖然只有四千九百九十六平方公里，主要的「資源」也只有水產，林產和畜產；然而它却在東北面與蘇聯的千島羣島，遙遙相望；在西南面又和日本的北海道，只隔着一段不到四公里的距離；北面瀕臨蘇聯太平洋艦隊往來如梭的鄂霍次克海，南面虎瞰着白浪滔天的太平洋。因此，這四小島，就在蘇聯的眼中，不但是「保衛遠東戰略地帶的最前哨」，而且也是一個隨時都可以在分鐘之內，登陸日本，大炸東京的「海陸空三棲攻勢」基地。

據中立的西方軍事家們的估計，到目前爲止，蘇聯擴張主義者已經在這些島上至少建立了三座空軍基地（國後島上的古釜布和東沸，擇捉島上的天寧），九座海軍基地和軍港（色丹島上的斜古丹，松濱灣和穴洞；國後島上的泊灣和古釜布，擇捉島上的牟朗，紗那，茂世路和紗萬部）。而且在兩個陣容鼎盛的「米格23式」機羣，以及武裝直升機羣之外；還部署了一個機械化步兵師，一個由莫斯科KGB總部直接指揮的「邊防旅」。從數字上來看，這個機械化師的裝甲兵力，幾乎相當於日本現有戰車總數的三分之一。在火炮的數量方面，也超過日本炮兵總實力的兩成半。——這種情況，當然就使得莫斯科進可以從四島直接威脅日本本土，退也可以使日本用武力收復失地的試探，變得難乎其難。

三

加之，國後和擇捉兩島，都擁有第一流的天然良港，從而對這四島的海路補給，就提供了一個無比優越的條件。珍珠港事變前夕，皇軍的整個「聯合艦隊」，就都是長期潛伏在這裏，來待命出發的。因此，只要情況需要，莫斯科即使想把島上的四兵，加强十幾倍，理論上都問題不大。在那種情形之下，島上的人馬，就都已經在裝甲力和打擊力方面，超過了日本的三倍而有餘。正由於有這成竹在胸，莫斯科才會在兩年前，就已經通過了它的一位「兵學權威」——「蘇聯軍事研究院」副院長伊·尤·吉里戚中將，悍然地向來訪的日本記者們表示過：「日本如果想用武力來解決四島爭端，蘇聯當然可以奉陪。不過，戰爭對日本來講，非但不需要，而且也險過玩火。」

其實，除掉兵力太不成比例，「一戰恢復舊山河」的希望，完全等於零之外，東京當權派在這「北方領土」問題上，迎面對着兩大困難。第一是，島上的居民，蘇聯人已經佔了五分之四，「民意投票」即使能舉行，也不見得會對日本有利。第二是，日本在一九五一年的舊金山和約會議上，已經公開聲明過，「永遠放棄千島羣島」，而關鍵就在於，這四小島是否也像蘇聯所堅持的一樣，是構成「千島羣島」的一部份？

孫運璿特別重視

台西海埔養殖水產

投資二億八千萬元台幣收益甚大

（中央社雲林十一日電）行政院長孫運璿今天到雲林縣台西海埔地巡視，關懷海埔地開發利用和沿海養殖漁業情形，他特別提示有關機關，在養殖技術，加工利用和市場銷售上盡力協助。孫院長由行政院秘書長瞿韶華，省府主席李登輝陪同，到雲林縣了解地方建設問題。他首先在縣政府聽取縣長許文志，縣議長歐明憲的縣政簡報，然後巡視了文化中心建築工程和台西海埔新生地。立法委員蕭瑞徵、游榮茂也陪同前往。孫院長到台西海埔地時，特別詢問土地利用情形，養殖漁業的發展及漁產銷售等。許文志報告說，台西海埔地利用價值相當大，目前百分之十九的土地都爲養殖漁業利用，漁業養殖有虱目魚，文蛤，草蝦，斑節蝦等，政府派有技術人員駐地指導，而該地天然條件優越，前程似錦。孫院長對此甚感欣慰，孫院長並指示有關單位，在技術上，加工利用研究上，和對外市場開拓上，要盡力輔導協助建立整個產，運，銷體系。台西海埔地總面積七百八十三公頃，其中生產用地六百五十公頃，在民國七十年六月由省水利局開發完成，計投資二億八千多萬元，該地漁業養殖條件相當良好，目前養殖業正逐漸發展。

（中央社嘉義十一日電）行政院長孫運璿今天由秘書長瞿韶華，省府主席李登輝陪同下巡視嘉義地區，瞭解地方民情與建設情形。孫院長是於下午二時四十分抵達縣府，聽取縣長涂德錡簡報，並詢問有關小兒麻痺症的防治現況。他說，嘉義縣民百分之六十五是農民，縣府應多照顧農民加强農民福利。孫院長指示配合今年十月一日起實施加强基層建設提高農民所得方案，地方政府應提出地方特性，推動有案執行。

惡魔的飽食

中國出版日本名著 揭露關東軍暴行

（時事社北京十一日電）揭露中國東北地方舊日本陸軍關東軍七三一部隊活動實況，在日本成爲暢銷書的森村誠一所著「惡魔的飽食」一書，中國將在最近期間翻譯成中文出版。這是九日出版的周刊「文學報」報道的。該報說：森村誠一應「中國作家協會」的邀請，將於不久的將來訪問中國。「惡魔的飽食」一書，作爲反對日本修改教科書運動的一個環節，上月起「北京日報」和上海「文匯報」摘譯刊載，兩報都有讀者投書，表示憤激。全譯的單行本出版後，預料將引起更大的反應。

合衆社經濟評論員指出

美國經濟漸漸復甦 國際經濟危機緩和

（特訊）合衆國際社紐約十一日消息：合衆國際社經濟評論員機羅在一篇評論中指出，三十一個國家在多倫多舉行會議後，已決定撥款二十億美元，以挽救經濟危機，而今次發展中國家所出現的經濟危機，是由於美國及英國以經濟困難爲理由，拒絕向第三世界國家增加貸款所致，而以同樣理由，美國亦沒有加入這三十一個國家的行列，向第三世界國家增加貸款。文章指出，第三世界國家出現危機是始於去年列根政府宣佈由於美國需要減低支出，故在八四年前均要減少對第三世界國家的貸款額，再加上全球性經濟衰退而導致第三世界國家出口量減低及使貧窮國家出現經濟危機。由於發展中國家的經濟危機頗爲嚴重，故多個發展中國家均在年會中向先進國家求助，單是波利維亞，便已要求援助一百億美元，但先進國家只能增加二十億美元的緊急貸款基金去援助發展中國家。文章指出，在先進國家增加貸款二十億美元後，危機仍未完全解決，因爲在墨西哥政府宣佈銀行國有化後，且有不少國內的反對及抗議行動出現，不過，迫切的金融危機却已經解決，且目前全球性經濟危機已經穩定下來。舉例而言，全球性平均失業人數在八月份已經穩定於百分之九點八的水平，而全球性的商業借貸則只是六月及七月份的半數，此外，八月份美國生產物價指數亦上升百分之零點六，且是連續第二個月上升，這顯示美國經濟已經復甦，因此國際經濟危機應該可以緩和下來。

香港出口 貿易增長 未符理想

由於通貨膨脹的關係，渣打銀行排斥美元及港元利率會有銳減的趨勢，未來數月利率較少的波動。據渣打銀行最近出版的一期香港經濟指標月報分析稱，近數星期以來，經濟預測出現突然的轉變。一九八二年上半年度在預料美國利率會上升之際，美元匯率屢次上升至新水平，而香港方面，鑑於仍有望於經濟復甦之故，因而對信貸的要求仍然待機。結果，這些預測隨着兩種貨幣利率之下跌而改變，但現時的趨勢是，無論港元或美元利率似不會有進一步的大幅下跌。「由於預測美元利率再度上升，美元匯率再次達到高峰，而繼續擴大的港元及美元利率差距一度顯示港元的疲弱是無可免的。」

銀行在分析近期利率形勢時指出，當美元利率加速下跌時，這個差距便不再存在。此乃有賴於美國經濟學家ENRYKAU FMAN對銀行利率的看法的改變。

防癌專家再三警告 防癌方法最好戒煙

（美聯社華盛頓州西雅圖十一日電）美國癌症學會一科學家週五宣稱，改吸焦油及尼古丁成份低的香烟，是可使吸烟者死於肺癌，心臟病或其他與吸烟有關的疾病之危險減少的。該學會防癌組組長加芬可克爾博士並稱：美國進行十二年研究所得資料，發現改吸上述低成份的香烟後，較易完全不吸，這可能是就是有較多人能放棄吸烟的原因之一。他於舉行第十三屆國際癌病學大會期間，在記者招待會內並稱：上述研究，就全體言，顯出吸上述成份的香烟者之死亡率，比吸焦油與尼古丁成份高香烟者之死亡率，低百份廿六。但他强調稱：吸上述成份低的香烟者，亦不很安全。他們的危險，仍比不吸烟者大得多，最好便是不吸烟，減少每天吸烟之數，似乎比改吸上述成份低至香烟還較有價值。

女作家廬隱早逝

「海濱故人」與「一鞭殘照裏」

北京師大出自傳

（特訊）北京九月十一日電：「五四」時期享有盛名的女作家黃廬隱，在她象彗星一樣消逝了四十八年之後，第一本詳細記述她生平的「廬隱傳」，最近由北京師範大學出版社出版。黃廬隱一八九九年出生在福州市一個舉人家裡，後畢業於北京國立女子高等師範學校。她寫小說，也寫散文，一貫大胆地向讀者坦露天眞又嚴肅的心靈，給五四時代的文壇，帶來了清新、綺麗的氣氛。她本人也和作品中的許多主人公一樣，要求個性解放，不倦地追求理想的愛情和人生。但幾經感情上的悲哀與興奮，在終於找到了平靜的幸福之後，却在三十五歲時，不幸因難產去世。該書是肖鳳寫的第二本文學傳記，她前幾年出版的「肖紅傳」在海內外發行後，引起文藝界人士重視，香港報紙曾發表了不少評論文章。

中日佛教文化交流聯誼第五次大會，十日上午在台北市來來大飯店舉行，由中國佛教會國際委員會主任委員悟明法師和日本佛教文化交流協會會長稻葉心田禪師共同主持，中日佛教徒數百人參加。（中央社記者馮國齡攝）

國府僑務委員會出版
華商貿易要覽手冊 促進華商經濟貿易
內容詳盡經商投資應具一冊 免費供應可具函僑委會索取

（中央社台北十一日電）僑務委員會出版了「華商貿易要覽」手冊，免費提供海內外華商，以協助華商發展自由祖國與僑居地的雙邊貿易，增進經濟合作。這本手冊，內容包括：國際貿易的基本認識，現行我國對外貿易有關規定，以及輔導華商貿易等三大部份。並收錄了華僑回國投資條例，中國輸出入銀行輸出融資，保證及保險簡介，旅客出入國境攜帶金銀外幣及新台幣限制辦法，外籍及華僑旅客，購買加工出口區產品辦法，貿易有關機構與組織等。

華商們如有需要，可向台北市公園路卅號僑委會第三處索取。

芝加哥國際機器工具展
台灣展出產品精良 操作示範備受讚賞

（中央社芝加哥十日電）有十六家中華民國機器製造商，參加了在芝加哥奧哈拉國際機場展大的展覽廳舉行的一九八二年國際機器工具展，展出他們品質優良的機器及工具。此項展覽從九月八日持續到十七日。這些中華民國廠商是經由中華民國對外貿易發展協會的贊助，參加此項展覽。

中華民國攤位在展覽廳中佔有四千六百平方呎，展出的精良機器及工具，吸引了大批的美國及其他外國貿易商及客戶。這些中華民國製造的機器於現場示範時，精確與有效的操作，更吸引了許多人參觀。

今天下午韓國財政部長會參觀中華民國攤位，他對攤位的展示的機器產品讚口不絕。

這次共有七十多個國家、一千二百一十六個攤位參加在奧哈拉機場及芝加哥市中心麥克米克場舉行的十天展覽。

以外長沙米爾宣稱
以黎兩國唇齒相依 和約應該儘快簽訂
以北邊境安全繫於與黎關係上 黎歷經烽火亦應在和平中重建

（路透社耶路撒冷十一日電）以色列外交部長沙米爾今日宣稱：以色列希望能夠用黎巴嫩簽訂一項和平條件，以求結束兩國的交戰狀態和確保國土安全。

沙米爾外長在接受以色列電台記者專訪時說：兩國應該盡快簽署和平條約，因爲稍有延誤，就可能會令到局勢更形複雜，沙米爾又說：以色列邊境是否安全，實與黎巴嫩的關係相繫。他認爲：與一個和平國家和一個戰爭國家共商安全問題，的確是有所區分。

他表示：確信以色列可以跟黎巴嫩總統詹美耶達成互相了解。他同時又表示：兩國有許多共同之處，利益攸關，而且又有許多年的友誼關係。在沙米爾發表此次談話之前，以色列政府已經拒絕阿拉伯高峰會議所提出的八點和平方案。

事實上，黎巴嫩實在需要一個和平環境來重建家園，黎巴嫩發展與建設委員會主席文塔拉在接受該國「東方報」和「今日報」專訪時說，重建西貝魯特，可能需要二百七十億美元。

沙林會訪詹美耶密談
叙軍若然不撤退 以軍亦不會離開
難爲了黎巴嫩

（美聯社貝魯特十一日電）候任總統詹美耶，星期六日於多國和平部隊中的意大利軍隊撤出貝魯特之後，與遜尼派的回教領袖舉行全國和解的初步步驟的第一次會議。

前總理沙林——他是遜尼派的回教徒，曾設法阻止這個三十四歲的前民兵領袖當選爲總統——驅車前往貝魯特以東八公里的巴達總統府，與他作秘密會晤。

上星期回教的反對集團，發表的一份聲明，要求以軍立即離開黎巴嫩。於反對集團的成員，包括左派民族運動的領袖朱巴拉特，及前總理蘇爾在內。這個集團亦反對與以色列簽署和約，該聲明又要求收回黎巴嫩的主權，保證民主自由，在健全的基礎上，重建黎巴嫩的軍隊。

儘管詹美耶已宣佈他決心結束一切外軍的佈留在境內，該等外軍包括叙利亞軍，以色列軍及巴勒斯坦軍，基督教長槍會人士私下表說：除非在黎巴嫩北部及東部的叙利亞軍撤走，以色列軍是不會離開的。

起訴四槍手
瑞將循法律程序 波未提出引渡要求

（路透社伯爾尼十一日電）瑞士今日開始採取法律行動，控訴佔據伯爾尼波蘭大使館的四名槍手，這表明了瑞士希望在這裏審判他們，不把他們引渡回波蘭。

一份司法部聲明說：聯邦檢察官辦公室開始了控訴四人劫奪別人自由的法律程序。他們曾經佔據大使館三日，瑞士警方直至昨日才成功地制服他們。這份聲明說，調查完成後，就會決定他們會在地方法院抑或聯邦法院受審。

這份聲明列明了四人的身份，他們是小組領導人四十二歲的弗洛里安．克魯潑克——司法部說他有犯罪紀錄，三十三歲的瓦賽．利維斯基、二十歲的米哈爾斯基、二十三歲的普麥溫斯基。

華沙今日表示，將會要求引渡這些在波蘭出生的男子。不過伯爾尼波蘭大使館代辦告訴記者，他的政府仍然沒有提出要求。

瑞士司法部長康爾特．弗格萊爾昨日表示，瑞士跟波蘭沒有引渡條約，沒有責任引渡槍手。

（美聯社瑞士．伯爾尼十日電）瑞士當局審詢佔據波蘭使館的恐佈分子，槍手稱他們是從西德來到瑞士，並在瑞士購得武器。瑞士司法部發言人胡巴會證實，波蘭與瑞士之間從一九三七起即存在引渡條約，故華沙有權要求把面臨判罪的波蘭公民引渡回國。但是瑞士反暴警員攻入波蘭大使館，拘捕了四名槍手並釋放了五個人質之後，瑞士司法部長即改口說兩國之間，並沒有引渡條約。

發言人胡巴會說：波蘭計劃要求將槍手交還給波蘭時，胡巴會說，瑞士官方暫不予置評，等候接到正式要求時再說。

波團結工會再呼籲談判

（合衆國際社華沙十一日電）週六地下團結工會組織的領導者，向軍政府執政者促使其和現正被囚禁的華里沙工會領袖展開談判以使能以和平方式解決國家危機。該等呼籲是於本週經由臨時團結工會組織，在「波蘭國內某地」舉行的一次秘密會議後而予以發表的。

不值波共政策
波駐日一參贊 變節投奔西方

（路透社日本東京十一日電）日本外務省今日稱：日本共同通訊社報導，波蘭大使館一名助理商務參贊已投奔法國，他昨晚偕同妻子離開南韓。但外務省官員謂：他們未能證實外交官格魯戈斯基是否已投奔外國，以及不能說出其前往的目的地。

東京韓國航空公司辦事處稱：格魯戈斯基和其妻子安娜，昨晚由東京乘航機飛往漢城，然後乘搭另一班機飛往法國。

共同通訊社昨日報導謂：格魯戈斯基夫婦啓程離去前曾告共同社記者稱：他們投奔變節，抗議波蘭的軍事政策，及國家警察政策。

波蘭大使館稱：它不能正式證實該名外交官的變節消息。因我們並不知情，亦未獲正式通知此事。

馬可斯週三訪美 馬尼拉氣氛緊張
學生工人相繼示威

（時事社馬尼拉十一日電）菲律賓總統馬可斯定十五日訪美，氣氛緊張的馬尼拉市內，十日相繼出現工人、學生等的示威，以及有關宗教人士的反政府集會等。首先在勞工部前約有五百名工人舉行抗議示威，要求政府將最近以企圖顛覆政府計劃罪嫌逮捕的三十名以上的工會領導人予以釋放。在美國大使館前則約有一百名學生高呼反對馬可斯總統訪美。

又：在市內的基督教系大學，召開教會有關人士批判馬可斯政府壓抑人權政策的集會。

十年前實施戒嚴令以來，每年九月流傳政治危機，今年則流傳馬可斯總統健康欠佳說，引起一般國民的不安。

馬尼拉兩宗爆炸
大的一宗輕重傷廿五人 小的一宗幸虧無人遭殃

（時事社馬尼拉十一日電）馬尼拉最高級飯店之一的西拉希斯大飯店旁邊，十一日早晨不知道被什麼人放置的爆炸物發生爆炸，致使有二十五人受傷，其中六人重傷。

據警方發表：爆炸物是放在大飯店後面的空地上，爆炸是在上午八時十分發生的，警方認爲可能是反對馬可斯總統訪美的城市游擊隊所爲。

菲律賓總統馬可斯定十五日啓程訪美，連日來工人、學生相繼舉行示威進行，表示反對，宗教有關人士也舉行反政府集會等，馬尼拉的空氣，甚爲緊張。

另據一項消息說，在西拉希斯大飯店爆炸事件發生不久之後，十一日上午十一時十五分，菲律賓外交部所在地馬尼拉市區的巴德雷法拉街，也發生爆炸，但是規模很小，所以無人受傷。

英國少女 年僅十三歲
橫渡海峽

（合衆國際社英格蘭多佛十一日電）英倫海峽泳渡協會今日宣佈，一名年僅十三歲的英國少女，以創紀錄時間橫渡英倫海峽，成爲世界上橫渡該海峽之最年輕的女子。該名少女名喚積桂蓮．威普遜，於當地時間星期五上午四時（格林威治標準時間四時）下水起游。

今晨有強烈颱風 在東京以南登陸
太平洋沿岸將有豪雨

（路透社日本東京十一日電）氣象局官員今日稱：強烈颱風茱迪，風力中心風速最高達每小時八十哩，正威脅要襲擊日本的本州。又謂：颱風茱迪現正以每小時十二哩的速度向東北移動，逆料明晨將在東京以南一百五十六哩的一個海島登陸。同時預料將會帶來豪雨及海浪高湧，氣象局已向太平洋沿岸地區居民發出警告，爲颱風作好一切安全措施。

中共對高峯會先揚後抑
阿拉伯統一有望 和平計劃多崎嶇
指美對以色列立場不變

（路透社北京十一日電）中共今日讚譽本週在非茲舉行的阿拉伯高峰會議的結果，爲邁向阿拉伯統一躍進一大步。

新華社在一篇評論說：「這剛結束的高峰會議，對阿拉伯統一作出了主要進步，因爲有不同意見的阿拉伯國家，不僅坐在一起會議，而且同時全體一致採納一項阿拉伯和平計劃」。但該社對列根總統最近的中東和平主動有微言。

該社說：「至於美國，雖然關於某些具體措施，與以色列的意見不同，但對於支持及庇護以色列，根本上沒有改變它的立場」。該社評論員說：非茲高峰會議，「表示阿拉伯國家能夠由他們自己保衛他們的國家利益，及維持他們的區域和平」。

新華社說：「這些阿拉伯國家要實施這高峰會議的和平計劃，前途崎嶇，將需很大的努力，進行在中東達成公正，持久及全面和平」。

明年亞洲影展 將在台北舉行
建議用城市名稱參展

（中央社吉隆坡十一日電）亞洲製片人協會今天表示：盼望下屆亞洲影展在台北舉行，並修改會章，決自下屆影展起，所有代表團一律使用首都或城市的名字。

亞洲片協理事會議今天上午召開，與會各國，地區代表一致希望一九八三年廿八屆亞洲影展，能由台北主辦，並表示將派陣容強大的代表團參加。我國出席會議代表，中華民國影劇協會理事長明驥，口頭承認將作慎重考慮，於兩個月內以正式書面答覆。理事會並排定一九八四至一九八六亞洲影展，分別在泰國清邁，日本東京，大韓民國漢城舉行。

京都·凱聲　珠江 3-7123941·銀都 3-891187　娛樂·寶聲·明月·黃金　翡翠·文華·亞洲·蘭宮　順利　碧麗宮　普慶·明珠　倫敦 K661056　國都 5-708861　影都 K742611

大滿 大禮拜天更擠 早五場　歐洲公司大士卡作地攝動球子爭片　核子大決戰 VIRUS 兒童不宜　戰鬥片格局災難片場面　飛機撞山毒菌散播觸目驚心　京都今場早十點半 胡托士青年音樂節

今天放映即日五場　巫術神劍　飛俠哥頓　羅格連遜　明天早場攜兒

寶座強勁禮拜五場　要出頭地。無人出頭代！　城寨出來者，新聞鮮血寫！　藍乃才 錢小豪 高飛 王龍威 廖麗玲 王清　城寨出來者　邪咒

禮拜五場請早定座　你所見所聞嘅人物，事件！　有辛酸味，人情味，火藥味！　城寨出來者　邪咒

禮拜五場請早定座　星球大戰　巴士直達　時光倒流70年

假期必擠五場請早　油脂續集　邪咒

倫敦加開四點場　羅禮士出擊！　第四類殺手　兒童不宜

利舞台·華盛頓　京華③②①　金冠　帝國·帝后·多利域　南華 3881755　國際·紅磡 K820749　總統·麗聲　國泰·金門·民樂

全線今天獻映　太空母艦。激光戰車。宇宙決鬥　格連遜 羅賓　華盛頓今夜加映午夜場

今獻映　血的紀錄　阿叔有難　飛俠哥頓

五場　鐵蹄下 香港慘況 屠刀下 南京屠殺　血的紀錄　今夜午場　飛彈大會戰

今天五場　血的紀錄　兒童不宜　愛人女神　飛彈大會戰

今五場獻映　九點半 七點半 五點半 三點 12點　哥倫比亞公司奧斯卡獎冠軍片　第三類接觸　逼虎跳牆

兩院加四點場　珍貴歷史鏡頭一幕幕呈現眼前　血的紀錄　寸寸膠片，寸寸精華！　粵語旁白。兒童不宜　早場十點半·午夜場　飛彈大會戰

絕早滿瀉即日五場　于洋 陳莉莉 鄺美寶 張天愛 主演　何藩 導演　唯美！激情！震憾！　花劫　兒童不宜。影藝電影有限公司出品　愛人女神

英華·寶華·榮華　龍華·油麻地·福華　富都·樂聲　新都·快樂　新樂·寶石 K618167 K657116　海運·百樂　皇后·皇都·嘉禾

今天五場　花劫　愛人女神　珍寶華林亞

今天五場　唯美激情懸疑新片　花劫　愛人女神

今五場　花劫　愛人女神

今天六場　初嘗性滋味 NAUGHTY BLUE KNICKES　快樂午夜場邪咒

今天五場　初嘗性滋味 NAUGHTY BLUE KNICKES　愛人女神

越映越旺　豹妹　飛彈大會戰

今天獻映　三院今天加四點特別場　血的紀錄　南京大屠殺！血洗石頭城　中國人 我你他 都應看　飛彈大會戰

麗華·珍寶　嘉年·嘉華 H670421-5　大華　國寶·南昌·光華 K208917　華聲 3-617169·南洋　新大華 3-841199　香港仔　新光 H632853

狂滿五場　血的紀錄　材料翔實充實。重現眼前　飛彈大會戰

今天六場加四點場　血的紀錄　飛彈大會戰

嘉華今天五場獻映　懷德 貞 朱提　阿叔有難

大滿特滿今六場　孖寶靚妹 "TEENAGE SEX-KITTEN" 兒童不宜　莉莉 樹莉 芭娜 拉蒂

今天五場　帝國主義行暴錄　血的紀錄

今天放映　血的紀錄

大滿五場　核子大決戰　兒童不宜　影評大讚　今天五場　第三類接觸　醉步迷猴

爆滿！今五場請早　四羽毛　珍茜摩爾

今天五場　花劫　愛人女神

今天五場　沙灘的一族

本港新聞

浸信機構又一學校發生問題
學生怒鬧課室
紅磡浸信英文書院註冊未批准停課
學生無課可上將課室設備搗毀洩憤

（特訊）一週來紅磡、灣仔三間同一名字學校先後遭教育司勒令停課後，昨晨位於紅磡蕪湖道二百七十號的一間英文分校，同樣發生學生鼓噪，要求校方退回學費事件，爲數約四百五十名學生，由於有大部分不能進校上課而感不滿並曾一度將學校三樓的一間課室搗毀，更將室內之風扇、光管、枱椅及木門等毀爛。校方恐怕事件擴大至無法收拾，故電召警方人員到場維持秩序，事件才稍爲平靜下來。

該校是今學年新開辦之英文書院，校址的前身是聖心英文書院，自今年七月聖心書院停辦後，浸信教育機構便接手主辦，且承受聖心書院之不願轉往其他學校之學生。該校分設上、下午班及專科夜校等授課。

據教育署副秘書張鏡蓀表示：浸信教育機構之油蔴地分校已獲准報考八二至八三年度的高等程度會考，名額有四十五個，而普通程度會考名額則共有二百二十五個。不過，油蔴地分校的會考生已接近二百餘人，相信並無餘額可以安置紅磡分校之會考生了。

此外，教育署曾通知灣仔兩間及紅磡分校停課，原因是該三間學校尚未辦妥註冊手續所規定之消防安全證明，校宇結構之安全證明等。

同時，教育署發言人就最近若干私校發生一連串不愉快事件作出表示，希望學生在報讀該教育機構學校時，應先向教署查詢清楚該校是否已經註冊及獲准開辦等事宜。

浸信校長講述該校情況
早已辦妥一切手續 申請註冊遲遲未批

浸信商科專業學校校長陳慶生表示：該校早已辦理註冊手續，奈何教育署仍然在審查申請，遲遲未將註冊證明發予該校。

陳氏補充說：漆咸道紅磡分校業於兩個月以前已獲工務局及消防局之安全證明書，故預料教育署應知道該校將於九月開課，該校更希望在九月份獲得教育署一項正式之臨時註冊證書，以便趕及開課，但可惜事隔兩個月後，仍未獲得教署發出證書，而由於校方早已通知全校學生在九月初上課，爲免減低學生的信心，故依原定日期上課。

名學生代表指出：彼等自九月八日開課後，（按今年的學校開課日是特別早的，一般是在九月一、二兩日。）隨即接獲校方通知九月九日因學校有部分地方漏水，要派員搶修關係，故特別停課一天，在九月十日起正式上課，在頭三天裏，學校有部分老師不像授課似的，他們進入課室祇是從事點名工作後便算了，甚至在低年班更出現無老師上課之情形。有負責心之老師則要求學生們作文。

自首三節過後，校方便宜佈放學，所以引起很多學生懷疑是受欺騙，並便要求校方詳細解釋，並請校方出示教署發出之註冊通知，但校方張教務主任則向學生保證至九月十一日便可取得教署之註冊證明予學生查閱。

昨晨，大多數中一至中五學生爲求證實該校是否已在教署註冊，故又向該校主任查詢，而該校主任又採拖延態度

紅磡浸信英文書院事件
警方暫時將案列爲學校學生爭執糾紛

該校上午班約有十六班，每班人數由三十五至五十五人不等。中五學生每月繳交學費二百八十元；而中四則交二百五十元。自發生事件後，校方職員於中午十一時二十分在校門外張貼出「學校有事停課兩星期之通告」。

又根據警方發言人透露：昨晨紅磡浸信英文書院所發生之事件，警方暫作學校與學生爭執糾紛處理，並邀請六名學生代表及部分教師協助調查。同時，警方將會會同教育署處理該事件；而於前晚灣仔兩間商科夜校所發生之事件，警署曾接獲一百六十宗投訴，懷疑是欺騙事件，警方已列入懷疑行騙案件辦理。

該發言人又謂：昨晨及前晚所發生之兩項事件，警方會當作兩宗案件分別處理。（輝）

學生求證會否註冊 校方未能出示文件
學生懷疑受騙在校門寫大字報

加上有大多數學生仍未編排班級及座位，故令到該校上午班學生一倍感不滿，有人在三樓一班房內肆意搗亂，並且在校門外寫大字報，要求校方「同水」、「抗議」、「無書讀」等字眼。

而高年級學生即組成學生代表，分兵兩路，一路有五名同學前赴教育署要求協助，另外六名中五代表則留在校內與警方及校方展開談判。

據前往教育署求助之代表張慶麟表示：彼等現祇向校方查詢兩項問題，唯校方仍未作出確實回答，故他們惟有轉向教育署求助，他們更向教署提出兩項要求：（一）希望教署能批准紅磡分校學生報考一九八二至一九八三年度之中學會考。（二）假若校方停辦的話，要求教署安排其他地區學校繼續學業，並能參加本屆會考。

張同學續稱：該校已獲教署發出臨時的註冊證明，但仍未正式註冊，但學校現時仍可上課。

日前，紅磡分校電臨班由於學生大量退學，故在學生不足情況下，被迫停辦。

（上）昨日突告停學，而遭人破毀部份設備，驚動警方派人到場處理之漆咸道浸信英文書院外貌。（下）紅磡浸信英文書院昨晨停課，學生徘徊校門外。（本報記者攝）

油蔴地滅罪委員稱 輔警執行職務 必須和顏悅色

（港訊）油蔴地地區滅罪委員會委員石景文前晚主持輔警週年集訓結業會操時指出，警務人員在社會上佔有重要的地位。

他補充：「在世界上任何地方，壞人遇見警察都會不寒而慄，而守法的市民遇見警察，則會增添一份安全感。」

石氏更提醒警務人員在執行職務時，須本着和顏悅色的態度去尋求事件的眞相，運用個人的智慧及根據警方條例和法律來解決一切難題，決不可擺出一副冷漠淡然的態度，只有這樣方能成爲一位出色及良好的執法者。

最後，他盛讚各輔警人員不惜犧牲個人空餘時間，爲市民服務，維持社會治安，實屬難能可貴。

參與是次結業會操之一百六十五名輔警均隸屬於油蔴地區，他們剛修畢爲期一週的集訓課程。

海壩街今晨血案
遭十漢圍斬 休班警浴血

（特訊）荃灣海壩街大河道交界，於今日零時廿一分，發現一名男子倒臥血泊，事後警方抵場調查，將傷者送往瑪嘉烈醫院救治。

傷者是駐守油蔴地警署警員，編號一九××，姓鄭約廿餘歲，據街坊稱，當時約有十人打鬥，事後傷者則倒臥地上，兇徒向眾安街方面逃去，至於他因何被襲，警方調查中。（合）

警方與律政署研究
引用不良刊物條例 拆除一樓一鳳招牌

（特訊）警務處最近會與律政署討論引用不良刊物條例來拆除一樓一鳳的招牌，惟迄至目前爲止，律政署並未建議警方採取行動。

因爲最近有法律界人仕認爲可引用不良刊物條例來管制一樓一鳳的招牌，故警務處會與律政署討論執行上遇法例的可能性。

據警方發言人表示：直至目前爲止，警方仍未引用過這項條例來採取行動，因爲律政署亦未建議警方引用不良刊物條例來拆除一樓一鳳的招牌，發言人續稱：這樣並不等於律政署建議警方不要這樣做。

而律政署的發言人則表示，律政署目前仍在研究用何種方法來消除一樓一鳳的招牌，包括引用不良刊物法例，簡易治罪條例內容謂，如有足夠證據證實一個人掛在大廈外的招牌對公眾引起困擾，這個人便有可能被檢控。

但據法律界人士指出，要搜集這方面的證據並不容易，如何能證明某個招牌是由某人掛在大廈外，怎樣才算是淫褻性的字眼？實在很難搜集到足夠的證據。（維）

交加里一段 續封閉十天

（港訊）運輸署宣佈：由於道路工程延誤，灣仔介乎活道與巴路士街之交加里將繼續封閉十天。

在台北向友人透露實力雄厚
資產多負債六千萬 謝志超聲稱將返港

（特訊）來自台北消息稱：停業多日之謝利源金舖東主謝志超，昨日在台北一間高級廣東菜館出現，與多名友人午膳，態度顯得極爲施然，同坐者有前台灣專管僑務，及一名本港親人。

據謝氏與同坐者談及有關其經營下之謝利源機構，其資產與負債相比，資產是超出六千萬元之巨，謝氏向人表示，會在台灣休息多日後，將會返回本港處理有關其經營之謝利源事宜。

另據一項消息來源指出，一名在本港經營金舖，最近發生問題之東主，早於月前，已準備前赴台灣，由於辦理入境須時，事至週前，手續完成始離港赴台，不料離港兩日，其經營下之機構，突發生問題。（合）

華僑日報讀者七海旅行團
遊鄉水澳大寺蓮寶

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：9月19日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$90.00

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

中華書局
秋季大廉價
9月10—19日
新設
兒童圖書中心
經已開幕
集世界優秀兒童讀物精華

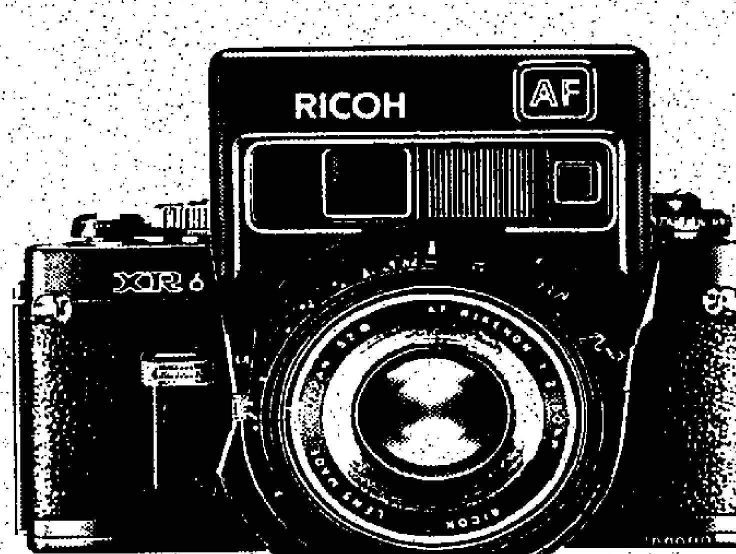
外文圖書9折，中文圖書8折，特價書由1折起。
地方大 品種多 中、英文齊備

油麻地彌敦道450-452號 ☎K-856426 K-857238 K-851811 K-856588　旺角彌敦道740號A ☎K-940397 K-946375

麗確相機

贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元
贈送抽獎券一張　多刊多送

麗確攝影新科技，首創單鏡反光相機
自動對焦系統，自動曝光，操作簡便
，一觸即拍，快捷準確。



頭獎壹名：
麗確XR-6 AF自動對焦
單鏡反光相機壹套。
總值：HK$1,775.00

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$368.00

賜洽處：

1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 北角渣華道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝趣軒
5. 銅鑼灣霎東街九號A地下文海圖書公司
6. 西環卑路乍街14A西環街坊會
7. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
8. 筲箕灣道42號A可壽地產公司
9. 九龍佐敦道44號A左邊地下
10. 美孚二期吉利徑17號A平台荔灣街坊會
11. 何文田亞皆老街124M地下恒達圖書唱片公司
12. 紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時他公司
13. 荃灣眾安街三號二樓正康公司
14. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
15. 大埔廣福道151號地下肥肥雪糕專門店
16. 元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：一九八二年十月六日

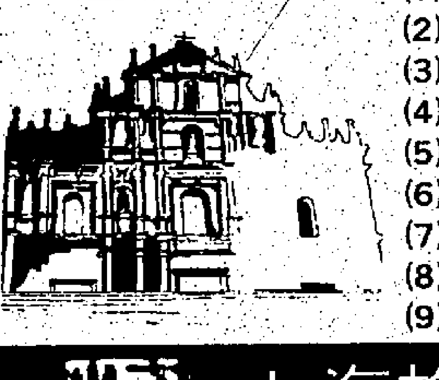
華僑日報讀者七海旅行團主辦
澳門假期
代辦工商團體旅遊．歡迎垂詢接受委托

澳門總統大酒店　天天出發
酒店+船票+接送　$248
（雙人房每位計）

費用包括：
(1) 一晚總統酒店豪華客房
(2) 來回港澳豪華水翼船票
(3) 特備專車免費來回接送
＊逢星期一、三、五上午出發
＊週末及公衆假期略增費用

澳門一日歡樂遊　$218
逢星期日出發
(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3) 歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4) 東方藪地卡羅觀光娛樂博彩
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產餽贈親友
(9) 全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊　$388
（雙人房每位計）
逢星期六出發



(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 住宿最新落成澳門總統酒店
(3) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4) 週日午宴於澳門龍記大酒家
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產餽贈親友
(9) 全場大贈送陳意齋旅行三寶

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 5-413081 四線

本港新聞

英相訪華行程排定

中英兩國領袖商討三項問題

國際局勢雙邊貿易列為主題
尤德爵士協助商討香港問題

（特訊）英首相訪華行程及活動已作好安排；戴卓爾夫人將與中國政府領導人討論國際局勢、雙邊貿易及香港問題。港督尤德爵士屆時將北上會合英國首相戴卓爾夫人。當戴卓爾夫人跟中國領導人談論香港問題時候，港督將會反映香港民意，尤德爵士並利用精通國語的優點，在會談時作傳譯。

據北京外交界人士透露：九月二十二日上午，戴卓爾夫人由東京飛抵北京後，中國總理趙紫陽將在人民大會堂舉行歡迎儀式。當日下午，趙紫陽與戴卓爾夫人舉行首輪會談，並於晚上設宴歡迎英國貴賓。

二十三日上午，趙紫陽將與戴卓爾夫人舉行第二輪會談。隨後，戴卓爾夫人將出席一個英僑為她舉行的酒會。當日中午，趙紫陽將與戴卓爾夫人共進工作午餐。

而二十三日下午，將會安排會談，但中國方面仍未決定誰出席會談。據估計，可能由鄧小平與戴卓爾夫人會晤。晚上，英國在北京僑團將設宴招待戴卓爾夫人一行各人。

二十四日上午，戴卓爾夫人將遊覽北京，下午在人民大會堂舉行記者招待會。晚上，英首相將在大會堂舉行答謝宴。英首相一行各人結束在北京的活動後，將於二十五日上午轉赴上海。中午，戴卓爾夫人與[illegible]在上海共進午餐，下午主持巨型新船下水儀式。晚上，上海市長汪道涵將設宴歡迎英首相一行各人。

二十六日上午，英首相一行各人將離滬來港。而尚悉指出，英首相到港之前，可能到廣州訪問數小時。至於港督何時北上，目前仍未決定。

懸一號風球

風暴伊文闖入警戒綫 向西移動趨西沙群島

天文台在昨日下午四時懸掛一號戒備信號，預示今日凌晨[illegible]熱帶風暴「伊文」[illegible]。昨晚十時，強烈熱帶風暴「伊文」集結在香港以南約三百九十海里，向西北偏西移動，時速約六海里，直趨西沙群島。同時，颱風「珠蒂」集結在「東京」以南約四百卅海里之太平洋，預料向東北偏北移動，時速約十海里，直趨「日本」。據天文台預測：吹和緩至清勁東風，較後時間離岸地區風勢可能轉為強烈，除短暫時間多雲及有局部地區性驟雨外，大致天晴，最高氣溫約為卅度。

本港廿家報章電台 傳播機構北上採訪

已獲中國協助安排行程

戴卓爾夫人訪問中國，為第一位英首相正式訪問中國，可說是件國際大事，特別是將會討論香港前途問題，最受香港人士注目。戴卓爾夫人已挑選[illegible]人士[illegible]。

十數位新聞工作者，隨團由英國東來亞洲。本港十六家中英文報章、兩家電視台及兩家電台，共二十多位新聞從業員，將獲中國方面安排，到時由香港北上，到北京及上海的消息，訪問英首相[illegible]。

上：樹袋鼠母與子。中：美洲虎母與子。下：松鼠猴母與子。

動植物公園各類鳥獸 今年頻頻添丁

樹袋鼠松樹猴長臂猿誕小寶貝 美洲豹白枕鶴亞加士雞也添丁

（港訊）市政局轄下之動植物公園，哺乳類動物今年相繼產下可愛小寶貝，致出現標緻「人口爆炸」。

一九八〇年由新幾內亞抵港之一對樹袋鼠，生了一隻小袋鼠。這隻活潑可愛小袋鼠，現常離開母親的袋子玩耍，探索週圍環境。小袋鼠出生後數星期內，一直都躲在母親袋內。

松鼠猴亦則生了六隻小猴。美洲虎亦增添兩隻小虎，其中一隻更酷似父親，全身色澤黑黝而帶斑點。

向來「三人行」的長臂猿，如今產下了第四胎小長臂猿。小猿的對上一位兄長是在去年十月誕生。此類長臂猿是唯一可繁殖而被飼養的品種，極之罕有，牠們經常吸引不少遊人觀賞。由於長臂猿繁殖數目增加，需要裝置三個動物籠，有關工程已於最近完成。其中最大一個籠係用來安置一對合趾猿。不過，由於雌性之合趾猿於九月二日產下第一隻小合趾猿，相信要兩三個月後，才可以遷往新的居所。

最近抵達動植物公園的，為一隻環尾狐猴，此外，飼養於法蘭克福動物園的一對白頸狐猴，亦將於本週內抵港。

本年初，動植物公園從佛羅里達州飼養中心運來一對飼養繁殖的雲豹。雲豹在被飼養情況下，繁殖非常困難。不過當這對雲豹到了適合生育年齡時，當會盡力能力去繁殖小雲豹。

現時，園內豢養的十六種哺乳動物，十種已繁殖成功，餘下的六種，有四種尚年幼，不適宜繁殖，或最近才抵達園內。

雀鳥類中，今年最成功的是孵出一隻白枕鶴和七隻紅鸛，雖然進場豪雨，行些小白枕鶴及紅鸛都未受影響。

在動植物公園居住了十八年的雄亞加士雞，今年再度成為父親。

至於繁殖巴拉望孔雀雞的努力，亦已成功步入第十七年，在動植物公園繁殖的幼小孔雀雞，已分別送往十七個國家之三十三個動物園及飛禽飼養所。

動植物公園內新建的飛禽飼養所現正進行園藝及培植植物的工作，這包括仿照坪州天然石塊形狀而造的瀑布。在植物沒有牢固下來之前，將不會把雀鳥放入籠內，新鳥籠將來的主要飼養展品將包括紅鸞、小白鷺、海燕、水雞、蓬頭秋沙鴨、夏威夷鵝及其他水禽，釣魚郎及若干體形較細之鳥類。這等鳥類，將成為園內吸引遊人及富教育意義的一環。

香港一週大事

一九八二年九月五日至九月十一日

港督隨同英相訪問北京

港督尤德週五傍晚從倫敦返港後表示，他將隨同英國首相戴卓爾夫人訪問北京。[illegible]

英相保證反映港人意願

英國首相戴卓爾夫人向港督尤德爵士稱，本月下旬訪華時，會向中國領導人充份反映香港五百萬市民的利益和意見。[illegible]

謠言影響恒隆銀行擠提

[illegible]

處理得宜風潮宣告平息

[illegible]

謝利源金舖突關門停業

[illegible]

高院委臨時清盤官接管

[illegible]

港府研究管制「紙黃金」

[illegible]

荃灣葵涌發生三宗霍亂

[illegible]

居民要求速建東區醫院

[illegible]

三匪徒械刼千五両黃金

[illegible]

持有謝利源黃金券求償 必須等候清盤聆訊結果

（港訊）法律援助處發言人昨日說，該處已收到及繼續收到有些市民提出為數極多的詢問。這些市民聲稱是謝利源金舖有限公司的顧客，或持有未能兌現的黃金貯蓄計劃券或鑽石投資證，或認為他們就過去有關與該金舖進行的交易而要對該公司要求賠償者。

他續說，在答覆這些查詢者中所給予的忠告是應等候最高法院所進行有關該金舖清盤的法律程序結果。由法律援助處代表謝利源金舖有限公司雇員所提出的清盤申請，定於本年十月十日在最高法院聆訊。如屆時清盤令發出後，則要求該金舖賠償的人士應前往香港德輔道三號萬德隆大廈十樓破產管理處提出索償欠債證明。

發言人又說：「一是項清盤申請將在適當時候在政府憲報及報章刊登。同時，對該公司供款者及債權人，包括謝利源的顧客，而他們是認為他們可向該公司索付債者，可向法律援助處取出象徵式的費用後，領取清盤申請的副本。」

他進一步解釋說，在清盤程序有待法庭進行之時，[illegible]。然而，由於破產管理官已獲委任為該公司的臨時清盤人，所有債權人的權利已獲得保障。

港督明出席政務署會議

（港訊）港督尤德爵士將於明日出席民政署會議，並就地方行政向他們致詞。[illegible]

亞洲第一個賽馬車場
澳門賽馬車會
隆重慶祝第二週年紀念

大日子

澳門賽馬車會本日隆重慶祝開幕二週年紀念。自一九八〇年開幕至今，澳門賽馬車會不但為港澳人士推介了前所未有的賽馬車運動，更將此項難度極高的體育競技，發展成為廣受歡迎，充滿博彩刺激的大衆化娛樂事業。

大明星

是日專程蒞臨出席慶祝盛會的國際嘉賓，計有：荷里活巨星「時光倒流七十年」女主角珍茜摩爾，「昆西醫生」男主角傑克高文，「小鎮風情」女主角摩金菲釵；本年度「環球小姐」戴安妮鮑爾溫，及「美國小姐」泰莉活特里。另外更邀得香港無線電視「歡樂今宵」藝員，現場演出助興。

大場面

是次的慶祝大會，除有競爭激烈的鉅獎大賽，熠熠生輝的環球巨星親臨致賀以外，更有多項別開生面、精采絕倫的助興節目。應邀出席的官紳名流，各界嘉賓，亦極港澳兩地一時之盛。

如此輝煌燦爛的顯赫場面，當然祇有澳門賽馬車會，才能有此雄心魄力，為閣下經營策劃，展現眼前。

亦祇有在澳門賽馬車會，閣下可與財富及運氣，共聚在一起。

大賽事

為紀念是次二週年慶典而舉辦的精采賽事共十場，其中包括超級大賽如：督憲盃，娛樂公司盃，德心會所盃，與及萬衆矚目的凱撒皇宮金盃大賽等。

大獎金

以上各項賽事，均屬獎金豐厚的超級大賽：督憲盃及娛樂公司盃，獎金同為港幣100,000元，德心會所盃則達港幣300,000元，至於凱撒皇宮金盃大賽，獎金更高達港幣1,000,000元。

CLUBE DE CORRIDAS DE CAVALOS A TROTE DE MACAU
澳門賽馬車會
MACAU TROTTING CLUB

小評

港督北上是好消息

港督前晚由英國返港透露，將隨英首相訪問中國，對香港來說，此實為一個好消息。

戴卓爾夫人今次以英國首相身份，官式訪問中國，依據外交慣例，英首相隨員名單、訪問行程及活動，中英雙方必經確商才作決定。換句話說，港督尤德爵士隨英首相訪問中國，是經過中國政府同意才宣佈。

中英商討國際大局及雙邊貿易，與不必港督列席，尤德爵士北上，肯定是向中國政府高層人士分析香港現狀，反映港人對香港前景的意願。

中國亦重視港人意見

誠如港督所言，英國首相訪問中國，香港人對香港前景提出許多建議，中國政府亦不能悉數採納。

無論如何，港督獲准北上，顯示中國政府已認真關注香港問題，將與英國首相正式商談香港的未來地位。最重要者，中國政府亦重視香港人的意見。

清潔城市 人人有責 大家合作

援助弱小，不分國籍宗教
購旗行善，不論士農工商
九月十八日保良局賣旗籌款，敬請各界人士一致支持！

本港新聞

港府應設中央協調機構 扶助中小型工業

中小型企業在港整體經濟地位重要 目前卻備受經濟不景經營困難壓力

（本報專訊）一位管理界人士建議港府設立一個中央協調機構，並製定一套完善及堅定的中小型工業政策，以期在當前世界經濟不景之際，給與困難重重的本港中小型工業以實質的支持。

該位人士稱，這個中央協調機構，應由港府給以財政支持，以便能夠就本港中小型工業中的技術經營及市場等問題，進行實際研究，指導及進行協調。

香港管理專業協會聯席總幹事洪爍表示，香港是個以中小型企業為主的地方。這種中小型企業，在本港的整體經濟中，發揮着相當重要的作用。

他說，在本港四萬五千四百多家製造廠中，僱員在五十人以內的廠家達四萬一千八百多家，佔總數百分之九十二。在本港九十萬製造業就業人員中，這種小型企業僱員約四十萬，佔百分之四十四之多。若以本港每戶四點二人的比率計，受小型工業影響的人口佔本港三分之一。

以產值計，根據政府統計處工業生產調查資料，一九七八年，在以時價計算約二百一十九億元的內部統計加工增值中，五十人以下的小型工業為六十七億三千萬元，佔百分之卅；五十至五百人的中型工業產值為一百零一億元，佔百分之四十六；而五百人以上的大廠為五十億元，佔百分之廿四而已。若以一九七八年本港製造業的六百卅七億元的總產值計算，小型企業總產值為一百五十五億元，佔百分之廿七；中型企業為三百一十四億元，佔百分之四十九；而大型企業產值為一百四十七億，只佔百分之廿三左右。由此可見，本港的中小型企業在本港的整體經濟活動中扮演着相當重要的角色。

港府應負責協調資助中小型工業 支持改革經營訓練 提供海外市場資料

洪爍表示，雖然小型企業員工只有十數至數十人，而且往往是以山寨形式為大公司加工，但這些小型企業克苦創業的精神，加上其較大的靈活性，因此，當環境迅速改變時，仍能存在及發展，甚至變成大型工業，例如興旺一時的塑膠花及假髮業，成為本港現時主要工業之一的電子業，家庭電器及塑膠玩具業等。因此，在很多情況下，中小型企業往往成為本港工業發展的先鋒。

他說，不過近年來，由於世界經濟不景，對小型工業造成的壓力很大。由於海外需求減少，大廠本身定單不足，小廠承判到的定單自然更少，開工不足，即使能接到定單，但又由於資金不足，原料昂貴，經營成本高，小型企業亦很難經營。

他表示，由於定單減少，生產普遍放緩，不少中小廠處於停頓或半停頓的困境，倒閉數字日增。

洪氏說，事實上，在數年前，港府及一些工商機構便曾提出過一些扶助中小型工業的方案。例如小型工業貸款計劃，便是為小型工業提供生產資金，以購置生產設備；但對大多數小廠家來說，需要的是活動錢，作購買原料等用，而非購置機器。例如香港工業總會曾組織小廠，以較低價大量買入原料（如塑膠），然後再內部分配，但因定單不足而未成事。又如香港工業總會亦曾建議將一些生產產品種相同的小廠組成合作社，承接大量定單，然後再分到各社員廠，但因利益問題，亦未成功。

洪氏認為，在當前世界經濟不景之際，港府應負起中央協調機構的功能，以協調支持本港的中小型工業。

他說，港府應為這些中小型工業提供一些簡單援助，這包括給與低息貸款，以基本的經濟方法給與科技支持及管理訓練，並可在定單，機器購買等方面提供幫助。此外，並可為中小型工業提供海外市場動向及原料貨地，價格的資料，以及代與海外買家接洽工作等（生）

英國下月開始 實行郵寄電報

將不接納用電話號碼作地址

（港訊）香港大東電報局已接獲英國國際電信局通知，由今年十月一日起，英國將取消同日專人派遞電報服務。

所有往英國的電報將以「一等」郵件寄給收報人，至於有完整地址的電報，其內容將不會透過電話轉告，而用電話號碼作為地址的電報將不獲接納。

香港大東電報局發言人促請本港市民在填寫電報收件人的地址時要多加留意。使用正確的郵寄編號將可大大幫助電報的派遞，尤其是倫敦地址的編號。

英國國際電信局亦宣佈，數項來往英國的電報服務將會取消：悅電（LT）政府悅電（PLF），英聯邦交際電（GLT）及急電，包括發報人要求收報通知（PC）及收報回報（CR）。

發言人續稱：「我們想提醒各位市民，遇有任何緊急事情要通知在英國的人士，可使用專用電報或任何一間本公司營業分局所提供的國際電話服務」。

注意起居食飲保健定期檢查多做運動 心臟病雖然可怕 亦可防範於未然

本港治療心臟病設備已達世界一流水平

（特訊）一位心臟病醫生昨日表示，雖然本港心臟病（包括中風）死亡人數近年已躍處於癌症之上而居第一位，但注意生活及食物方面的保健，定期檢查，多做適當運動，及早治療等，則可防範於未然。

由醫務衛生署中央健康教育組及香港心臟學會合辦心臟健康講座上，香港心臟學會義務秘書包永耀表示，心臟病的種類繁多，其診斷與治療隨着醫學發展而日新月異，而本港最常見的有：（一）先天性心臟病，（二）風濕性心臟病，（三）冠心病（四）高血壓性心臟病，（五）肺原性心臟病。

包氏稱，在各種心臟病中，以冠心病最為嚴重。在去年三千九百五十七名心臟病死者中，冠心病佔二千一百零三宗，佔百份之五十多。

他說，心臟病患者平日可能毫無徵狀，但亦會出現下列各種症狀，包括：（一）胸痛、（二）呼吸困難，（三）水腫，（四）心跳，（五）昏厥，（六）發紺，（七）暈覺等。由於徵狀不一，程度有異，若要及早發現，則有賴於平日定期檢查。

心臟病診斷的程序，除了病歷詢問及體格檢查外，尚需進行一些特別的檢查，例如，血液小便化驗，X光胸腔檢查、心電圖檢查、運動負荷心電圖、全日活動心電圖描記，超音波心圖檢查，放射性標檢查，心導管檢查，X射綫心臟血管造影及冠狀動脈造影等。醫生會根據病人情況而選擇其若干種檢查。

包氏稱，心臟病一般治療方法有三個方面：（一）一般保健：這包括生活上注意休養，減少精神壓力，多做適當運動，在食物上少吃脂肪性食物，少吸煙飲酒，注意牙齒上的保健。

（二）藥物治療：一般採用強心劑，利尿劑，降血壓劑，血管擴張劑，抗凝血劑及調理心律劑等。但這些藥物不可亂服，應由醫生處方。

（三）外科手術：一般分為：先天性心臟矯正手術，瓣膜分離或換心瓣手術，冠狀動脈分流手術，心跳輔助器的裝置及換心手術等。

包氏表示，除換心手術外，一般心臟手術本港都可進行。本港各間有規模的政府或私立醫院，都可進行心臟治療手術。由六八年至今，本港已進行了約三千宗心臟手術，而手術死亡率低於百分之一。

他表示，本港治療心臟病的設備，屬世界一流的水平。（生）

電子電器業工會代表呈萬人簽名冊 要求當局成立欠薪補償基金

勞工處正草擬有關計劃

（特訊）兩個電子、電器業工會代表，昨日往勞工處及兩局議員辦事處，呈交一份萬人簽名冊，要求當局成立緊急「欠薪補償基金」，作為墊支工廠破產工人的應有補償。

該份萬人簽名冊，由港九電子工業職工總會與電器工程電業器材職工會，在過去十日來，收集電子行業超過一萬工人的支持簽名所得。

在昨晨十時三十分，兩個工會九名代表往勞工處呈交「欠薪補償基金」函件和萬人簽名冊，函件主要內容包括重新檢討工業不干預政策。迅速立例管制僱主欠薪潛逃。設立緊急「欠薪補償基金」，簡化追討欠薪，遣散費，補償等法律程序所等四項建議。

此外，在十一時卅分，兩工會代表又往兩局議員辦事處，向蘇國榮議員呈交同樣函件及簽名簽名冊。

電子工會理事長李淑冰表示，由於近年來經濟不景，工廠倒閉，廠方欠下工人欠薪，使工人得不到應得的職工保障。她指出，在上半年間，就有一千三百幾工人受電子廠倒閉，涉及款項達三百幾萬。

她稱，勞工處官員亦表示處方的勞資關係科現正密切注意有關問題，而對成立欠薪補償基金，亦在研究及草擬階段。（安）

南豐三百工人遞請願信 盼勞工處再次安排談判

勞資糾紛近一個月廠外靜坐已15天

（特訊）荃灣南豐紗廠（第三廠）三百名工人，昨晨往勞工處遞交請願信，要求勞工處協助重開勞資談判之門，以期儘早解決是次長達近一個月的勞資糾紛。

據工人代表表示：由於日前勞資談判仍未達成協議，雙方復會無期，故此工人今次往勞工處遞交請願信的主要目的是要求勞工處處長韓達誠再作更大的努力，尋求解決問題的可行途徑，以期儘早解決是次勞資糾紛。此外，工人要求勞工處提請有關方面撤消廠方禁制令。

他稱：勞工處方面一直惡力調解是次糾紛，並安排多次勞資會談，此外，勞方在會上亦作出讓步，但資方始終缺乏誠意，以致十多天的勞資談判毫無進展。

據紡織染業工會曹松芳在會後表示：勞工處官員表示會將工人意見轉達予勞工處處長韓達誠，而處方現已調派大量人手協助調解是次勞資糾紛，並積極與資方聯絡，安排勞資雙方下次會談日期。

至中午十二時十五分，在勞工處門外等候消息的工人，獲悉會談內容後，仍依大會指示，分兩行步行至金鐘地鐵站，乘地鐵返荃灣。

現時工人仍堅持在廠外的靜坐行動，直至與資方再度接觸，獲得合理補償為止，彼等將於今日召開大會，商討進一步行動。

三百名南豐紗廠工人在昨晨十時齊集金鐘地鐵站，步行往銅鑼灣利園大廈勞工處，選派五名工人代表及紡織染業工會兩名代表遞交請願信，並與署理高級勞工事務主任麥世耀會談。申述工人的意見和迫切要求。

據悉：南豐勞資糾紛是於八月十九日廠方解僱七名工人，引致其他工友不滿，彼等在二十日在廠內靜坐，至二十五日全廠四百七十名工人被廠方解僱，由二十八日起全體工人在廠外靜坐，至昨日已有十五日之久，雖然在該段期間，勞資雙方曾多次會議，但無結果，至近星期，由勞工處安排勞資雙方再度接觸，但最後雙方所提出的遣散方案差距頗大，至前日雙方仍僵持不下，更導致勞資雙方復會無期。（安）

電子工會理事長李淑冰（右），向勞工處勞工事務陳榮玉遞交「萬人簽名冊」。（本報記者攝）

中巴職工加薪 七月一日生效

中巴每年多付一千六百萬元

（港訊）中華巴士有限公司宣佈：所有日薪計算之職工將加基薪每日七元（去年則為六元二角）。車房小工則加基薪六元三角（去年則為五元六角）。上述加薪由本年七月一日生效。

此次加薪將使中巴每年多付一千六百萬元，連同本年三月一日新推行之「良好服務獎」，合共多付二千一百萬元。

少警獎勵計劃 獎金如何運用

去年獲獎者為你說端詳

（特稿）如果你得到五千元的獎金，會怎樣運用呢？存放在銀行？用作小投資？十五歲的賴俊良不作他想，全心全意地把這筆款項存入銀行生息，這可能是最聰明的做法，亦可能是接精明的做法，見仁見智了。

賴俊良是去年「少年警訊獎勵計劃」的會員組冠軍，現就讀德仁書院中學四年級，平日愛好踢足球，四年前在鄰居的指引下，加入少年警訊，現在他是深水埗區會員及該區諮詢會委員。

本身充滿音樂細胞，一身兼三職的黃柏勝，去年獲得少年警訊領袖獎亞軍二千元獎金，他將這筆獎金充份利用，在海外音樂訓練學校進修管弦樂作曲職業課程。現年二十三歲的黃柏勝，是九龍城少年警訊、胡兆熾中學及妙法寺內明書院的銀樂隊教練，就讀中學期間，他已對音樂產生濃厚興趣，現時對銀樂隊中的每一件樂器，他都非常熟練，二千元獎金的運用亦可稱恰當。

路德道黑帶三段高手劉紹光，是少年警訊路德道班級學生，亦是少年警訊領袖獎季軍獎金一千元。

對一千元的運用，二十二歲的劉紹光作出適當的分配，除了一部份用來買參考書籍外，其餘的用作旅費，到廣州遊覽，增廣見聞。

另一得獎者為十一歲的梁志華，去年獲得少年警訊會員獎季軍一千元獎金，他是一個孝順的孩兒，把部份獎金給予祖母，由於喜歡踏單車，梁志華把部份獎金用作買單車。

以上四個青少年朋友，昨日出席由皇家警察隊與嘉華銀行聯合創辦的「少年警訊獎勵計劃」，他們是去年的部份得獎者，對今年準備要參加第六屆少年警訊獎勵計劃的參賽者來說，他們是一面很好的借鏡，因為他們豎立了一個正面的形象，可讓其他青少年人效法。（忠）

少年警訊獎勵計劃 獎額增至三十七名

褒揚協助撲滅罪行成就

（特訊）對社會有貢獻，協助警方撲滅青少年罪行的少年警訊會員及少年警訊諮詢會，將會獲得總額達四萬七千五百元的獎金。

由嘉華銀行贊助的「少年警訊獎勵計劃」，今年予以擴大，增設十四個分區少年警訊領袖獎及少年警訊分區諮詢會獎第二、三獎，藉以獎償對服務社會及協助滅罪方面有重大貢獻的少訊會員及諮詢會。

於昨日舉行的記者招待會上，嘉華銀行分區經理周洪銓表示：過往五屆的獎勵計劃成績斐然，今年為支持撲滅青少年罪行運動，第六屆獎勵計劃的現金獎項由原來的二十一個增至三十七個；將獎項增加，目的是對少年警訊的成就，尤以協助撲滅青少年罪行方面，予以更適當的認許與褒揚。

另外，助理警察社區關係總主任李明逵在會上指出，少年警訊自一九七四年成立至今，會員人數已超過三十萬，以本港人口計算，平均十八個市民當中，便有一個是少年警訊的會員。

為了響應撲滅青少年罪行運動，評選團將特別着重參賽者在協助撲滅罪行方面所作過的努力，將額增加至三十七名，有助鼓勵更多少年警訊會員參予撲罪減行，評選委員將按照參加者在協助推廣青少年活動，社會服務，推廣滅罪，對社會及少年警訊計劃方面的貢獻選出得獎者。

該獎勵計劃是公開給所有少年警訊會員，參加者的年齡必須在今年九月一日前滿九歲，但不超過十八歲，而「少年警訊領袖獎」的參加者應為註冊的少年警訊領袖。

警民關係主任，民政主任，學校校長及滅罪委員會委員均可作提名人，截止日期為下月十五日，而本年度的優勝者名單將於十二月間公佈，頒獎儀式亦於同月舉行。

「少年警訊會員獎」「冠、亞、季軍獎金分別為五千元，二千元及一千元，其他從每個警區選出而不入三甲的參賽者各得獎金五百元。

「少年警訊領袖獎」的獎額及獎金增加了十四個安慰獎後，與「少年警訊會員獎」相同，而最佳「少年警訊分區諮詢會獎」的現金獎，已由一個增加至三個，它們分別為一萬元，五千元及二千五百元。（忠）

區議會顯功能 多個政府部門代表匯集

十年違章建築物將清拆 業主居民對改善環境咸表歡迎

（本報專訊）海山樓公眾休憩地違建經區議會協助下，港府決飭令清拆，居民咸表歡迎。

往昔在公眾休憩地方有違章建築物，業主清拆要透過多個政府部門協助才能解決，尤以有惡勢力支撐者，復啞口望言，故有業主被警告，但卻無力清拆者。

自區議會成立後，由于政府多個部門均需派出代表列席，對區內事務的處理，便能達到統一之效。

東區區議會日前就鰂魚涌海山樓、海景樓、金發大廈、金昌大廈及福昌大廈之公眾天階被霸佔數年一事，提出討論。

最後，在各方羣策羣力下，建築事務監督莫耀德，遂引用建築物條例，飭令該處之違章建築物，須在本年九月廿一日至十月十九日間，完全清拆，若到期不清拆者，則由政府代行清拆。

據悉，此次行動是業主要求政府協助者，而清拆費用，亦由業主支付。

居住在此等大廈的居民表示：大廈約於十年前落成，由於地點當時比較偏僻，商店亦少，不少人士便利用公衆地方，增建攤位，以資營業。

十年來該等攤位有增無減，除阻塞行人通道外，所引起的清潔衛生問題，更有使人無法容忍的程度。

今次在區議會的協助下，政府採取行動清拆此等違建，雖然費用由業主負担，但亦覺得非常值得，蓋良好的居住環境，對身心均有益處，故對此舉甚表歡迎。

有關方面更透露，除清拆行動外，求荃庇抽薪起見，該等公共休憩地將增設座椅及兒童遊樂設施，務使此公衆地方，能眞正為居民享用。

同時，東區區議會為解決區內問題，亦訂於本月十七日（週五）下午三時，假北角模範里青年協會，舉行第七次會議。（維、敬）

歐亞船廠二百工人 要求資方談判未果

明回廠靜坐未獲協議不會復工 勞工處希望能安排雙方星期一會談

（特訊）約二百名被解僱的歐亞船廠工人，昨晨往中區該廠總寫字樓，要求與資方談判，但未能與資方負責人接觸。

被解僱工人昨日與勞工處人員商議出解僱補償方案，希望資方接納，在未取得協議前，工人是不會復工，而彼等在明日會回廠靜坐。

昨晨九時許，約二百名歐亞船廠工人齊集於和記大廈門外，派出十二名代表往總寫字樓遞信，及要求與廠方董事及經理商議解僱補償條件，但被資方拒絕接見。

稍後，勞工處兩名代表周東山及楊智堅到場調解，亦被拒於門外，達二十分鐘，經交涉後始獲資方接見。

但由於資方貼出告示稱，廠方負責人全部在青衣島，因此不能與勞方談判，而勞工處人員與資方電話接觸後，建議工人往金鐘道勞工處商談解決方法，而勞工處代表表示將盡量安排勞資雙方在週一會談。

經過五個小時會談後，工人代表與勞工處人員商議出解僱補償方案。方案內容包括，工齡在半年以下者，可獲十五日工資為解僱補償，七至十二個月者，則可獲二十日，十三個月以上者，可獲二十六日的工資補償。而資方較早時給予工人的補貴是七天工資。

工人代表稱：在勞資雙方談判未取得協議前，工人是不會復工。

歐亞船廠昨日曾先後在廠內貼出三份通告，表示廠方解僱小部份工人，而其他工人因受部份被解僱工人影響而罷工，令廠方蒙受損失，通告又警告工人堅守崗位，不得罷工或怠工，否則廠方會採取紀律處分。

廠方其後再貼出一份通告，表示廠方會停工兩日，給工人一段冷靜期。（安）

商業專欄廣告

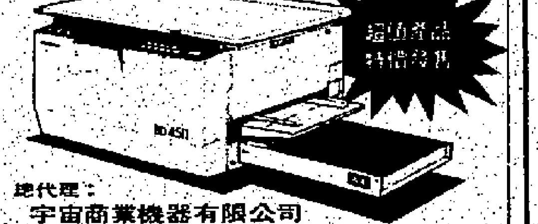
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

文件要縮印 請用 東芝牌 TOSHIBA BD-4511型

既可影印 又可縮印　影印縮印機



總代理：宇宙商業機器有限公司

香港大道中36號興瑋大廈501室　電話：5-233617, 5-240849

惠風牌

窗口，分體及櫃式冷氣機

性能優越一墅靜美觀一服務最好

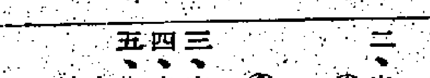
中國冷氣有限公司

電話：5-295581　5-286342

S.W. STEEL

紹榮鋼鐵有限公司

SHIU WING STEEL LTD.



紹榮高拉力條紋鋼筋

大小款式齊備，歡迎參觀選購

香港干諾道中康樂大廈1209室

電話：5—255391

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

1982

全書分十五類　內容包羅萬有

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

請購備

售書處：

香港荷李活道一〇六至一一〇六號　電話五—四九一一八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三一六三七

北角辦事處渣華道二七號　電話五—六四〇六九三

旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九

油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫真　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

〈下列各處，皆有代售〉

香港區：

南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大厦
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　砵甸乍街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　軒東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
選想軒文玩公司　軒尼詩道256二樓
東亞書局　書局街三十九號
博華書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　皇后街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
深全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街十七號A
恒通圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　賜荏村道二十七號

香港徐氏宗親會通告

查本屆理監事任期將滿，依章應即改選，定於九月廿六日（星期日）下午三時在本會舉行特別會員大會，選舉下屆理監事，除分函外，特登報通告，務希本會各位會員宗台依時來會投票，幸勿放棄為荷。右通告

選舉委員會主任委員　徐桐

委員　徐福鑾　徐淡文　徐健　徐子偉　徐慶甦　徐廣金

一九八二年九月十一日

聞

先夫楊公國競府君痛於公曆一九八二年九月十日上午十時四十五分在瑪麗醫院逝世積閏享壽七十有一歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定公曆一九八二年九月十三日（星期一）下午二時半大殮三時出殯擇吉奉柩往柴灣哥連臣角火葬場火化

謹此訃

未亡人　周婷賢

孝女　淑凝　淑彝

婿　余斯青

外孫女　余雅媛

泣告

治喪處：香港殯儀館

英皇道六七九號

電話：六一五二二六一一八

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視機住宅傢俬各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 833 OF 1982 準於一九八二年九月十三日即星期一日上午十一時正在香港飛打街畢打行士廉本拍賣行內將存在九龍荔枝角 LAI CHI KOK BAY GARDEN（荔灣花園）十九字樓A三室（FLAT A3）WONG KEI WAH（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下盤之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇三二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港台山商會 舉辦獎助學金通告

適啓者本會為鼓勵邑人子女發奮向學起見，特舉辦獎學金，助學金，凡符合下開各條件之邑人子女（父系為台山縣籍）均可申請。

一、申請領獎學金者：
①凡僑居香港之邑人子女，在香港大學、中文大學，應屆（一九八二年）獲學士，碩士或博士學位者
②凡在本港之中文或英文中學，應屆（一九八二年）畢業，會考成績有四科得C級或以上，其中必須中、英、數有兩科得C級或以上者

二、申請領助學金者：
①凡僑居香港之邑人子弟而家境清貧，經本會審定合格，每名頒發助學金，最高金額為港幣一千五百元，（無論本年考入或已在攻讀中者）。
②凡邑人子女家境清貧，而現在中文或英文中學四年級（F.4）以上攻讀者。經本會審定合格，每名頒發助學金最高金額為港幣五百元

三、申請獎學金者，必須提出畢業證明文件及證明為台山縣籍之文件。

四、申請助學金者必須提出在學證件及證明為台山縣籍之文件。

五、申請日期由即日起至九月廿五日止，每日辦公時間（上午十時至下午九時）及星期六上午十時至十二時，到香港干諾道中一三七至一三九號四樓，三台大廈，本會會所，領取申請表。

香港台山商會　理事長 黃福培　副理事長 鄒家灼　副理事長 陳劍科　監事長 陳國平　副監事長 曹庭灼　副監事長 李炳超

本港新聞

香港賽馬會助學金 十六批名單

英皇御准香港賽馬會助學金一九八二／八三學年度第十六批獲助同學名單，今日發表，尚有一批將陸續刊出。獲助學金名單，除在華僑日報及華僑晚報刊登外，並分別於香港荷李活道一〇六至一一〇號華僑日報總社，北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處，九龍旺角上海街四九七號地下華僑日報旺角辦事處公佈。名單內各同學，可於辦公時間往上址查閱。賽馬會助學金將於本月十七日（星期五）開始派發，詳情請參閱有關之通告。茲將第十六批獲助同學名單公佈於後：

姓名	就讀學校	助學金類別
區玉設	龍翔官立工業中學	全費
歐妙玉	林護紀念中學	全費
歐國樑	威靈頓英文中學	減費
陳雙榮	長沙灣天主教中學	全費
陳淑芬	陳兆民中學	全費
陳月明	佛教大光中學	全費
陳文達	同濟英文中學	半費
陳玉芬	聖瑪加利女書院	半費
陳荷花	陳樹渠紀念中學	半費
陳月清	珠海英文中學	半費
陳立仁	崇理英文中學	半費
陳福齊	崇新英文書院	半費
陳嘉輝	孝華英文書院	半費
陳日新	孔仲岐紀念中學	半費
陳嘉毅	孔仲岐紀念中學	減費
陳德賢	陳樹渠紀念中學	減費
陳均輝	聖瑪加利書院	減費
陳章萍	聖母書院	減費
陳章鳳	聖母書院	減費
陳少端	崇正中學	減費
陳質輝	地利亞修女紀念學校	減費
陳其光	德仁書院	減費
陳子專	威靈頓英文中學	減費
陳俊棠	威靈頓英文中學	減費
陳靜芬	香港浸會學院	減費
鄭振躍	聖類斯校友會中學	半費
鄭庭昌	地利亞修女紀念學校	半費
鄭永康	慈光學校	減費
鄭庭強	地利亞修女紀念學校	減費
鄭燕燕	禮賢會中學	減費
鄭旅寧	香港浸會學院	減費
張友強	伍若瑜夫人紀念中學	全費
張玉明	沙田官立中學	全費
張瑞芳	伯特利中學	全費
張德生	珠海英文中學	半費
張佩依	靜宜女子中學	半費
張瑞蘭	思明英文中學	減費
趙榮桂	佛教沈香林紀念中學	全費
曹彩用	鳳溪第一中學	全費
曹尚兒	可立中學	全費
蔡寶瓊	卜維廉中學	全費
蔡少卿	何明華會督銀禧中學	全費
韓係明	文理英文書院	全費
朱淑如	陳兆民中學	全費
朱妙珍	培敦中學	全費
朱佩雲	中山紀念英文書院	半費
朱耀洪	威靈頓英文中學	減費
周遜添	裘錦秋英文書院	全費
周偉良	廖寶珊紀念書院	減費
周永娟	聖瑪加利女書院	半費
周志能	慈光學校	減費
湛婉儀	聖瑪加利女書院	減費
徐潔文	循道中學	全費
徐繼光	威靈頓英文中學	減費
鍾瑞瓊	燕京書院	全費
鍾鳳儀	聖瑪加利女書院	半費
鍾玉玲	孔仲岐紀念中學	減費
鍾雪梅	威靈頓英文中學	減費
方碧燕	何東女子工業中學	全費
方惠珍	培敦中學	全費
方鳳儀	聖傑靈女子中學	減費
方潔珊	佛教沈香林紀念中學	全費
馮佩安	拔萃男書院	全費
馮碧池	銘賢書院	全費
夏崇富	伊利沙伯中學	全費
何勝流	培英中學	全費
何美貞	林護紀念中學	全費
何婉嫻	陳維周紀念中學	半費
何玉瓊	篤信中學	半費
何家輝	大同中學	減費
何鳳屏	諸聖中學	減費
何妙琪	威靈頓英文中學	半費
許美珍	培敦中學	全費
許志佳	佛教覺光法師中學	全費
簡淑賢	五邑司徒浩中學	減費
紀妙玲	林護紀念中學	全費
江麗容	威靈頓英文中學	減費
古少芬	模範英文中學	減費
關榮達	篤信中學	半費
郭家儀	伯裘英文書院	半費
鄺耀明	上葵涌工業中學	全費
鄺永雪	聖瑪加利女書院	半費
黎慧貞	鳳溪第一中學	全費
黎錦華	陳兆民中學	全費
黎鍵樑	威靈頓英文中學	減費
林碧茵	文理英文書院	全費
林潔華	聖瑪加利女書院	半費
林靜華	嶺南書院	減費
劉淑貞	聖瑪加利女書院	半費
劉永亮	地利亞修女紀念學校	減費
劉南波	深水埗中學	減費
劉長好	蘇浙公學	減費
李淑玲	文理英文書院	全費
李志昌	陳兆民中學	全費
李慧文	聖傑靈女子中學	全費
李麗貞	聖道女子中學	半費
李杏菊	聖瑪加利女書院	半費
李杏賢	聖瑪加利女書院	半費
李美鈴	聖瑪加利女書院	半費
李俊文	新法書院	減費
李潔雯	中聖書院	減費
李寶蘭	培僑中學	減費
梁華安	林護紀念中學	全費
梁樹祺	張振興伉儷書院	全費
梁中燦	佛教沈香林紀念中學	全費
梁耀德	拔萃男書院	全費
梁麗瓊	利瑪竇書院	半費
梁國輝	大同中學	半費
梁志榮	思明英文中學	半費
梁超華	瑪利亞書院	減費
梁聯昌	聖約翰英文書院	減費
練沛強	香港浸會學院	減費
羅逸暉	文理英文書院	全費
羅佩儀	玫瑰崗學校	半費
盧天賜	瑪利亞書院	半費
盧永光	模範英文中學	減費
盧瑞華	嶺南學院	減費
勞翠媚	崇文英文書院	半費
陸潔茵	何明華會督銀禧中學	全費
陸翠珠	靜宜女子中學	半費
陸翠鳳	靜宜女子中學	半費
馬映如	卜維廉中學	全費
馬碧玉	靜宜女子中學	半費
麥寶瓊	銘賢書院	全費
麥麗瓊	地利亞修女紀念學校	減費
文玉華	地利亞修女紀念學校	減費
伍見成	心誠中學	半費
伍碧娟	瑪利亞書院	減費
吳瑞華	聖文德書院	全費
吳由偉	育才中學	全費
吳慧儀	拔萃女校	全費
吳忠芳	基教書院	半費
吳鳳儀	聖瑪加利女書院	半費
吳振華	中山紀念書院	半費
吳定富	閩僑中學	減費
吳振宏	新法書院	減費
柯錦焜	陳樹渠紀念中學	減費
彭思玲	基智中學	全費
彭小玲	新法書院	減費
龐維滿	伍華書院	全費
龐鼎權	中山紀念英文書院	半費
潘詠依	新亞中學	全費
潘兆棠	能仁書院	半費
潘淑嫻	靜宜女子中學	半費
薛濤	利瑪竇書院	減費
蘇智健	慈光學校	減費
宋志輝	地利亞修女紀念學校	減費
沈慧芷	廖寶珊紀念書院	減費
余正豪	慈光學校	減費
石錦霞	聖瑪加利女書院	半費
冼富寧	聖言中學	全費
譚水堅	可立中學	全費
譚美玉	佛教黃允畋中學	全費
鄧國強	劉皇發中學	全費
鄧建文	大同中學	半費
鄧志雄	崇文英文書院	半費
鄧敏蓮	瑪利亞書院	半費
陶秀娟	孔仲岐紀念中學	減費
唐劍斐	基教書院	減費
曾家偉	青揚學校	減費
曾新娣	林護紀念中學	全費
曾小凌	利瑪竇書院	半費
謝秀英	基教書院	半費
謝道華	基教書院	半費
謝清琴	香港浸會學院	減費
謝綺薇	模範英文中學	減費
溫貴蓮	香港浸會學院	減費
尹淑芬	內明書院	全費
尹錦榮	陳瑞祺（喇沙）書院	全費
汪恆昌	珠海英文中學	半費
黃新偉	劉皇發中學	全費
黃美英	王肇枝中學	全費
黃潤芳	培道中學	全費
黃素芬	生命英文中學	全費
黃永恩	迦密柏雨中學	全費
黃婉卿	利瑪竇書院	半費
黃慧珠	新法書院	減費
黃志偉	新法書院	減費
黃潔儀	威靈頓英文中學	減費
黃婉媚	蘇浙公學	減費
黃秀芳	聖德肋撒書院	減費
黃敏珠	香島中學	減費
黃耀輝	慈光學校	減費
胡碧君	德雅女子中學	全費
楊保良	聖文德書院	全費
楊美萍	葵涌循道中學	全費
楊兆思	利瑪竇書院	半費
楊麗萍	利瑪竇書院	減費
易錫靜	威靈頓英文中學	減費
嚴彼得	佛教大雄中學	全費
嚴志雄	格致書院	減費
葉紹強	王肇枝中學	全費
葉小燕	聖德肋撒書院	半費
姚志強	李潤田紀念中學	全費
姚亞同	大同中學	半費
姚舜華	閩光書院	減費
余安慶	瑪利亞書院	減費
袁錦洋	新法書院	減費
袁潔貞	大同中學	減費
翁達華	佛教英文中學	全費

時富集團進軍美國
資本四億經營地產財務證券
龐大發展計劃收購美國銀行

一向未被注意之本港經濟財務及地產之私人機構時富集團有限公司宣稱，正在進行一項龐大發展計劃，向美國及中國進軍。該集團主席朱正賢昨日在記者招待會上透露：時富集團計劃在美國紐約收購一間銀行。

時富創立於一九七二年，目前資本額超港幣四億元，該集團屬下之機構有七間，在港經營財務，地產發展，黃金商品期貨及證券交易。

該公司正與數間資本在一億至五億元之美國商業銀行洽商，收購其控制性股權，預期三個至六個月，將有結果，至於該等銀行之名稱，則未有說明。

其外，時富又進行洽購位置在紐約華爾街一間十層商業大廈，朱正賢未有說明該大廈之名稱，及其價值，但宣稱如收購成功，即每年收益可達七十八萬美元。

該公司最近以港幣五十萬元購入美國紐約期貨交易所會員牌照，將於下月在紐約開業經營金銀貿易及美國政府債券，並為香港時富證券及投資公司之客戶擴大服務。隨美國之後，時富將繼續向海外財務中心地區發展，下一目標，將為倫敦。

該集團又進行與中國合作，在廣東台山建築酒店及研究在中國進行其他投資計劃。在台山之酒店投資，將為數百萬港元。在本港亦存三項商業樓宇發展計劃，地盤分別在尖沙咀東部，又一邨及元朗。

有關財務方面，時富財務為本港註冊存款公司，據朱氏稱，向未向本港銀行專員報告。朱氏繼稱：該集團去年除稅後之純利，為港幣五千萬元，較往年增加百分之三十五。

關泉及白普理安老院
周二平頂年底落成
啓用後可收容三百老人

（港訊）正在籌建中之關泉護理安老院及白普理護理安老院，於上周二舉行平頂典禮。該兩所護理安老院，為香港耆康老人福利會成立以來最龐大之服務計劃，同時當兩座院舍於本年底落成後將成為本港目前最大之同類設施。

該兩座護理安老院座落於香港仔田灣街，佔地二千三百五十平方米，是經專業人員設計以適應住院老人之需要。其中關泉護理安老院為四層高之院舍，可容納一百四十七名老人，而白普理護理安老院則樓高七層，容納人數可達二百四十五名之多。由於兩院總容額接近四百名，故當其落成後，可立時加倍現時本港之護理院收容額，減少有需要人士輪候入院時間。院內將為各體弱、行動不便或需要長期護理之老人提供各項個人護理服務。兩所院舍之工作人員將超過一百五十人，其中包括行政人員，社會工作員，護理員，護士，文員及雜役等。院舍服務員，他們將竭盡所能為住院老人建立一個美好而安定之生活環境，俾其安渡晚年。

兩所護理安老院之建築費用相當龐大，幸獲熱心人士，團體鼎力贊助，包括已故關泉先生捐助一百萬元，白普理慈善基金贊助三百萬元，其餘全部費用概由政府獎券基金撥款贊助。

為脫病魔纏 男子自縊死
留下遺書離家失踪

（特訊）一名男子疑因受病魔侵擾，留下遺書離家，其後其家人四出找尋其下落，幸在紅磡一處叢林發現其吊頸，報警送抵醫院證實不治。

死者鄺洪，六十四歲，洋服工人，與子及媳婦四孫兒住愛民邨保民×樓一〇七室，死者曾患有肺病，近日覺得身體不適，前往就醫，受病魔侵擾，悶悶不樂。

昨日上午，死者離家時，不知去向，至下午三時，其家人在遺骸發現兩封死者寫下書信，謂體弱多病，生無可戀，不想食累親人等悲觀字句。

其家人發覺後四出找尋其下落，幸在三時卅分其子在紅磡忠孝街京士柏水塘附近一叢草樹幹，發現其父以電線自縊，當時已無反應，及後致電報警，將其送抵醫院時證實不治。（合）

圖示：聖約翰救傷見習隊隊員實習救傷技術。

香港聖約翰救傷隊兩大信條
信心與為人羣服務
二千隊員以救急扶危為己任

（港訊）今年六月四日，本港各大報章以大字標題報導有關深水埗元洲街邨一名狂漢斬傷數十名幼稚園學生的新聞。在當日事發時，一位曾受過聖約翰救傷訓練的市民——盧啟榮——剛巧路經現場，立即參與搶救傷者的工作。

數日後荃灣發生另一宗意外事件，一對小兄弟跌入水池遇溺，三名駐守仁濟醫院的聖約翰救傷隊隊員聞訊立刻趕抵現場；其中一名隊員陳少偉，更以繩緊身，跳入水中拯救遇難者。

以上不過是聖約翰救傷隊隊員及曾接受該會救傷訓練之市民，義勇救人的少數實例，類似事件實在不勝枚舉。

聖約翰救傷隊多年以來一直義務為廣大市民服務。該隊屬下的五輛救傷車，分別駐守大坑道，公主道及仁濟醫院，準備隨時出動，為市民效勞；救傷隊員亦經常在海灘、泳池、馬場、球場等群衆聚集的地點以及難民營內，義務當值，提供救傷服務。

該會執行秘書歐陽美華女士透露：香港聖約翰救傷隊更為殘疾人士及新界離島居民，提供免費牙科服務。

「此外，會方推行的救護車預約接送服務，替行動不便的病者解決交通問題，亦備受歡迎」。

聖約翰救傷隊的兩大信條，乃「為信心」與「為人羣服務」。黑底白色的八角十字架會徽，代表每個隊員在執行任務時所應具備的八項條件：機警，機智，善判，善察，清楚，敏捷，毅力與同情。

聖約翰救傷會歷史悠久，溯源於公元六〇年。當時耶路撒冷設有一所供朝聖者歇足的宿舍，及至十字軍東征時，則改為聖約翰醫院，由戰盔穿甲的武士照顧病者。一七九八年，拿破崙下令該院停止服務；然而，聖約翰精神一直流傳於世。一八八七年，首支聖約翰救傷隊在英國成立。

隸屬英國總會的香港聖約翰救傷隊於一九一五年成立，發展迄今，已有男女隊員約二千人。彼等之年齡均在十七歲以上。一九四八年，該會更成立聖約翰救傷見習隊，供十二至十八歲的在學青年參加，鼓勵他們善用餘暇，發揚聖約翰精神，為社會服務。

目前附屬各中學的見習支隊共二十八隊，男女隊員超過六百五十人。彼等雖已考獲基本急救學證書，但每年仍需參加週年覆試，以確保其急救技術合乎標準。

據見習隊青年事務主任鄭麗敏女士透露：見習隊員接受的訓練課程內容充實。除了學習急救及家庭護理知識外，他們還需學習基本步操以及專科技能如露營，劃獨木舟，學校料理，烹飪與營養，防火，公衆衛生，國際通訊，圖書管理，體能鍛鍊，游泳及拯溺，道路及家居衛生與安全等等。隊員每年可選擇接受其中四項專科訓練，以考取專科獎章。

她說：「凡考獲十二項專科獎章者，更可獲英國總部頒與最高榮譽獎章！」

談及參加聖約翰救傷隊的手續時，執行秘書歐陽女士說：「有等中學現已設有救傷見習隊，該等學校之學生若想參加，只需向校方申請即可。至於未有此類組織的學校，只要參加學生人數在二十四至四十八之間，校方便可向總部申請成立支隊，本會職員會在組織及訓練方面加以協助。」

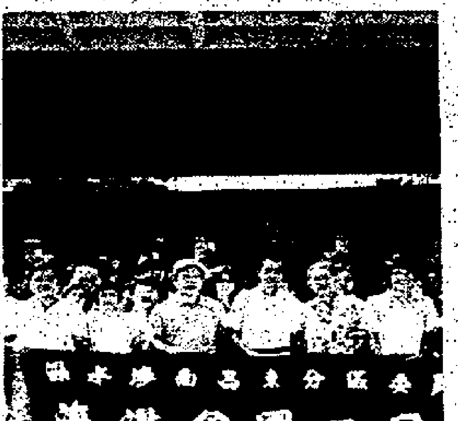
「此外，年齡滿十七歲、體格健全，並已持有急救學證書者，可逕向本會招募組負責人申請，加入成為香港聖約翰救傷隊員。有興趣學習救傷之十八歲以上市民，亦可到麥當奴道二號聖約翰救傷會查詢上課詳情。」

旅港吳氏宗親總會
支持宗彥競選區議員

（港訊）旅港吳氏宗親總會於本月十日召開董事會議，議決一致支持榮譽會長吳多泰參加競選尖沙咀區議員，吳世英參加競選灣仔西選區及鰂魚涌區議員，由會長吳世英主席一一介紹，並呼籲同人親友等大力支持，投以神聖一票，俾能馬到功成，即席由吳多泰吳世英二位候選人先後發表志願和抱負，均以服務社會，仗義執言，協助坊衆分憂解困為目的云。

深水埗南昌東分區
辦海洋公園一日遊

（特訊）為使區內各大廈互助委員會及業主立案法團各成員能有更多機會互相認識及交流，從而發揚睦鄰互助之精神，深水埗民政處與深水埗南昌東分區委員會昨舉行海洋公園一日遊，招待區內五十多名互助委員會，分區委員會及業主立案法團成員及居民。南昌東分區委員會主席伍旋燦區議員於出發前致詞謂：政府現正積極推行地方行政，下市區首次區議會選舉將於九月二十三日舉行，伍氏希望已登記選民於當日抽出時間前往所屬選區投票站投票，選出一位賢能的區議員，為地方謀求民的福利和建設，以盡市民的責任，并舉行抽獎，增加熱鬧氣氛，隨即乘車前往海洋公園，竟一日之遊，是日參加者有：分區委員會主席伍旋燦，副主席鄭錦華，委員陳炎培，張德明，民政處聯絡主任孫幼侯，社區幹事劉耀文，吳秉輝，劉劍冲，馮翠兒，張志強，張生等五十人。（一燦）



圖：深水埗南昌東分區會舉辦海洋公園一日遊，主席伍旋燦與全體合影。

回首當年

一九六七年九月十二日

鴨脷洲新發電廠將建成

投資逾億港元之鉅，對本港一般發展具有極大任務之香港電燈公司鴨脷洲新發電廠，其主要建設工程，刻已大致告成，一俟整個架空輸電系統裝接完成之後，即可投入生產，使本港城市發展之原動力創一新紀元。該公司定下廿年之擴展供電計劃，以備其電力產量按步增加至現有之四倍。

軍火專家使用鋼板拆彈

港島各區今日均有炸彈發現，軍火專家為策安全，在檢查炸彈時，首次使用一塊特製鋼板戒備，以防炸彈爆炸。此鋼板高八呎餘，闊約四尺，鋼板中間有一小玻璃窗，用作窺視之用，鋼板後有能架支撑，該鋼板又開一小孔，穿過一水喉鐵，水喉鐵加上小鏟，以便移動炸彈。

港島今晨發生塌樓慘劇

港島皇后大道西一幢四層高舊木樓，突然崩塌，居民聞沙石剝落聲，倉惶逃避，逃得慢者已被壓於木石之下。消防隊聞訊立即到場展開搶救，並在地下掘出三名男子，傷勢甚重，即由救傷車送院救治，被困瓦礫中者，亦獲救出，據說尚有一婦人及一小孩失蹤。

泰商向港訂貨顯著增加

泰國商家向港訂購貨品顯著增加，其中以建築材料，工業用原料，工業半製成品，衣着品，日用品等購辦較為頻密與大量，原因是泰對外貿易的新年度申請批准輸入的貨類，陸續有新准證發出，同時泰國商場很多種貨物存底已虛，亟須補充貨品產銷。

寶麗新姿麗化粧示範會

寶麗新姿麗化粧示範會，該公司示範會於本月四日假座假日酒店舉行，得蒙各界熱烈支持，演出非常成功，來賓超過一千人，可謂極一時之盛，各來賓對新姿麗之優良品質讚賞不已，尤對彩色系列之產品的鮮艷色彩讚口不絕，該公司對各界之熱烈支持，衷心感謝云。

海關人員在油麻地
拘捕三男子
搜出海洛英

（港訊）海關調查科人員前日在油蔴地區拘捕三名男子，及搜獲零點五千克海洛英，約值五萬五千元。

前日下午四時，調查科人員在油蔴地區一所酒樓附近進行監視時，發現一名男子將一個旅行袋從一輛車子轉運至另一輛停泊在附近的車輛上。經過搜查後，調查科人員發現在旅行袋內一個透明膠袋藏有海洛英。而將該名男子拘捕。此外，該兩名男子亦被拘捕，另外兩名男子於較早時目睹該三名男子離開該酒樓。

被拘捕男子年齡由二十七歲至三十一歲，其中兩人將被控以藏毒作非法販賣用途罪名，其餘一人則被控運毒罪名。他們全部於昨日在南九龍裁判署提堂。

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

新型工業大廈招租

柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—528009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584318

廠房廉租

青山道永康街18號五、六樓每層面積4,500尺，近地鐵站獨立電梯，無爭用之麻煩。
詳情請電3—7416991
歐陽先生接洽

尖沙咀堪富利士道

近彌敦道地鐵口
適合銀行珠寶各行業
有意請電3—7114924歐太

移民 定居 投資 做老板 好機會
英國 蘇格蘭 中部 各埠

第一 已租出高級中式餐館和外賣部，POLMONT 埠月租4千3百港元，物業祇售79萬港元。
第二 已租出高級中式餐館和外賣部，BO'NESS埠月租4千3百港元，祇售58萬港元，業主可買回租約自做。
第三 已租出中式外賣館，EDINBURGH中心，月租3千港元，平售49萬港元，可買回租約自做。
第四 高級漢堡包式餐館生意，GREENOCK埠，長久租約，生意極好利重，祇售37萬港元。
第五 2層樓宇，每層兩房一廳，LINLITHGOW 埠，每層平售8萬港元
第六 高級半山區一流別墅，POLMONT 埠，愛丁堡和機場祇15分鐘，超級公路，火車巴士十分方便，適合生意人住，祇售41萬港元。
詳情請電：梁先生 0—783958

三角碼頭寫字樓租

德輔道西40至50號新實城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	順興煙文玩公司	軒尼詩道244.246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	霎東街九號A地下
筲箕灣	可喜煙帋公司	筲箕灣道42號A地下
油麻地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	佐德圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	[illegible]	紅磡馬頭圍道208號地下
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	班果公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	新光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	[illegible]
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗新墟第四街21—23號

截稿時間：每日下午五時正

廠房出租

大角咀雅蘭街有大單邊廠房出租面積八千五百呎合各行業有意者請電
3—344886莫洽

鳳凰新邨地下招租

鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣假期

五天台灣逍遙遊 1,288
包括機票、食宿及旅遊節目
逢星期五出發 全程祇收：
暢遊：桃園—六福村動物園—石門水庫—台中—日月潭—溪頭—彰化大佛—台北—陽明山—故宮—中正紀念堂—國父紀念館。

四天台北逍遙遊 $1,250.-
包括機票、食宿及旅遊節目（逢星期五出發）
暢遊：台北—故宮—忠烈祠—陽明山—中正紀念堂—烏來—桃園—六福村—野生動物園—中正國際機場。

■七天環島豪華遊（逢星期一出發）$1,780.—
■九天環島豪華遊（逢星期六出發）$1,980.—
■九天阿里山豪華遊（逢星期六出發）$2,180.—
■四天希爾頓VIP假期（天天出發）$1,180.—
■四天三晚台北假期（天天出發）$1,008 起

歡迎自持台証參加

歡迎垂詢·簡章備索
簽証需時·報名從速
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四線）

多寶彩池
$1,025,959

六合彩第72/82期
中獎號碼 2,11,18,22,25,32 特別號碼：23
下次攪珠日期九月十四日星期二。
請於明日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二一一查詢。
香港獎券管理局

打開酒店飲食業新紀元
革命性電腦化系統明年初將在港面世

兩種特爲酒店客房保安及飲食業管理而設的革新性電腦化系統，明年初將於本港面世，爲酒店及飲食行業打開新紀元。

REHANCO RMS 1600 系統是首創世界的電腦化飲食業管理系統。當侍應人員將顧客所點的菜式透過輸入電腦終端機，電腦即會自動將訂單分別傳送到廚房或水吧枱上，大大減少時間及減低供應客人的錯誤。結帳時只要按鍵，電腦即可印出帳單，而管理方面，亦可透過此電腦系統，了解營業及存貨等情況。

該系統經過數年研究才發明，包括有菜式終端機、連接水吧、廚房的電腦，可直接提供各種情形，它的用法簡單，職員及高級管理人員很容易熟習使用。

所以，這個系統是餐廳管理的一個重要工具，可協助經營者提高飲食的質量及研究，目前已有世界一些國家的著名餐廳採用。從亞洲來說，菲律賓馬尼拉酒店已採用它爲顧客服務。

另一種，這個很好的設施是GUEST KEY酒店客房保安系統，特別爲加強酒店保安而設。它使用一支設計簡單的塑膠匙，由電腦製訂鎖匙上開啓門戶的號碼及附上電腦密碼，用來開啓安裝在客房門外的一個暗鎖。如果鎖匙不慎失落或被竊去，住客只須通知酒店管理人員，取消該匙電腦密碼，該鎖匙便會失效。

代理此兩種電腦系統的仁寶行有限公司特別計劃及工程部經理包大衛表示，上述兩款電腦系統，是同類產品中最穩當可靠的產品。它們具有完全電腦化，成本效率高及有助提高管理控制等優點。

他舉例說，酒店保安向來是本港經營酒店業的其中一項主要問題，但有了這種電腦系統後，則可防止遺失鎖匙被人翻製而引致客房失竊問題。此外，如果有人企圖利用失效的鎖匙開啓房門，電腦即會發出警報，有助保護住客財物安全。

（家）

銘印餐具歷史悠久
英國瓷藝產品可償港人心願

英國「雁識皇朝」銘印私人餐具，是一種悠久的歷史傳統，已代表了權威與聲譽，並於一個多世紀以來，被凝視爲一種炫耀成就的人士，以擁有銘印餐具顯示其地位的成就，而銘印的餐具，則被視爲彰顯家族的聲譽。

一直以來，銘印餐具已被視爲珍品，多被數年前由上流社會中的貴族，皇家及宮廷人士，在私人宴會中使用，這種習俗，亦常見於收藏家及博物館的珍品。這種御用餐具，對於港人來說，亦並非難事。

一、英國皇家瓷廠ROYAL WORCESTER 推出的「銘印」系列，將可滿足一般人的心願。

英國ROYAL WORCESTER 瓷器廠，可於一七八八年，英王喬治三世參觀該廠時，對其產品大爲欣賞，並選購了一套鈷藍瓷餐具。翌年，該廠更被委爲宮廷御用的瓷器製造廠。此後，御用瓷器多以鈷藍釉彩綴飾，而最聞名的，則以一八三一年爲威廉四世創製的加冕餐具，傳統以來，只於溫莎堡每年一次的嘉德勳位儀式上才使用。

此種「銘印瓊延餐具」，共分兩款，一款是供十二人用，全套七十四件，定價一萬八千港元；另一款供八人用，全套四十九件，定價一萬二千港元。

以第一款爲例，每位餐具包括廿七厘米大型餐碟一只，廿厘米中型餐碟一只，十五厘米小型餐碟一只及湯碗與承碟各一只，同時配用，連蓋湯盅一套，四十四厘米橢圓盤一只，卅六厘米橢圓盤一只，以及……

另一款除數量外，所具款式相同。此外，並有船型調味瓶連承碟，沙律生果盅各一只。

代理商表示，此種「銘印瓊延餐具」的保證，即在十年補購的保證。即日後如有損毀，在十年內可向該廠補購所缺的銘印餐具，以保障餐具完整。

代理商稱，這種顯具宮廷風格的餐具製成，爲經過嚴格的檢定無瑕疵後，將銘印上所指定的字母徽記，並印上廠方標記及製作年份。此舉既爲品質之保證，並可作爲歷史的鑑證，以世代留傳。

（生）

飲食業管理系統的終端機（右）及出票機。

今年馬季兩項新事
全部賽事轉播
投注站電腦化

「我要找到最好的馬」對於熱愛賽馬的人來說，這是他們每年馬季開始的心聲。今年馬季又告開鑼，馬迷又可以看到馬匹在綠茵跑道上奔馳，博彩發財機會又告來臨，使生活添上起伏與姿彩。

賽馬雖然不能構成爲很多市民生活的一部份，但無論如何，它已成爲一種「博彩」玩意，亦已爲大衆所接受及關注的今年馬季，有兩項新事，較爲馬迷所矚目，第一件是持有港新投注的賭馬份子，今年人可不踏足馬場，也可以「親臨」現場，「博殺」一番，免卻舟車勞動之苦。

原來全部賽事直播，也可以令真正愛好賽馬運動人士之意，因爲這樣馬迷，在看現場賽事角逐過程多於賭博的人，他們都可以「大大聲，細細注」的人，賽事直播，可使一些「跑馬觀家」較易入局。

可能是賽馬魅力太大關係，晚上轉播賽馬新猷，竟聽不到「壓力團體」、「衛道之士」站出來大聲疾呼反對，令助長賭風，感染青少年也加入「賭博行列」，既然馬迷的「叫好聲」掩蓋了「反對聲」，新播施就順利施行。

第二件新事，是場外投注站也逐步電腦化。新馬季開始，首先是四間投注站展開的「新紀元」。而年內電腦化投注站將增至九十間。

在這個電腦化年代，投注電腦化，亦可見本港賽馬事業如何緊密跟上時代的步伐，一切現代化，本港賽馬更令國際間側目。

電腦化投注，亦可使一般市民間接地吸收了新知識，爲未來電腦時代作好準備，只要在表格劃上間錢，電腦就可以將一切投注資料輸入。而中間錢，電腦後，營幕上就會顯示出銀碼，減少「彩票金」過「電腦後，營幕上就會顯示出銀碼，減少「人爲」的錯誤，而馬會職員亦減低多付彩金的風險，要付上「老本」。

投注站進入電腦年代，「賭馬」亦漸漸成爲「專門」的學問，很多馬迷除相信運氣是贏輸其中一項不可預知的因素外，更堅信「刨馬經」，多分析，以自己的心得去決定勝負較爲可靠，正是一份耕耘一份收穫。

賽馬賭博是集體的玩意，馬會和政府是肯定的「贏家」，馬迷的勝負只是希望從自己以外馬迷的口袋中，贏取「勝利果實」。如何能如願以償，就是希望自己「賭馬智慧」超越了大多數馬迷，分享了派彩。

賽馬的引人入勝，就等如棋局，蘊藏着千變萬化。如何從騎師配搭，馬匹狀態性能，馬房動向等等因素，推敲一場賽事的結局，實在是樂趣，也是智力挑戰。

在這個資訊時代，無論是工商業，或者是個人投資，掌握更多正確的資料，以及作出合邏輯及理性的預測，總是勝人一籌，此放諸賽馬賭博，又可嘗不然？

週六開鑼馬迷忙碌
挑燈夜刨馬經
憑慧眼操勝券

近兩年，馬迷對賽前的預測，已有很大的改變，而對資料需求也愈來愈多。從最新出版的「馬經」，就足可證明。只提供貼士的「年代」已成過去。馬迷更須要馬評家提出合理分析，去支持他的預測，不再盲從附和。「馬經」所提供的資料愈見五花八門，要滿足馬迷就得貼自己的一套「理論」，去找出投注對象，贏取智慧過人的果實。

爲了應付不斷變更的資料，如馬匹升降，負磅等等，很多專業性的馬迷已採用更有效的儲存資料方法，甚至利用微型電腦，方便搜集所需資料，而最基本更是電視錄影機，反覆觀看每場馬匹的走勢，以備日後參考。

今季開鑼，一連三週，日夜馬賽事接踵而來，可令「餓馬」已久的馬迷補償歇暑期間的空虛。但日刨夜刨之下，可能令精神也告透支。

很多人都說賽馬是本港緊張生活的「麻醉劑」，很多人寄情於賭馬上，世間事便渾然不知，近期一九九七令很多人患上「精神憂鬱症」，香港前途弄得人心惶然，相信馬季開鑼，可以將部分人士的注視力引開。十五年之後的事，且暫拋開。看看疇加利鬥佳束尼好了。

（堅）

電腦製作卡通片
狄士尼成功拍攝

「仙履奇緣」、「白雪公主」等和路狄士尼的經典名作，相信很少人會未曾看過，同時很多觀衆都會欣賞片中卡通人物生動有趣的表情，故無論一舉手、一投足，都是極富真實感，也許亦會懷疑究竟狄士尼公司那堅卡通大師，是怎樣畫出如此生動的卡通人及動作呢？

卡通片的基本製作過程是由一張一張不同動作而有連貫性的圖畫，經活動攝影機將之紀錄下來，然後再通過放映機投射到銀幕上，我們便可看到一連串的生動畫面，當中的原理相信很多人都會瞭解，但若要製作一部具真實感而酷似真人般動作的卡通片，就不是那麼簡單了；以狄士尼卡通爲例，他們在正式製作卡通前，就要預先拍攝一部由人演出的影片，然後那班卡通大師再參考該部預先拍攝影片中演員的每一個細微動作，再依次每格非林像轉繪成爲卡通人物代之，即若每秒菲林走廿六格，則便要繪畫廿六幅卡通圖片，出來的效果自然十分完美，但如此製作費用定十分驚人，而且花費時間又長，並非一般電影公司所能負担。

但近年日本自製了很多卡通電影、電視片集，而且還不斷向外推銷，但他們在攝製一部卡通片時，製作費用上並不昂貴，而且製作速度驚人；所以日本出產的卡通片集特別多。其實在將貨就價的情形下，日本製作的卡通片人物，自然沒有那麼生動，故不難發覺日本的卡通片是經常重複同一動作，而且他們的卡通片集節奏一定很快，因這樣才可節省人力物力，及節省製作時間，但這並不是表示日本卡通不受歡迎，相反據日本及美國一項兒童對卡通片喜愛調查，日本式的卡通片是比較受兒童所喜愛，調查結果顯示兒童喜愛節奏快的動作，及崇拜一些英雄偶像，故日本製作的卡通片反而較受兒童所歡迎。

到近期卡通製作上又出現了一新突破，就是快將流行的電腦卡通製作，目前狄士尼公司已成功拍攝了一部電腦製作卡通片，相信很快便會在香港上映，電腦卡通製作只不過是將一個動作連而開始到要轉第二個動作間的資料輸入電腦，那麼在中間的過程便可不經人手繪畫，節省了很多時間，同時在卡通上色的過程亦可很容易利用電腦完成，而且很多特別效果亦可利用電腦製作，這樣製作時間自然縮短，效果控制又比較容易，電腦製作的卡通將會比傳統式的製作方法簡便快捷。

（澄）

但製作卡通的電腦目前不是普通電腦所能勝任，因此製作費用亦十分昂貴，但將來製作卡通片的趨勢相信會是依靠電腦爲主。

兒童視聽錄影帶
寓教育於娛樂
加速吸收知識

隨着電視錄影機和錄音帶日益普遍，現時很多爲人父母者都利用最新科技，在家中進修語文知識或輔助子女求學。

本港一家影視中心，最近推出兒童教育視聽錄影帶。

幼兒教育資料中心顧問及執行董事陳純麗說：本港學校資源有限，經常令學生學習範圍受到限制。現在有了兒童視聽教材產品，正好輔助學校教育在這方面不足之處，同時，亦協助家長們解除憂慮，減少擔心兒童觀看一般電視節目可能受到中不良影響。

據該影視中心經理說：該等兒童教育錄影帶，專供教育年齡由五至十歲兒童使用，採用寓教育於娛樂的獨特方式，方便他們在父母監督下學習，同時，題材趣味性濃郁，無疑可以大大地啓發兒童的學習興趣，加速吸收知識。

由於主要對象爲五歲至十歲的兒童，所以，要注意兒童在學習方面的特點，據韋氏指出，這階段的兒童在性格方面好奇，但精神不集中，不肯長時間看着電視機，故此，所拍攝的錄影帶，都是短片居多，通常十二至十八分鐘，如果是有故事內容的連載卡通，也是分上、下集，每集不超過半小時。

事實上，要一個兒童坐在電視機前逾二十分鐘，似乎很難，但如果電視的內容多變，有趣及旁白淺顯易明，要吸引他們就不太難。

（家）

本港新聞

偵查碎屍案警方鍥而不捨
警犬搜大坑道山坡
發現兩袋人體殘骸
疑是收銀員陳雲潔屍體一部份

（特訊）碎屍案雖然經已上法庭，指控林氏兄弟，但仍有其他失踪者之屍體尚未發現，警方兇殺組人員仍然不遺餘力，繼續搜索證物。

從本月九、十、十一日，警方兇殺組人員請求警犬隊協助下，派出四頭警犬，分別爲快摃、要求、波士、驕傲，由十四名警犬隊員領導四犬，從晨曦開始，分組在大坑道、畢喇山道對開一帶之山坡作垂直式沿山向下作地氈式搜索。

由於該山頭面積甚廣，且屬叢林密佈，滿山荊棘，各警犬作四組分段分時沿點向下搜索，首天並無發現，直至前日下午四時，其中一組警犬向一巨石狂吠，警員立即向該石展開搜查，結果推開該巨石，自地下泥土發掘數呎，發現泥土中埋下兩藏包物體，而嗅氣中人欲嘔。

結果，該兩藏包袋解開下，內有一大膠袋，大膠袋內另有小膠袋，裏面載有已呈腐爛之人首下顎手掌指肢，另一袋則載有人體一截之肢體，腐肉已腐爛至見到白骨，屬於肢體一部份。

由於兩袋肢體並無衣物及飾物在內，證實肢體屬於全裸。

初步消息，該兩袋肢體可能屬於報失踪之卅一歲某康樂中心的女收銀員陳雲潔。

雖然，昨日各組警犬及警員搜索，直至目前爲止，尚未有較新之發現。（合）

大埔公路小巴翻落山坡
十三乘客受傷
司機安然無恙

（特訊）一部十四座小巴，昨晨在大埔公路近櫸樹灘失事，翻落山坡下，車上十三名乘客受傷，司機則安然無恙。

肇事小巴編號CP四二×六，昨晨六時許，由四十九歲姓梁司機駕駛，載着十三名乘客，沿大埔公路出九龍市區，途至櫸樹灘附近，突然失去控制，靠左邊衝落山坡下，爲樹幹草叢所阻始停下，車上十三名乘客同告受傷，及後被救出送院。

傷者包括九男四女。他們被送院治理後，其中六人出院，其餘七人仍要留醫，包括三男三女及一女童。（合）

第七十二期六合彩
頭獎無人中彩
二獎派九萬一千餘元

（特訊）英皇御准香港賽馬會現公佈於九月十日攪珠之第七十二期六合彩獎券第一組獎金無人中獎。

多寶獎金現累積爲港幣一，〇二五，九五九元。

二獎獎金每二元一注派九一，六〇四元，中獎單位數目爲八個。

是期六個攪出號碼爲：二、十一、十八、二十二、二十五、三十二。特別號碼爲二十三。

佛教噶瑪迦珠法輪中心
今日落成開光禮
莎瑪寧波車蒞港主禮

（港訊）國際馳名之西藏佛教密宗噶朱派第十六世大寶法王，曾在歐、美、澳、加、及東南亞各地遍設佛教密宗噶瑪迦珠法輪中心，計達三百餘處之多，皈依門下之各國人士凡十數萬衆，一九八〇年大寶法王首次來港弘法，在港中密宗弟子承應法王悲願下，決定設立中心，其後法王雖住世緣滿，亦如願完成，該中心命名爲「香港佛教噶瑪迦珠法輪中心」，並附同組設香港噶瑪迦珠佛學會，中心地址位於香港銅鑼灣雲景道四十六號萬德閣五樓A一至A二，並經定期於今（十二）日上午十一時禮請十六世大寶法王繼承人莎瑪寧波車主持開光大典，並恭請名譽會長香港佛教聯合會會長覺光法師致詞開示，名譽會長鍾正文居士主持揭幕，及邀請諸山大德，四衆人士蒞臨觀禮，隨喜參佛。

第十六世大寶法王繼承人莎瑪寧波車上座昨特由美乘西北航空公司〇〇七班機抵港，以籌備時主禮，昨到啓德機場接機者有該中心董事會同人黃方慧淨、鍾正文夫婦、鍾卓賢、林黃明慧、莊財享夫婦、馮發祥夫婦、邱靜雯、馮陳婉君、周慧娟等數十人。

公屋樂富分區會
慶祝五週年聯歡
響應政府推行地方行政

（特訊）香港公衆屋宇總會樂富分區會，昨日下午七時假座慶酒樓，舉行慶祝成立五週年紀念暨推行地方行政聯歡晚會。

請市政局議員葉錫恩、黃大仙民政處代表、房屋署樂富辦事處經理梁溥生、黃大仙警民關係何惠珍、樂富派出所朱子安、橫頭磡派出所劉耀滔、公屋總會主席沈發陽、鄧啓榮、黃大仙區議員張禮炳、黃勳、樂富坊衆事務促進會理事長陸國忠、坊會主席林泉及杜學魁校長等分別主禮。

該會主席林進棠在致詞中略謂：「香港現積極推行地方行政計劃，本會爲響應此項有意義之運動，特在會慶紀念典禮中推動地方行政聯歡晚會，本會特頒贈錦旗，以表謝意。」

詞畢，由會長嚴少冰、陳定有、余植珠、主席林進棠、陳良、朱振華、梁秉漢、李少輝等代表大會致送錦旗與主禮長官。禮成後聯歡，並有歌唱助興，場面熱鬧。（突）

樂富公屋分會昨慶祝會慶暨推行地方行政聯歡晚會，主禮長官與該會首長合照。（本報攝）

黃榮標呼籲居民保持清潔
紅磡北區委員會舉行清潔運動

（港訊）紅磡北分區委員會爲配合本年度最後一期清潔運動，昨日在區內舉行一次龐大的清潔運動，昨晨九時半，由民政處何詠雄、馮思娟、主席黃榮標、羅燕、委員陳永瑞、王志雄、陳仁慶及市政事務處人員領導聖匠職業訓練學校學生二十多人聯同進行。

清潔隊伍首先前往區內各大廈樓宇，協助居民清潔公衆地方，走廊、樓梯堆放廢物，繼而清理環貝街、環安街、環運街、環福街等附近一帶的私家街，搬移垃圾至臨時廢物收集站，並向居民宣傳清潔衛生的重要，在各人的努力下，使街道煥然一新。

主席黃榮標表示：此次清潔運動，於去年開始，分多期進行，清潔範圍包括大廈樓宇、木屋區、小販區、街市、海灘及推行綠化運動等，今次清潔大廈運動雖然爲最後一期，但要有良好的居住環境，並非祇靠政府舉辦一些運動就能收到成效，必須有賴居民長期的合作，共同的努力，才能得到事半功倍，希望住戶注視公衆地方清潔，切勿隨便亂抛垃圾，確保大衆衛生與環境。是次清潔運動，得到各互助委員會及業主立案法團鼎力襄助，成績斐然，深表感謝。

圖：紅磡北分區昨舉行清潔運動，分區委員會首長與義工隊伍展開工作前合照。

城市論壇週日重開
殷巧兒將出任主持

（港訊）港台電視部於本月十九日再行製作時事討論節目「城市論壇」，主持將由殷巧兒出任。

殷巧兒現任港台電視部中文公共事務組高級節目主任，早年畢業於中文大學，主修英文。畢業後即轉入教育界工作，直至七六年加入港台，任職電視部公共事務組，初期曾製作「觀點與角度」、「少年警訊」與「警訊」等服務性節目，近年則監製「校際常識問答比賽」等，表現出色，今次出任時事論壇節目主持，可算是一項全新嘗試。

城市論壇將於九月中恢復直播，本季仍維持雙主持制，除殷巧兒外，亦邀得中文大學行政助理吳瑞卿任副主持。屆時殷、吳兩位，逢星期日會於維多利亞公園凉亭，與出席嘉賓及現場市民暢論各項社會問題，發揮言論自由精神。

圖示：殷巧兒（右二）討論城市論壇製作。

大公報發行課主任
楊國競逝世明舉殯

大公報發行課主任楊國競先生，久病醫治無效，於本月十日病逝瑪麗醫院，享年六十八歲。遺體奉移香港殯儀館治喪，並定于三日下午二時半大殮，三時出殯，另行擇吉火化。楊先生從事新聞事業達四十多年，工作勤懇負責，一旦溘逝，親友成感痛悼。

清潔運動意見調查
明起訪問三千住戶

（港訊）爲探討市民對清潔香港運動的意見，政府統計處將於明日起至廿五日在港九新界各區舉行一項有關的意見調查，所得資料將有助於檢討目前清潔香港運動的成就，及促進推行日後舉辦的清潔運動。

約三千二百個住戶已被隨意挑選接受調查。訪問對象由十五至六十四歲。

訪問期間，調查員將帶備由清潔香港運動辦事處簽發的身份證，及一份有廿八條問題的中英問卷，前往被選住戶進行訪問。大部份訪問調查將於下班時間及星期日進行。

如對上述調查有疑問者，請電清潔香港運動辦事處五──九五一九二一或政府統計處五──四三八三四四。

喱咯兵接力長跑昨結束
籌得善欵二萬
兩週內跑了二千六百哩破紀錄

（特訊）本港喱咯兵跑步籌欵昨日結束，他們總共跑了二千三百三十六小時，二千六百多哩，比原定計劃多跑了四百哩，成爲目前香港最長跑的紀錄。

昨日在跑最後一圈時，所有參加跑步籌欵的喱咯兵都一齊出動，他們每次接力最快需要十二分鐘，而且愈走愈快，到了第二個星期，平均每個人都跑快了二分鐘。

今次籌得的款項約有二萬元，連同昨日舉行的賣物會，他們籌得的欵項共爲五萬餘元，雖然未能達到預期的十萬元目標，但他們對今次的成果都感到高興。

天台修理電視天線失足墮下
跌落救護車頂
青年墮樓喪命

（特訊）一名男子在天台修整電視天線，不慎失足墮樓，從五樓跌落街上，跌正一輛途經救護車車頂，再反彈地面，雖然途經救護車以第一時間到場，惟因該男子傷勢過重，未能將其性命挽救，送抵醫院證實不治。

死者莫國輝，二十歲，與家人同住深水埗石硤尾街與醫局街交界深水埗大厦五樓×室。昨日下午三時五十分，死者登下六樓天台，調整家中電視天線，站於圍牆，疑因不慎滑腳，從天台墮樓，剛巧街上有一輛救護車A十一號途過，死者先跌落救傷車頂，「蓬」然一聲後，再反彈落馬路，救傷車立即停車替其進行急救，另外，通知另一部救護車到場，將其送抵廣華醫院時證實不治。（合）

合法情況下打蔴雀
雖屬賭博不會被控
供給打蔴雀場所不准收取利益

（特訊）打蔴雀在法例中規定是「賭博」，但在合法的情況下「賭博」不會被檢控首席助理民政司劉秋華在接受訪問時再次清楚地闡釋了在會所、酒樓及家庭中打蔴雀娛樂是否犯法問題。

劉秋華簡單解釋說：打蔴雀是屬賭博，但這種行爲並不犯法，而且以現欵或以籌碼作賭注都並無關係。

他說：「打蔴雀只要在合法場所，合法情況下進行，便不至犯法。舉例來說，在領有牌照的會所、聯誼會，以及有市政事務署發給牌照的酒樓中打蔴雀，統屬合法行爲」。

「不過，有兩點是不可違反的。」這位首席助理民政司說：「第一、供給打蔴雀的場所不得收取利益；第二、不能有人做庄，或永遠做庄，沒有這種行爲存在，提供打蔴雀的場所和主持人就並非觸犯法例。」

至於在家庭中打蔴雀娛樂「抽水」是否違法一點，劉秋華指出說，這要看抽水作爲開支的數目是否合理而定，例如抽水二十元作爲購買汽水、西餅及蔴雀牌租等的開支時，就不能算是牟利行爲。（合）

情海翻波女子憤而尋死
少女爬出簷篷危坐
警員施計勇救佳人

（特訊）一名妙女郎，疑因與男友發生口角後，爬出五樓窗口，坐於簷篷，俯首低泣。警員及消防員抵場苦勸，憑着邊烟點火一剎那，將女郎從險境救回，送院檢驗。

昨日下午五時四十六分，街坊目睹一名年約廿歲女子坐在灣仔洛克道一二五號安安大廈五樓窗外簷篷，險象萬分，即致電報警。

首先一名交通警員及消防員到樓下展開救生網，再到上址五樓準破兩度木門，一爲大門，另一度爲房門，雖然警員及消防員只隔該名危坐簷篷女郎咫尺之距，由於其情緒不穩，只有隔着苦勸。其後獲知其與男子發生感情糾紛，警員通知其男友到場加入勸解，雙方仍維持對峙局面。

至六時五分，該名交通警員遞給一枝香烟與該女子，待其點火時，果不可失機會，撲前將其手部緊捉，其他消防員一湧而前，將其拖入屋內，但一時未能將其拖入屋內，惟有動用雲梯，從大廈外將其推入屋內，然後送院檢驗。

據悉，該名女子租住上址一房，已住有三個月，在事發前，曾與男友因感情問題發生爭執。（合）

保護城市清潔 請勿亂抛垃圾

新界版

荃灣工業區泊車位不足 影響交通生產

交通運輸委會建議修訂設計準則
地鐵通車小巴減價五邨候車縮短
交通意外爲各市鎮最低率第二位

（特稿）自從地下鐵路荃灣全線通車以來，地鐵搭客已由每日七十萬人次增加至超過一百萬人次。

荃灣交通及運輸小組委員會作出上項報告指出：荃灣區內的公共小型巴士爲了與地鐵競爭生意，由荃灣至佐敦道路線的小巴收費已減低五角。而由荃灣至九龍的巴士服務，按照在五個主要公共屋邨進行的一項調查結果，顯示通常候車時間縮短了兩分至三分鐘。運輸署將於本（九）月至下（十）月之間展開一項大規模的調查，以監察巴士的服務。

該委員會綜合報告並指出：荃灣區去年內的交通意外紀錄共有一千六百八十一宗，若以每一千人爲單位，此數字在新界各新市鎮及墟鎮中，排名於最低先數鎮的第二位。運輸署道路安全組自去年初成立以來，已在荃灣三處地點進行調查，以改善道路安全。並建議在一九八二至八三年度續在十四處地點作詳細的研究。

運輸署並同意檢討有蓋巴士站的設計，以防止車輛經過或駛入巴士站時濺起水花，而弄污巴士站的乘客。

該委員會引述荃灣新市鎮拓展處一份資料，指出以葵涌市地段第三三五號爲例，顯示若干幢工業區對車位的需求比香港設計大綱準則中規定所需者每九百三十平方米可有一車位一的最低供應量遠遠超出。報告指出：這項規定可能適合一些需要較少僱員及活動量的工業如倉庫等。但對一些需要大量勞工及貨物運送頻密的工業則不切實際。

該委員會亦表明各委員均關心工業地段停泊車位不足會引致車輛在大廈入口處大排長龍，而造成附近交通擠塞以及影響工業生產效率。鑑於這是有關全港的問題，該委員會決將意見及荃灣工程拓展處的資料提供納入由運輸科及運輸資詢修訂的香港設計大綱準則。（佃）

新界區際籃球聯賽 八區爭逐月餘完成

政務司鍾逸傑伉儷頒獎男女各隊
各區成績接近有長足進步

（特訊）新界區際體育比賽統籌委員會主辦第二屆新界區際籃球賽，新界八地區均派出男、女子隊參與競逐，經月餘之激烈爭逐後，全部比賽順利完成，於昨（十一）日上午十一時假沙田蘇浙公學籃球場舉行頒獎，敦請政務司鍾逸傑伉儷主持。蒞場嘉賓有曾蔭權、黃源蓀、張枝繁、何容生、羅澤棠、鄭陸山、戴權、趙玉全、李光、黃武源、廖漢和、黃俊成、孔祥河、莊金源、陳天送、高劍濤，及各區領隊、教練等多人。

比賽統籌委員會主席趙榮信致詞指出：由新界區際體育比賽統籌委員會主辦的籃球聯賽，今年已經是第二屆，不消多說的隊伍，男女子各達八隊之多，而且各隊的成績都非常接近，以致出現同分重賽的場面，足證新界各區籃球運動的水準年來都已有長足的進步。

本屆的籃球聯賽，有賴各區體育會，理民府、康樂處、新界政務署和新界市政署的緊密合作，香港籃球總會的協助，尤其是負責主持賽事的沙田體育會，曾付出了寶貴的時間和精神，使賽事得以順利完成，並獲得理想的成績。謹藉此機會，深表謝意。今日的頒獎儀式蒙政務司鍾逸傑議員撥冗蒞臨，爲我們主禮，謹代表大會，致萬二分謝意。

接着，敦請鍾逸傑政務司頒發各得獎隊伍：計獲獎者：男子組冠軍：沙田；亞軍：元朗；季軍：大埔；殿軍：荃灣。女子組：冠軍：荃灣；亞軍：北區；季軍：屯門；殿軍：西貢。（木）

青山廈村練靶 下週舉行六天

紅旗示警切勿進入

（港訊）青山廈村射擊練靶場將於明日至星期六（九月十八日）一連六日進行射擊練習。屆時，射擊區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入該區內，以免發生危險。射擊練習日期及時間爲：星期一、及星期二（九月十三日及十四日）每日上午八時至下午七時十五分，星期三至星期六（九月十五日至十八日）則爲每日上午八時至下午十一時。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

沙螺灣慶祝洪聖誕 演戲舞獅正誕熱鬧

理民府馮載祥主持頒贈紅伶錦旗
平素冷靜鄉村頓鼓樂喧天

（特訊）大澳屬下沙螺灣日來正慶祝洪聖寶誕，一片熱鬧，尤以昨日爲甚。因昨爲正誕，且適逢週末，各屬賀誕之船艇及各地鄉民爲數甚衆，除演戲外，並有進香之醒獅，鼓樂喧天，使平素冷靜之鄉村，平添不少熱鬧。

離島理民府馮載祥，偕同高級聯絡主任宋智培，聯絡主任陳榮、胡偉海、阮麗嫦等前往爲大會頒贈錦旗與演出紅伶。此外並到有警司徐耀光、傅俊康、溫星輝，青年事務主任吳湘帆、康樂主任李錦瑜、劉兆年，大澳鄉事委員會主席余元興、謝明智及各村代表等。

當地慶祝洪聖寶誕，原於農曆七月廿三日（十日）爲正誕，但因就週末，爲使在外工作之鄉民返回看戲賀誕，乃延遲一天，選定昨日爲正誕。該地原有放花炮之舉，爲依照習例，已於早日舉行，由炮會接炮回去。

當地鄉民今年聘請龍鳳劇團演神功戲，台柱有文千歲、鳳凰女、任冰兒、賽麒麟、招石文、宇文龍等担綱演出，先演「……花」，夜演：「江南才女戲濟官」。由本月八日晚起開台，一連四日五夜，直至今晚始止。昨日正誕全體老倌亦担綱演出，續演：「夜審武探……」「天姬送子大賀壽」。

大嶼山一帶，如大澳、東涌、梅窩、大嶼南等地鄉民，不少前往進香看戲，亦有組炮會前往還炮酬神，附近及青山之漁民，亦有不少駛往賀誕。

大會主席李志芳於昨日演戲落幕時，陪同理民府馮載祥登上戲台代表大會頒贈錦旗與各紅伶。破成繼續演戲。在大戲開鑼之前，並有醒獅及國術表演。

洪聖廟亦即爲「一把港古廟」，位於村前海灣左邊山咀，廟分爲二，一邊供奉洪聖大王，一邊則供奉天后。該廟年代久遠，已有一百六十年歷史，爲沙螺灣最大之廟宇，在清咸豐皇帝時，因日久未修，部份倒塌，當局爲保存地方古跡，及維護鄉民信仰，乃於一九六八年由華人廟宇委員會撥款重建，使廟貌煥然一新。地方鄉民及附近水陸居民，對該廟至爲崇信，故每年誕期，均盛大慶祝，並聘請粵劇名班演神功戲，爲地方一年一度之盛事。（榮）

清理梧桐河進高潮 大專學生參加 動用四十多萬

市政署警告勿亂拋廢料
清理完成即加強檢控

（港訊）現時正在新界北區深受污染的梧桐河積極展開的大規模清理行動，由於本星期初得到百多名大專學生參加工作，現已進入高潮。

新界市政署發言人表示，該羣熱心公益的志願工作人員分別來自香港大學、中文大學、理工學院、浸會學院及樹仁學院。他們今次積極參加清理工作，是爲表示對社區參與計劃的支持。

梧桐河清理行動全部爲期九十日，同時亦配合現正在新界各處積極推行的清潔香港運動。

從本星期一起，百多名大專同學積極地在滿佈廢物的梧桐河一段河道展開清理工作，並且在粉嶺軍地至香粉橋之一段河道中，搬走載滿六輛貨車之垃圾。其餘部份同學則在清理行動期間，分別走訪梧桐河兩岸之農戶及村民，希望將清潔香港運動的訊息帶到各村各戶，向他們解釋保護環境清潔的重要。

新界市政署北部助理署長梁寶榮亦於昨日前往巡視，以實地瞭解清理工作的進展情況。梁氏對該羣志願工作人員利用暑假最後階段來擔任這樣富有意義的工作，及對清理行動所作出的貢獻，表示衷心感謝並加讚揚。

梁寶榮表示：今次梧桐河的清理行動是自一九七七年以來的第四次，由於得到大專同學的協助，希望今次的清理行動能夠獲得美滿成果。

雖然新界市政署以往會多次在梧桐河展開清理工作，但由於附近不守公德的豬場戶及村民，經年累月地不停在各處棄卸廢業廢料及住戶垃圾，結果該處之衞生情況始終不能經常維持在一個良好水平。

梁氏指出：政府在今年需要動用四十多萬元，在流經粉嶺及上水地區之一段長約二十四千米的梧桐河上，展開另一時段的清理工作。自從七月初以來，新界市政署已特別派遣五十多名潔淨人員參與工作，希望能夠徹底改善該處的環境衞生。

梁氏對自私自利的居民提出警告：一俟全部清理完畢後，新界市政署便會加強檢控隨處棄置垃圾人士方面的工作。任何被控違例地棄置垃圾及廢業廢料之人士，最高可被罰款五千元以及入獄六個月。

爲使居住環境更加美滿，梁氏指出最簡單及有效的方法莫如戒除亂拋垃圾的不良習慣，並且儘量利用政府爲他們提供的垃圾收集服務及垃圾站來棄置垃圾。

㊀新界區際男、女子籃球賽昨由政務司鍾逸傑頒獎。圖：女子組冠軍社區隊領獎；㊁、男子組冠軍元朗隊領獎。㊂：一羣大專學生在粉嶺軍地附近之一段梧桐河進行清理工作。

沙田市鎮平衡發展 需各團體協力

沙田街坊孟蘭勝會派米 理民官曾蔭權主禮指出

（特訊）沙田理民官曾蔭權於沙田潮僑福利會街坊盂蘭勝會致詞稱：沙田潮僑福利會係沙田區最熱心公益之民間團體之一。自一九六一年開始，每年之街坊孟蘭勝會都是本着該會一貫之救災扶危的精神及宗旨，利用這個盛會，普渡孤魂，祈求合境平安。並於勝會期內派發米糧與急需者，使飢餓的得到溫飽。在過去歷屆之勝會中，平均每年派出米糧超過二萬斤，約有五至六千人在每年中受惠。這種樂善好施的精神是值得欽佩的。

正像總理所提及的，沙田新市鎮發展一日千里，人口由十多年前的數萬增至現時的二十萬，尤其近五、六年來，公共屋邨接踵完成入伙，人口增長幅至爲巨大，要面對如此迅速之人口增長，政府固然要在各方面的建設上配合，比如在教育、康樂活動、公共設施、房屋、交通等都極需要一個平衡的發展。然而，幾乎可以肯定地說，政府在進行這些建設時，常會遭遇到一些事先無法估計的困難，比如突發性的天災，或其他意想不到的自然或人爲災害，在這個情況下，民間熱心公益的團體的支持和協助是非常重要的。沙田潮僑福利會就是這些熱心公益的團體之一。其熱心公益之精神，現在已不限於沙田潮僑人士，而是普及區內其他有需要之人士了。

他說：沙田潮僑福利會在總理陳偉先生及會長陳奕先生悉心領導下，對推廣公益不遺餘力，除了每年在賑災、安老扶幼等善舉上鼎力支持外，平時亦非常支持沙田區內之文娛康樂活動，比如即將在十二月至明年一月間舉行之文藝雙週中，陳偉先生及福利會亦將會大力資助，使這個大型文娛活動能惠及區內各界人士。對陳偉先生及福利會之支持，至爲感謝，而陳偉先生提及明年舉行勝會之地點，本人當盡力協助尋找，作爲繼續舉辦此有意義活動之場地。

最後，曾氏表示，衷心希望沙田潮僑福利會會務興隆，沙田區風調雨順，居民樂業安居。（森）

本港新聞

偕友在石澳游泳遇險 男童潛泳失去踪影 蛙人打撈遍尋不獲

（特訊）一名十五歲男童昨午與友人在港島石澳海灘游泳，在浮台跳水後，不見浮出水面，失去踪影，消防蛙人到場打撈近兩小時未有發現，相信該名失踪男童已多吉少。

游泳失踪男童柯X盟，十五歲，任職髮型屋學徒，與家人住北角木星街。

昨日該男童約同四名友人往石澳海灘游泳，至下午三時四十分，五人在浮台跳水時，其友人突驚覺該男童跳入水裡後，很久未有浮出水面，立即通知救生員，救生員轉通知消防局，消防蛙人到場在浮台附近進行打撈搜索，至下午六時，仍未發現失踪者，收隊離場。

水上漁民會參觀天文台

（港訊）港九水上漁民福利促進會，爲應天文台之邀，前（六）日下午三時由首長姜彥文、蕭滿、黃耀勝、陳勝、黃帶勝、黃來有、溫金有、黃樹聰、郭惠利、萬十五及漁民代表陳更等一行十餘人，聯赴天文台參觀，由台長賀志海、副台長李忠琛、岑柏、高級科學主任劉志釗，及高級實驗主任黎孟珉親臨歡迎招待，暢談融洽，席上他們對該會在姜彥文主席領導之下，促進漁民福利，建樹良多，並爲南區議會擔任議員，熱心服務，表示敬意，隨由姜氏致詞，並謂渠等此次應邀蒞臨參觀，備詢氣象概況，具見關懷漁民日常出海謀生，而與氣候當有密切關係，並提供建議，組設一氣象諮詢委員會，使會經今後對改善民生，大有裨助，旋由副台長岑柏氏等循導人員引領參觀氣候測驗等科學儀器及風向顯示圖解，均獲得深刻的印象。

圖：深水埗區青少年康樂活動聯會主席郭永昌（左）致送錦旗予深水埗民政主任張賓德太平紳士（右）時情形。（本報攝）

世界香港兩至德會 宴賀各宗彥榮膺 周有譽爲至德之光

（港訊）世界至德宗親總會與香港至德總會以宗彥吳多泰、吳朱遂芬、曾紹松、吳世英、周演森、蔡玉華、曾紹偉、周森、吳漢堅榮膺各區區議員，洪偉民榮獲M．B．E．勳銜、吳福榮獲衞國司令級勳章，周亞榮任九龍總商會理事長、周寶鑑榮任中文大學明裕文化基金會董事長、蔡明裕榮任東華三院副主席、柯利德榮任博愛醫院主席、吳積豐榮任博愛醫院總理、蔡善之榮任銅鑼灣童軍會名譽會長，兩會同寅昨晚假京華酒樓，設宴慶賀。與會主方到有周有、吳敏輝、周文邦夫婦、吳乾華、周瑞庭、蔡伯勵、曹棣華夫人、曹啟翁伯達、周滿植、翁鑑遊、曹嘯虹、蔡景棠、蔡基崇、吳道常、曹淡然、周鑑堂、周炳榮、蔡平原、周儉榮、周文、蔡興、周動暉、周修仁、蔡義倫等。

會長周有致歡迎詞稱：至德各位宗親熱心公益，傾導革倫，服務社會，所以每年都有獲得勳銜及榮膺社團首長，這至是至德之光，獲勳榮任宗長，因此每年均有慶祝，歡宴，表示對各位敬仰。繼由嘉賓及宗長致詞，與積豐理事長致謝詞，隨後歡宴，賓主觥籌交錯，氣氛洋溢。

圖示世界至德宗親總會與香港至德總會宴賀宗彥榮獲勳衛及榮任社團要職，主賓與首長合照。

港九宗親同鄉社團 聯合祝雙十國慶

孔憲榕爲大會主席團主席

（港訊）港九宗親會暨自由社團聯合慶祝七十一年雙十國慶，經召集聯席會議決定，慶祝大會名稱爲「港九宗親會同鄉會暨自由社團聯合慶祝中華民國七十一年雙十國慶大會」分港九四個場所舉行，港區設於灣仔大好運酒樓，由香港宗親會聯誼總會主辦，九龍區分設於瓊華酒樓，世紀酒樓，百好酒樓，由同鄉總會，崇正總會，惠州，嘉應五屬，中山，清遠等同鄉會分別合作主辦。

香港宗親會聯誼總會主席孔憲榕，先後召集屬會及有關團體舉行兩次籌備會議，進行籌備港區大好運酒樓慶祝大會工作，慶祝大會主席團，由參加各單位拍任，並推孔憲榕爲主席團主席，陳靜林、賴及之、趙寧波、林枝鴻、張有容、陳玉鴻、許周美國等爲名譽顧問，呂姬鶯爲秘書，總務：宗親總會、伍氏宗會、財務：符氏及孔氏宗會、酒席：黎氏及陳氏宗會、宣傳：羅氏及許氏宗會、佈置：司徒氏及周氏宗會、歡接：林西河堂總會、自強行、阮氏宗親會、席務管理由許培良負責。

總結階段清掃 明日清潔地點

（港訊）清潔香港運動總結階段之初期，乃重複清掃市區及新市鎮，清潔員工將於明日在下列地點清掃，以保持地方清潔。

觀塘區：協和街、翠屏道及觀塘道。

黃大仙區：廚藤街、崇齡街、錦榮街及衍慶街。

九龍城區：麥差道、仁風街、信用街及山西街。

旺角區：旺角道、新填地街、亞皆老街及塘尾道。

油麻地區：加拿分道、金巴利道、天文台道、漆咸道及加連威老道。

深水埗區：長沙灣道、南昌街、福榮街、欽州街。

中區：海旁、畢打街、德輔道中、金鐘道及軍器廠街。

灣仔區：黃泥涌峽道與淺水灣道交界、深水灣道、及海岸、淺水灣道。

東區：太古城、華蘭路、英皇道及太祥街。

筲箕灣區：船街、堅尼地道、萬茂里及皇后大道東。

西區：干諾道西、文咸西街、皇后大道西、松秀西街及皇后街。

沙田區：模範村。

大埔區：大明里、寶鄉街、鴻事會街及大光里。

大埔區：大明里、寶鄉街、鴻事會街及大光里。

荃灣區：沙咀道、川龍街、海壩街、禦地坊及大河道。

葵涌區：榮芳街、高芳街及盛芳街四週。

屯門區：新安街、洪祥路、屯門大渠及杯渡路。

元朗區：第十段、西堤街、太祥街、安樂路及大街。

西貢區：調景嶺官屋區。

離島區：山邊路、龍仔村。

深水埗暑期康樂 二萬人參與活動

郭永昌主持閉幕禮

（特訊）深水埗區青少年康樂活動聯會，昨晚假九龍塘打老道中華基督教青年會禮堂舉行一九八二年度暑期康樂活動閉幕禮，由深水埗民政主任張賓德、深水埗區總福利主任郭乃遜、深水埗康樂體育主任韓張秀梅女士等主持閉幕儀式。

大會主席郭永昌區議員致詞，指出本年度青少年暑期康樂活動約有超過二萬多青少年參加，項目包括一百廿多項戶內及戶外的活動，稱多元化，使青少年們就各選其適而參與，歡樂愉快地渡過一個健康而充實的漫長假期，今天閉幕禮的主辦機構多個深水埗區內團體，充份表現合作精神，大家出錢出力，更花費了許多時間，爲地方服務，至堪敬佩。

郭主席又謂：本世紀的青少年，需要更多有益身心的羣體活動，以便幫助他們向健康地長成及藉此機會吸收服務社會的實貴經驗，發揮他們的潛能與興趣，成爲一批有用的未來社會主人翁，也不負苦心栽培的期望。

深水埗民政主任張賓德太平紳士致詞時盛讚今年舉辦的暑期活動，極爲成功，他同時呼籲選民踴躍參加九月二十三日的區議會選舉。

頒獎由郭主席頒發獎品與本年代表政務署參加香港電台電視部與政府新聞處合辦之「夏日樂逍遙」民族舞比賽及競技大賽均獲得亞軍的兩隊參賽者，繼由閉幕典禮小組主席伍旋操致謝詞。

隨後，由芝蘭舞蹈組表演舞蹈，舉行「流行舞之夜」，逾數百對青年男女，在柔和的樂曲下，翩翩起舞，樂也融融。（濤，東）

力保健獲認可爲香港公開羽毛球大賽指定健康飲品

本報訊）繼贊助日本首席搖滾樂隊「創造者」到本港成功演出後，「力保健」又再熱心公益，贊助一九八二佳寧杯香港公開羽毛球錦標賽，並獲得大會認可爲指定之健康飲品。

此項公開羽毛球錦標賽，於本月八日至十二日在新伊館舉行，參加比賽的選手包括「百加熱」、「基土庄」、「米賓」、「西仙」、「基亞圖」、「蘇」及「畢特利」等世界前十名之內的男子單打精英，及女子單打前六名內的三位「徐蓉」、「蓮莉賓」等。

「大正製藥有限公司」「力保健」之製造商，一向熱心參與香港的體育發展，所以今屆的賽事，「力保健」實助。另外「力保健」亦是多項運動會的指定飲品，屆時各運動員在比賽期間，均飲用「力保健」來消除疲勞，補充體力。

除新聞界報導之外，無綫電視亦每晚轉播當日部份精彩賽事，包括在十二號（明晚）十時四十五分轉播壓軸好戲之冠軍賽。另外，本港體育迷亦可購票參觀即場之比賽。

（圖：美國第一好手「畢特利」比賽完畢，飲用力保健來補充體力。）

本港新聞

九一八維園大集會 反對日本竄改史實

哀悼抗日死難同胞‧不忘民族苦難歷程

預計萬人參加‧號召罷買日貨

（本港訊）本港各團體聯合主辦的「紀念九一八大會」，訂於本月十八日下午四時，在維多利亞公園舉行，屆時不論晴雨，預計有萬人參加。屆時，主辦團體將邀請本港宗教領袖，學術界、日本友好及親經觀察人士，在會中演講九一八事實及日本侵華史實，藉以反對日本竄改史實及緬懷抗日死難同胞。主辦司徒華昨日在記者會中表示：現已邀請演講人士，包括有胡菊人、陳耀南及鄭赤琰等人。

大會將同時通過「大會宣言」，「告日本人民書」，「致日本首相電」等聲明，此外，一致通過的大會口號是「反對竄改侵華史實，嚴防軍國主義復活，哀悼抗日死難同胞，不忘民族苦難歷程」。

司徒華透露：在大會宣言中，將向全港市民呼籲：（一）響應十八、十九日的罷買日貨行動；（二）組織擴展簽名運動，從街頭到社區、學校、工廠、社團、店舖及家庭；（三）各界動員起來，用口、用筆、用聲、用光，掀起一個宣傳熱潮，申論國恥，國難，民族苦難歷程，激勵抗日民族精神。

在「告日本人民書」中，他經透露，內容大謂日本軍國主義不但給中國也給世界人民，也給日本人民帶來災禍，大家必須團結一致，遏止其復活。

至於在「致日本首相電」中，則強烈譴責文部省竄改史實行爲，並要求立即將教科書修正。主席指出，邀請各社團聯署該電文的八百多份文件，已於本週發出，十五日截止，即修正在陸續收集中。

此外，他又說，紀念大會將會接受團體及個人爲悼抗日戰爭死難軍民而致送的花圈花籃。

並在會前播放「松花江上」、「保衛黃河」及全體齊唱「龍的傳人」。

專上學生聯會會長余國賓亦表示，專上同學在大會舉行前，將有一連串行動，如本週二在遊客區派發日文傳單，週四、五在街上張貼抵制日貨及紀念九一八事件兩款海報，週六則在街上派發紅底白字的黏貼小標語乃在該會屬下港九兩地旅遊部辦事處及社區中心，銷售印有標語T恤等，以配合紀念大會。

爲確保大會能順利進行，主辦單位除派五百名糾察，在場維持秩序外，並同時籲參加大會團體和個人遵守「大會須知」：

一、參加大會的團體及個人，必須提高自覺精神，服從糾察指揮，嚴防挑釁破壞，全力合作，共同努力維持秩序，保證大會順利進行到底。

二、參加大會的團體，須於會場外的維園其他地點集合，請於三時前到接待處報到，然後列隊集體進入會場，並依照糾察的指引就座。參加大會的其他個別人士，請於三時半後始進入會場，並依照糾察的指引就座。

三、除大會印發的宣傳品和張掛的標語外，其他任何團體或個人均不得在場內派發宣傳品，張掛標語。除大會外，其他任何團體或個人均不得在場內，設置，攜帶及使用一切擴音器材。

四、要準備下雨或烈日當空。參加者盡可能穿着雨衣或戴太陽帽，而不可攜帶傘具。不論在大會前或大會進行中，即使大雨，大會亦必如期舉行和直至大會主席宣佈散會爲止。在天氣惡劣的情況下，更要全力合作，共同努力，確保秩序。

該紀念大會是由勞工團體聯席會議、專上學生聯會、教育專業人員協會、基督教工業委員會、社會工作者總工會、突破雜誌等六個團體聯合主辦，五十多個其他團體協辦，集會牌照已於日前獲警務處批准發出。（東）

圖示：紀念九一八民衆大會主席司徒華（左）與專上學生聯會會長余國賓（右），展示罷買日貨海報。（本報記者攝）

天壇洗衣粉大抽獎 贈旅遊北京聯歡宴

（本報訊）海洋化工有限公司，天壇洗衣粉有獎有贈旅遊北京觀光大抽獎頒獎聯歡宴會昨晚於海城大酒樓隆重舉行。

北京市輕工業品進出口分公司派出代表團專程到港參與盛會，團員包括科長蔡精成，廠長姜忠全，工程師張極，業務員王茂盛及翟新健。

海洋化工有限公司此次舉辦遊北京大抽獎運動，相當成功，甚獲用戶好評。十多名獲獎用戶和分銷商將於本月下旬赴北京旅遊。

華達公司副總經理黎金友，大華國貨公司董事兼總經理黃宜凱，京泰有限公司及中國廣告公司負責人均出席了宴會。

北京生產之天壇牌洗衣粉，近年來不斷提高產品質量，在本港的洗衣粉市場上，已取得一定的地位，普遍受到用戶歡迎。

尚有港聞刊在一張四頁

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

未註冊學校如何竟能公開招生上課

編輯先生：本人發覺近本月內，各大報章刊登有關一學校之招生及上課均出現問題，於八月當局曾於某報章刊載此學校位於紅磡及油麻地之分校，均未有完成註冊手續，而容許學生上課，教育當局曾就此事搜集各有關資料，進行進一步之調查及向外界公佈調查後之結果，因而仍不斷有學子在被蒙蔽中。如於目前在紅磡分校所發生之學生沒課上之事件，就是由於當局之緩慢行動所導致的。其當局不單沒有對該校採取行動，還容許繼續大事宣傳，包括未經註冊之校舍，招收新生，導致不少莘莘學子仍蒙受時間及金錢上之損失，有些更使不少學生喪失報考校外試之機會。希望有關當局能爲廣大市民着想，對此機構加緊留意及約束，以防同類事情再度發生，及對外公佈已註冊之學校名單及地址，以免求學者繼受蒙混，這乃廣大市民所渴望之事情，該校可能聯絡某公會，我們不明白未註冊學校，何以竟能公開招生上課？

一不平讀者上。

今舉行羣衆大會 學協申請未獲准

改十八晚聲討日本竄改侵華史

（港訊）香港專上同學協會爲喚起本港市民正視「日本竄改侵華史實」的事件，原定於今（十二）日假維多利亞公園舉行羣衆大會，但此項集會行動，未能獲得警務處批准而作罷。

爲了維護歷史的眞實性，對於日本軍國主義陰魂不散以及不理國際公義的卑鄙行動，加以痛擊，特擴大聲討行動，聯絡本港大專同學、各界青年，於本月十八日下午七時，假珠海書院禮堂，聯合聲討「日本竄改侵華史實」，屆時有名教授作史實講解，並展出日本侵華殘暴圖片，同時並介紹抗戰歌曲演唱。

籃球聯會執委支持 楊植秋競選區議員

籃球聯會執委會，昨晚一致通過全力支持該會副會長楊植秋競選南區民選議員，楊植秋對香港仔鴨脷洲區選民發表競選四大政綱：（一）繼續致力改善道路交通，（二）促請警方確保治安良好，（三）促進康體活動，（四）加強學生服務，程萬琦主席昨晚在執委會致詞時，再三強調楊植秋副會長對提倡體育活動既不遺餘力，對社會公益尤具熱心，曾獲英女皇頒授榮譽獎章，過去担任南區區議會官委非官守議員期間，一貫抱着爲民請命，使政府對民間實情的了解，也根據政府既定的法例，逐能消除民間疾苦，一向造福南區居民，事實俱在，有目共覩，對漁民子弟就學尤其關注，除在香港仔街坊會學校增設學位容納外，更督率香港仔社區服務中心經常提供功課輔導。

楊植秋現任南區區議會議員，香港仔鴨脷洲分區委員會主席，香港仔街坊會社區服務中心管理委員會主席，港島南區康樂體育促進會主席，香港女童軍南區分會主席，香港西區童軍區務委員會名譽會長，香港仔街坊會理事及名譽會長等二十多社團首腦。

最佳技工學徒 黃仲達獲頒獎

（港訊）署理水務署署長黃國禮昨日頒發證書予五十名完成機電工程署主辦課程之技工學徒。

黃氏在畢業典禮致詞時說，經驗對事業進展非常重要。

他說：「我們每天都可從經驗中和在日常工作中，透過留心觀察週遭事物而學到更多知識。經驗對事業進展非常重要，但經驗只能透過嘗試以適當方法去解決工作中遇到的難題，方能獲得。」

黃氏勸勉畢業技工學徒，必須培養對本身行業有關事物之廣泛興趣，還得留心觀察及緊記其要點，使本身的技術及技能得以改進。

黃氏並將「李斯禮」獎杯頒予最佳技工學徒——機電工程署之黃仲達。

圖示：署理水務署長黃國禮（右）將李斯禮獎盃頒予最佳之技工學徒黃仲達。

荔枝角道交通意外 私家車撞巴士 五名男子受傷

（特訊）荔枝角道昨晚發生交通意外事件，一部私家車與一輛雙層巴士發生碰撞後私家車再反彈作一百八十度轉彎，車頭盡毀，車內五名男子全部受傷。

昨晚十一時許，一部編號CT九×四雙層巴士正沿葵涌道向旺角方面駛去，當時巴士突欲轉入荔枝角道時，突然與一部同方向行駛編號BG九三×五私家車發生碰撞，當兩車發生相撞，私家車可能尚繼續行駛，於是再反彈作一百八十度轉彎，車頭盡毀，車上五名男子全部受傷，傷者梁水×，二十七歲；陳偉×，二十一歲；郭成×，二十八歲；李國×，二十七歲，全部送入醫院救治。（合）

白加士街桌球室內 聲浪問題惹干戈 休班警員被毆傷

（特訊）一名休班警員昨晚在油麻地白加士街一桌球室娛樂時，突然與四名男子發生爭執動武，但警員雖敵八手，被人痛毆一頓，事後警方人員將涉事的二十人等全部帶署調查。

昨晚十一時許，一名隸屬何文田警署休班警員來到白加士街安寧大厦三樓一桌球室玩電子遊戲機，當事主玩得興高彩烈，突然有四名男子走近，指事主聲浪過大，影響別人，雙方一言不合動武起來，但事主不敵，被對方飽以老拳及打傷面部。

發生事故後，桌球室職員立即致電報警，警方人員接報到場後，將一干人等帶返警署作進一步調查。（合）

澳門新口岸對開 大陸貨船撞沉 六人墮海獲救

（特訊）本報駐澳門記者昨晚電話報導：一艘屬於中國大陸陽江縣江烈公社運磚機動貨船，在昨晚八時左右，於澳門新口岸對開基擋撞沉，船上六人全部跌下海中，後爲水警將之救回，送往醫院救治。

該艘大陸船編號四二四號，儎滿一船磚塊，自澳門運往大陸香洲，船上共有六人，當駛至半途，機件突告損壞，無法行駛，由於當時風勢甚勁，遂隨海飄流，當飄至新口岸水塘北角處時，突然撞向斷基，隨然巨響過後，船即告翻沉，船上六人在猝然間均墮下海中，其中四人因不諳水性，另兩人則僅得游泳在他倆人協助扶持下將四人逃上斷基，然後泅泳了個多鐘頭才抵岸邊向水警局報案，然後將之救上岸上。據稱在四日前該處地點曾有一艘大陸船因撞及斷基翻沉。（合）

賓士馬房無主帥 首天賽祇出康橋

老吉的話

賽馬當局經已發表，各廐簽定的外來騎師，馬房經已發表，吳志林簽鄧達，張學文仍簽施泰浦，王兆日簽朴仕能，郭寶華簽馬奇，田雅達簽李森，李殿林簽劉仁傑，羅拔李憲是簽潘納，這樣約定，當然後台各有馬主們支持的。

安德魯神出鬼沒，當然難得到馬主和練馬師的注意，於是乖地自己寫信給馬會，「不來了」。

其他未簽外來騎師的馬房，本地騎師可以大派用場，不必担心。

祇有賓士，原希望馬彼得與史敏夫兩個之中，總有一個能上新得直，不料揭盅兩個都落空，於是急冲冲要經外澳洲騎師，先一排傳說由施泰浦介紹一位甘登（CAMPTON），但至今馬會尚未接到申請，賓廐馬來得慢慢來，這一下變成更慢，在九月十八日沙田第一天賽馬，他廐中祇有一匹第三班爭勝的「康橋」（馬主是我的老友徐基元兄，他的馬從來是自己請騎師，不受練馬師左右的）報名，而且將由李森改爲小告上陣，而第二天則有五駒報名，看來大約在第二天廿五日與現時相隔有兩個星期，屆時賓士主帥經得到申請與批准了。

老吉

快活谷昨晨開操雨勢大 紫颯尚肥仍有未足 蹄聲復勇走勢甚勁

快活谷晨操

昨晨週六，快活谷開操時雨勢頗大，跑道泥濘一片，伍試馬仍多，弗奇今朝均在谷中操馬，落力非常。

紅山茶藍志祥試八百米五十九秒七，末段廿七秒二，留前試後，走勢仍見順暢，老而未頹，首天賽爭劉陪千二米，如非跑乾快地，便有爭勝資格。

電子世界徐貴良與紫颯飛奔同部千二米一分三十六秒三，末段卅秒正，電子世界貼欄步幅已見開揚，頗見輕鬆，紫颯外欄亦步亦趨，但嫌馬身尚肥而已。

百勝二世助手與夫王子鄭文就同試千二米一分○卅秒五，末段廿六秒六，百勝二世內檻推進力良，已不弱，夫王子末段走勢較好，功態旺盛，休後見好。

蹄聲藍志祥試八百五十九秒六，末段廿五秒六，留前試後，直路窗勁甚強，有留不住之勢，體態已轉壯，質佳未頹，第七班惡馬也。

喜臨門弗奇試八百半五十八秒七，末段廿八秒三，接驛而同，步頭仍勁，連課試跑俱有水準，只配在第二班實力並不超卓而已。

超勝亦由弗奇試八百半五十七秒，末段廿七秒五，觀感平平，進度欠理想。

突飛猛進譚文就試千二米一分二十三秒七，末段廿六秒二，前段稍留，上山時開始發力，步頭急勁，脚患好轉後進步不少，報名於千二賽事，一出即要留意。

東山頓袖華奇試八百米一分○○秒二，試八段卅秒九，易後抒脚，頭性質，馬身毛色俱靚。

廐得好朴仕能試八百半五十五秒七，末段廿八秒四，馬身仍重，末段走勢欠銳，有待琢磨。力度亦不弱，保養至佳。

摩廐馬備戰積極 紅孩兒麒驥較佳

南見

．方兆．

首戰距今不足一週，人馬一片備戰忙，報名表亦已於日前公佈，論述自較有重心，茲逐日按各廐值得留意馬匹，優先評述，併作參考，先從摩廐。

在首天賽事中，由於聲加利未能上陣，證諸過往，老壓必定另覓好手如畢奇、李森等代策，甚或見習騎師，此次是否如此，莫理斯亦會被重用，如何斂森，日內便可分解了。

此次該廐報名馬匹仍不少，八場都有正選陣，除正選尚有後備的爲五場，可見動向依然積極，似乎未因細摩停賽而稍懈。

在第一二班千二米混賽中，「紅孩兒」、「德恰」路程均合，後駒質較新，惟在早課中所見，「紅孩兒」打磨最力，況圓勇多時，在本賽中較諸首新之「德恰」更要留意。

第三班千四米中，「皇家至寶」、「銀碧」和「麒驥」三駒，前駒欲勢前由寶席轉去，態況僅屬初起，一時恐難稱雄，「銀碧」路程之適應不及「麒驥」，則看來喜以「麒驥」掛帥，惜此駒近態未十足，複質亦僅可一席矣。

第五班千六米有「成得」、「永發」列陣，前駒起而未足，「永發」漸及水準但演出欠穩，僅宜留意，至於第六班千二米兩駒——「速能」、「快發」，仍未算十足，週內如無特進，自不易與對手爭一日之長短也。

眞功夫勁力特強 金面兒出脚甚靚

沙田晨操

．魯思．

昨晨沙田早課，參加馬匹依然甚多，精彩鏡頭亦不少。

豐水蔡裕意，金毅洪偉平，同試三段，一分卅一秒八，末段廿九秒一，同作快試，豐水貼欄先走，走勢尚見平常，馬身仍覺稍肥，金毅極易跟隨，最後五十碼扣韁超前，走勢甚佳，試來優劣分明。

幸運駒由洪國興主操，半哩快跑五十七秒六，末段廿八秒九，快跑姿態尚平常，勁力依然不彊，五駿精神由文家良主試，大摩策成得同跳，半哩時速五十三秒六，末段廿六秒七，同作快試，五駿精神貼欄急衝，出脚悲靚，進步甚多，成得勁力平平，走勢普通，試來優劣分明。

眞功夫文家良，風調雨順大摩，同試三段分廿三秒二，末段廿五秒七，併肩同試，眞功夫走勢甚佳，勁力特強，狀態頗勇，風調雨順沿途催騎，走勢平常，整段約兩棗，狀態竟見反覆。

金面兒由潘納主操，三段一分卅一秒八，末段廿八秒四，步頭稍重，出脚則甚靚，狀態僅見初起，仍有不足。

・沙田友・

華僑教育

倫大教育文憑考試 一月十三日起舉行

報名表格本月十一日開始派發

香港考試局公佈有關報考英國倫敦大學，普通教育文憑考試手續，細則如下：

（甲）考試日期：一九八三年一月十三日至一月二十八日。

（乙）資格：

（一）是項考試乃專爲曾報考本年夏季倫敦大學考試之考生而設。

（二）考生報考之科目與程度必須與其在本年六月倫大考試報考者相同。

（三）考生如欲報考附有實驗考試之高級程度科目，則必須於本年夏季英國普通教育文憑考試中該科考獲「O」級或以上之成績。

（丙）手續：

（一）報名表格於九月十一日在各區民政署、或分署及新界理民府或新界諮詢處派發。

（二）報名地點爲九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局分署，報名日期爲九月十三、十四、十五及十六日（辦公時間：每日上午九時至下午四時三十分）。

（三）報考者須親自將填妥之報名表格，連同本年夏季倫敦大學考試成績單，身份證（持有兒童身份證者須攜同其他附有報考人照片之證件）及照片兩張（五十毫米乘六十五毫米）遞往上述地點辦理報名手續。

丁、費用：每一考生之報名費爲一百元，普通程度及高級程度之考試費每科分別爲九十元及一百六十元。考試費必須於九月十八日或以前繳交。繳費辦法可參閱繳費單背頁。

本報教育版主編 初中成績評核預習 專欄廿日開始刊出

中英數三科根據最新資料編訂

雄風社供試前練習資料增信心

華僑日報教育版爲輔導應屆中三（FORM 3）考生參加一九八三年一月由教育署舉辦之「初中成績評核」測驗，將由本月二十日（星期一）起，刊出一九八三年度「初中成績評核預習」專欄，本屆聘雄風出版社（HAWTHORN PRESS）提供資料。

「初中成績評核專欄」分中文、英文及數學三科，一切內容及題型，均以教育署頒佈「初中成績評核」課程、試題樣本及第一、二屆初中成績評核試題形式爲依歸，由淺入深，使考生能在試前作一有系列之練習，對明年參加測驗，當收事半功倍之效。

雄風出版社之作者均爲現職著名津補中學中三及以上班級科主任，極具教學經驗及心得，成績卓著。爲充實內容，本月二十日起刊出之「初中成績評核預習」專欄，將根據最新資料編訂。各科刊出日期如下：

星期一：中國語文科。星期三：英文科。星期五：數學科。

雄風社過去三年爲本欄執筆，編寫「初中課程綜合練習」專欄及「初中成績評核預習」專欄，成績顯著，深受廣大學子歡迎。

教協就歷史觀點 反對篡改侵華史實

香港教育專業人員協會，日前曾就日本政府文部省篡改歷史課本侵華史實一事，向日本鈴木善幸政府提出強烈抗議，要求重新修正扭曲史實、灌輸軍國主義思想、損害中日人民友誼的歷史課本。教協會代表本港二萬四千多教師發出號召——在新學年裏，向學生廣泛深入地介紹日本侵華歷史，讓我們的下一代緊記這一段民族苦難歷程。爲配合這個號召，幫助教師們更好地教授這段歷史，該會特別印製了一批「日本侵華歷史掛圖」，內容列舉了日本軍國主義者侵略我國六十餘年間的歷史大事，輔以多幀珍貴歷史圖片，可供張貼於佈告板及壁報板上，是學生學習的極佳輔助材料。

該會又印製了數十萬計的宣傳小標貼，上書「反對篡改侵華史實，哀悼抗日死難同胞，不忘民族苦難歷程」的句語，可供學生們貼於書包、簿本、日常用品及其他地方，常常提醒他們不要忘記這段歷史。以上所介紹的歷史掛圖和宣傳標貼，都可在九龍渡船角文景樓教協會會所免費取得，教師、學生、家長及社會人士均可隨時在辦公時間內往上址索取。

樹仁隨時準備接受 港府根據中大標準評估

校長鍾期榮博士輔導新生時再力申

樹仁學院本年度新生輔導會昨在烏溪沙青年新村舉行，校監胡鴻烈博士呼籲學生切實對香港與中國文化認同，校長鍾期榮博士號召學生做妥準備，在將來任何時間內，迎接港府以中文大學標準對樹仁學院進行評估。

八百名各系新生開始大專學生的團體生活初步，接受各系教授分別輔導之餘，並舉行晚會及競技大賽等。

校監胡鴻烈博士致詞時指出：樹仁學院着重中國文化的薰陶，希望學生對香港及中國文化有歸宿感，課餘多讀中國歷史及經典，切實明白做人做事的道理，對社會國家具深厚感情，成就將會更大。

新校舍八五年成

胡校監又透露：樹仁學院位於北角寶馬山道的新校舍，在一九八五年落成後，教育質素將更爲改進。

校長鍾期榮博士致詞時，強調校訓「敦仁博物」，而敦促各生珍惜大專學習時光。並表示：樹仁戰戰兢兢要求學生切實明德親民而能力行，「君子自強不息」的精神自立自律，而樹仁過去十一年輝煌成就證明辦學宗旨正確，今後亦希望在已有的良好基礎上，不斷提高水準，隨時準備接受港府以中文大學標準對樹仁進行評估。

學生聯委會主席

樹仁學生聯合委員會主席鄭子偉報告籌組學生會的經過，宣告在學院協助下，會章草案經已擬訂公佈，俟收集同學意見修改通過後，將依照原定日程，進行全校性普選組成。

樹仁學院社區服務團團長李泰生則在大會上籲請樹仁各系新同學踴躍入團，發揮樹仁學生熱心服務社會的優良傳統。

本報教育版與學童美協合辦 學童拼圖設計比賽

特別印花今日刊出

定九月十八截止收件決不展期

寄回拼圖設計必須附參加表格

華僑日報教育版與香港學童美協合辦「香港學童拼圖設計比賽」由芸式設計贊助，原定本月十日截件，現爲應要求，將收件日期押後一週，即定於九月十八日截件，決不展期。

爲便利參加者因事漏剪若干枚紋地圖案印花，本版已於十日起一連三天刊出特別印花，該特別印花可作爲漏剪失之印花之補充。

所有拼成之圖案，最遲須於本月十八日寄回華僑日報教育版，信封面必須註明：「拼圖設計比賽」。

參加者請將在華僑日報教育版每日刊出之紋地圖案設計印花（共四十種紋地圖案）剪下，憑個人創作能力，拼成富想像力圖案，構圖所用之紋地圖案，必須爲本版所刊出者，但類別、大小、形式則不受限制。評選團將以寄回之拼圖之最佳表達創作能力爲獲獎標準，但參賽者則不限年齡及寄交件數，由小一至中七學生均可參加。

獲獎名單將於九月下旬公佈。冠軍可獲獎金五百元，亞軍二百元，季軍一百五十元。另設優異獎卅名，每名可獲贈文具代用券卅元，並另加贈紀念品。

本版已由本月三日起刊出參加表格，所有寄回來之拼圖設計，必須附有本版刊出之參加表格（影印無效）。

迷信之外

流水篇　阿渡

一向對「星座運程」之類的東西，沒有好感，以爲是導人迷信，騙騙無知婦孺的東西。近日卻有了新的發現，要修正我的看法。

原來許多報章雜誌刊登的「本週運程」一類的欄目，卻在靜靜地做着潛移默化的德育工作，下面且抄一些例子：

※當你遇到困難的時候，就要向親親的人請教，別以爲自己是了不起的。

※關心你人才會指出你的錯處，希望你不要忠言逆耳。

※千萬不要意氣用事，對你和其他人都沒有任何好處。

※胡亂花費是你的弱點，記着要盡量避免。

※抽多點時間去研究自己的爲人，看看自己是否受人歡迎。

※利用空閒的時間去進修的念頭突然產生，如果能夠立即去實行將會有好的收穫。

許多人是不喜歡聽人說教的，但利用星座來講道理，卻聽得入心入肺。這眞是一個化腐朽爲神奇的成功範例。

CP Air 加航

STUDENT SEMINARS

(AUTUMN 1982)

ADMISSION APPLICATION FORM

(Please fill in English)

Student's Name: ______

Parent's Name: ______

Address: ______

______ Phone: ______

Attendance Date (Please circle one):

Sept. 24, 1982 ______ Sept. 30, 1982 ______

No. of persons attending: ______

Please send completed form with self addressed and stamped envelope to:

CP Air Student Desk,
Room 1702, Swire House,
Hong Kong

清潔香港 人人有責 大家合作

模範英文夜中學

招收：F.5文理科插班生（尚餘少量學位）、

報名時間：晚七至九時

地址：九龍塘牛津道2A號

電話：三——三六一弍一壹——四

優薪誠聘教師

高年級中文英文地理科及經公教師各一名有意者請電 0—774288 梁主任洽

遠東電腦中心

One Year Computer Science Studies

A. COMPUTER CONCEPTS

B. COMPUTER & DATA PROCESSING

C. BASIC & COBOL & FORTRAN

25/9/1982開課　③957374

地址：九龍旺角亞皆老街39號金山商業大廈5樓

敬請捐助 華僑日報 救童助學

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
鮮有	CHEUNG YAU	廣州	十二	粵新
森瑪	AZUMA GLORIA	日本	十二	天祥
白雲山	BAI YUN SHAN	廣州	十二	華夏
大翼	GRAND WING	日本	十二	大三
藍塘洲	LAMTONG CHAU	韓國	十二	香島
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	日本	十二	馬士基
長忠	EVER LOYAL	台灣	十二	利達
美國百靈	AM.LARK	美國	十二	美輪
友島丸	TOMOSHIMA MARU	日本	十二	東源
利來出島	NL.DEJIMA	澳洲	十二	寶隆
南方友誼	SOUTHERN FRIENDSHIP	基隆	十二	日郵
利家拿	NAGARA	澳洲	十二	百保利
韓國元首	KOREAN WONIS JIN	韓國	十二	利洲
晴川二號	QING CAUAN 2	漢口	十二	華夏
雲達斯度	S.A. VANDERSTEL	南非	十二	大三
萊迪公主	PRINCESS JUDY	日本	十二	天祥
加多寶	KATUTUBO	沙巴	十三	國光
加連大利	CALANDRINI	基隆	十三	天祥
希爾	HEL	日本	十三	天祥
雙藍寶石	TWIN SAPPHIRE	日本	十三	日郵
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	台灣	十三	安快
新鷹	NEW EAGLE	波斯灣	十三	新僑
荷華福岡	NL.FUKUOKA	基隆	十三	荷華
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十三	港恒
皇家紅寶石	ROYAL RUBY	台灣	十三	美亞
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	韓國	十三	利洲
英僑雅士	DYNAMIC ACE	日本	十三	東洋
東方領袖	EASTARN LEADER	台灣	十三	德懋
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	十三	東宇
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十三	海豐
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十三	東海
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	十三	利達
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十三	永裕
加路山	CARLOW HILL	日本	十四	大三
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十四	百保利
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
太陽永恒	SUN ETERNAL	日本	十四	日郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	十四	新興
里利奧	LIRIO	日本	十四	日郵
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
海皇子玉	NEP.ZIRCO	新加坡	十四	港恒
江成	SIBUYAN CAREER	上海	十四	汎洋
紅通	ACCESS	美國	十四	利達
利時	UNITY	日本	十四	東源
蘇亞	IBN ZUHR	台灣	十四	怡和
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十四	海陸
積莎	JASA	日本	十四	中央
耶加達	DJAKARTA	日本	十四	日郵
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	日本	十四	川崎
九龍灣	KOW.BAY	高雄	十四	大三
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十四	海豐
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十四	順昌
海則師	SEA ARCHHITECT	基隆	十四	日郵
能登丸	NOTO MARU	基隆	十四	日郵
陶南一號	DONAM 1	釜山	十四	港興
巴隆星	BARON STAR	南非	十五	捷迅
太平口	TAIPINGKOU	上海	十五	新僑
雅詩	HP ACE	釜山	十五	東發
泰來	TAI LAI	高雄	十五	東海
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	十五	港郵
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	十五	亞利來
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	十五	利洲
海參威	PIONER VLEDIVOSTOKA	蘇聯	十五	華林
紀伊丸	KII MARU	基隆	十五	日郵
黑鯨	BLACK WHALE	日本	十五	大源
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	十五	馬士基
丸井丸	MARUI MARU	日本	十五	中央
露華	NOVA	日本	十五	天祥
新鴿	NEW DOVE	波斯灣	十五	新僑
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十五	新興
馬尼拉	MANILA	日本	十五	大三
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	十五	汎洋
加巴拿	CABANA	日本	十五	東源
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	十五	日郵
新貿	ZIM TRADER	澳洲	十五	新興
馬力克	IBN MALIK	台灣	十五	怡和
雅亞	ADHIGUNA JAYA	日本	十五	馬士基
迪卡	THEEKAR	台灣	十五	怡和
海國	HAI KUO	高雄	十六	永裕
得樂寶	TROUTBANK	基隆	十六	日郵
寶嘉安姍娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十六	麥途初
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	十六	中央
金奧利	GOLD ORLI	基隆	十六	新興
東方武士	ORT.KNIGHT	美國	十六	港郵
利來馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十六	太古
世界之獅	WOꝈLD LION	曼谷新加坡	十六	海陸
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	十六	馬士基
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	十六	馬士基
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	十六	總統
奧莎文娜	OSA MENOR	日本	十六	協成
先達快利	STRATHFYNE	釜山	十六	太古
牙買加	JAMAICA FAREWELL	基隆	十六	日郵
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	基隆	十六	日郵
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十六	大三
香港島	H.K.ISLAND	台灣	十六	香島
金希拉	GOLD HILLA	南非	十六	新興
克勞頓	CROTON	新加坡	十六	日郵
荷華康端	NL.HONSHU I	新加坡	十六	荷華
奧莎文娜	OSA MENOR	日本	十六	協成
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十六	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	十七	新興
嘉康	WAHEED	台灣	十七	嘉慶
光大	KWANG TA 2	高雄	十七	永裕
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十六	香島
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十七	海昌
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十七	港郵
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	十七	捷成
霧赫騎士	CHIEVALIER ROZE	歐洲	十七	沙晤
斯蘭迪亞	SELANDIA	日本	十七	寶隆
南華	NAN HWA	基隆	十七	海威
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	十七	馬士基
賓爾基	PROF. RYLKE	歐洲	十七	天祥
聖普路斯基	GEN. ST. POPLAWSKI	歐洲	十七	天祥
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	日本	十七	華林
長運	EVER LUCKY	歐洲	十七	利達
亞莉三	AURELIO 3	關島馬尼拉	十七	富必
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十八	海豐
力勤	LATANGAN	日本	十八	海聯
福興	FOO HSING	高雄	十九	永裕
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十九	中央
香港雅士	H.K. ACE	日本	二十	中央
金星	VENUS	日本	二十	美邦
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿一	港興
克陶	KERTAU	關島	廿一	海豐
木星	JUPITER	釜山	廿一	港興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿一	新興
非明高	FLAMINGO	新加坡	廿二	新僑
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿三	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿五	東洋

今日空郵（星期日） 截郵時間

沙巴、馬來亞、泰國、越南、寮國、菲律賓 正午十二時
尼泊爾、阿富汗、西德、奧地利 下午四時
印度、埃塞俄比亞、毛里裘斯、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、意大利、利比亞、肯雅、巴布亞新畿內亞、巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門阿拉伯共和國、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、加納、日本 下午五時
朝鮮共和國、美國、夏威夷、加拿大、墨西哥、牙買加、荷屬安底列斯、哥斯達黎加 下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
獅祥	ALLIED PIONEER	中南美	十二	大三
哥連多丸	CORINTO MARU	加勒比海	十二	大三
美國百靈	AM.LARK	巴拿馬	十二	美輪
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	十二	海陸
雙藍寶石	TWIN SAPPHIRE	南美西岸	十三	日郵
韓國元良	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	十三	利洲
利家拿	NAGARA	巴拿馬加勒比海	十三	百保利
藍塘洲	LAMTONG CHAU	西洲	十三	香島
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	十三	利洲
加連大利	CALANDRINI	南美	十四	天祥
紅通	ACCESS	加州	十四	利達
牙買加丸	JAMAICA MARU	中美西岸	十四	川崎
安達航運	ANDES VOYAGEUR	智利	十五	日郵
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	加勒比海	十五	川崎
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	十五	海陸
遠東貿易	F.E.TRADER	美國西岸	十五	汎洋
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	十七	馬士基
東方武士	ORT.KNIGHT	西北太平洋	十七	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	十七	總統
飛航雅士	GLIPPER ACE	美國西岸	十八	中央
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	十九	新興
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	十九	海陸
耐力	SL.ENDURANCE	西北太平洋	十九	海陸
約翰禮士	JOHN LYKES	美國灣	廿一	怡和
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿一	山下
長勇	EVER VALIANT	紐約	廿一	利達
遠東商業	F.E.COMMERCE	美國西岸	廿一	川崎
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	廿二	川崎
歐洲綫				
長忠	EVER LOYAL	歐洲	十二	利達
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	十二	馬士基
希爾	HEL	歐洲	十三	天祥
能登丸	NOTO MARU	地中海	十五	日郵
海則師	SEA ARCHITECT	地中海	十五	日郵
東方領袖	EASTERN LEADER	地中海	十五	懋德
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	十五	大三
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	十六	港郵
海參威	PIONER VLADIVOSTOKA	歐洲	十六	華林
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	十七	寶隆
魯班	LUBAN	歐洲	十七	華夏
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	十七	日郵
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	十八	華林
玉林	YULIN	歐洲	十八	招商局
長仁	EVER HUMANITY	地中海	十八	利達
英金	YIN KIM	歐洲	十八	仕孫
長強	EVER VIGOR	歐洲	十九	利達
澳洲綫				
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十三	怡和
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十六	香島
太平口	TAI PING KOU	澳洲	十六	新僑
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十七	大三
寶嘉安姍娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十七	麥途初
荷華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十七	太古
文娜根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	十八	華林
新奧爾良	ZIM NEW ORLEANS	澳洲	十九	新興
安泰	ANTAR	新西蘭	二十	輝職
印·巴·中東綫				
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	錫台達阿喀巴	十二	日澳
長忠	EVER LOYAL	遮打	十二	利達
大翼	GRAND WING	科倫坡阿拉伯海	十三	大三
巴哈馬	UNION BAHAMA	遮打阿喀巴	十三	安興
南方友誼	SOUTHERN FRIENDSHIP	蘇丹港	十三	日郵
皇家紅寶石	ROYAL RUBY	科倫坡卡拉奇	十四	美亞
新依力	ZIM EILAT	依力	十五	新興
蘇亞	IBN ZUHR	紅海	十五	怡和
加路山	CARLOW HILL	科倫坡印尼	十五	大三
能登丸	NOTO MARU	吉布底遮打	十五	日郵
新鷹	NEW EAGLE	阿拉伯灣	十五	新僑
扶桑丸	FUSO MARU	吉大港仰光加城	十六	日郵
得樂寶	TROUTBANK	卡拉奇孟買	十六	日郵
馬力克	IBN MALIK	阿拉伯海	十六	怡和
紀伊丸	KII MARU	遮打	十六	日郵
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	十六	日郵
新貿	ZIM TRADER	依力	十六	新興
新鴿	NEW DOVE	科倫坡阿拉伯灣	十七	新僑
香港島	H.K. ISLAND	波斯灣	十八	香島
嘉康	WAHEED	遮打阿喀巴蘇丹	十八	嘉慶
東南亞綫				
木雅	MOCK YA	新加坡吡能	十二	東源
新海德	NEW HYDE	印尼	十二	聯航
菲明高	FLAMINGO	新加坡巴生吡能	十二	新僑
森瑪	AZUMA GLORIA	新加坡巴生	十三	天祥
英僑雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十三	東洋
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	曼谷新加坡	十三	港恒
萊迪公主	PRINCESS JUDY	曼谷	十三	天祥
南星	NANSING	納閩斗湖	十三	國光
珍寶	JUMBO TRADER	新加坡巴生	十三	海聯
美加美	DINA	曼谷	十四	振盛行
漢江	HANCANG GLORY	雅加達新加坡	十四	東宇
耶加達	DJAKARTA	印尼	十四	日郵
海皇子玉	NEP.ZIRCON	馬尼拉	十四	港恒
里利奧	LIRIO	印尼	十四	日郵
太陽永恒	SUN ETERNAL	印尼	十四	日郵
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十四	百保利
加多寶	KATUTUBO	汶萊古晉時巫	十五	國光
利時	UNTY	新加坡吡能	十五	東源
雅亞	ADHIGUNA JAYA	棉蘭	十五	馬士基
積莎	JASA	新加坡巴生吡能	十五	中央
丸井丸	MARUI MARU	馬尼拉	十六	中央
露華	NOVA	新加坡巴生	十六	天祥
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	十五	富必
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十七	順昌
台灣·日本 釜山綫				
上海	SHANGHAI	上海	十二	招商局
國利	KUO LIE	高雄	十二	海昌
福興	FOO HSING	高雄	十二	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十三	海豐
民利	MIN LIE	基隆高雄	十三	韓利
金華	KING HWA	高雄	十三	東海
海富	MARINEC ONTAINER	基隆	十三	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十四	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十四	海豐
寶利星	BONY STAR	釜山	十五	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十五	東海
順江	SHUN JIANG	新港大連	十五	[illegible]華
海國	HAI KUO	高雄	十五	永裕
華利	HWA LIE	基隆高雄	十五	韓利
陶南一號	DONAM 1	釜山	十五	港興
遠東貿易	F.E.TRADER	日本	十五	川崎
時威	SITTWAY	日本	十六	新興
晴川二號	QING CHUAN 2	武漢	十六	華夏
泰來	TAI LAI	高雄	十六	東海
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十七	東海
雅詩	HP ACE	釜山	十七	東發
光大二號	KWANG TA 2	日本	十七	永裕
非洲綫				
金奧利	GOLD ORLI	西非	十二	新興
非洲快輪	AFRICA EXPRESS	西非	十三	安快
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	南非	十四	安快
加連大利	CALANDRINI	南非	十四	天祥
安琪公主	PRINCESS ANGELA	拉高斯阿巴巴	十四	美亞
荷華福岡	NL.FUKUOKA	路易士港西非	十四	荷華
延山	YAN SHAN	西非	十四	怡和
牙買加	JAMAICA FAREWLL	東非	十五	日郵
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西非	十六	馬士基
馬尼拉	MANILA	西非	十六	大三
江成	SIBUYAN CAREER	西非	十六	汎洋

航訊

中華航空公司擬訂全球航綫發展計劃

計劃中闢建新航綫包括：(一)由沙地阿拉伯至歐洲；(二)由美國西岸至紐約；(三)由新加坡至南非；(四)由美國至中南美洲。

（本報訊）據民航界透露：中華航空公司總經理表示，闢建無遠弗屆的全球航綫是華航一直追求的理想，華航將不斷添購新機，擴充機隊，使這項理想目標早日實現。

張總經理日前在中正國際機場華航修護廠棚舉行記者會，首度公開介紹最近所購置的歐洲製空中巴士。

華航共向民航局租用四架嶄新的A三○○、B四——二○○型空中巴士，其中第一架及第二架已經交機參加營運，第三及第四架也將分別於今年十一月及明年二月交機。

他表示，華航正研劃中全球航綫發展計劃，將朝以下的發展順序來擴展：

（一）由沙烏地阿拉伯至歐洲。（二）由美國西岸至紐約。（三）由新加坡至南非。（四）由美國至中南美洲。

張總經理指出，今年五月華航中歐航綫開闢了中歐貨運班機，三個月來營運情況尚稱滿意，中美航綫上月開闢貨機航紐約，收支也可平衡。

歐洲太空總署計劃 四年後發射太空船 探測宇宙哈雷彗星

（本報訊）據民航界消息：繼美國太空穿梭機四度成功飛航之後，歐洲太空總署宣佈，他們將於一九八六年首試發射一艘太空船到哈雷彗星探險，相信這將是一次特別的太空飛行。

太空署的高級職員說，太空署在一系列的會議中，決定了此次任務的科學目標，將是探測彗星不斷燃燒的尾部是由甚麼東西組成，同時又會拍攝彗星核的照片。

哈雷彗星每隔七十六年間，會接近地球出現一次。

據指出：負責探險的太空船，將會由太空署的地球衛星中分出來，淨載重量七百五十千克，若果一切依計劃進行的話，將於八五年七月使用太空署製造的導彈發射。

又自美國太空總署於一九七七年披露了太空穿梭飛機計劃並進行了四次成功飛行之後（第五次升空後定十一月十一日舉行），美國全國各地，統計有萬多人要嘗試此一創舉。

銀洲訂旬後始到

（本報訊）香島輪船有限公司代理之銀洲（NGAN CHAU）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期二）自美國抵港，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日啓航，經基隆、釜山、大阪、橫濱往美國長堤、洛杉磯、溫崙、三藩市、利察滿、聖地牙哥、史托頓等。

佳拿有期往西非

日本郵船（香港）有限公司代理之佳拿（THALASSINI KYRA）號貨櫃輪，在本月廿日（星期一）由基隆到達，停泊在A號泊起落貨，翌日開行，航赴西非拉高斯及阿巴巴。

大韓怡利自獅城來

福來輪船公司代理之大韓怡美利（HUGH EVERETT）號貨櫃輪，於本月廿日（星期一）自新加坡抵港，碇泊在A號泊上落貨，翌日啓航，前往日本神戶、橫濱、名古屋、仁川及釜山。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二○○七
大阪三井	二九三一一○
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	

國泰航已開始實行行李上加旅客標誌

（本報訊）國泰航空公司已在國際空運協會規定日期之前採取措施，要求乘客把他們已檢查過的行李都另外要有自己的標誌。

國際空協的會員公司最近在一次乘客服務會議上一致同意強制性要求乘客在其行李上要另有自己的標誌，從明年一月一日開始實行。

國泰雖然不是會員，但走在前面，於上週三就開始實行了。

國泰發言人上週說：其公司已給乘客提供二種識別標誌，任由選擇，一種是繫上去的，一種是黏貼式的。

澳洲開發訂廿三啓行

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之澳洲開發（AUST. EXPLORER）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期三）由高雄到來，停泊在現代櫥起卸貨物，翌日啓行，前赴澳洲雪梨、墨爾砵及比利上彬。

寶利雅士經扶桑南來

東洋船務有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期二）由日本到達，停泊在現代櫥起卸貨物，即日離港，直放台灣基隆、高雄及日本東京、神戶。

保羅騎士歐來途中

（本報訊）利洲船務公司代理之保羅騎士（C.PAUL）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期三）從歐洲抵港，停泊在國際二號橋上落貨，即日啓航，前往高雄、釜山及日本。

日本郵船	二九五五○一	利洲	四一一八五一
中央	二五七○九一	美邦	二七三五八六
永泰	四五八一七五	美輪	二三七○七一
迅航	二二三○一六	海陸	七二二○一二
泛洋	四四三五七五	馬士基	七九○九三四五
利達	八二五八二一	捷成	二九七九○一
沙嗎	二二五一四四	荷華	四五五六三三
明仁	四四五○六一	港郵	二四八○七一
怡和	二六四三六二	順昌	二四九○九六
東海	四一二七六一	振盛行	四八○一三六
招商局	四四○五五五	華林	二二八一三一
香港海運	二二五○四六	華夏	二四二一六一
		祺福	四四六一四八
源源	四四二○○五	遠行	二五八○四一
萬邦	二五○一○七	寶隆	二二七一○一
嚟拿	二三一五一	總統	二五七○四一
福來	二五三○八五	維行	二三三○一一

輪船自動航行并非妙想天開 包玉剛書面談航運技術

（本報訊）香港航運業鉅子包玉剛爵士日前在格拉斯哥表示，完全有自動裝置的「靈魂船隻」，船上並無一人而能在世界上各海洋上行駛，可以解決船主的難題。

以香港為基地的環球航運業鉅人包玉剛爵士認為，以目前技術水平，上述構想可以實現，他的演說詞，由一名同僚在此間史特拉克里德大學召開的國際海運技術會議上宣讀，包玉剛未有出席會議。

他說：「海上航行各種儀器和設備諸如氣象傳真等，均有極高的發展。」

他說：「其他工業若能高度發展，尤其是航空與太空探險方面的科技，利用到船運上，到發明一種不需船員的船隻，將不會有困難，這種無人的船，不過，目前傾向於較少船員的趨勢，只限於船隻駕駛之目標，不再只是科學幻想故事。」但他指出，雖然這是一個人們企求的目標，駕駛員數目，公衆不會允許船隻成行。

在會上發言人的另一人，也同意他的說法，認為無人駕駛的船隻，不再只是科學幻想。

參加這個會議的，有一百二十名代表，分別來自美國、歐洲、香港和日本。

寶天時貨櫃週一抵埗 紀伊丸十六離港 菲明高將駛日韓

（本報訊）百保利輪船公司代理之寶天時貨櫃（ABOITIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，在本月十四日（星期二）自馬尼拉達，碇泊在國際四號橋上落貨，即日開行，直駛返馬尼拉。

日本郵船（香港）有限公司代理之紀伊丸（KII MARU）號貨櫃輪，於本月十五日（星期三）由基隆到港，停泊在現代櫥起卸貨物，翌日離港，直放紅海遮打。

新僑船務有限公司代理之菲明高（FLAMINGO）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期四）從新加坡抵達，碇泊在A號泊起落貨，翌日離港，前赴神戶、名古屋及釜山等地。

甲斐丸將由台來 海悅廿二駛星馬 亞洲翡翠週五運雪梨

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之甲斐丸（KAI MARU）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期三）自基隆駛到，碇泊在現代櫥起落貨，翌日開船，直放紅海遮打。

協成輪船（香港）有限公司代理之海悅（SEA REJOICE）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期二）由日本抵港，停泊在B號泊上落貨，翌日啓航，駛往新加坡及巴生港。

日本郵船（香港）有限公司代理之亞洲翡翠（ASIAN JADE）號貨櫃輪，於本月十六日（星期四）由高雄到達，碇泊在現代櫥起卸貨物，翌日離港，前赴澳洲雪梨及墨爾砵。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七○
日航	二三三○八○
中國	二三八二○一
中華	二四九三一一

比航	二二五一七一
加航	二二七○○一
西北	二四三○六一
全日	二五一三○六
南非	二六二二○一
印度	六六○三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	三一二二三一
港航	二七七五二二
環航	二四五○五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃塞俄比亞	六七三九六二
埃及	二四五一三一
新西航	二四九○四一
德航	二二六八九一
荷蘭	二二○八一一
國泰	二五二一一一
越航	二三三一一三
非航	六六二三七三
意航	二三七○四一
瑞士	二四四一一六
嘉為達	二二五○三三

麗宮

爆滿

今天禮拜請早

和路迪士尼出品一九八二年最新卡通片王

小狐與獵犬

生來本是死對頭！小狐獵犬成老友，兩小無猜同長大！天眞爛漫不知愁！

共事歡笑。老幼咸宜

○下期獻映○

濃情蜜意

飛彈大會戰

福島七十四天戰役實錄！（四月二日至六月十四日）

世界第一部：英國防部直接協助攝製！現代戰爭最新武器大展示！

嘉禾貢獻 最佳影片 鄒文懷監製

盧遠旁述粵語

最新飛彈，悉數登場！

新鮮熱辣 觀衆識貨 昨夜全滿 今開晨早場午夜場

晨早場：國際 帝國 紅磡 麗華 嘉禾 嘉年 百樂 金茂坪 滿堂 光華 南昌 京華

午夜場：海運 明月 京華 國際 紅磡 麗華 嘉禾 皇都

京都·凱聲·華聲

寶座冠軍 影評大讚 滿！火速訂座！

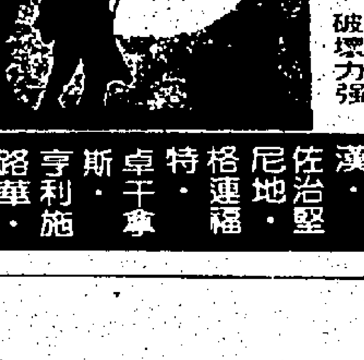
核子大決戰

VIRUS

核子戰爭，緊張萬分，世界大城市，人口死清光。

死剩八百男人，八個女人，如何配種？

大卡士 大製作 庫利武器 破壞力強



歐洲公司轟動全球核子戰爭巨片

戰鬥片·格局·災難片·場面

飛機撞山 毒菌散播 觸目驚心 英蘇潛艇 海底對峙

兒童不宜

羅拔·韋漢 佐治·堅尼地 格連福特 卓干拿斯 亨利施路華 奧利花荷西

娛樂圈

首位中國歌星獻藝拉斯維加斯
鄧麗君將獻歌賭城
今時今日尚未找到一位意中人
與郭孔丞心靈溝通方面尚未夠

紅歌星鄧麗君昨日假彌敦半島七樓酒會招待記者，她便裝出席，似乎比前清減了些。

自從新春期間在港開個人演唱會之後，一直就忙於灌錄唱片工作，而今次接着作凱撒皇宮的貴賓之便，與本港新聞界一敘。鄧麗君透露：她已簽約拉斯維加斯凱撒皇宮賭場，定於農曆新年初一及初二兩晚，在該賭場登台獻歌，她是第一次被邀請到該賭場獻歌的第一位中國歌星，表示值得欣慰。

鄧麗君獻歌的酬金非常高，但不願透露正確的待遇，這是商業上的秘密。她每晚獻歌時間至少九十分鐘，樂隊人員及加插舞蹈表演者約超過十人以上前往，所獻唱歌曲計有英文歌及中文歌。

鄧麗君明日飛返台灣，將忙於唱片錄音。她簽了唱片公司合約至明年九月始滿，每年要錄五張唱片。她表示約滿後計劃改變自己的工作方式，因爲太疲勞了，除了錄唱片還在台、星、馬登台，她想小休一個時期，再作打算。

記者問及她與郭孔丞的感情進展如何？她表示與郭氏祇屬朋友，目前保持來往，否認是男朋友，也談不上是結婚的對象，但到今時今日尚未找到一位意中人，而郭先生是否會成爲終身伴侶，這是將來才知到，希望多些時間了解。她譽爲郭先生爲人老誠、他節省、又謙虛，他很年青，在事業上很有成就，是難得的，但她與他的心靈溝通方面尚未夠，自己尚在放眼中。

鄧麗君許下諾言，希望能在香港舉行一次慷慨的演唱會，使廣大歌迷都能夠欣賞到她的演唱，會計劃與慈善機構合辦，到時收入部份會撥給爲善款，亦計劃部份收入，撥給香港影劇攝影記者會作爲福利基金之用，此語一出，現場同業舉手贊成，掌聲如雷，招待會在歡樂的氣氛中完場。（棠）

圖：鄧麗君昨會記者時攝。

商台每年一度盛事改變形式
流行音樂節將停辦
改以其他節目代替

商台每年一度盛事，由二台主辦流行音樂節，今年考慮停辦，改以其他節目代替。

二台節目主任梁仕表示，前那執政時，曾先後在美利堅停車場、沙田馬場及沙田停車場舉辦，而節目形式，每屆都是大同小異，雖然成績美滿，但若不停舉辦，亦沒有新花樣，而對觀眾便缺乏新鮮感，因此今年更改形式，并同一集團聯合主辦。

梁仕已開始同該集團，商討今屆節目形式，他提議採用競技形式，但場地却成了傷腦筋問題。節目將於十月舉行。

「烽火情仇」反應佳
後半部戲加料泡製
「烽」劇完結後計劃拍宣統皇帝事蹟

賴水清監製「烽火情仇」收視好，遂在後一半部的戲，加料泡製，以期有更佳成績出現。

據賴水清表示，「烽火情仇」播映以來，收視逐步上升，成績令人鼓舞，目前尚有十集未開拍，決定加料泡製，除劇本加料外，還陸續增加演員，楊紫霞即將加入演出，而其他演員，目前仍在考慮中。此外，待「烽」劇完成後，計劃開拍一部有關宣統皇帝事蹟劇，已向創作組提交方案，現等上層批准。

另方面，身爲「烽」劇主角的萬梓良，對該劇有此成績，亦感興奮，不過，開心之餘，却憂慮無綫推出「郎歸晚」時，會影響走勢。他表示，無綫今次派出汪明荃應戰，分明有意較高下，他亦明白阿姐氣勢凌人，他們只得全力一拼。

有人問萬梓良是醫

星光熠熠競爭輝：甄妮的西班牙舞。（第四圖）謝賢變魔術，不讓發仔遜色。（上圖）羅文綵排時不慎受傷，仍要強顏歡笑。（第二圖）丁馬卡杜、露雲娜、陳潔靈、林利的油脂舞，耳目一新。（第三圖）葉麗儀

在「四川搜秘錄」中，海燈法師在表演「三指禪」，下圖是他練「二指禪」時的手指特寫。

愛人
·七怡·

真想不到，被稱爲最有女人味的女人——姚煒，在「愛人女神」中，竟然演譚泳麟和陳惠民的母親。

看起來，他們三個人年紀是相若的。演三角戀愛的主角不是最合適嗎？不過那是一部歌劇，所以又當別論了。

「愛人女神」，原名是「夜長夢多」，是阿倫那個愛發白日夢的青年，當夜班時所發生的幻想而已。現在因爲阿倫那張「愛人女神」的唱片賣得好，在電台的播出率又高，於是就改了這個名稱而已。

主演「衝激廿一」露雲娜夠辛苦
爲自己角色親自配音

電影業競爭激烈下，製作愈趨嚴謹，做導演的拍得吃力，演員倍見辛苦，許多危險鏡頭要親自上陣外，還要一拍再拍，及至影片拍完又要親自負責配音，與過去有配音組代配對白情形有別。這種普遍現象，就算一位不大懂看中文字的演員亦不例外，露雲娜演陳全執導「衝激廿一」就親自配音，正是她的首次嘗試。

露雲娜認識的中文字屬於有限公司，親自對着白本來配對白，難度之高可以想見，也算她想得到，兩晚已請陳全將她要唸的對白讀一遍，遇上自己不懂的中文字，就用英文拼音寫上去，然後拿回家熟習之，她的一份配音工作特別繁複，雖是如此，露雲娜覺得很有意思，想想自己竟也能親自配中文對白，那份滿足感油然而生，他日又有機會在戲院欣賞自己配音的成績，更是令她興奮，露雲娜還認爲再親自多配幾部粵語對白，她的中文程度一定進步飛快，比用什麼方法都會速成。

周潤發的美妙舞姿。

的「阿哥」，何椒阿姐「阿哥」，而是「阿伯」出馬，他却笑說並非「，今次戰役名爲「阿伯」出」對「阿姐」，精采百出，觀眾應拭目以待。

每事問介紹羽毛球打法

今（十二）日下午六時，翡翠台播映的「每事問」，將以羽毛球爲主題，並特別訪問了本港優秀的青年羽毛球員，談談他們的進取方法，爲大家介紹正確的訓練程序和選擇球拍、球鞋要注意的地方。

孫華遠赴天府之國
搜秘三年拍成電影
河海流

古語說：「蜀道之難，難于上青天」，可見四川實在是一個天險之地，故抗日期間，重慶成爲抗日根據地，有以致之。

長城導演孫華，三年前遠赴四川，搜尋當地野生動物、風俗古跡，歷時三載，始拍成電影「四川搜秘錄」。

這次孫華搜集得資料，差不多是過去電影所沒有的，例如四川生活的熊貓，牠們就生活在原始森林裏，要捕捉固然不易，拍攝更加困難，熊貓是個「獨行俠」，頑皮而笨拙，牠的利爪成爲爬樹好手，常常到臨在樹梢上睡覺和曬太陽，孫華這次拍了一隻熊貓，竟要出動附近村落廢村，日夕偵察，才找到一隻雄性的小熊貓。

金絲猴是中國特產，要拍牠似乎很困難，孫華說，拍金絲猴要出動數以千數的鄉民，預先偵察牠們所經路綫，一進入插影範圍，便團團把牠圍住，不讓牠們跳出指定森林範圍，不然，牠們呼嘯而來，飛躍而去，多拍個鏡頭也不能。

在唐玄宗時期，青城山有過一段官司，那是道教與和尚力爭的地盤。來唐玄宗親自主理，御筆親提青城山歸道教所有，遂成了道教第一代張天師的修煉地方，那裏遺留古跡很多，有很多石刻，紀錄張天師及其傳人與妖怪打鬥的圖畫，本港道教人士可以臥遊自己宗教發源地了。

和尚雖然爭不到青城山，佛教在大足寶頂山的石窟雕刻，已聞名全國，歷史學家稱爲：「南宋石窟藝術代表作。」

此外，四川現代的建設也介紹了不少。

清潔香港 人人有責 大家合作

戲言戲語
從「四川搜秘錄」說 海燈法師二指禪神功
他曾在河南嵩山少林寺做教頭，能以兩個指頭支撐全身倒立，是佛門硬功的一絕。
·朱侶·

從四川峨嵋和青城山，你會想到些甚麼呢？

我會想到劍俠、武功。

這可能是小孩子時代看的小說或是連環圖所影響，所以下意識的就想到這些。現在的武俠小說喜歡寫武當、少林。但那時的男女劍客是會放飛劍的，他們都多是來自峨嵋和青城，所以在我小孩子時代有所謂想山學法的口頭禪。

那天往看「四川搜秘錄」，喚回了小孩子時代的記憶。因爲在片中介紹四川一奇人，他是曾在河南嵩山少林寺做教頭的海燈大法師，他的二指禪功，是用兩個指頭支持全身倒立，是佛門硬功的一絕。

海燈法師據說現在已七十多歲，但他可以用二指禪倒立兩小時。這實是不簡單，要一個年青力壯的人站立兩小時也會疲累的。

與編導孫華談起海燈法師的生平時，竟然非常傳奇的，以他的題材是可以拍電影的。

原來他本是個大學生，因父母之命，媒妁之言，在洞房之夜發覺妻子奇醜，於是逃禪出家。

海燈的父母是一個窮戮稼，海燈自幼跟舅父學武，後來且讀了大學，畢業後父母在鄉間爲他高攀了一門富戶。那時的海燈是頗爲自負的，除了他有學問外，還生來樣貌俊秀，正所謂不怕沒有淑女鍾情，但在鄉間，父母既與他訂婚，他便只好回鄉就婚了。當洞房夜，他才第一眼看見了新娘，原來那是一個麻面（豆皮）的姑娘，他受不了刺激便出家了。

經過卅年，他已經成爲了大法師，回返四川弘法時，竟然有一尼姑來到跟前跪下，原來那個尼姑就是他只見過一面的妻子。

卅多年的逃情，就在這一見之下，使海燈心定下來，因兩人都已是方外人，一切的恩恩怨怨都在這一見下結束了。

可惜這是孫華所遺的，如果是面對海燈法師，就問他面貌對他是否這樣重要？有否後悔？可能經過色即是空，空即是色的佛經教誨後，他的見解已不復當年了。

劉玉儀從台灣來港簽約入邵氏一年，拍片五部。

拍「家春秋」佔戲少
馬敏馬對安排不滿
監製則說她工作態度差

由邱達成出面挽留的馬敏兒，盛傳拍「家春秋」時，工作態度奇差，引起監製不滿。

據一高層人士表示，馬敏兒在該劇扮演侍婢翠環，頭飾與戲服以樸實爲主，她却反其道而行，要作華麗打扮，同時，拍戲時不聽從編導吩咐，經常走錯位，搶鏡頭，還有凡是大場面的戲，她都是無故失蹤。

馬敏兒對於上述指斥，作了一一解釋。她自言已盡了演員本份，準時入廠，交足對白，至於戲服問題，全部都是公司安排，她未有作出任何要求，有關失蹤之事，她表示並非無故失蹤，那次她是得編導答應，免役演出。

馬敏兒坦承她扮演角色，除戲份少外，更沒有發揮機會，對公司安排，頗有微言。她表示，求其換個咖喱啡演出，都可勝任，在該劇開拍之初，曾考慮辭演，彼與邱達成商量此事時，他答應加重角色戲份，並下令監製修改劇本，不過，以她所知，家春秋劇本編寫已近完成階段，而且她至今仍未收到劇本，故相信加戲之事，可能是不了了之。

馬敏兒乃是麗的當家花旦，如今獲得如此對待，據圈中人分析，可能她是要當雄時代的受將，如今鍾景輝等人等勢，正所謂一朝天子一朝臣，她只有成爲派系鬥爭下的犧牲品。

波蘭斯基新作
極盡變態能事

意大利著名電影雜誌前衛者在九月號公佈了一項電影觀眾意見調查，顯示波蘭斯基嚐愛暴露未成年處女的性心理。

這個調查是根據波蘭斯基新作「扮野殭屍少女血」（而譯「雛屍」）的觀眾觀後感所作出。片中四位女主角均是未滿十六歲之年青模星，曾先後在「藏春閣」一色情雜誌扮任封面女郎。波蘭斯基並邀請「一走肉行屍」原班人馬主演，加插多場十分核突的恐怖戲，如殭屍咬空吸血，四肢逐一被斬，麵包滲血等，都極盡變態的能事。

今年卅七歲的樓沛，樣子看來很年輕，他喜愛演戲，所以至今仍是影視雙棲的大忙人。但他表示不會隨便接拍電影，一定要研究過劇本是否適合才拍。

加拿大電影週
選映八部影片

香港藝術中心與加拿大會將於九月廿七日至十月一日在壽臣劇院聯合主辦八二年度加拿大電影週。

是次電影週選映八套加拿大最佳的劇情片，分別爲「浪子」、「童心結」、「浮瀛仁醫」、「紅杏痴情」、「搜獲」、「離合天倫」、「安東尼叔叔」及「大家庭」。這些電影都在一定程度上反映了加拿大的文化背景及人們的思想狀況。

門券現已在藝術中心票房及南華早報書店發售。

拉姑坐月期滿才接女兒出院回家
謝婷婷過契汪明荃
何時擺酒仍未決定

今年的「星光熠熠勁爭輝」，謝賢是藝員隊表演嘉賓之一，昨午他參加綵排時表示，昨天的只是玩玩，並非工作，他的工作要在週一才開始，剛升爲第二任父親的謝賢，心情非常的好。

謝賢表示，他的女兒婷婷，將不會跟狄波拉一起出院，他們會留她在醫院中由護士照料，直到拉姑「坐月」完畢，才接她回去。此舉目的是讓拉姑好好休養，因爲女兒回家之後，拉姑一定不能好好休息。目前，他家中已僱有三位傭人，會否再多聘一個，則要視乎拉姑出院之後健康情況如何才有決定。

謝婷婷在未出世之前，狄波拉已跟汪明荃說如生女便契給她，而謝婷婷出世後，汪明荃已往醫院探過她，談及擺上契酒的事，謝賢表示，何時擺酒仍未決定，他計劃待婷婷雙滿月時才擺酒一起慶祝，但又怕到時汪明荃不在香港（或到了外地登台），所以要與汪明荃商量過之後才決定何時擺這上契酒。

在時光永恒的奧秘宇宙中，有千奇百怪的事發生。「宇宙神怪錄」帶來一個令人驚詫的世界。

「血的紀錄」中兩個大快人心的鏡頭，上圖是上海處決戰犯時，萬人空巷的，這是名符其實的人山人海在觀看。下圖是日軍在香港，被英軍捜查入集中營時。

伊雷債主分兩派
一派催接戲一派說慢來

章國明兩年前獲作「邊緣人」獲提名角逐金馬獎「最佳導演」，記者問他感受，明仔說：「遲了，如果兩年前提名，開心好多。事隔兩年，自己要求已高許多，如果現在讓我拍，我一定有不同處理方法。」

「星際鈍胎俏嬌娃」是近期的製作，明仔經過此片，胃口也不同了哩。

提起去台灣拍外景，記者問伊雷，出境可會有問題。

伊雷說：「債主方面就沒有問題，他們有方小姐保證我會回來，個個對我好好。不過稅務局就追緊我，要我交了稅才可出境。」

伊雷說，今年他應交稅項爲一萬元，沒問題，但要他預繳明年的六萬元，他沒法，要去申請分期付款。

伊雷又說，他的債主們，現分爲兩派，一派催他快些接戲，全力賺錢還債，另一派則叫他等十二月之後才接戲，因爲「星際鈍胎俏嬌娃」十二月上映，伊雷分分鐘是千萬小生，到時片酬漲價，還債還得快。

林嘉華與女友劉寶珍熱戀，已達公開階段。

「故園風雨後」角逐十項艾美獎。

林家聲下月中灣仔演粵劇
郎筠玉領軍演澳門
穗藝人發起演靚劇
靚少佳與世長辭後「靚門弟子」卅餘人在穗發起：秉承靚氏遺志，發揚粵劇傳統優良藝術，彼等呼籲省港伶人支持，重新排練靚少佳生前名劇。

香港市政局主辦的亞洲藝術節，將於下月中揭幕，担任粵劇演出的一節由「頌新聲粵劇團」負責。

該團主要台柱有林家聲、吳君麗、尤聲普、新海泉、阮兆輝、尹飛燕等，該團定于下月十四號晚響鑼，在灣仔新伊館演出，演期五天，選演劇目有「朱弁回朝」、「無情寶劍有情天」、「花染狀元紅」、「碧血寫春秋」、「連城璧」，加演日戲「漢武帝夢會衛夫人」。八和會館下屬聯興堂負責人林蛟透露：「穗市粵劇前輩靚少佳辭世後，「靚門弟子」卅餘人聯名發起：秉承靚氏遺志，發揚粵劇傳統優良藝術，彼等呼籲省港伶人支持重新排練靚少佳生前之名劇，來紀念一代武術藝人，「靚門弟子」盧啓光、陳小漢、盧偉棠、陳少棠等推舉出師母郎筠玉爲統領藝術指導。

而紅綫女、羅家寶、林少軍、白超鴻等均答名響應大力支持，郎筠玉已分別來信香港八和及聯興堂、及各紅伶希望也響應，表示粵劇藝術無分港省，同是一家人。如果港伶人一致支持穗的「靚門弟子」當然無限欣慰，及無條件的提供資料或劇本。

靚少佳生前名劇計有「三帥困山」、「羅母撫孤兒」、「搁江截斗」、「馬福龍賣箭」、「十奏嚴嵩」、「孫成寫表」、「怒吞十二城」等都屬大袍大甲名劇，林蛟表示：袍甲戲香港應該有戲迷喜歡，而目前香港的老倌能演靚氏名劇者，林家聲可以，相信除林家聲之外，沒有更多老倌擅演武行戲，如果有老倌演此武行戲，聯興堂全體武行全力支持。

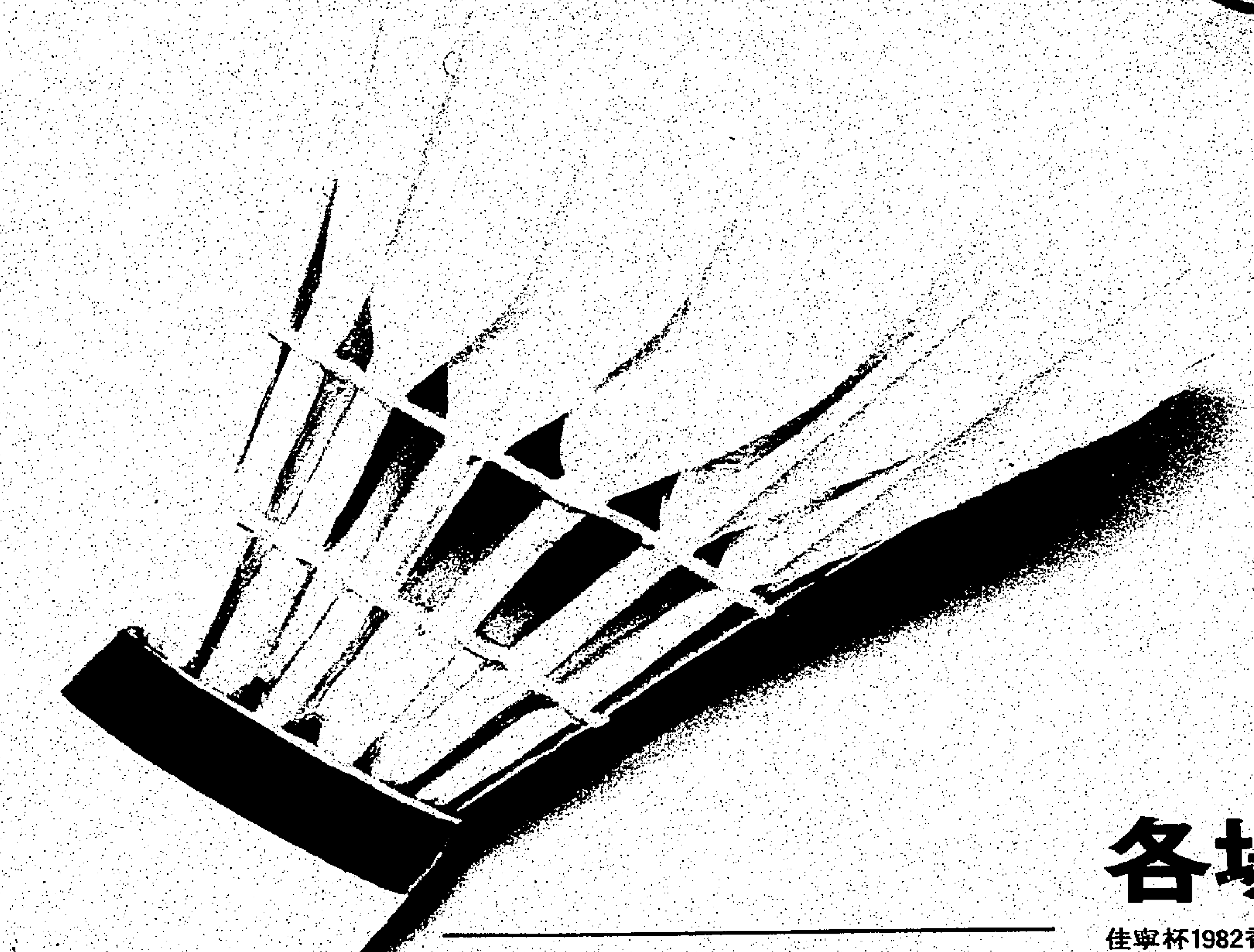
據悉：林家聲目前也在考慮上述數個劇本中是否有適合自己演的戲路，到時會直接返穗與郎筠玉商討劇本問題。

而郎筠玉亦於本月下旬隨「珠海粵劇團」到澳門演出，是以該團藝術指導押陣脚，到時香港粵劇界，合聯袂赴澳門探班，及與郎筠玉洽談如何發揮靚氏生前名劇重新排演事項云。（左中棠）

看誰奪得錦標歸？

徐蓉(中國)　百加殊(印度)　徐蓉及吳健秋(中國)　基士唐及史加遜(瑞典)

蓮高賓(丹麥)　陳天龍(中國)　羅娜比莉及珍威絲達(英國)　陳金德及楊榮美(印尼)



佳寧杯
1982香港公開羽毛球錦標賽

各場總決賽今日舉行

佳寧杯1982香港公開羽毛球錦標賽，經過多日龍爭虎鬥，激烈爭持，終由下列各選手獲得晉入總決賽，爭奪冠軍錦標：

女子單打：
徐蓉(中國) 對 蓮高賓(丹麥)

男子單打：
百加殊(印度) 對 陳天龍(中國)

女子雙打：
徐蓉、吳健秋(中國) 對 羅娜比莉、珍威絲達(英國)

男子雙打：
基士唐、史加遜(瑞典) 對 陳金德、楊榮美(印尼)

贊助此項吸引廣大觀眾注意的體育活動，是佳寧集團一系列社會服務的一環。佳寧集團服務多元化，與市民生活息息相關，對於這類有益身心的活動，樂於鼎力贊助，大力提倡。

佳寧集團

時間：晚上七時正舉行　地點：灣仔伊利莎伯體育館

各場賽事於今晚10時45分無線電視翡翠台轉播

塑膠製品產銷應旺反淡用料減少
港市原料價續降
歐洲日本塑膠原料訂價雖再降低，但因美匯上升港商未敢大量訂購。

（特訊）塑膠製品產銷應旺反淡，塑膠原料銷量影響減少，現時歐美日本塑膠原料訂價雖再降低，港商仍未敢大量訂購。

昨（十一日）據塑膠原料商透露：踏入第三季以來，塑膠用品出口減少，增反減，主要原因是塑膠製品產銷不振，塑膠玩具及塑膠日用品出口減少亦影響部份膠袋、收音機外殼、電子錶殼等需用塑膠原料的銷量，衣着品及收音機、電子錶等出口減少亦影響塑膠原料銷量，估計今年第三季內，塑膠原料銷量較去年同期減少二成。由於塑膠原料用途廣泛，除了塑膠玩具及塑膠日用品用料相當之外，其他配件用的塑膠原料數量也很大，工業品出口減少，塑膠原料直接間接銷量亦受到一定的影響。

塑膠原料商表示：現在塑膠原料訂價雖低，港商仍未敢大量訂購。用途較廣的低密度軟塑膠粒，歐洲及日本產品訂價較低，歐洲產品開六十天信用證每噸到岸價六百八十美元，另外有一種貨期要求貨物裝船即須付款的，訂價更低，每噸到岸價六百五十美元而已。日本產品有六十天信用證期的，每噸訂價六百九十美元，貨物裝船即付款的，每噸訂價六百七十美元，歐洲產品每噸七百六十美元。ABS幼級不碎膠粒訂價亦再降低，每噸由一千二百八十美元降爲一千二百六十美元。

本港市場塑膠原料銷量既屬減少，現在歐洲及日本產品以美元訂值，雖比月前再降，但現在美元匯率又復上升，使入口商受到困擾，較早些時候已訂購而於現在及近期運到的塑膠原料，貨到贖單已受到匯率損失，因爲入口商較早時候售出期貨與製品商，係港元計值的。即以現在新訂價而論，亦因美元匯率高，來貨仍然昂貴。

儘管塑膠原料入口成本受美元匯率上升影響，但現貨售價繼續下降，P·S硬膠粒美國、歐洲、日本產品每磅二元四角五分至二元四角，A·B·S·高級不碎膠粒美國、歐洲、日本產品每磅二元三角至二元三角五分，H·I·P·S·普通不碎膠粒美國、歐洲、日本、中國大陸產品每磅二元二角至二元三角，P·E·低密度軟膠粒美國、歐洲、日本產品每磅二元二角至二元三角，P·P·菲林膠料美國、歐洲、日本產品每磅二元一角至二元一角，P·V·C·粗粉美國、歐洲、日本、中國大陸產品每磅一元一角，P·V·C·啤料軟膠美國、歐洲、日本、台灣產品每磅一元四角至一元四角五分，中國大陸產品每磅一元二角五分至一元三角五分。本港陶氏化工廠出品G·P·S·硬膠粒每磅二元三角，H·I·P·S·不碎膠粒每磅二元五角。

國際金融形勢不安下
美元呈一枝獨秀
兌港元越六一〇
其他主要外幣兌港元則跌，港匯指數得以報高○點一。外匯業人士估計近期美元會在六○五至六一○間波動，主因是美國貨幣供應仍在目標內，短期息價無上升壓力。

週末錢拆息成六厘許

（特訊）在國際金融形勢不安下，美元表現一枝獨秀，歐洲多國中央銀行紛入市干預，港市美匯做價亦挺，週末交投雖較淡，但兌港元越過六一○水平，成爲八月中旬以來的最高水平。歐日貨幣兌美元下跌，以致兌港元的比值亦低，港匯指數回升○點一○，爲八十八點一。週末同業拆借活動水靜河飛，息口報軟。

據金融業消息報道：昨（十一）日，美電以六一○點二○至六一○點六○開成，收市時扱至六一一點二○至六一一點五○成交，比上日收市價升一點九五港元。英鎊成一○點四五○，跌○點○五港元。馬克成二四三點七○，跌○點二○港元。日元成二三二點三○，跌○點七五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五○一點一五，升一點五五港元。每百澳洲元兌五九六點六○，升一點二五港元。每百瑞士法郎兌二八九點六五，跌○點八○港元。每百星架坡元兌二八七點一○，升一一港元。每百法國法郎兌八七點三五，跌○點三○港元。

外匯業人士指出：昨日外匯市場半日開市，交投較淡，美元的上挺，主要仍是隨外圍走勢，在上日由多個國家中央銀行如法國銀行及丹麥銀行均在外匯市場拋售美元以穩定本身貨幣，而在歐洲各地外匯市場急升，且多國中央銀行更表示已拋售五百萬美元。不過，美元升勢在拋售壓力下仍繼續上升。隨後紐約市場開市，美元升勢持續，加上聯邦基金利息回升至十厘至十厘半，對美元更有助力，儘管在收市後聯邦儲備局公佈貨幣供應M一增加九億美元，比市場預期的十五至二十億爲少，使三藩市外匯市場出現回吐壓力，但僅是美元的升勢略打折扣而已。

外匯業人士又表示：儘管最近三週美國的貨幣供應連續上升，但增長率仍在聯邦儲備局預定的目標之內，依此看來，美國利率在短期內暫無上升的壓力，但上跌的可能亦不大，若果美元無其他特殊的利好因素支持，稍後的走勢料會處牛皮偏淡之勢，估計近期美元會在六○五至六一○○之間波動。

又據金融消息稱：昨（十一）日，由於週末關係，同業拆借活動例淡，業內廿四小時通知息半日無成交，「週末錢」以九厘開做，收市時順至六厘至七厘之間，成交亦少。

適值暑假與東南亞旅客多到
七月旅客到港略增
歐美經濟不景，令該綫旅客到港一直無好表現，僅賴東南亞及日本客支持增長率，由於酒店房間供應增長大於旅客增長，所以入住率亦降。

（特訊）七月份海外旅客到港人數較六月份時有穩定的增加，主要是暑假關係，而首七月旅客到港人數則較去年同期增加百分之三點九，較去年同期的百分之九點九仍大爲遜色，酒店租住率亦降。

據統計數字顯示：今年七月份海外旅客到港人數爲二十一萬六千六百四十七人，較去年同期的二十萬零七千八百四十六人增加八千八百零一人，增幅爲百分之四點二，而較本年六月份的二十萬零五千三百一十五人則增加一萬一千三百三十二人，增幅爲百分之五點二。

七月份旅客到港人數較六月份增加，主要是受暑假旅遊旺季影響，西歐及中東旅客到港也有好轉，此外東南亞旅客亦有增加，中東旅客及台灣旅客來港人數均增加，只有日本及美國旅客到港人數少於六月份。

由於多數國家旅客到港人數均在不同程度的增加，因此在日本旅客減少的情況下，七月份旅客到港人數仍較六月份多萬餘人。

歐美旅客到港減少，主要是受當地經濟不景氣持續所影響，而且失業人數大增，大大打擊了當地的消費能力，所以今年以來，歐美各國旅客到港人數一直未有好轉，目前僅微的旅客增長，乃靠日本、東南亞及台灣旅客到港人數增加所支持，此外作爲本港最多旅客到訪的日本旅客，今年訪港人數增長也頗佳，否則今年本港旅遊業務將受到打擊，不過日本旅客增長在七月份已見退縮，若此情況短期無改善，則未來數月內旅客到港人數的增長率會相應下降的。

由於酒店房間供應增長大於旅客增長，因此首七月的酒店租住率不增反減，全港酒店租住率爲百分之八十一，較去年同期百分之八十六下降了百分之五。

大跌後仍無反彈之力
港金再降十元
收市價三三二七波幅二十元，飾黃金牌價每兩三千三百二十元，飾白金牌價跌一百元。

（特訊）經連天的大跌後，昨（十一）日本港九九金價微跌十元，飾白金價改低。倫敦黃金每盎斯收市報四百五十四點七五美元，蘇黎世黃金市場收市報四百五十三點五美元，下跌九點五美元。紐約黃金每盎斯收市報四百四十一點五美元，下跌七美元。

金商說：以週四的最高價三六五五開始，至週五收市價爲止，金價已跌去了四百二十八元，本來如此大的跌幅，不少內行人士認爲昨天的金價會反彈，但事實並不如此，金價反而在平淡的交投中微跌。近幾天金價的走勢是否反映這次金市狂潮已告一段落，似乎言之過早，但中南美洲的財政危機因素已被消化，除非又生現新的更具刺激性的因素，否則金價的升跌幅度將不會像過去幾天那樣大。在今次金市大升大跌的狂潮中，肯定又有不少投機者投資者損兵折將，能夠在此驚濤駭浪中大獲其利的，寥寥可數。

昨日爲週末，期金休市，九九金亦只有半天交易，開市價三三二八，較前日收市價微高，登元，亦爲全日最高價，隨後開始滑落，最低三三○八，最後回升上三三二七收市，較上週開市價低十元，較前日收市價跌十二元，波幅二十元，公價三三二○，低息十六元一毫半。

飾黃金價每兩三千三百二十元，無變動，飾白金價每兩二千八百元，跌一百元。

港匯指數

（特訊）一九八二年九月十一日（星期六）的港元實際匯兌率指數爲八十八點一，上升○點一。

紐約股市獲利回吐
指數跌五點七
成交七千七百萬股

（紐約十日電）紐約股市於參眾兩院聯合拒絕了列根總統對一百四十一億撥款法案的否決之後，投資人士担心聯邦的開支會增加，股市因而下跌了差不多六點之多。杜鍾斯工業平均指數下午曾一度下跌了十二點多，但於臨收市前，改變了走勢，結果收市時下跌了五點七一，報九○六點九八二。全週下跌了十八點三，每股平均下跌了二十三美仙。下跌的股票，多於上升的，下跌的股份有一○二三種，上升的則四八四種，成交量則由上日的七千三百零九萬股，降至七千一百零八萬股。分析家說，國會的表決，表明華爾街担心預算赤字會增加，結果，可能又迫使利率上升。市場也受到每週M一貨幣供應計劃的壓力，聯邦儲備局可能收緊貨幣政策。M一在九月一日止的一週內，實際上增加了九億元。

股市出現大量獲利回吐，主要是從技術及其他於週內上漲升的三綫股。

本地及國際性消息
仍會影響港股市
投資者只宜短線選擇

（特訊）據老牌中香港股市一遠攝要發表如下：（一九八二年九月十一日）週初股市開出時，因受謝利源金行倒閉的消息傳出，以及恒隆銀行週轉不靈造成擠提事件所影響，產生敏感性的拋售，直至投資者認清該事件乃屬謠言而停息。英國首相戴卓爾夫人訪華之行，將會提出代表香港人的意願，致使藍籌股及二線股，買賣湧現，穩步上揚。基金作選擇性的吸入，本週末由於金價大幅下跌和市場不利的謠言，出現獲利回吐。因此股市仍會受本地及國際性的消息所影響，所以投資者祇宜作短綫的選擇，特別是三綫股。

台灣外貿
仍有順差

（台北訊）官方統計數字顯示，台灣外貿在今年頭八個月內受全球經濟衰退影響，降低百分之七點二至二百七十八億三千萬美元，但仍有十七億八千萬美元的順差。美國仍是台灣最重要貿易夥伴，佔台灣總貿易量百分之三十二點五，其次爲日本及沙地阿拉伯，各佔百分之十七點七及百分之六點七。台灣在一月至八月期間出口總值一百四十八億一千萬美元，下降百分之二，入口總值則爲一百三十三億二千萬美元，下降百分之十二點四。

大陸猪質差
供量充裕，存欄增加，貨價企定，質差需分貨配銷，總成量達八千七百九十餘頭。

（特訊）大陸生猪貨量充裕，貨價企穩，存欄增加，市道呆定。港九生猪昨（十一）日總成量達八千七百九十三頭，其中大陸大猪佔六千七百九十九頭，燒種六百頭，分別來自河南、湖南、湛江、廣州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百一十二頭，存欄有一千二百頭，最高成四百七十元，最低成三百七十元，燒種六百頭，最高成六百三十元，最低成五百八十元，本地猪九十三頭，最高成五百五十元，尾盤成五百一十元，普通貨成五百二十元至五百八十元，最高成七百元至七百二十元，燒種成七百六十元至七百八十元，尾盤成六百八十元，普通貨成七百一十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千三百九十三頭，最高成四百七十元，最低成四百一十元，中猪二百九十五頭，成五百三十元至五百六十元，本地大猪四十三頭，成五百元，中猪三十八頭，成七百二十元至七百四十元。

南韓鞋類
輸美激增

（漢城十日電）南韓商工部報導，今年一至七月份的韓國輸美鞋類較去年同期增加百分之三十九點六，金額達四億五千八百萬美元。造成激增的部分原因在於美國於一九八一年七月，取消了韓國輸美非橡膠鞋的進口配額。韓國鞋類輸出總值共六億七千一百萬美元，較去年同期增加百分之三十二點三，其中輸美鞋類即佔百分之六十八點二。該部官員未透露其它輸出地區的詳細數字。

加國政府公佈
公司破產與失業均嚴重

（渥太華十日電）加拿大聯邦消費及公司事務部宣佈，該國八月份破產案比去年同期增加百分之七十九點八，共三千四百零三宗，今年首八個月則共有二萬六千二百七十二宗，比去年同期增加百分之三十五點一。同時，加拿大統計局報告，該國八月份的失業率經季節性調整後，增加百分之十二點二，爲三十年代以來的最高水平，八月份的失業人數增至一百四十五萬人，而七月份的失業人數只有一百四十萬人。

世界航業面對嚴重衰退
商船停航創最高峰
運油輪受打擊最大

（倫敦十日電）英國航運總會宣佈，由於世界航業遭遇一九三○年代以來最嚴重的衰退，今年七月份世界停航船噸比率更高達百分之九點六，創下最高紀錄。英國航運總會指出，截至七月止，世界停航船舶共計九八七艘，六月至七月停航船噸累積六千四百五十萬噸，其中油輪佔五千五百二十萬噸。

八月份不定期船租船費率指數降爲七十九，是歷年來最低水平，該項指數以一九七六年當作基數爲一百，該指數以一九八○年八月的二一七爲最高。

香港金融行情表

一九八二（九月十一日）

九九金每司兩	
（最高）	三三二八
（最低）	三三○四
（收市）	三三二七

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	六一一.五○
美單	一○○	六一○.三○
美鈔	一○○	六○九.八○
英鎊	一○	一○三.九○
加拿大圓	一○○	四九二.○○
法國法郎	一○○	八四.○○
瑞士法郎	一○○	二八三.○○
西德馬克	一○○	二四二.○○
意大利里拉	一○○○	四.二○
荷蘭盾	一○○	二二○.五○
澳洲圓	一○○	五七六.○○
日本圓	一○○○	二三.二○
菲律賓披索	一○○	六九.五○
紐西蘭圓	一○○	四四二.○○
坡圓	一○○	二八○.五○
台灣圓	一○○	一四.六○
泰國銖	一○○	二六.五○
印度勞啤	一○○	五二.○○
澳門紙	一○○	九五.五○
南非蘭特	一○○	四八○.○○
南韓紙	一○○○	六.五○

對中秋節生意看淡
海味雜貨商補給少
很多品種售價比去年同期高昂，大部分市民消費力減弱，預料銷量將會顯著退縮。

（特訊）海味雜貨批發生意，雖然中秋節漸近，但尚未有暢旺表現。由於今年本港大部分市民消費力比去年減弱，而很多種海味雜貨價格又比去年高昂，即以較爲通行的罐頭鮑魚和冬菇，價格已比去年同期貴了二成多，預料銷量將會退縮。

據海味雜貨商指出：海味雜貨批發商對今年中秋節雖然只有二十天，但一般未敢大量入貨。事實上，今年工商業不景氣比去年嚴重得多，大部分市民消費力比去年更弱，何況很多種海味雜貨價格比去年同期高昂。以通行的罐頭鮑魚和冬菇而論，現在墨國車輪鮑每罐零售價高達八十元，日本普通冬菇零售價每斤一百二十元，稍厚身的零售價每斤一百二十元，預料今年中秋節前銷量將比去年同時減少。

現在貴價海味成交很少，日本卅二頭吉品鮑每担十萬零五百元，廿七頭吉品鮑每担七萬四千元，貴州一至三級竹笙平均價每担十萬元，三級竹笙每担四萬七千元，四級中等竹笙每担三萬元，竹笙花每担二萬二千元。

普通海味以魷魚價格不斷上升最爲突出，汕尾甲級魷魚每担五千五十元，乙級魷魚每担四千二百元，甲級中魷甲級魷尺每担四千七百三十元。

美國銀行家估計
近期美元仍會堅挺
批發物價漲○點七
反映通脹仍在控制之內

（特訊）哈里士信託及儲蓄銀行外匯部主管來港訪問的馬克先生說，美元在未來三個月自高峰回落及在一九八三年下跌前，對各主要貨幣將保持堅挺。他說，馬克兌美元匯價將由目前的二點四九的水平跌至二點六○，而日圓則由二五九跌至二六五。他亦估計英鎊匯率會由現時的一點七二跌至一點六九。

麥諾狄說，在該段期間之後，美元將在一年內回弱，以他估計，美元兌馬克的匯價將爲二點三六，英鎊爲一點七七，而日圓將爲二三五。又據美國商業部公佈，八月份美國批發物價經季節性調整後，上升百分○點六，升幅與七月份相若，反映該國通貨膨脹仍在控制之內。

柏克萊國際銀行
全面擴展香港業務

最近銀行業調查中，柏克萊國際銀行，在港業務不斷發展。柏克萊國際銀行發言人稱，香港仔中心分行已於上週開幕，而在年底前，該銀行將在觀塘、元朗及大埔等地另外開設三間全面性服務的銀行。柏克萊國際銀行在世界八十三個國家設有五千三百多間分行，其在港的業務以支持貿易及工商業爲主，並爲個人及家庭提供親切的服務。該發言人又稱，這四間分行都是全面性服務的銀行，較爲特別的是元朗分行，因爲該分行將由柏克萊及怡孚財務（UNITED MERCHANTS FINANCE）合作經營。怡孚財務是一間消費者財務公司，百分之五十股權爲柏克萊銀行所擁有。

香港股市一週
成值激增做價續呈反覆
全週開做總值九億七千八百六十三萬元，比上週增加三億九千一百五十五萬元。港證成一七八○一萬元，遠證成四六六○七萬元，金證成三三三六七萬元，九證成八八萬元。恒生指數一度越過千一點關，收市爲一○八○點五八，比上週微升四點三三，升幅爲百分零點四○。

本週（由九月六日至十日）香港股市顯呈反覆，收市之指數與上週頗接近，成值則比上週大幅增加。雖然，本週會發生對股市影響頗大的不利消息，市價會一度低跌，惟即反彈。恒生指數一度越過一千一百點關。市道充滿着擾鬱狀態。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之每日交易數值合計，整週交易總值爲九億七千八百六十三萬元，比上週交易總值增加三億九千一百五十五萬元。在交易天比上週多了一天，整週成值自會比上週爲多。以平均每日交易數值比較，本週之交易數值爲一億九千五百七十二萬餘元，比上週平均每日交易數值增加之幅度爲百分之三十三點三。在交易總值中，香港交易所佔一億七千八百○一萬元，遠東交易所佔四億六千六百○七萬元，金銀交易所佔三億三千三百六十七萬元，九龍交易所佔八十八萬元。

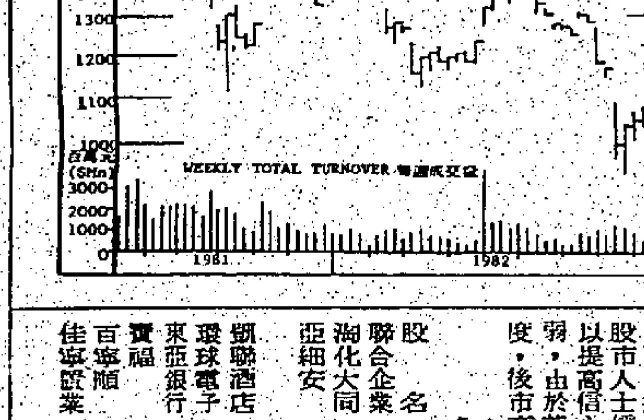
交易過程，當週一開市，交投仍屬暢好，係接承上週尾市强升餘勢，惟是其後因謝利源金舖倒閉事件，週一之收市指數仍見報升。然而，正是一波未平一波又起，次天復發生恒隆銀行擠提事件，引致買家拋售更衆，市價低跌明顯，惟週三市道轉見止跌回升，基此關係，週四市價再續挺升，一面倒狀態。儘管接連發生不利消息，惟週五尾市轉見回降。但收市之恒生指數仍比上週微升。各天交易數值與指數走勢，計週一交易數值有二億五千九百三十五萬元，恒生指數爲一○八四·八二，比上週收市指數升八·五六。週二交易數值有二億一千零七十七萬元，恒生指數爲一○五六·二九，比週一跌二八·五三。週三半日交易數值有一億一千七百三十四萬元，恒生指數爲一○七七·九四，比週二升二一·六五。週四交易數值有二億三千三百七十五萬元，恒生指數爲一一○五·四四，比週三升二七·五○。週五交易數值有一億五千七百四十二萬元，恒生指數爲一○八○·五八，比週四跌二四·八六。以周五收市指數與上周五比較，計恒生指數升四·三三，升幅爲百分零點四○，遠東指數跌三·六九五，跌幅爲百分零點六九，金銀綜合指數升二·○三，升幅爲百分零點二一。

在本週中宣佈股息的公司計有財務地產中期息每股五分，截止過戶日期爲九月十七日至廿日。國際實業每股派息三分，截止過戶日期爲十月五日至十八日。連卡佛A股每股二角半，B股每股二點五分，截止過戶日期爲十月十一日至二十日。聯合企業中期息每股二角七分半，截止過戶日期爲十月十八日至廿七日。九龍巴士中期息每股一角半，截止過戶日期爲九月二十七日至十月十一日。

本週成盤依然多集中一綫股，個別二三綫股交投則顯增活。各項股票做價普呈反覆中而表現較堅俏者計有環球電子、世紀城市及九龍巴士等，升幅逾百分十。此外，新世界發展、大昌地產、新鴻基銀行、百利保及聯合企業等上升亦明顯。至於做價低跌明顯者計有長江實業、九龍燈、益大投資、怡和、保華建築、太古洋行及太古地產等。

根據本週五遠東分類指數與上週五比較，除食塢及航業類報升外，其他各類俱見報低。計銀行類指數爲六二二八·二三，比上週五跌五六·三七，跌幅爲百分零點八九。公用類指數爲二七·二三，比上週五跌九·九六，跌幅爲百分零點二三。地產建築類指數爲四一五三·七一，比上週五跌八·七三，跌幅爲百分零點二一。工商企業類指數爲一五五二·九六，比上週五跌二·七三，跌幅爲百分一點八六。酒店類指數爲六三二四·一九，比上週五跌一·八三，跌幅爲百分零點零二。食塢類指數爲四七三○·三三，比上週五升二五·○一，升幅爲百分三點三二。紡織類指數爲一八四七·七八，比上週五跌三·九五，跌幅爲百分零點二一。航業類指數爲一一七·九五，比上週五升二·五八，升幅爲百分一點四二。至於金銀交易所之金指數與銀指數則互有升降，計金指數爲八八六·二○，比上週五跌八·九，跌幅爲百分零點零九，銀指數爲八八六·二○，比上週五升一·七四，升幅爲百分一點四二。

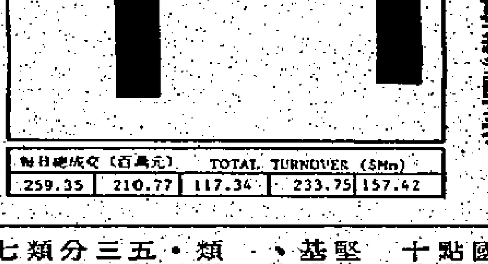
本週接連有較重大的不利消息，而市道不僅未感受到重大影響，市價反而提升，這並非意味股市人士信心堅强，事實上，目前本港之政治情勢，也許未可以說使股市人士感到憂慮，但亦暫難以提高信心。大市應跌而反升，顯然是臨技術整的性質。從尾市之回降情況，亦足以反映人心之脆弱，由於英國首相本月底將會訪問大陸商談有關本港前途問題，在這期間，股市人士會暫採審慎態度，後市交投可能會稍趨緩慢，而市價亦持續反覆不定。茲將本週各項股票成交數量列下：



每週股票指數變動表

恒生指數 HANG SENG INDEX

6/9	7/9	8/9	9/9	10/9
1084.82 +8.56	1056.29 -28.53	1077.94 +21.65	1105.44 +27.50	1080.58 -24.86



每日總成交（百萬元） TOTAL TURNOVER ($Mn)

6/9	7/9	8/9	9/9	10/9
259.35	210.77	117.34	233.75	157.42

每週香港股票市價變動統計

（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
聯合企業	六.四○	六.六○	六.六○	六.六○	[illegible]
淘化大同	四.一○	四.一二五	四.一七五	四.一二五	[illegible]
亞細安	○.○五	○.○五	○.○五	○.○五	[illegible]
凱聯酒店	三.九○	四.○○	四.一五	四.○○	[illegible]
環球電子	一.四○	一.五六	一.五八	一.四八	[illegible]
東亞銀行	三一.○○	三一.○○	三三.○○	三○.○○	[illegible]
寶福	一.一○	一.○五	一.○五	一.○五	[illegible]
百寧順	○.八○	○.七八	○.七九	○.七六	[illegible]
佳寧置業	二.五七五	二.五二五	二.六五	二.四二五	[illegible]
世紀城市	一.○八	一.三○	一.三一	一.二○	二三四、○○○
長江實業	一一.二○	一○.九○	一一.五○	一○.六○	九二四、七○○
其昌保險	一二.八○	一二.八○	一二.八○	一二.八○	三、○○○
九龍燈	一三.八○	一三.四○	一四.一○	一三.三○	三八六、九九八
中華巴士	一○.一○	一○.四○	一○.四○	一○.四○	
莊士集團	一.二四	一.二七	一.三四	一.二七	一、四○○
康力投資	一.九四	一.八五	二.○○	一.八五	一七九、○○○
四海地產	一.三六	一.三三	一.三五	一.三三	八一、○○○
隧道公司	一○.八○	一○.九○	一一.○○	一○.八○	五六、○○○
安寧	三.四七五	三.六七五	三.六七五	三.六○	一三、○○○
益大投資	一.四二	一.三○	一.四六	一.二二	四○、○○○
遠東發展	一.三六	一.三九	一.四三	一.三三	一一○、五九○
遠東酒店	一.○四	一.○五	一.○六	一.○四	一、四七四、○○○
普通東方	三.五○	三.六○	三.六○	三.四○	二三二、四○○
第一太平實業	五.一○	五.一○	五.一○	五.一○	一六、○○○
嘉年地產	一.二三	一.三二	一.三二	一.二七	一三、○○○
鷹君	一.二六	一.四○	一.四二	一.三一	一八、八五六
青洲英坭	三○.五○	三一.五○	三一.五○	三一.五○	七九、○○○
希慎興業	○.五九	○.五五	○.六一	○.五五	一、○○○
恒基兆業	一.四二	一.五○	一.五三	一.四二	三九○、○○○
港機工程	五.一○	五.二○	五.二○	五.二○	一九八、○○○
恒隆	三.五○	三.六二五	三.七七五	三.四五	二三、○○○
恒生銀行	六二.五○	六四.○○	六五.○○	六二.○○	二三八、○○○
香港地氈	五.六○	五.五○	五.五○	五.五○	二三、五一○
中華煤氣	二五.五○	二六.○○	二六.○○	二六.○○	四八、○○○
港燈集團	五.七五	五.八○	五.九○	五.六○	二、○○○
九龍倉	三.九○	四.○二五	四.一七五	三.八七五	五二八、九○○
工商銀行	四.四七五	四.五○	四.五五	四.三○	一、○三八、二四二
置地公司	六.三○	六.二五	六.五○	六.○五	二二、○○○
建新營造	六.二○	六.一○	六.一○	六.○○	二、二一八、三六○
信託A	五.四○	五.三○	五.四○	五.二○	一五、五○○
匯豐銀行（除息）	—	九.七五	一○.○○	九.六○	八四、二○○
大酒店	三一.五○	三一.五○	三一.五○	三一.五○	一、七五七、○一八
電話公司	二九.六○	三○.七五	三○.七五	二九.五○	四、四○○
新昌地產	○.五七	○.六○	○.六○	○.五六	六二、○○八
油蔴地小輪	三.六五	三.七○	三.八二五	三.七○	八二、○○○
新昌集團	一.七四	一.七五	一.七八	一.六八	四三、○○○
和記黃埔	一二.七○	一二.八○	一三.五○	一二.四○	三○八、九○○
國際城市	○.六六	○.六六	○.六九	○.六四	一、四三四、○○○
怡和	一六.五○	一五.九○	一六.九○	一五.八○	二、一六○、○○○
怡和證券	一二.六○	一二.四○	一二.八○	一二.一○	四六二、一五四
建煌新記	○.七五	○.七八	○.八○	○.七八	一二五、九一五
九龍巴士	五.三五	六.○○	六.○○	五.五○	一四、○○○
連卡佛A	八.三○	八.四○	八.四○	八.二五	五、六○○
廖創興	二.八○	二.六○	二.六○	二.六○	九、六○八
利興	二.七○	二.七五	二.七五	二.七五	三○、○○○
美廸臣證券	○.六一	○.六○	○.六四	○.五九	一四、○○○
好世界投資	○.九九	一.○二	一.○三	○.九三	一、六○八、○○○
鎰利	四.六○	四.二五	四.四五	四.二五	九六、○○○
新世界發展	三.一○	三.三○	三.五○	三.一五	七八、○○○
新城市地產	○.九二	○.九三	○.九三	○.九○	八九四、八○○
東方貨櫃	二.四五	二.五七五	二.五七五	二.四二五	一五○、八○○
海外信託銀行	四.七○	四.五○	四.七五	四.四○	一四○、○○○
百利保	○.九二	一.○○	一.○二	○.九一	八九、○○○
保華建築	三.九○	三.七五	三.九五	三.七五	六七、○○○
富豪酒店	○.九○	○.九○	○.九二	○.八八	一五五、○○○
聯邦地產A	四.二○	四.○五	四.二○	四.○○	一六○、○○○
生力啤	六.五○	六.五○	六.七○	六.五○	三二五、○○○
信和置業	○.六○	○.六一	○.六三	○.五八	一一四、二○○
瑞興	二.二五	二.二五	二.二五	二.二○	三二三、○○○
信德	一.九七	二.○○	二.○○	二.○○	一○、○○○
先施	四○.五○	四○.○○	四二.○○	四○.○○	六、六○○
星島報業	六.二五	六.五○	六.五○	六.五○	五、四六○
永盛財務	一.○五	一.○六	一.○六	一.○六	一、○○○
新鴻基地產	五.三五	五.五○	五.七○	五.一○	八○、○○○
新鴻基證券	二.六○	二.六二五	二.七五	二.六二五	六八五、五○○
太古洋行A	一一.○○	一○.七○	一一.三○	一○.五○	六二、○○○
太古地產	六.九○	六.七○	七.一○	六.六五	六五八、○○○
新鴻基銀行	三.○○	三.三五	三.三五	三.一○	一七四、五○○
新景豐	○.六一	○.六五	○.六五	○.六○	一二、○○○
大昌地產	一.七○	一.八六	一.九四	一.六九	七三、○○○
大生地產	二.○○	二.○五	二.○五	二.○○	六六四、五○○
泰盛	一.一八	一.二八	一.二八	一.二八	八一、二○○
德榮建築	二.一○	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一四、○○○
大資	二.四七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	八二、○○○
友聯銀行	九.九○	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三八六、○○○
怡南	一三.五○	[illegible]	[illegible]	[illegible]	七○、四一六
裕泰	七.○○	[illegible]	[illegible]	[illegible]	二、○○○
偉運航運	○.六○	[illegible]	[illegible]	[illegible]	九、○○○
華光地產	一.一三	[illegible]	[illegible]	[illegible]	五六、○○○
華光航業	二.六五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一○四、六○○
會德豐A	四.九○	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三○、一三九
會德豐船務A	四.二○	四.三○	四.三○	四.三○	一、○二二、○○○
永安公司	二.四○	二.四○	二.四○	二.三五	一○○、八○○
永安集團	四.一○	四.○○	四.○○	四.○○	二九、○○○
永泰	三.○五	三.一五	三.一五	二.九五	八二、○○○
南聯實業	三.○五	三.○○	三.○○	三.○○	二四、○○○
隆豐國際投資	二.二五	二.三五	二.四五	二.三○	三九八、一六○
世界發展	一.八○	一.八○	一.八○	一.八○	二○、○○○
永隆銀行	五五.○○	五六.○○	五六.○○	五六.○○	八○○
仁孚	一.三三	一.三四	一.三六	一.三三	二四、○○○
裕華	二.八五	二.八二五	二.九○	二.七五	五八、○○○

附註：上表乃根據香港交易所爲準。全週四市場交易數值合計爲九七八、六三○、○○○元。

華僑文化

庚子會友十七人 書畫近作今公展 在三聯昨預展參觀者衆

庚子畫友十七人書畫聯展，於威多利皇后街三聯書店舉行。昨（十一）日下午三時預展酒會，文化界知名人士蒞臨參觀者衆。此次畫展，畫家十七人，每位作品二幅，皆年來精心之作。庚子畫友第一次雅集於庚子年秋日，故以庚子爲名，距今已有二十二年，每月舉行雅集二三次，亦曾舉行聯展二次於香港、澳門；畫友數小組展出，更不下十次。此次以作品參展者有：岑飛龍、任眞漢、李汎萍、陸無涯、鄭家鎭、稍思光、陳迹、曾榮光、潘佛涵、韓澣舟、李碩群、歐陽乃霑、麥正、林信、梁燦、黃桐、陳球安等，展覽至十七日止。

清瀨淺沙落 決雁素逸

壬戌驛陽逸一青百盧

（左）曾榮光「行草」（中）鄭家鎭作「黃河皮筏」（右）陸無涯書法（庚子畫友書畫，現在三聯畫廊展出）

飛流直下三千尺 疑是銀河落九天

「藝展八二」今最後一天 大會堂八樓欣賞者衆

葉文衡

（本報訊）「藝展八二」在大會堂八樓展覽廳展出，參觀者絡繹不絕，社會賢達文化先進……［illegible］……今天下午七時正結束，錯過者今天是最後欣賞良機。

送花鑑者

［illegible］

明珠社佛史專修班 挿班生報名廿日止

［illegible］

名女畫家張婉 香港水墨畫展

在藝術中心展至十五日

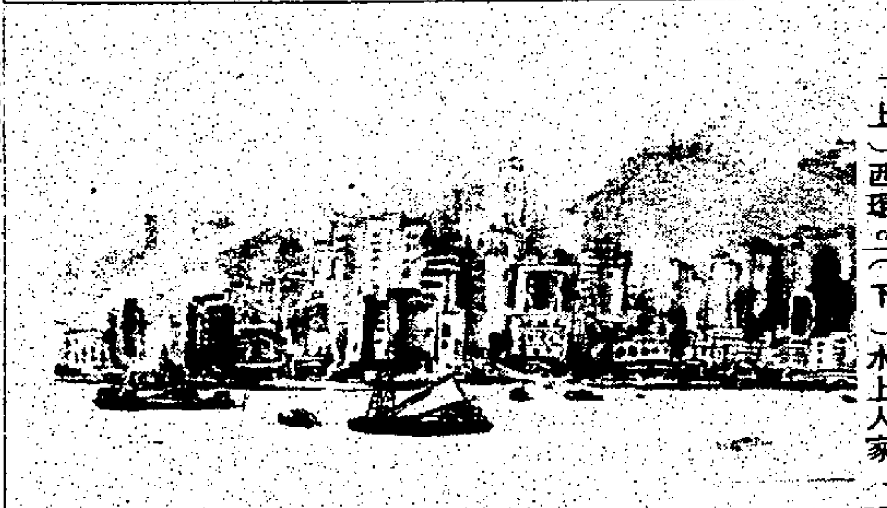
［illegible］

「攝影與設計」月刊 週日舉辦攝影旅行

「攝影與設計」月刊第卅一期出版……本月十九及十月十七日舉行……［illegible］

港仁愛堂上日崇拜 崇齡團契旅遊宋城

基督教培道聯愛會……［illegible］



（上）西環。

（下）水上人家（張婉作）（現在藝術中心展出）

墨海中立定精神筆下決出峰生活換尺幅上骨混沌毛裏放出光明

黃建泉隸書（「藝展八二」，現在大會堂展出）

老年人養生談（四）

陳飛山寄總紐約

如嚴重血管破裂處是較小的血管，可能自會止血，漸趨康復；但有半身不遂症遺留之虞。若是破裂處是稍大的血管，使可能在數小時以至數日間，而致生命於危險境地。故此有血壓的人，便應在生活上隨時警惕，有遵循不良的預後。準者十年前，亦曾患過高血壓。當時心臟血壓在一百六七十度，而心舒壓在九十度左右……［illegible］

七、血管心臟病

［illegible］

「生命」（之三）（「藝展八二」，現在大會堂舉行）梁昭容作

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞簡報。八時，新聞簡報，「世村新知」，卅分，「松柏之聲」，卅分，新聞報告及天氣報告，五十八分，華南海域天氣報告。八時，新聞簡報，繼續「松柏之聲」，卅分，交通報告，節目預告。九時，新聞簡報，交通報告，星期日樂園：「兒童新聞」，童話世界，音樂盒」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，交通報告，繼續「星期日樂園」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，交通報告，「八十年代面面觀」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，交通報告，「文化雜誌」。一時，新聞簡報。二時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，「三十號渡假屋」……五時五十七分，漁農產品批發市價報導。六時，新聞報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，「世界電訊」，卅分，新聞簡報，「宗教節目」。七時，新聞簡報，卅分，「樂壇一週」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，四十分，節目介紹，粵曲精選：新經堂（龍次伯、羅麗娟），卅分，新聞簡報，柳毅傳書之洞房（上）……九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，卅分，新聞簡報，繼續「粵曲精選」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「粵曲之聲」。十一時，新聞簡報，十分，（與第二台聯播）。

香港第五台（超短波頻）九四及一〇三兆赫

六時，轉播英國廣播電台普通話新聞。七時，新聞簡報，用普通話廣播之「晨光」，四十五分，「每日一曲」。八時，普通話新聞，三分，「細說香港」，卅分，「藝術歌曲及民歌」，「國聲劇場」。九時，普通話一週新聞摘要，五分，兒童故事，卅分，普通話節目。

香港第二台

繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「好彩又到SUNDAY」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，交通報告，繼續「好彩又到SUNDAY」。十一時，新聞簡報，交通報告，「鄉謠歌曲」。十二時，新聞簡報，交通報告，「新哥新歌」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，繼續「新哥新歌」。二時，新聞簡報，交通報告，「青春交響曲」。三時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「成長路」。九時，新聞簡報，繼續「成長路」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂夢：「黃金的年代」。十一時，（第一、二台聯播）十分，節目介紹，約會：第五節目介紹，「靚歌仲星河」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌仲星河」。二時，新聞簡報，繼續「靚歌仲星河」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

商業第一台（中波）八六四千赫（超短波）一〇二‧四兆赫

中華故事「空中結緣」，四十五分，「粵韻精英」。十時卅分，「湖曲點唱」。十二時卅分，新聞簡報，「湖曲點唱」。二時，新聞簡報，「龍翔與我」。三時，新聞簡報，「樂壇一週」。四時卅分，新聞報，「印度節目」。由五時至凌晨二時合用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。六時，新聞簡報，「清晨爽利」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，「清晨爽利」，漁民及海域天氣報導，金色黎明。八時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。九時，新聞簡報，（繼續時空穿梭三小時），卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導。十時，新聞簡報，（繼續時空穿梭三小時）。十一時，新聞簡報，（繼續時空穿梭三小時），卅分，新聞簡報。十二時，新聞專輯，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，老SALE總點唱室。一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續點唱室）。二時，新聞簡報，娛樂週報，卅分，新聞簡報，（繼續娛樂週報）。三時，新聞簡報，（繼續娛樂週報），卅分，新聞簡報，（繼續娛樂週報）。四時，新聞簡報，（繼續娛樂週報），卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，女人世界，卅分，新聞簡報，（繼續女人世界）。六時，新聞簡報，小小音樂盒。七時，新聞簡報，（繼續小小音樂盒），卅分，新聞簡報，天下伴你闖。八時，新聞簡報，（繼續天下伴你闖），卅分，新聞簡報，（繼續天下伴你闖）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續天下伴你闖）。十時，新聞簡報，（繼續天下伴你闖），卅分，新聞簡報，名人時間，卅分，（繼續名人時間）。十一時，新聞簡報。

商業第二台（中波）六七五千赫（超短波）一〇四兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，禮拜音樂篇，曾世佳音。七時，新聞簡報，天氣報告，禮拜音樂篇，卅分，新聞簡報，（繼續禮拜音樂篇）。八時，新聞簡報，（繼續禮拜音樂篇），卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，每週運動一次，卅分，新聞簡報，一家親。十時，新聞簡報，（繼續一家親），天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續一家親）。十一時，新聞簡報，（繼續一家親），卅分，新聞簡報，天氣報告。十二時，新聞專輯，廿分，學校生活，卅分，新聞簡報，（繼續學校生活）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續學校生活），卅分，新聞簡報，（繼續學校生活）。二時，新聞簡報，聽歌樂趣多，卅分，新聞簡報，（繼續聽歌樂趣多）。三時，新聞簡報，（繼續聽歌樂趣多）。四時，新聞簡報，（繼續聽歌樂趣多），卅分，新聞簡報，（繼續聽歌樂趣多）。五時，新聞簡報，天氣報告，每當假日時，卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。六時，新聞簡報，（繼續每當假日時），卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。七時，新聞簡報，純搖擺，卅分，新聞簡報，（繼續純搖擺）。八時，新聞簡報，（繼續純搖擺），卅分，新聞簡報，（繼續純搖擺）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，聽其自然。十時，新聞簡報，真善美，卅分，新聞簡報，（繼續真善美）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續真善美），卅分，新聞簡報，（繼續真善美）。十二時，新聞簡報，天氣報告，忘憂谷，卅分，新聞簡報，盧在不言中。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續盧在不言中），卅分，新聞簡報，（繼續盧在不言中）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

港台「粵韻精英」節目 香港失明人協進會中樂社担任

音樂領導：何廣榮
策　劃：唐小燕
樂　務：盧永波、司徒安志
公　關：許麗寬
音樂拍和：何廣榮、麥少潭、黃玉冰、陸德安、盧永波、毛昌慈、鄧　炳、梁鐵家、羅啓基、郭志强

一、花田錯：霍家聲、唐小燕
二、海角紅樓恨：梁佩宛
三、胡不歸之慰妻：許麗寬、羅啓基
四、忍把沈檀換刦灰：唐小燕
五、啼笑姻緣：郭志强
六、游龍戲鳳：張麗卿、司徒安志
七、臥薪嘗膽：盧永波

花田錯

（生唱）雙飛燕，楊柳風輕，紅杏雨，流水畫橋西，山外紅樓倚，堤畔踏青時，春伴枕夢樓遲，我落拓天涯，自嘆文章失意（收掘）（詩白）青衫未作蟾宮客，却在花田（介）賣畫詩。（反線燕呢喃）（旦唱）花香十里染羅衣，正芳菲，萬紫千紅吐艷時，莫負了花朝，只怕春光易老難留住，借花田會，暗中挑選郎兒，喚春關要偽我多留意……［illegible］

胡不歸之慰妻

（生長句二流）情惆悵，意淒涼，枕冷鴛鴦錦帳，巫雲頓斷翡翠衾寒，燕不雙，心愁愴，倫渡銀河來探望，强違慈母倍驚惶，爲問玉人病況。（上）（收慢）（一才）（白）妻呀！……［illegible］

啼笑姻緣

（南音）（短序）寒山月（上）映雲帶（尺）怕聽寒鴉叫（上）夜迢迢（合）千夜夢迴（合）傷心人對（上）夜迢迢……［illegible］

海角紅樓恨

（斷頭音樂起梨花慘淡經風雨）（白）……［illegible］

忍把沈檀換刦灰

（反線琴台怨托白）忍把沈檀換刦灰，莫停紅燭上粧台，往教蠟爐淚成堆，恨隨流水去，新潮逆似舊潮來，更無一處可徘徊。（唱反線二王板面）……［illegible］

（說明）一、本曲原有薛覺先、上海妹之唱片，近廿年則流行新馬師曾、崔妙芝之唱片。本曲文字，基本上依此，而若干口語有删改……

游龍戲鳳

（生唱二流）春風暖，百花妍，綠柳垂楊李艷，山明水秀，畔橋前，野花香，迎蝶戀，可憐我身旁……［illegible］

體育

國際羽球男女四項今決賽
男單中印爭雄
中共陳天龍力撼首種子百加殊
丹麥蓮高賓中共徐蓉競逐后座
男雙瑞典鬥印尼女雙英遇中共

（本報訊）香港公開羽毛球錦標賽今晉決賽，[illegible]七時三十分女子單打丹麥蓮高賓對中共徐蓉，七時三十分男子單打印度百加殊對中共陳天龍，八時[illegible]女子雙打英國珍威絲達、羅娜比莉對中共徐蓉、吳健秋，[illegible]男子雙打瑞典基士唐、史加遜對印尼陳金德、楊榮美。門券分四十元及六十元兩種。四項決賽均爲首次種籽之戰，雙方實力接近，料將有激戰。男子單打由首席種籽百加殊出戰第四種籽陳天龍。百加殊一九八〇年曾獲全英男子單打冠軍，目前國際羽聯排名[illegible]，從昨晚準決賽時之表現，[illegible]百加殊保持水準，[illegible]。昨日準決賽結果如下：

女子單打準決賽

蓮高賓（丹）勝吳健秋（中）二比〇（十一比八、十一比四）

第一局　蓮高賓首局出水準，擊球落點準，步法靈活，一開始即領先五比二及九比二，吳健秋[illegible]加強攻勢，一度追近八比九，後雙方爲爭奪發球，段得難分難解，蓮高賓得發球權後，吳健秋雖搶回發球權，可惜未能得分，最後蓮高賓一記輕吊網前，[illegible]以十一比八蓮高賓先勝。

第二局　吳健秋初時「自殺」甚多，蓮高賓帶出三比〇，後吳健秋追成三平手，現任歐洲冠軍蓮高賓不愧高手，表現冷靜，頻頻進攻對方反手奏效，結分再度放領，且長短球兼施，對手難於應付，吳健秋因氣力不繼，失誤頻頻，尤以網前球爲甚，蓮高賓以十一比四結束此賽。

徐蓉（中）勝維拉娃蒂（印尼）二比〇（十一比八、十一比六）

第一局　雙方結分拉鋸，相持距離不超過兩分，六平手後，徐蓉取得領先九比六，維拉娃蒂追至八比九，[illegible]徐蓉一記放網前短球得手，維拉娃蒂再成錢高球出界，十一比八，徐蓉此局表現沉着，維拉娃蒂則打來有點力不從心之感。

第二局　雙方二比二及三比三兩度平手後，徐蓉得機領出六比三。維拉娃蒂追成六平手後，徐蓉使出底綫輕扣網前[illegible]，落令對方失手。維拉娃蒂演出缺乏信心，比賽時經常[illegible]，亦無濟於事，徐蓉連取五分再勝十一比六，此局維拉娃蒂一度追平，且有機超前，惜受制於徐蓉之長短球兼施，迫動亦大受牽制，後段因落後太多而無心戀戰。

男子雙打準決賽

陳金德、楊榮美（印尼）勝畢特利（英）尼可夫（丹）二比〇（十五比十二、十五比六）

第一局　雙方均得難分難解，兩度平手後，陳金德、楊榮美帶出十三比十，畢特利、尼可夫追成十三比十三，[illegible]技術[illegible]，失重殺成功，再開短球畢特利挑出界外，陳金德、楊榮美以十五比十二[illegible]先勝一局。

第二局　陳金德、楊榮美表現合作無間，配合佳妙，網前半推快擊速度高角度變化大，令對手非常頭痛，畢特利及尼可夫祇能以大板扣殺威脅對方，後段落後太多而欲追不及，陳金德、楊榮美輕取十五比六，此局印尼隊表現特別精於雙打，有力問鼎錦標。

基士唐、史加遜（瑞）勝楊克森、田秉義（中）二比一（十五比三、十七比十八、十八比十七）

雙方爭持激烈，[illegible]第一局基士唐、史加遜輕取十五比三，第二局，基士唐、史加遜領先九比六，對方追成十一平手，楊克森、田秉義在「丁時」以五比四擊倒對手，險勝十八比十七，第三局，基士唐、史加遜先帶出，楊克森、田秉義追平，「丁時」後基士唐、史加遜以十八比十七再將[illegible]勝出。

男子單打準決賽

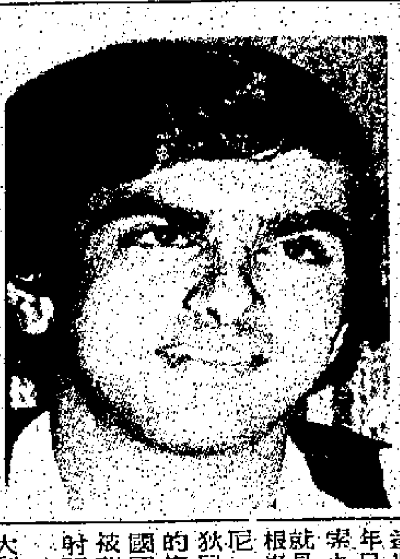
百加殊（印）勝哥利雲（印尼）二比〇（十五比八、十五比〇）

百加殊首局出手一[illegible]，[illegible]威力無比，而且位置好及判斷準確，[illegible]。

第一局　百加殊開始即領先，[illegible]哥利雲努力加強攻勢，並注意百加殊[illegible]，[illegible]追近七比十，百加殊搶回發球權後，連殺兩板右邊成十比八，再放一短球得手，最後吊對方底綫，哥利雲企位太前返後不及，百加殊先勝十五比八。

第二局　百加殊乘勝追擊，擊球變化多，角度大，時而重殺左右邊綫，時而輕吊網前，剛柔並濟，放網前短球力度及角度恰到好處，令對手欲救無從。因首局曾一度被對手緊迫，此局百加殊毫不放鬆，以十五比〇狂數哥利雲。

陳天龍（中）勝田秉義（中）二比〇（十五比五、十五比五）



男子單打印度百加殊

男子單打陳天龍今撼百加殊爭冠軍。

美國公開女子網球決賽
文迪高娃鬥艾華特

（法新社紐約九月十日電）美國公開網球錦標大賽，捷克籍好手文迪高娃於三年內第二度闖進女子單打決賽，文迪高娃今天在此間的準決賽以六比四、二比六及六比二淘汰美籍好手舒尼花出局。文迪高娃將於週六出戰美籍好手艾華特，爭奪錦標，無論那一位取得這項大賽的勝利，將可奪得九萬美元的巨額獎金。

年僅廿歲的文迪高娃於一九八〇年首次打入決賽，當時她苦戰三盤後終敗於艾華特陣下。

文迪高娃擊敗第七種籽舒尼花前兩天曾經擊退上屆盟主美籍球手柯士甸，爲她本屆暗淡的網球生涯帶來了光彩。

文氏於年初因背傷困擾，休息了數個月，直至三月尾才重返球壇，美國公開網球賽是她本年第十二度參賽的項目。她在參加這項比賽之前的最佳成績是在依斯邦尼及意大利公開網球打進決賽。

第三種籽球員文迪高娃是否這項大賽女子組發展潛質球員，頗具爭論性，她表現得甚爲積極，有強勁的發球恰到好處的殺球，但由過去的表現觀之，文迪高娃有一個困難便是未能整場比賽集中精神應戰，很多時她便成爲自己無心之失的受害者。

在這項比賽看來，文迪高娃的表現已有進步，她減少了不少的錯誤及集中精神去應付每一個來球及每一分的得失。

她對自己能夠集中精神應戰作出解釋說，她之所以能夠有這樣的表現完全得力於她在年初數月的休息，當時她因傷不能夠參加比賽，護理人員對她說，要她自己注意一些及明白健康遠較贏得一場網球賽尤爲重要。

幾近爆滿的觀衆面前，文迪高娃在歷時一小時卅八分的比賽裏面的尾盤表現得較爲堅強，有鬥志及充滿信心。

第三盤的首局，舒尼花在失去她的發球權，在卅比卅時，舒氏正手殺球失手進入「破點」，文迪高娃以兩記勁力殺球取得首局的勝利。在尾盤第四局的拚鬥較爲激烈，當時文迪高娃以二比一超前，及持有發球局。舒尼花兩次被迫進「破點」，首個「破點」文迪高娃以正手殺球勝出，第二個「破點」舒尼花反手殺球失手。跟着來的一局，舒尼花又在第三次「破點」失去發球權。第三盤餘下的比賽，文迪高娃一直擁有發球權，第六局，文迪高娃連勝四球得勝，在最後一局文迪高娃嘗試使用反手殺球，終取得勝利晉入決賽。

廿歲的舒尼花一度以最年輕的球手在一九七六年打晉決賽，結果敗於艾華特陣下。

女子雙打準決賽

珍威絲達、羅娜比莉（英）勝瑪莉純（瑞）杜嘉芙蓮（英）二比〇（十五比四、十五比三）

徐蓉、吳健秋（中）勝戴露芙、維拉娃蒂（泰）二比〇（十五比二、十五比五）

各國超級球星雲集羅馬
守勢足球將被淘汰

意大利球市暢旺，各國無出其右，根據統計甲組球員，包括外來球星身價，合共達一億四仟三百萬美元。

（路透社羅馬九月十日電）意大利自從獲得是屆世界盃賽冠軍後，在甲組足球比賽在週日開始時，該國足球隊的領隊曾經透露，意大利足球從此會採取攻式打法。

就如意大利這次奪得世界盃冠軍的陣中一樣，具有優秀足球身手豐而固的廿二名球員的各國球員，約有卅名今屆來到意大利參加甲組球會，這批外援包括來自巴西，阿根廷，英國及西德的世界級球星。

衛冕意大利足球冠軍的祖雲達斯，陣中猛將如雲，如在西班牙世界盃賽中，他就成爲八面，勇奪個人入球最多之一位球員，他將會和因爲受傷而沒有參加決賽隊友羅拔圖柏提加在前綫負責攻擊的任務。

在防守方面，祖雲達斯擁有世盃將門，現年已四十歲但仍出色的守門員的之夫，而龍門前的鐵閘就是勇悍及冷靜兼備的根泰奴，施利亞及卡朗尼。中場綫方面馬哥提狄尼能夠進行穿針引綫的傳送工作，使到前法國國家隊隊長柏天尼及被蘭利祐布力克有更多射門的機會。

如此陣容，比起意大利獲得今屆世盃的人選，還有過之而無不及，在他們領隊擁柏天奴的帶領，球員努力和擁護支持下，祖雲達斯今屆不難成爲一支無敵雄師。

他們所面臨之困難就是擔心祖隊有樹大招風之嫌，因爲每人都會認爲這是一支不敗球隊。但除卻擁柏天奴的憂慮外，羅斯及他的隊友都希望能夠長勝下去，而最大的心願就是希望罕一嘗歐洲盃冠軍的滋味。除了祖雲達斯外，意大利其他之球隊如羅馬，科倫天拿，那波里等，相信自世界級球星加盟後，他們在歐洲盃比賽中，會有優異的表現。

國家隊領隊在他們凱旋榮歸後說：「現時每人都接受我們得勝的表現。」

羅馬球會，瑞典籍的領隊尼羅林肯表示，意大利在世界盃採進攻的比賽，國家領隊他們不需要常常看到零比零的賽事，而比亞柔的進攻哲理，並不多會所有意大利球會領隊去改變他們以往的防守策略。

不過，對意大利球迷而言，最大之喜訊是大事，而我現在正考慮到，如何使我們的球隊，在歐洲盃方面做得更好。」

瑞典基士唐（左）史加遜（右）今決賽對印尼陳金德、楊榮美。

羅馬球會，瑞典籍的領隊尼羅林肯表示，意大利球手中，將普遍採用。「這並非尼羅林肯個人的說法，另一支甲組球隊的教練爲捷士說：「這不是因爲意大利獲冠軍而導致我們採用這方式作賽，而是這種打法比我們以前所用的較進步。」

那波里的領隊很及美尼則謂球會都會模仿比亞柔這種戰術。他說球迷將會看見中場球員及後防球員會開上前鋒綫進襲對手。

科倫天拿的領隊昔斯達亦有他的見解，他表示自己並不是一個追上潮流的人，他謂在上季的比賽，他的球隊採取人盯人的防守，他認爲像國家隊一樣以攻爲守也是一個好辦法，但需要有適合此種打法的球員方可運用。

在上季與冠軍隊祖雲達斯爭持得非常激烈的科倫斯隊，亦準備變換他們的打法。

在意大利球季剛開始不久，已經有數場激烈賽事，先後上演，該幾場賽事亦有很多不合法的衝撞及職業性之犯規。

本週該的地裁判員會議中，討論到利用職權去壓制這些違法的球員，諸如判罰十二碼球或驅逐不守規則的球員出場。

意大利不像西歐的城市，球壇間不景氣，相反意大利十六支甲組球隊吸引很龐大數目的球迷去欣賞他們的球技，在這些球迷當中，如祖雲達斯的擁護者該隊實助人，快意車廠的東主根里奧亞尼薩，往往令到球隊的財政方面得到充裕的收入。

根據一項統計，意大利甲組球員，包括外來之球星的身價，合共起來，達一億四千三百萬美元。

印尼陳金德（右）楊榮美（左）

法國甲組足球錦標賽
4—0寧斯破聖智文
仍據聯賽榜首

（法新社巴黎十日電）未逢敗績的寧斯隊，週五以四比〇大勝作客的巴黎聖智文隊後，加強了他們在法國甲組足球聯賽榜首的位置。寧斯隊入球功臣，包括個人建兩功的華古斯，華遜及法能迪斯。

寧斯隊現在六戰得十分——比以一比〇勝里昂的能斯隊，還多出一分。

女子雙打英國珍威絲達（上右），羅娜比莉（上右）對中共徐蓉（下左）吳健秋（下右）。

歐洲田徑錦標賽第五天
女子四百跨欄出色
前三名締本年佳績
酷熱潮濕天氣影響選手表現

（法新社雅典十日電）很多國家在今日的歐洲田徑錦標賽上均獲得金牌，因爲全部六項錦標賽俱由不同國籍選手奪去。

今天的成績，雖然不及週三那麼多世界紀錄，但週四的高水準演出，但這天普遍成就亦算不俗。強風及陰暗的天氣，影響了部份運動員的表現。

但對蘇聯鍊球手薛迪基來說，那並無分別，強壯而且嫻鍊球技術超卓的薛迪基，一如所料，蟬聯冠軍。他第一次試擲達八十一米六六，然後又有五次擲過八十一米大關，使他的對手們根本不能與他抗衡。

英國的丁拿在第一次嘗試，即打開勝利之門。他在三級跳項目上，首次即躍過十七米二九。然後在第五次跳，越過十七米二六。

他今次的成績，證實他在六月間，創下十七米五七歐洲紀錄，並非出於偶然。這亦使他在聯邦運動會上，有機會問鼎十七米八〇的世界紀錄。

丁拿表示：「當我在第二次試跳後着地時，我的腳跟很痛，當時我很害怕。但很開心，那不久便消失了。」

他表示很高興能爲英國帶來第二面金牌。週三溫臣在十項全能已贏一面金牌。丁拿又指出，觀衆對他熱烈的歡呼支持，刺激他的奮鬥心。

不過，觀衆對三千米障礙賽感到十分失望，因爲比賽速度十分慢。直到最後一圈，西德的伊比加速衝綫，才令他們稍感滿意。

該位廿五歲運動員解釋道：「我原定計劃，也是在最後一圈才發力搶先，當還有三百米便到終點時，我知道我將會勝出。」

這天最佳演出是女子四百米跨欄，比賽前三名均創下今年最佳成績。

冠軍是瑞典的史高蘭，她跑出世界上第三快時間五十四秒五八。

東德的世界紀錄保持者紐柏，是女子七項全能項目中的熱門冠軍人馬。她以六千六百廿二分得金牌。

但她並不以所謂專家自居，而且並不是那麼具取勝信心。她說：「過去數天來那和酷熱潮濕天氣，影響了我，而我實在担心不能一直保持領前。」

廿七歲的芬蘭人沙朗姆，是這天最出人意外的冠軍。他在五十公里步行賽上，更奪冠軍。

他在距終點十公里便開始領前，並快過第二的西班牙人米奪三分四十八秒之多。很多選手受天氣影響，在廿五人當中，有十三人遭取消資格，因他們犯規。

歐洲田徑賽獎牌表：

國家	金牌	銀牌	銅牌	總數
東德	十	六	六	廿二
西德	五	一	二	八
蘇聯	四	八	六	十八
英國	二	三	〇	五
保加利亞	一	二	一	四
羅馬尼亞	一	二	〇	三
西班牙	一	二	一	四
意大利	一	一	一	三
波蘭	一	一	一	三
芬蘭	一	〇	二	三

希臘首位歐洲田徑賽金牌得主
華露妮一夜間成希臘女英雄
賽前酒店房間被竊僅剩標槍

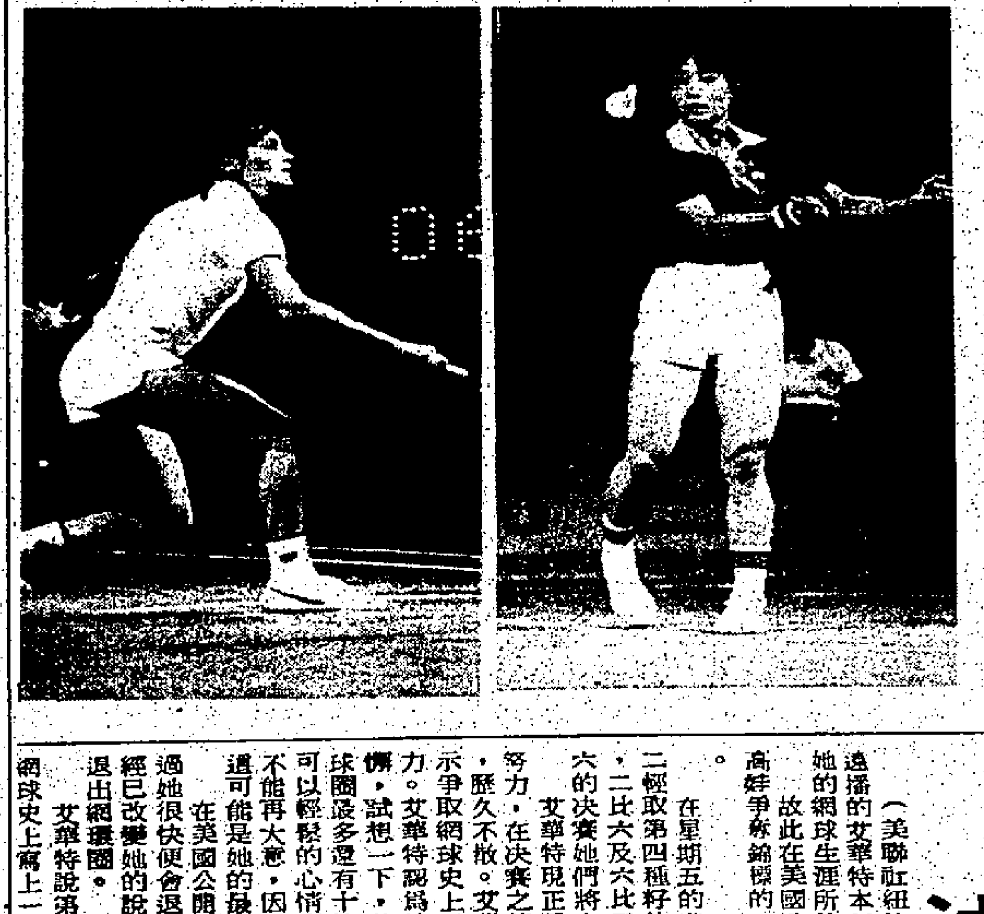
（法新社雅典十日電）華露妮一夜之間，變成了希臘的女英雄——皆因她週四在此間爲希臘贏取了一面歐洲田徑賽標槍金牌。

這塊金牌對該位廿六歲的體育教師來說，是個極豐盛的補償，因爲她在比賽前，發覺她的酒店房間遭洗刧，歹徒將她所有金銀及貴重物品偷去，還倖小偷未有將她的標槍也拿去。

今日，所有希臘報章均大字標題，報導今次出色的勝利——希臘在歐洲田徑錦標賽上第一面金牌，而且也是女子項目上第一面獎牌——況且另一希臘人鍋高維花，亦在同樣項目上得銅牌，令情況更加熱鬧。

華露妮的勝利，受到全部報章熱烈的稱揚，而其中一份報章總結了很多人的感受：「希臘全體均有淚水在眼中。」

只有希臘共產黨報章，未由以此爲頭條新聞，他們仍以加入工的報導爲首要新聞。但華露妮的勝利，亦刊在頭版上。



女子單打中共徐蓉（右）對丹麥蓮高賓（左）。

艾華特嘆年事已高
決心爭取六度盟主

（美聯社紐約九月十一日電）於網球壇聲名遠播的艾華特本年經已是廿七歲，艾華特亦知到她的網球生涯所餘無多。

故此在美國公開網賽決賽出戰捷克球手文迪高娃爭奪錦標的一役，會帶給艾華特特別的鬥志。

在星期五的準決賽，艾華特以六比一及六比二輕取第四種籽的積家；而文迪高娃則以六比四、二比六及六比二淘汰第七種籽的舒尼花，星期六的決賽她們將會一較高下，問鼎冠軍寶座。

艾華特現正爲她第六度奪得美國公開錦標而努力，在決賽之前，輪元的意念纏繞着她的腦海中，歷久不散。艾華特在淘汰了十七歲的積家後表示爭取網球史上一席位可說是她優異演出的推動力。艾華特認爲較年輕的運動員可以打得較爲鬆懈，試想一下，若她本年未能榮登寶座，她在網球圈還多還有十餘年光景，在十六歲的運動員還可以輕鬆的心情應戰，但她現年已是廿七歲，她不能再大意，因爲艾華特的黃金時期經已過去，這可能是她的最後機會。

在美國公開網賽揭幕之前，艾華特曾經暗示過她很快便會退休，但在美國公開賽期間，艾氏經已改變她的說法，她認爲她在三十歲之前不會退出網壇圈。

艾華特說第六次贏得美國公開賽錦標，可在網球史上寫上一些東西，這頗有意義。

艾華特最近一次奪得美國公開賽冠軍寶座是在一九八〇年，而在決賽敗陣的對手便是文迪高娃，成績是五比七、六比一及六比一。當年只有十八歲的捷克球星文迪高娃可在兩年內成熟及捲土重來一雪前恥。

文迪高娃說當年她敗於艾氏陣下時實在太年輕，所以應付頗見困難及感到壓力，她很開心現在身材及年紀均較大，她現時經已年滿二十歲相信有足夠能力去接受所面對的壓力。

文迪高娃網球技術的成長期於本年初她因背部受傷而只能站於場外觀戰可說佔有很重的部份，她在三月下旬才能復出現身球場。她說每一個運動員皆有可能經過她所經歷的遭遇，她學識了緊慎，因爲痛苦的關係，她不能隨心所欲，對她來說那期間可說是困難痛苦的時刻。

艾華特說文迪高娃正處於顛峯狀態，所以勝負很難預明，因爲文迪高娃的狀態亦有廿起落。

艾華特對積家一役，艾華特可說打出超水準，她滔易取得兩盤勝利，雖然艾氏說該賽的緊凑情況並未能由戰果所顯示。她說該仗的高潮起伏並非戰果所能形容萬一。這是一場陌生的比賽，艾華特贏得所有重要的分數而每盤的勝負皆只有幾分上落而已。

積家沒有對艾華特的意見保持緘默，她說那戰果可說是艾華特精彩演出及她自己飽腐的表現的綜合

本年度甲組足球聯賽
寶路華戰南華
週四政府場夜波開鑼

甲組足球聯賽已定於本星期四（十六日）在政府場開鑼夜波，南蜂先戰東方，而重頭戲則爲寶路華對南華，到時又會掀起高潮了，茲將比賽程錄后：

△甲組
九月十六日（星期四）
南蜂對東方，政府場，八時。
△甲組
九月十七日（星期五）
東方對愉園，政府場，八時。
△甲組
九月十九日（星期日）
寶路華對南華，政府場，四時。
△甲組
九月廿三日（星期四）
流浪對[illegible]，政府場，八時。

羽總十七週年同大

香港羽毛球總會定本月十七日（星期五）下午六時半在灣仔香港酒樓台開週年同人大會，到時將通過全年工作及財政報告，推選職員等事項，會後由會長湯恩佳設宴歡待各出席者云。

足總紀律小組
定罰球員辦法

足球總會紀律小組已經決定了今屆處罰球員的辦法，將比往屆更可嚴厲，球員如達到十五分的罰點，就要停賽最少一場。在長杯賽賽球員亦照一場計算，故在銀牌及長杯被罰的球員即會展開處罰，同時又規定對球員其罰點不足十分者則在球季完結後不再計算而取消，任其罰點超過十分者則連在下季計算，甲組球員每罰點則罰款二百元云。

蘇女沙露米亞
單車一公里世新

（法新社莫斯科十日電）蘇聯女選手沙露米亞今日在阿根廷的國際單車賽上，創造女子公里紀錄一分十二秒三六五。舊紀錄在一九六五年，由沙露米亞的同胞布雲娜所創造。

香港電燈集團首屆水運會日前舉行，參加員工四百多人。男子個人全場冠軍何玉剛（右）及女子個人全場冠軍李綺瓊（左）

工商排球
即日報名

市政局排球委員會合辦工商盃排球賽即日起報名，至廿五日止截，可寄九龍郵箱三八三六號

公開小球賽
今港九秩序

香港小型足球總會主辦總會杯小球比賽，今日在灣仔修頓場兩伙，七時復華村對沙田職工，六時蓋聚聯對明華，各隊實力距離不遠，將有一番爭奪了。

九龍小型足球總會主辦市政局盃國際賽十強複賽，今日兩場在麥花臣球場上演，七時牛頭角五隊對永泰，八時，榮耀對華冠友聯。

麗確相機

贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元
附送抽獎券一張　多刊多送

麗確攝影新科技．首創單鏡反光相機自動對焦系統．自動曝光．操作簡便．一觸即拍．快捷準確．

頭獎壹名：
麗確XR-6　AF自動對焦單鏡反光相機壹套．
總值：HK$1,775.00

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部．
每部價值：HK$368.00

每日讀者　超過百萬
惠刊廣告　收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年十月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字作四個小字，卅四個字為一個位，每天收費十二元，如超過一定字數，按上期收費遞增計算，長期照計，折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓 九龍

廠房出讓 葵涌政府工廠兩個單位，有意者電③743850。

吉樓出售 旺角站道利威大廈低座，近地鐵，五順華有限公司代售，電四四五五四五。

12萬8千 元朗唐樓三樓，450尺兩大房一廳，0-78865。

唐樓急售 8萬23　元朗街中心680呎三房二廳，保養好有街閘，請電K614048 K878510中發。

錦田恒昌 地下七百尺合住商，交通便，平售廿四萬，租一千六百元，電0-四四九一八六。

荔灣花園 480尺東南光猛兩房一廳，交通便利，地鐵直達，即住32萬，K615565交吉。

永久屋售 元朗800呎連天台，有廚廁，水電齊，首期少，按揭12萬，0-794358。

有契天台 電齊320呎六萬二千，新修裝，南昌街203號九樓C座③921185。

新樓平過租 20萬　深水埗高府三百呎，8萬，③717360。

吉樓平售 佰餘呎平售，伍佰呎3020，售免佣電H440095洽。

葵涌和宜合道 148號地下，鄉村屋二佰餘尺，兩用，有意電0-七四七一二九，七時洽。

旺鋪出售 炳道148號地下，寬大千三百呎，交吉，電話833415 263370。

17萬三仟 樓五大廳480呎，裝修兩房，晚6457196457534陳。

荃威花園 H座，餘呎向海單位，廿萬有意電0275728洽。

錦繡 ★委託迎★歡　850呎售28萬，1050呎售3428萬，租三千六〇—715908〇—715136。

錦繡錦隆 850呎售28萬，裝修靚，香港來樓錦繡L段四街42，0-715288。

錦繡文華 28萬起，租千六，香港G一街51大假日照常，0-715136。

錦繡緯聯 830呎28萬，租1600歡迎看樓，C段一街四號0-713443。

孖鋪急售 共七百呎，合批發，裝住宅30萬元，電0-238686。

豬場出讓 人件磚屋兩間，五千餘呎，四線電水井，交通方便0-987667。

木屋出讓 木屋平讓，通方便新水電，③二九七六四〇。

太子道千呎 45萬　單邊高層三房二廳，K867197 K867343。

旺鋪急頂 月租一千六百，活購物中心，K3295654 42號。

廠地農場 出租農地八千尺，售十萬，委託垂詢0-790196。

興發洋樓 元朗教育路17萬2聯，有裝修，742509。

旺角地王鋪 地下800尺，鋪閣20尺，街市對面，發售300萬0-792168。

48016呎萬8寶豐 元朗安寧路，有房一廳，請電0-792168。

小20餘萬元朗 780尺，華馬田路，近車位，0-792168。

81019呎萬2泰園 三房兩廳，公路邊有車位，送天台810尺0-792168。

美孚 1150南海露1250園景通6760萬萬☆期代辦分　宏長 K7443522

美孚 860靚樓皇960園景路4955萬萬☆成按足九　宏長 K7443522

美孚 800山景830南海景4344萬萬☆位大　宏長 K7443522

美孚 680遠山景760東南園4038萬萬☆佣業主免　宏長 K7443522

美孚 580高園套630單邊園3531萬萬☆詢歡迎電　宏長 K7443522

美孚 1500南海景1700海景連車85位萬☆購現金收　宏長 K7443522

美孚文華 各類單位任選，租二千餘起，售30萬起，業主免佣 K7449811

美孚 560單邊620裝修3230★★760靚海37 860南台44 1350高通75 3-7449810

唐樓出售 九龍巴域街63號三樓面，積七佰餘尺，交吉，即請電③7770058劉洽，售拾萬。

旺鋪出售 街市80呎連閣1700，售拾萬，交吉合各行，電③8260613洽。

園林居屋 大業道二樓三房一廳，交通方便，靜水環境好，元朗0-783800林。

新葵芳 住宅出售，交通方便，二房二廳靚，五百餘呎，電H980240黃洽。

洋樓平讓 花園強洋樓中層480呎，裝修特靚，三房2520777洽。

吉樓急售 五年新樓520尺，一廳③27萬8仟，日③8564。

紅磡單邊 百約八尺，下鄉道浙江街，年樓新裝修，售24萬電K317397。

石屋出讓 彩紅道大觀圍，通便水電，300餘呎③249463。

吉樓出售 急售又一村紫藤路，住宅南向，千四呎三房，K811058處洽。

旺鋪出售 號F長沙灣道，約1200呎，有意K816486成發。

第一城 租26千九起，售26萬起★★文華 0-6475102

第一城 租二千起，售26萬起，七座四D★文華 0-6475048

第一城 租二千起，售26萬起，8座1樓A★輝華 0-6477339

第一城 租26千九起，售26萬起★恒景 0-6487567

18萬 洋樓420呎，連裝修，育餘教路0-792238

15萬 洋樓高層460呎，元朗好景南府0-792238

12萬 南路洋樓300呎，元朗教育正0-792238

300元 二樓700呎，尺元朗唐宜住0-788788

農場工廠 竪樓千村屋農地，小由幾千尺至8萬，售或頂租電0-794358，有大倉別吉。

轉行廉讓 地35私家80尺新建人住屋，二層牆外鐵皮石有廠，交通便0-721134。

23萬定安洋樓 土瓜灣道，銀行按八成，高層450尺，單邊106年期K337511。

高息唐樓 青山道長沙灣七樓819尺向南，新裝修租約三萬售23萬，電K317397。

17萬5 元朗聯昇樓，兩房一廳，向南0-791317。

慈雲山鋪 呎向大街，合各行業，有意電K4426550洽，伍拾佰。

海景洋樓 利樓高層向東南九龍三房一廳，長期售百36餘大角咀，萬電K911123建榮。

翠濤閣蝕讓 一B九樓向花園近巴士總站，十月入伙，業主自免佣電0-717233趙太。

廣州市屋 街市港幣萬元起，大批新舊街25號地點任揀，紅磡民公司，有交吉。

唐樓 免佣85年27萬，74交吉，安燕街三期，700呎K643677。

15萬二樓 合住商　大單邊土瓜灣有新68年期，修數萬銀行按27號，過新樓可代包，交吉快者得K779237。

旺角三樓14 ★★★　房一廳，新裝修，交通方便，380呎街花餘萬，K910660。

9萬6仟 五樓東沙島街155號，全新裝修數萬，送新牆磚地磚368呎，交通方便可分期首期，③780613③780593。

12萬8千 洋樓元洲街135號，一廳一房9樓，368呎全新裝修，480呎，K780593K780613。

13萬 二房旺角一廳，對面有號70年期，萬鋁窗有地磚，靚新樓裝修，快者得K779237。

特價旺鋪 元朗新鋪，500呎門口中學二間，稚園數座大廈獨家，食業售49萬3 0-796288。

特價唐樓 元朗廣赤廳847呎合工場住家急款急售21萬，快者得電0-796822。

別墅送俾你 元朗馬田街稼園別墅，下680呎有園，地即轉名0-792168。

九年唐樓 福榮街4號五樓近黃竹街三百四十呎售十七萬，電7771877。

大埔吉樓 大運大廈四樓486呎，冷氣裝修齊廿五萬，住全日電③741920。

廠地出讓 新界坪輋屋千呎，水電齊交通便，適合設廠K404338。

15 萬3元朗兆日大廈高層470呎，二房大廳新裝修向南0-781236

15 萬3元朗東大廈高層460呎，東南邊抽木地板0-781236

15 萬元朗恒洋樓380呎二房一廳，南向水晶地板0-781236

彌敦 道242號一樓商場，醫務所現租1300元，好位只售14萬K659634。

旺鋪 吉售紅磡漆咸道264號大單位，只售三間鋪利街，百萬電K659634洽。

旺角街市 餘人山道自由閣1400，③八四二九二日夜洽，中鋪位。

顯輝 青山道吉兩房24房一萬一廳，4萬8仟K867343。

唐樓 青山道，萬8仟K867343洽，交吉房5廳。

上村公園別墅平售10萬 420尺快者得0-788365。

唐樓分租 燕湖街二樓騎樓，如有意請電K635538。

葵灣工廈 近葵芳地鐵站，可作行業約四千尺，K204893。

舖租三千 美景樓39號H座，500尺K939258。

旺鋪招租 有閣仔冷氣，土瓜灣道近上鄉道口，電637412。

租千九元 元朗別墅780尺新花園車到，合渡假0-790227。

元朗旺鋪 連閣三千餘，17號元合各行業，近巴士總站。

屯門商場 特廉無須裝修冷氣，即可營業四面交通方便，新碼頭電K672314。

有房出租 四海地鐵站適合愛靜小工場，家庭另有洋裝③667124③341248。

戲院旺鋪 佐敦道官涌街25號，月租三千餘元，三百尺合各生意。

600呎租850 元朗屏山大房廳有天台，水電廁所齊，另元0-790227。

旺鋪閣樓 兆和街32號旺鋪及閣樓，七九四零朱先生洽。

寫字樓 出租　道近地鐵站千一呎，平免裝修有意請電3-20496周小姐。

旺鋪招租 愛街千餘尺14號地下及二樓，電③212610，適合各行業。

元朗泰園樓 810呎三房一廳，台新裝修平租七千五百元，750-1680七八三七一五。

特平出租 雁街中源樓高層，大細房一廳新裝修，2100K911123建榮。

工場 ☆佐敦☆寶蓮350呎閣樓租2500 K683191

租賃 九龍

菜館急頂 位於屯門新發展區有菜館牌新裝修生財用具齊全，連閣約700呎，可商住，五年期租2800，頂七萬餘，營業中好生意，有兩廚房，可做上海飽點各式炒菜，近三書院，兩小巴總站地盤工友食飯人多因師傅請假，本人貨欠經驗故急頂，有誠意請電0-829083洽。

德福花園 高層優美交吉625方呎，有意請電楊先生，2460823313。

九龍灣

洗衣街14萬旺角 ★75號450呎唐樓，★期交花吉，★大浴廁★廳...★萬另裝大皆，★上一修廳老，★地檯鋁長街口。

旺鋪招頂 鋪面八百閣，大冷氣八街，合各行生意③662832。

二千四大旺鋪平租 大單竹街48號A1，K391478。

三千餘大旺鋪平租 背單道121號D1，K391478。

招租 心12足管樓七式理五完五三善樓零交房七通適合方... 葵涌宜合道，電光星中山。

最平出租 0:26... 涌宜合道，字樓冷氣合設備，廠房0-220055洽。

別墅平租 四百餘尺兩房一廳，租850元詳電0-751633，或0-767326凱旋地產。

屯門新樓 任向中兩房一廳，817194 0-251176。

元朗平房 500呎別墅二房一廳，860呎1800另西洋樓1300元有0-794217。

海濱大廈 ★★大廈連天台500千餘呎，★★★貨車位有意電0-440184。

廠房平租 荃灣工業二樓九千餘呎，適合工廠或貨倉冷氣電0-440184。

錦上路別墅 800呎租一千，蓮花地0-792168洽。

旺角地王 砵蘭街二樓出租，約三百餘呎，合各工商業用電③911406。

尖沙咀樓 光猛加拿芬道十樓約三百餘呎，適合寫字樓。

新樓平租 一廳二房，天台六式連包新裝修，九龍城角道33號六七④4768。

元朗別墅 700呎千三到車直，0-776833。

好彩租千二 安福樓千三 元朗大馬路，0-792168洽。

屯門商住 住宅500尺，合診所寫字樓，二千餘洋房出租，住宅商場0-822656。

官塘鋪租 街17號七百方呎，新合各行，八呎水電齊③413081鄭。

石崗西式洋房 400呎一房一廳，千元0-797738。

新建別墅 700呎二廳一房，電話0-793629。

荃灣鋪租 德華街八號，行業或工廠③432993洽。

400呎工廠租一千 屯門山道，即租0-792168。

租2800幸福樓旺鋪 元朗馬道，電0-792168。

最平居住 居住合雙人閣樓，K342027洽。

吉樓平售 向南高層，另平台200呎，讓H616972 33萬。

石塘咀 頂樓500呎，天台200呎，售48萬H509173洽。

西環洋樓 九年期，二房一廳三樓，東方街27萬電③891634。

銅灣怡安 大廈房兩廳，呎免佣新裝修③779118洽。

銀礦灣樓 永新建一樓，適合小家庭渡假，有大伙紙屋出售，③848213洽。

出讓 港香

吉交不購 吉樓無須交易成交，交吉看樓請臨中環結志街二十四號地下 443955 453381 浩棧

物業

送十萬旺鋪平租 位於中環東部點新道開業，適合各行好賣街，有意電35。

喂：有着數

地下廠房出租 九龍青山道醫局西街10，33號面積7500呎三面單邊工廠，交通方便，適合各行業接洽電：H455845謝小姐

力豐工業大廈四樓獨立小廠房 葵涌大連排道工業街口，月租$1900至$3300，洋詢電話0-424708梁。

廣告位租招 大埔近酒樓，本報廣告招租有意請電。

大單邊舖 旺角地王租，適合各行，近街市，有意請電。

免頂二千七 馬頭圍道榮光街33B，點近熱閙，快餐可合各行業。

大單邊舖租 有意請電。

閣樓平租 單邊光猛，寫字樓電免費。

油麻地區 六百三房一廳，可分租二房，裝修冷氣K911123溫。

旺鋪平租 行業H7430213洽。

上環寫字 六百呎，H743023洽。

灣仔道樓 清吧女子靜居，有床位，H743023。

一房一廳 平便身租外約，H夫婦及女子7858513即住。

租賃 港香

香港工業中心 B座低層 2190呎 20,000呎 租售十月入伙合寫字樓及工業用H283313

大嶼山租售各種 梅窩近海，電H983510。

錦輝商業大廈租售 九龍城沙埔道機場對面機場酒店隔鄰高層，好景向東南獨立水廁，730呎已入伙絕紀免佣，有意者晚七時後請電H788335周先生洽

大角咀長 大工業發，交通便利，洽K7570269。

洋樓租售 高層三房，K75726993。

元朗旺鋪 340呎另閣，有30萬合各行業0-781156。

屯門旺鋪 售有意請電0-81907。

店住兩用舖 設計全備，適合各樣時裝或服裝店。

醫館租讓 旺業點好，電K310574。

旺鋪租售 深水步地址，電上合各生意，七時後洽。

富豪花園 雅閣16仕，樓D座925呎，K720327。

特平商住 佐敦道10尺萬橫，K400123建榮。

旺角地王租 老街先施大廈，合各行業，電H642103夜K741914。

租讓

急讓中環 威靈頓街，新大廈連裝修，呎出售H430086。

澳門新樓 新大廈18樓九龍，K七一六一六九七陳。

教授鋼琴 北京中央音樂學院，鋼琴老師，1-8級K675210。

古箏鋼琴 二胡琵琶，笛子小提琴，結他電子琴，K661664。

經驗女師 中區教授小學，補習全科，③233992③488136。

招生

北角亞洲大廈出售 750呎三房一廳四十餘萬，高層有冷氣熱水氣梗房 5-701309 5-492463 鄭洽

灣仔寫字樓招租 德輔大道軒尼詩道396—416號寫字樓，實用面積310呎至900呎（大小單位數個招租）⑤-227765⑤-753981 浩華有限公司洽

平廠租房 黃竹坑業發工業大廈，交通方便，5207768洽。

利基大廈 西灣河兩房一廳，五房06室租十二樓，電話678937梁洽。

柴灣金源 商場263尺租一千八佰元，電⑤4556358。

禮頓中心 二樓對面式單位，2665鋪地下，有意電H24仟。

梅窩渡假屋 兩房一廳，全新冷氣，預約電H984740。

筲箕灣地舖 西灣河街22號地下，舖位適合各行，K5601982。

中環商業 招租閣樓，H634655。

文咸東街 全閣樓，面積千尺，上環，電H533736洽。

全層招租 筲箕灣道四樓，適合寫字樓，H617505。

跑馬地 山村道二樓，連裝修650尺，電⑤736738。

唐樓招租 西環新式四房，電H491693。

士美非道 西環三房兩廳，H748036。

醫學應考．建築繪圖．電腦全科．CIF時裝設計．廣告設計．室內設計．香港稅例．電機打字．珠寶設計．英文寫作．聽覺打字．裁剪裝備

香港商科語言書院

旺角彌敦道607號新興大廈三樓　電K 858440
旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈5樓K 859364
香港灣仔軒尼詩道439號二樓　電H7906835

F.4 F.5 兩年制中學商科班．國語日文西班牙文．商科秘書全科証書班．英專各班．TELEX 法文．中英會計．中英打字．成本會計．TOEFL 速記

香港商科語言書院

旺角彌敦道607號新興大廈三樓　電K 858440
旺角彌敦道539號廖創興銀行大廈5樓K 859364
香港灣仔軒尼詩道439號二樓　電H 7906835

女青年會手治療班

陳國富醫師親授
曾在廣州及商台示範，歡迎對手力治療有興趣或任職護理者參加，教材全圖分解實用易學，九月十四日下午二時半開課，香港中環忌連拿利道一號華昌大廈三樓女青年會（鐵崗聖保羅堂對面）H265590報名。

船主大偈 小及對員班期週師，如22面俱失一一資，始發樂沙船晚貨，報用部咀主...，名即中班時尊，電多間星至語。

書畫班 愛日齋畫廊　導師：羅天和　九龍花園街211 A地下　③-800732

私家成人英文速成 港大畢業卅年經驗，由最基礎拼音會話文法，至會考預科英數月80元，港九早午晚③804361岑

插花藝術 新流日本詢，電話⑤757939。

游泳凱熊 私家教練，八年經驗K377246。

全科社交舞 書法。

蕭麗芳 史正中 兒童教授書法，K685028 K684729。

英人話會 英國出版小班，K846468。

授琴補習 精通小學各級，電K954427。

遺失 立案香港美專

歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀　擴增專用畫廊豐富教學設備
彌敦道438號3.4樓K 859929　駱克道272號H.735830

中國醫藥針灸研究院 院長：高保永
氣功班　指壓班　痔瘡班　針灸班　跌打班　理療班　草藥班　護士班
理論結合臨床實習三月速成期滿發給畢業證書，保證學成重讀免費，彌敦道242號十樓B按九字立信大廈近佐敦道地鐵站報名下午三時至八時

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真　凡學全科特價優待
粵燒點西西麵油荳打菜月餅　菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油
彌敦道554號　3-849248

遺失聲明 茲遺失上海商業銀行老道分行儲蓄存摺第3714-08344-8號，除向該行報失外，特此聲明作廢。王召中啟

遺失聲明 茲遺失廖創興銀行旺角分行保管箱匙第18307號，除向該行報失外，特此聲明作廢。

遺失聲明 代理服務有限公司組友証書第三聯，陳順聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失香港商業銀行第2974號存摺，除向該行掛失外，特此聲明作廢。譚小薇

遺失聲明 恒隆銀行保管箱匙第12號，聲明作廢。朱秀珍

遺失聲明 茲遺失南洋商業銀行第04分行儲蓄存戶第3479101270303號，除向該行報失外，特此聲明作廢。

遺失實用 貨倉單No.14095 Lot No. KM/4883 10Ctrs 現聲明此單無效 Drupatex

遺失聲明 茲遺失東亞銀行尖沙咀分行美元定期存摺第CU00272號，除向該行報失外，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失南洋商業銀行佐敦道分行第0433851002號儲蓄存摺，除向該行報失外，特此聲明作廢。黃綺梅

遺失啓事 茲遺失東亞銀行元朗分行儲蓄戶口42-10-01036-7，特此聲明作廢。劉容圖

遺失

遺失啓事 茲遺失...

紅磡馬頭圍道 208 號

新鳴 洋服時恤

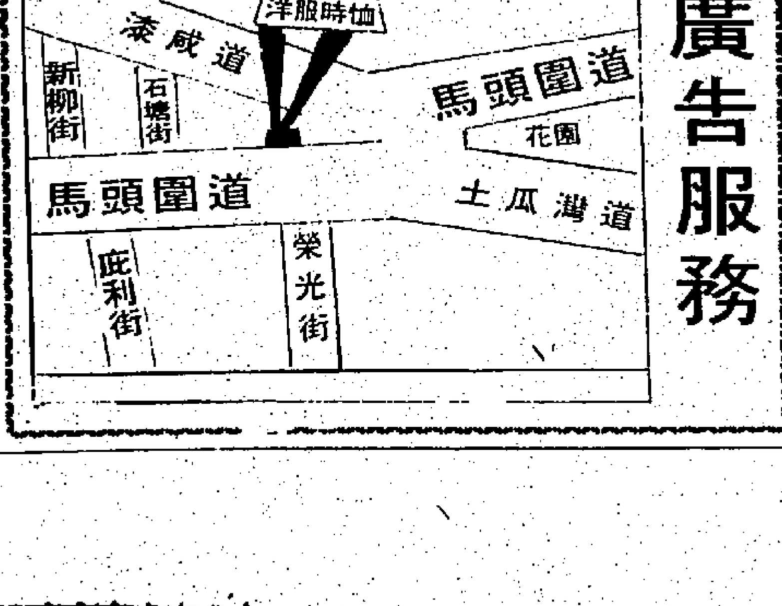
代收廣告

華僑日報為方便紅磡區居民惠刊廣告起見，由一九八二年九月一日開始委托新鳴洋服時恤代收廣告，如蒙惠刊，請移玉步紅磡馬頭圍道208號地下

電話：3-620395

既可省時，又可免舟車之勞，快捷妥當。

★每日下午五時截稿★



本報為擴大紅磡區廣告服務

迅祥上蓋倉 代客貯貨原料貨櫃紙倉，電器機件近水位建材工業用馬路K891435洽，不料業

迅祥露天倉 出入倉費免

貨倉

旅港番禺會所會員大會暨選舉啓事
本會所定於公歷九月二十二日星期三下午四時假座中環月宮酒樓十樓舉行會員大會報告會務省覽年結選聘核數師暨開選舉票連下聯誼餐敘席金每位四十元請各會員依時出席為荷
義務司理 鍾國維 陳靜林 敬啓
一九八二年九月六日

離職啓事 本香港洋服公司職員張君八月一日起已離職，此後一切...本公司概不負責。

聲明啓事 自生地下請即遷回，否則作棄權論。劉懷慶啓

啓事

遺失聲明 茲遺失本人名下之股票，除向該公司報失外，特此聲明作廢。林秀梅

遺失聲明 茲遺失廖創興銀行存摺，除向該行報失外，特此聲明作廢。鄭群棟

遺失啓事 茲遺失東亞銀行保管箱匙，特此聲明作廢。劉小玲啓

遺失聲明 香港油地小輪職員証，特此聲明作廢。蔡宗捷

蔴笏村、東平農場災民全體感謝善款人翁

我們八戶人家，共三十一人，住在東平農場內木屋，在九月式號那天下午二時左右，突然從高空電線墮落屋面，火神來至急速，數十分鐘，全部家園毀於一旦，當日我們全體居民無家可歸，幸得蔴笏村，村公所代表，安排我們臨時居所，並每日親切慰問，特別最難得村公所以下幾位代表，鄧國容、吳林、李銳祺、袁均達、凌春蓀、曾輝森、鍾林福，溫水容，為我們不怕辭勞，到各村損得善款近捌仟圓，以急濟我們村民，日常急應購小用品，此情此景銘感萬二分敬意。
全體災民謹啓

鳴謝 九龍友聯公司

鳴謝 九龍友聯公司

鳴謝 九龍友聯公司

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

珠寶 大道中82號 寶光珠石 電話H 453101 453111

鳴謝 九龍友聯公司

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，即多出字數按上期計算，長期照計，不扣折。每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

誠聘助教　九龍區幼稚園全日助教，會國語更佳，寄履歷電話本報信箱1180。

九龍嬰院　誠聘護助，中學程度，保送受訓，列明證書待遇，見本報信箱1176號。

津校書記　須中五程度，懂打字會計，九龍牛頭角區，請函本報，合則約見。

急聘女傭　旺角地士街21號五樓，待遇優，請電。

見習售貨　男女中三以上程度，携履歷親到尖沙咀海運大廈162號面洽。

聘請幼師　北角區某幼稚園，有經驗，會琴，函請郵箱2047號。

聘女文員　印刷廠，相片履歷，薪酬面議。

必美化粧　誠聘優秀，回前途佳，旺角工作0-795678洽。

青衣津小　聘校務員一名，中四五程度，印刷紙張，另聘工友。

聘請助護　中學畢業，無經驗，容貌端莊，附照函寄。

英文教師　任教F.4—F.6日夜間，九龍彌敦道七一九號三字樓。

九龍英中　私立英中聘全日F.4英文世史科教師，即能到任，函本報信箱一七三為合。

中文教師　任教F.4至F.6，班級合，彌敦道719號三字樓。

請教員　英文中史教師，請函中央郵政局K四六七西。

急請體育　教師，中學，郵箱九五九一六八。

茶水女工　樓下，有假期，應徵電話。

幼稚園　港區聘幼師，驗地址電話，報信箱四七三號。

聘男什工　歲左右，身體壯健，上午十一至十二時，街39號4字，工作。

聘請助教　稚園全日，有經驗，新界，函履歷片，大角咀。

津小急聘　定及准用中文教師，十月一日到職，電話函報信箱1177號。

國語兼教　發理政美，懂拼音，香港。

幼小教師　九龍私立小學幼稚園，本報信箱一四六四號。

請代課教師　中學高年級，九龍地區，電話。

聘男送貨　十五歲以下，薪優，有假期。

玻璃技工　徒弟二名，小學程度，請電。

津中代課　中學，聘請中文代課教師，十月十六日到職，有意請電0-769557洽。

學生兼職　每天下午，派傳單，地址電話函本報。

體育教員　中學，請附履歷，報信箱1463號。

夜校教師　街冊二號，大角咀，有意請函。

聘英文教師　石硤尾區津貼小學，甲級教師一名，有意者請電⑤94505洽。

聘女售貨　中五程度，具經驗，履歷近照，政信箱5407號。

津校書記　慈雲山，懂打字中五程度，詳細履歷寄本報信箱1427號。

地產女職　中學程度，元朗居住優先，電話0-793629洽。

大埔津中　新界急聘音樂教師一名，應徵者詳履歷函華僑信箱一四二六號。

學院食堂　聘潔淨，什工，居沙田，電3-860973范先生。

甲級教師　兒童補習，粵語，英數，請電。

津校家政　有經驗，高超，油塘。

幼兒工作　幼兒中心聘工作員，十八歲以上，中學畢業，九龍慈雲山。

式仟式佰　女傭，三人家庭，一腳踢，電⑤2832123洽。

夜校誠聘　中英數教師，本報信箱1181號。

書局職員　秀茂坪，中學程度，電③353956。

大埔津小　聘高年級英文教師，本報信箱1431號。

誠聘老師　補習社，英文數學小學老師，電③956920。

文具進口商聘　營業代表，懂英語，S.Y.P.郵箱5045。

商行信差　中學程度，略懂英語，九龍中央郵局595。

書局售貨　有意者請函。

經驗教師　東區，初中及小學生補習，各科，電⑤945394利先生洽。

大廈清潔　西區大廈，物業管理，請電H-818897。

聘請教師（日夜間）商業學　經濟　數學　英文　中文　秘書　旺角彌敦道719號3字樓

旺角寫字樓　誠聘男女文員，能懂會計者優，郵箱請函。

幼兒中心　已聘，幼兒教師，請函。

葵涌津小　聘中英數文體育教師，三水寄函。

路德會補校　聘英數理化教師，本報信箱1183。

語文教師　津校急聘中文教師，本報請函。

聘女兼職　假日工作，請函本報信箱1184號。

補習社聘　英文、會計教師，本報信箱。

津中英文　中學位教師，九龍牛頭角。

女文員　中學程度，工作地點東區，本報信箱477。

出版社　招聘編輯助理，本報信箱四八〇號。

文具精品　行街，批發，本報信箱。

文員　出入口經驗，女性，函本報信箱479。

大埔松嶺　弱智津校聘教師，負責日間課程，電0-665189。

九龍律師行　聘男練習生數名，中學程度，無經驗，函寄本報信箱1179號。

聘請教師　中學，英文，地址，有意者電。

聘請教師　津貼中學，詳函。

誠聘職員　中心，兼職，請函。

中心聘請兼職兩名

程序助理　男21歲以上，中學程度，有經驗。

尖沙咀區　珠寶公司誠聘女售貨員，本報信箱95621號。

九龍津貼中學　誠聘中學室驗助理員，請函本報信箱1178號。

電器技工　有經驗，懂電器，技工。

學位教師　九龍塘津貼中學急聘學位教師一名，修英文西史，詳履歷本報信箱1429

幼教師　助教，九龍，有經驗。

周生生珠寶金行有限公司　招請：熔鑄事務工數名　★月薪1450元起　★供午晚膳　★男性　★年30—45　★能刻苦耐勞　★小學程度　★每半年發獎金一次　★全年69天假　★公積金　津貼5%　★有醫療福利及退休制度　★來函附電話近照寄彌敦道229號人事部合則約晤

推銷美國名廠日用品營業代表　洋行急聘男性營業代表多名，年齡25歲以上，中五程度，負責向藥房、超級市場及零售商推銷名廠日用品，不論經驗如有，可優先錄用，應徵人請詳寫履歷，期望薪酬，附聯絡電話及近照寄本報482洽。

男會計文員　中區食品公司急聘會計文員，中學程度及LCC中級或高級會計，須字體端正，一年以上經驗，諳打字，親函中英履歷附相片電話索酬本報信箱483

聘女校務文員　九龍區某商科學校誠聘下列女文員：㊀日校全職（9.00AM—6.00PM）識打字　㊁夜校兼職（6.00PM—9.45PM）識會計　應徵者須中學程度，請附電話函九龍彌敦道570號二樓或香港銅鑼灣軒尼詩道458號四樓

津中會計　誠聘會計，打字，中五程度，葵涌，有意者請函。

代課教師　中文，科任，十月，急聘。

急聘教師　中學，四科，電話。

津中葵涌　誠聘校務處油印員一名，男性，略懂英文優先，有意具履歷照函本報1522信箱。

急聘教師　九龍英文日校，全職兼職，照片，信箱。

單車送貨　新，請電。

急聘文員　女，中學畢業，懂打字，九龍。

夜校教師　學者，每週五晚，誠聘英文數學等科。

病房助理　護士，17歲以上，訓練。

寫字樓職工　男性，下午班。

女職工　年25，月薪$2245，清潔工作。

理修電綫無　生〇頓寄酬歷目習無單廿，洽理一體照薪履科會理能年，行五道香附所詳電綫獨三，約號　港近欲書視電修起

聘男練習生　中區辦事處聘男練習生一名，年齡16以上，初中程度，無不良嗜好，為合工作時間朝九晚六，薪優，有意請附近照履歷電話函華僑日報430號信箱，合則約晤。

聘請教師　港九區中學誠聘中學高年級各科教師，薪俸從優。請電：③—7217944

博愛老人院　周到接受各界長者，費合理，收費，環境，電話。

醫藥

女中醫　穴位指壓，尖沙咀。

女穴位指　美，電話。

女中醫　穴位指壓推拿，C座，電話H—423746。

醫療用品　求適合醫院、醫務所之用品，展函旺角郵箱7928。

海外僱傭中心　菲傭電視錄影　備有經驗及保證，一腳踢，領館推薦

免費服務　港九報稅理賬　遠近　九龍辦事處：K670252　K671945　香港辦事處：H442669　H437844　報稅申請免稅退稅，CO有限公司按月理帳，秘書服務，歡迎垂詢，一切疑難免費解答，請剪存此廣告隨時急用利己利友

萬宜大廈731室　富達電腦精選　菲傭　最佳質素，口碑載道，電視錄影，不滿包換　⑤266057⑤229079

經驗女師　補習，H5680153，合意者洽。

理稅報賬　專業，電話。

商業英文　報館誠聘，秘書，打字。

理帳報稅　各行業。

待聘　各業

廣州趙美卿婦科　婦產科畢業廿年臨床經驗，本所有特效日本九月專治，過期服後即通，安全無痛，③882369　③327307

深圳醫院　專家為妳解決婦科難題，計劃生育，擁痛，黃白帶，專人專車即日接送。九龍旺角彌敦道654號利威大廈三樓（2字）B座電話：3—961843

深圳第一醫院　婦科辦事處

日式推拿　暗瘡治療，11—21號，H—280624

徵求

炒金高手　智珠，電，港仔，驗。

誠徵淑女　附相片，本報信箱1521號，誠徵，貌端，男29。

誠徵女友　三十歲，體健，函本報信箱1462號，男31。

鋼琴（出租　高價）　不論新舊，K819015　陳老師。

急徵鋼琴　名廠，H615351。

接送學童

徵舊鋼琴　合理價，電H-648435。

誠徵男友　大學畢業，本報信箱9754號。

大學畢　男，誠徵女友。

誠徵女友　月40歲，男。

徵男伴

徵男友　27文員，本報信箱903。

學院徵舊鋼琴　H625167

誠徵女友　友善，男。

徵求女友　男，本報信箱1520號。

徵女朋友

誠意徵友　男子，本報信箱。

誠徵男友　女，本報信箱。

誠徵女友　G.P.O.BOX1476

告本效報力分宏類大廣

VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE　國際婚姻協進會　宣佈新加坡分會成立　全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析（新加坡分會地址：新加坡后港街768—B）歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

幸福婚姻顧問有限公司　專業11載，首創電腦化攝影錄助客選擇，尖沙咀河內道二號五樓出入無咩計，朝十晚九③689986③666857

誠徵女友　高尚，男30。

誠徵女友

外埠姻緣　詳情請電⑤8921282

高價收購　酸枝　好壞均合出價特高　③795643得勝行傳呼機③716388叫62

徵女拍檔

誠徵女友

徵女伴

徵女友

徵長友

初學徵鋼琴

夜冷大型電子錶廠　美國鋁線邦機自動電腦邦機味馬蹟機，電子錶，IBM球型打字機，汽車，汽水機，電池，肉櫃，全新。

夜冷時裝廠　大批兄弟平車，雙針，飛馬及骨釘，拉車，切棉條車，新型士黏爐，斗電，剪咭鐘，打字機，計數機，影印機，文件櫃，寫字枱，布，成衣，荃灣楊屋道78—84號正好工業大廈七字樓（前德豐）。

夜冷手袋廠　大幫新潮手袋，旅行袋，四柱啤，祖奇平車，豬咀車，雞眼機，電剪，壓啤綠球拉練，壓布尼龍夾，捍布，冷氣機，鋼枱傢俬，什物生財用具一律平沽，官塘中心第四期按三字G座。

夜冷餐廳大平賣　大幫餐枱椅，卡位，電焗爐，大小冷氣機，四門冷汽機，四門肉食櫃，電水撐，菜櫃，地櫃，粹肉機，汽水櫃，雪櫃，茶杯碗碟，不銹鋼廚房用具，大小魚碟，一切生財公具大平沽，限日沽清，地址：北角英皇道743號地下，洽購即溫沙餐廳。

英德一千九百鋼琴　K—388697　K—838481

西德新琴　OTTO STEIN

小肉食櫃　大，超級冷市，電話。

冷氣雪櫃　二手，陳列，四，電話。

出讓　什項

掛鍍工具車床啤機　500M 1000M整流，六呎十二呎電鍍缸，各種焗爐，磨光摩打，設備抽氣扇絕，床車床啤機平沽。K—400633

夜冷巨型壓鑄機塑膠機廠　大幫新型日本15至40噸壓鑄機，高溫溶爐，西德1又二分一安，BOY機，企頭機，雙雄，2安仁興3至4安，塑膠機，乾燥器，機械手，塑膠爐頭，髮車，攪漿機，電爐電鑽15匹，風泵風扇，新型運輸帶，雞眼機，積枱，單色雙色移印機，投影機，正枱，比例磅，車床，棉花，機曬牀，噴漆，天拿水，貨車。屯門建豐街6號1字樓前勵利洽（請按門鐘假日照常）。

夜冷酒樓餐廳用具　大邦鋼通餐椅，柚木屏風，水晶吊燈，天花燈，麻雀枱，全鋼電水撐，電焗爐，保暖櫃，點心車，下欄車，打餡機，腸粉磨，肉攪機，切肉機，奶昔機，榨汁機，扒爐，炸爐，微波電子焗爐，電動收銀機，咭中，音響，酸枝櫃枱，古椅，大小肉食櫃，地櫃及玻璃凍櫃，冰粒機，原卓酒席，銀器，廚房不銹鋼用具，碗碟什物，歡迎參觀選購。窩打老道66號地下（近火車橋側）

夜冷時恤廠　大批兄弟鈕門，釘鈕，雙針，平車，五線，飛馬，特種，飛佛，褲頭，拉橡根車，裁床，挑腳，上袖車，佐士文，電剪，電錐，荷蘭定型機，西德電動剪線，吸線機，士黏爐，氣斗電子機，吸塵機，大批綠球拉練，綁條，花邊，成衣布料，半成品，30噸三菱冷氣機，大批海棉，棉，海虎坑，補組合，裁床，光管，衣車零件，咭鐘，吊扇，工作枱，架傢俬，什品，生財工具一律平售，新蒲崗六合街九號中湊大廈三樓（前妙麗）

夜冷大布廠　大批西德全自動新型拉紗機，連木骨車機頭104個，全套駁結機碼布機，鑽床，電卜落籐車仔，大S風泵，火石機，批士打，咭鐘機頭，鑽頭，噴咀，大不銹鋼風喉，大磅，文件櫃，夾萬，鋼寫字枱，椅，抽氣扇，吊扇，傢俬，什物，生財工具大批平沽，油塘灣高輝道7號高輝大廈8字樓洽（近油塘灣消防局側）。

補習

悉心盡責　三年級理工，有學位，商，英、數，九龍，電③713761。

經驗補習　中誠，各級學生補習，科電K744003。

經驗補習　畢業，以各級數理，電K2006。

經驗教師　九生，到府補習，油麻地，電0-215636。

沙田補習　驗，上數，均可，中小學，詳電，6，4午，8或。

理工電腦　五以預科，畢業，H6005484。

一級補習　化生物，中學，有經驗，電5439。

港大土木　工程，二年級，小學，學生。

中大預科　中以下及小學，有級，誠舉，電③874403洽。

理工學生　畢業，中小學，③6518。

大埔粉嶺　預科生，誠補，中小學，星期六日，電0-618764伍小姐。

經驗教師　預科畢業，生，K838881電洽。

港大中大　生，補習，中三以下，各級。

聖心教師　經驗，廿餘年，驗補英數理化，文法寫作，會話，小，組速成，實用。

專補中三　英數，優質，③7427。

英華畢業　經驗補習，中小學各級，心靈，晚上午請電K7429，785。

荃灣九龍　劣教，師中小學生，補包佳，後，各。

師範教師　小補精補數英，全科，大學中，坑道跑馬地H891372。

大專四年　級補，富有經驗，誠意，中三以下，各科，H五七六一六七二藍洽。

經驗會計　生會計，K759093，五補，中級，各級。

漫會土木　工程系，習數理化，H711738，有意F6，請電洽。

預科畢業　中心，H6189，各級，精補，耐心。

大學同學　豐富經驗，誠替，中小學補習，H709225，請電。

經驗補習　以下各科，港九區，5231。

理工補習　二年級，富經驗，數理化，電7021。

大專學生　英，補中小學，電③71。

大專學生　科各級學生補習，電K880。

香港大學　經驗，中學，數理，有意請電。

理工學生　以下補習，有經驗，電③711843。

理工高級　數，生理誠，替中四八九，施請補。

港大預科　科誠，③居中小，小學，1-850421，近。

港大理工　工程及會計，電K758371，李生。

港大學生　中小學，各科，K654396。

港大理工　生補，科學，精習，K654。

現職教師　各科，數理，保證，電H547130洽。

現職教師　誠心，小學，耐心，③756102。

經驗補習　生誠，補習，全科，請電H648708。

漫會大專　工管，女生，誠補，中小學，電0-238060。

港大醫科　誠替，中五，英文數，H7081239。

港大預科　以下各級，電③757840。

預科女生　以下女生補習，誠替，中，5612李洽。

精補英數　港大預科，小誠，驗學。

經驗導師　本人，誠意，補習，時數，電③758024洽。

精補會考　數物理，經驗，請電③712126。

大專學生　H習誠，意替，中小學，補習，各科。

經驗補習　H級港大，預科，生誠，替小學，電④各。

下午補習　小學，鋼琴，專教，H4751。

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼
001	122	925	978	403	480	1091	1135	1425	1583
002	145	926	979	404	484	1093	1139	1442	1584
003	154	928	980	408	485	1096	1140	1450	1585
006	156	929	982	409	490	1098	1142	1452	1586
007	159	931	983	410	491	1100	1143	1453	1588
008	165	934	992	411	496	1102	1145	1454	1591
009	173	935	993	414	497	1103	1146	1455	1593
010	178	936	995	418	500	1104	1147	1456	1597
011	371	939	996	422		1105	1150	1457	1602
012	375	941	998	429		1106	1154	1458	1606
016	377	946	1000	450		1108	1155	1461	1607
019	386	947		453		1109	1158		1608
026	389	949		454		1110	1166		1615
027	393	950		455		1112	1167		1617
029	395	958		456		1113	1168		1622
031	396	960		460		1114	1169		1627
041	397	962		462		1115	1170		1631
055	399	966		463		1118	1171		1641
056		968		465		1119	1407		1667
061		971		466		1123	1408		1669
086		973		468		1125	1411		
107		974		472		1126	1414		
108		975		477		1127	1415		
109		976				1129	1416		
112		977				1130	1420		
114						1132	1422		
						1133	1423		

中大理科　生誠，替中五以下補習，③257770，有意者電。

英數補習　政府註冊教師，中二程度，各科，314586。

香港大學　數系，中學，九龍，英文，補習。

教師港大　中文，九碩，作年士。

師範教師　中小學，各科，為經驗，全科。

經驗教師　系畢業，學生會，英語，電K862591。

港大預科　中三以下，各級英數，電③871525潘。

經驗補習　及小學，各級，晚上，電③657030。

漫會學生　同學，補習，有意，電0-202884區先生。

現職教師　港島，津中小學，③482612陳先生。

沙田補習　小學，有耐心，經驗，電0-621843。

經驗補習　以下各年級，科精，誠補，⑤512853張洽。

理工結購　九龍，英數理化，各級同學補習，7974826。

北角　男預科畢業生，補習電612739。

中大補習　一沙田小學組，中學以上，同學理形式，九月五日開，十八座中，0-687897。

港大精英補習社　經驗大學導師　精要筆記齊備　9月中新班每月85元（五位一齊報名者80元）（辦公時間：十時至七時）㊀83年會考英文保証合格班　㊁中小學及成人個別（180元起）㊂83年數學班、理科班及附加數班　㊃中三及中四英數班及GCE英文班。灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓B1　⑤—8914692　荃灣河背街57號二樓0—460508（龍華戲院後面）　青山道元洲街334號南昌商業大廈308室③—866750（近地鐵長沙灣站）。

恒輝補習社　港大教師精補英文物理化學生物新舊附加數各科班制小組個別輔導中一至中五歡迎查詢旺角區電③943795　③372011。

中三、五會考小組　教育理論指出最佳之教授方法為此類十二人以下之研習小組　導師：中港大畢業會考導師　課程：中三淘汰試準備班　中四、五英數理會考班　人數：每組十二人　學費：200元　開課日期：十月四日　查詢：⑤724597唐生　③482612陳生

經驗補習　★中五化學生補習，成功有意者，請先生聯絡特設，電③752411。

畢業同學會　教育學院　★補習經驗小組，F.3老師，教授，晚上，英文，九五六九二〇。

汽車

80思力架　自動波冷氣，全新，原廠，晚電5—587638

尋人　★電⑤770545　明兒找子你周大的

訪尋

會考溫習輔導計劃　～～香港大學畢業經驗教師聯合主辦：文理專修班～～　F.4—F.6□英文□數學□物理□化學　由經驗豐富教師根據會考範圍編排的溫習計劃即將開課，限額30名　★報名：彌敦道524號僑光大廈4字樓（近窩打老道口）　③308738

金毅補習社（北角）　中小學各級各科補習　教法：①小組形式。②固定老師負責。③學生進度將被紀錄。　北角英皇道雲華大廈4字樓（金京酒樓樓上）⑤663766　9時至下午7時

群賢會考課程　短期學基礎，物理化學，速成，設計，九龍，③—7218690

請長期訂閱華僑日報　訂閱電話：5—491181內線3號

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎　彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

本港新聞

一度被廉署控貪污後撤消控罪 警員擅離職守被控 認罪准予保釋候判

（新亞社訊）一名警員，因涉嫌觸犯貪污條例，於一九七〇年爲警方拘控，但棄保潛逃，爲法庭頒佈拘捕令通緝，直至本年初廉政公署對該宗貪污案無興趣接辦後，而於本月初爲警方拘獲歸案控以「擅離職守」罪名，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，陳國祥法官聆聽案情後，諭將案押候至本月廿四日，以便等候感化官調查被告之身世背景後，始行宣判，並准予被告以現金二千元，保釋外出候判，但在外候判期間，每星期須到所居就近警署報到兩次，及要交出旅遊證件由法庭保管。

被告張世傑，又名張東山，五十二歲，被控於一九七〇年九月廿一日，身爲警務人員而擅離職守。

案情透露：被告於一九五二年八月廿五日，宣誓就職爲皇家香港警務處警員，至一九七〇年八月廿日被停職，翌日夜拘捕落案控以兩項違反貪污條例罪名，但同年九月廿一日被告棄保潛逃，未有到中央裁判署出庭答辯，法庭頒佈拘捕令通緝其歸案。

今年一月初時期，通緝被告涉嫌觸犯之貪污一案的拘捕令，自動撤銷，理由是廉政署對於被告之案件再無興趣接手接辦，至本月九日上午十時廿五分，被告在西環皇后大道西一酒樓爲警方拘獲，帶返警署在探員徵詢下，被告承認是係張世傑，在警隊曾經擅離職守，而爲警方落案提控。

男子涉嫌搶金鍊 不提證供獲省釋 控方要付堂費給被告

（新亞社訊）一名無業男子，涉嫌與兩年前一宗搶金鍊案有關，被警方落案控以行劫罪，昨再解荃灣裁判署提訊，控方經徵詢律政司之指示後不提證供起訴被告，被告獲法官當庭釋放，此外法官更下令控方支付二千元堂費予被告。

被告唐劍平，卅一歲，無業，原被控於八〇年十月十三日在葵涌地區，行劫兩女子兩條金鍊。

涉嫌踢男童入會 四青年被控候訊

（新亞社訊）五名青年涉嫌欲將數名男童吸收成爲「黑人物」一事發，被警方拘控六罪，昨再解荃灣裁判署提訊，控方經徵詢律政司之指示後，將第五被告不起訴，另改控第一至四被告六項相同罪名，法官將案押後至十月廿八日審訊，第二至四被告准予現金二千元担保外出，首被告還押醫院羈留病房待病癒再提堂，第五被告獲得省釋。

五被告：（一）梁偉文，十九歲，工人，（二）吳耀光，十七歲，無業，（三）徐耀泉，十七歲，地盤工人，（四）陳德寶，十七歲，無業，（五）黃志華，十七歲，無業（已獲釋），六項罪指控第一至四被告在八月廿四日在屯門地區，邀請六名年齡由十四至十六歲男童加入新義安黑社會成爲會員。

紀念九一八聲討日竄改侵華史 全港自由僑團 下週舉行大會

（港訊）香港各界自由僑團，定本月十八日下午八時，假座九龍窩打老道七十九號培英三閣樓中國文化協會禮堂舉行紀念「九一八」暨聲討日本竄改侵華歷史大會。

世界列強入侵中國，是滿清政府積弱無能所造成，甲午中日戰爭，清軍敗北，割讓台灣澎湖，由此，日本軍閥以入侵中國爲主要目標。民國廿年九月十八日，日本軍國主義野心家發動侵華，「九一八事變」爆發，日本侵佔我瀋陽，遼寧，吉林東三省，日軍在天津，封持溥儀出走，次年「一二八」再發動淞滬戰爭，並在東三省成立「偽滿政權」。我十九路軍英勇抵抗，四行倉庫守將謝晉元團長及八百壯士，誓死與四行倉庫共存亡，上海女童軍楊惠敏小姐渡海，游泳送國旗，向謝團長獻旗，我空軍隊長高志航自我犧牲炸毀日本長旗艦等英勇行爲，絕非別有用心的邪惡份子可以竄改抗日歷史的。

大會完畢後，放影淞滬戰爭實錄名片「寶樹英烈傳」，是我空軍隊長高志航之英勇犧牲事蹟，歡迎參觀，入場券請到九龍太子道一四一號長榮大廈九樓東方公司索取，電話：三一八一七一八三，或者山道三三號五樓青鋒社，晚上電話：三一七八五三七三。

宣傳交通安全運動 老爺車展覽 今在遮打行人區舉行

（港訊）交通安全運動，將於今日中環遮打道行人專用區一個老爺車展覽……巴士車站整頓及交通安全……中與二十輛老爺車並排。

該展覽乃由附屬於香港汽車會之老爺車會主辦，在向市民介紹老爺車之風采之時，仍不忘提醒市民注意道路安全。港島區道路安全組乃應邀參展，派出之交通安全巴士祇有兩歲，設有電子道路安全遊戲機，遵守交通規則的老鼠城及其他視聽器材，對市民尤其是小朋友有相當的吸引力。除此，會場亦有圖片及文字，指導司機及行人如何顧及道路安全。

至於展出的老爺車均屬名牌，包括有勞斯萊斯、MG、積架、堪把呈室型、摩根、摩利士、波蘭及艾維斯等。車齡最老的是一輛在一九三四年製造的摩利士。

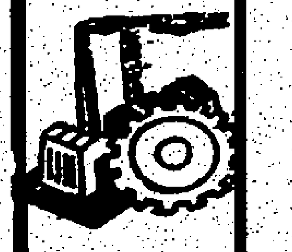
適逢展覽會內容益智及富有趣味性，是寶貴假日消閒的好節目，歡迎市民參觀。展出時間由上午十時至下午五時。

學徒涉嫌強姦子女 押候進行初級偵訊

（新亞社訊）一名青年，涉嫌於上月廿八日，在慈雲山某座一單位內，強姦一名少女，事發爲警方拘控，日昨再解新蒲崗裁判署提訊，法官以控方對案情偵查經告一段落，而控方請求，諭將案押候至十二月三日，以便循成年刑事案程序，進行初級偵訊，屆時如表面證供成立，則會將案轉解高等法院定讞，被告暫仍無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告劉秋海，十八歲，油漆學徒，被控於八二年八月廿八日，在九龍慈雲山邨第十六座某室，強姦一名女子。

工人世界



本港工廠達五萬家 小廠約佔總數七成 僱用工人一至九名者逾三萬家 製造業工人九十萬小廠僅佔十一萬餘人 僱用工人十至十九名者七千家

根據紀錄顯示，本港製造業機構，僱用工人不逾九名者，仍佔六成五之水平。

統計處公佈資料，八一年第三季期間，這類小型工廠達三萬五百四十一間，佔總數四萬六千七百廿九間之百分之六十五。

若與八〇年第三季比較，製造業機構，增加了四千五百卅間，但與此同時僱員少於十人的小型工廠，亦相應增加了三千三百八十五間，換言之，新設的機構佔逾七成爲這類小廠。

以下是八一年第三季不同規模之製造業工廠數目及僱用工人總數的資料：

工人一至九名者，有三萬零五百四十一間，共僱用工人十二萬零一百廿九名。

工人十至十九名者，有七千二百九十四間，共僱用工人九萬八千二百一十六名。

工人廿至四十九名者，有五千一百九十八間，共僱用工人十六萬一千六百卅七名。

工人五十至九十九名者，有二千一百八十一間，共僱用工人十四萬六千七百六十名。

工人一百至一百九十九名者，有九百五十八間，共僱用工人十三萬六百卅三名。

工人二百至五百以下者，有四百一十九間，共僱用工人十二萬三千九百零五名。

工人五百至一千以下者，有一百零五間，共僱用工人七萬一千三百五十五名。

工人一千至二千以下者，有卅六間，共僱用工人四萬零一百一十五名。

工人二千及以上者，有四間，共僱用工人一萬一千八百九十五名。

此期間製造業工人估計爲九十萬零四千六百四十六人。（晴）

工人逾二千之大廠僅有四家

白領藍領分工合作 職位不同無分軒輊 收入多寡基於實際需要 受過專業訓練出路較佳

白領與藍領，乃是指文員與工人的稱謂。原始於文員所穿的襯衣多是白色，而工人所穿的衣服，爲防沾塵和污染，多穿藍色。以衣服的色素去區別所操不同的職業。

傳統的觀念，比較重視白領，而認爲藍領居於白領之下的。但時至今日，由於工商業的發展，也由於科技的發達，分工精密，各擅勝場，對於業務的推進，「無文員不成，無工人不就」。彼此之間，等量齊觀，相輔相成。其改變觀念的原因，皆由工人的技術水準和常識的提高，與文員彼此拉近。於是，傳統的舊觀念，便被突破了。

電子工友陸迪文指出，「白領與藍領，祇是職業屬性之分。相當於說，前者是智力勞動者，而後者是體力勞動者，但其間縱橫錯雜的關係，非常多樣。

月薪工員 生活安定

先以白領來說，凡有男女的經理，以及主任，文員、助理、速記員、打字員，都屬於文員級的人物。他們獲得職位的條件，有人靠學歷，有人靠經驗。經過兩歷差的，有人憑才幹。若學歷下位，不用說，待遇也有很大的差距，由學歷、職級、年資所決定。其次，講到藍領，有月薪的工人有高薪的技工，也有日薪的工人，也有職業兼文武的管工，亦有判工和計件的分類。以我個人所知，低薪的月薪工人，月薪一千三百元左右，而低級文員，其起薪點亦差不多。少數的高級文員月薪七八千元甚至過萬，但有學位而沒有受過專業訓練的文員月薪三千多元至四千元左右。受過專業訓練的技工，以及高薪的工場管理，他們的收入，并不弱於中級文員。至於憑技術或氣力操作的工友，日薪當在百卅元左右，月入四千元，開足工的話。在正常情況之下，兩者同職級相比，其差距不會很大，自然年事已高，工作能力差的什工，則屬於例外」。

工團聯合總會 慶祝成立卅四週年

（港九工團聯合總會訊）昨（九日）下午二時，在九龍長沙街勞工大廈大禮堂慶祝成立卅四周年紀念，大會主席團爲同德工會黃耀錦、巢寶工會湯煥曄、電車工會黃波、中藥工會劉南琴、酒樓工會姚師濟、西服持平工會黃鎮成、港九工會溫文海、鐘木檯工會陳祺、汽總陳恩賜、巴總湯彬、航海工會歐陽銘等十一人組成，東華三院朱樹樂担任司儀，黃耀錦爲主席團主席。

紀念大會禮成，繼續於三時舉行第三十五次會員代表大會。大會由巢寶、中藥、西服三單位爲主席團，由湯煥曄担任主席團主席，大會報告周年工作與財政收支決算，並下年度財政收支預算及修改章程審查委員爲：黃波、劉南琴、姚師濟，提案審查委員爲：湯煥曄、黎明，主席團主席黃耀錦、陳恩賜。在紀念大會致詞時，勗勉全體自由勞工代表尊重僑居地政府法規，各就崗位，共同爲香港社會安定與繁榮貢獻力量。

會員代表大會對今後工作方針，通過加強組織上對各工會連繫，和友會交誼往來之外，對當前社會事務意見有下列幾項：

一、目前香港勞動家庭，多數有夫婦共同外出工作，政府稅務雖採用夫婦合併報稅制，但變相增加中下階層人士稅項負担，而這些處於「三文治」階層人士是毫無疑問，他們並無獲得許多社會福利的享受，吃虧最大。出席大會代表，認爲現行稅制，顯有不公之處，希望政府分開報稅制度，較爲合理。

二、上月南豐、信豐紗廠勞資糾紛，在談判進行期間，資方申請法庭頒發「禁制令」，迫令工人離廠，使勞資糾紛在談判過程中更趨惡化。我們認爲勞資方應互相尊重，忍讓諒解；在勞資發生糾紛時，如資方動輒利用政府「禁制令」來壓制工人，不但於事無補，徒令雙方歧見加深，再進一步，更會導致社會不安。希望今後在勞資問題上，有關人士勿再採用此種壓抑工人行動。

有等體力勞動工人 早年多學幾門工藝 適應環境生活不愁

那麼，白領對工作的感受和看法又如何呢？在出入口機構某一部門中担任副手的升哥說：「名義上，我是副手，但主管長時間要外出開會、交際，在實際上，我的職務一個手下幫我起草文件，保管單據，指示，答覆電話的諮詢，對下承上的交辦，出了毛病時如何補救與改正，目下工夫分鐘不停。如果工夫尚如此，非加添人手不可。旺季時，寒天辦事有暖氣，熱天但有冷氣，上班時要執到正，雖然有時不可疏忽，頭腦任何時候不但得，所有月薪未夠四千元。」

文員……學歷……提高

也是文員的宗耀稱：「我所工作的機構，早年所聘用的文員，有持夠五科及格證書的，也有祇持有單科及格證書的。而且，是五科及格生，也因爲有位之故，幹的是助理文員，尾作上午打字，下午外出送文件。月薪一千四百元，另有四百多元交通津貼，目下找不到較佳的出路，先往運輸做個高大的做過年青時也曾做過水手、郭洪理學徒，有的是氣力，他可以……」

工廠……吹近……風淡

藍領一芸，一電梯司機，工資一千四百元左右，工廠什工，貨車司機，一千六百元，加八百元；收送件，足的工廠女工，多百；訂單，……元。如果工友超手快，一般的，月加上工作多元；和界……工作，環境是公式化而居多，有冷氣設備，也有……。

熱工場去比較多……不至於及少數的工廠……光明友……矣……以上……。

工夫下，比較多做紙面上的白領工作……以及……衣着的……執行點……無論外……要升……例外……技術……藍領……另……的工作……生活……要多……兩者……比較……定，以隨和……工作……投入……身份……同某……一位……職業……分……輕。（阿清）

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

會計員
深水埗。女性。中五程度，識打字，持LCC中級，兩年會計工作經驗。月薪二千至二千五百元。

收銀員
青山道。女性。中三以上程度，年廿五歲以下，須舖保，具有關之工作經驗。月薪一千五百至一千八百元。

打字員
深水埗。女性。中五程度，年十八歲以上，識英文，打字四十。月薪千六元。

司機
青山道。男性。年四十歲以下，持有大貨車牌。月薪二千八百元另加四十元津貼。

打字員
尖沙咀。女性。中五，會考合格，打字三十字以上，無須經驗。月薪千七元。

會計員
尖沙咀。女性。中五程度，年二十歲以上，擅簿計，旅遊工作。月薪面議。

送貨員
北角。男性。三十歲以下，中二程度，體健（臨時工作三個月）月薪一千六百五拾元。

司機
鰂魚涌。男性。二十歲以上，大貨車牌，二年同等工作經驗。月薪二千七百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷及件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—二七〇二七六。
（三）香港筲箕灣漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇一一三。
（五）九龍油麻地炮台街二六〇至二六四號，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡蕪湖街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號富豪戲院大廈地下，電話：三—二六五二一二。
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及七至十號舖，電話：三—二八〇一四四。
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四二〇三六一。
（十三）新界屯門德政圍卅一號地下，電話：〇—八一九三〇〇。
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六五六一八〇。
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓平台，四二五至四二八室，電話：〇—六〇四七九一六。

你想找尋工作嗎？

商業 旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

冷氣雪柜 大修細理 冷氣分體水機清洗 種包靜凍安裝大小價入雪錢 公道③611710洪記

裝修工程 泥水木做 噴油漆鐵器花架 門窗歡迎大小工程 請鋁質電 K八三〇七八〇

龍記裝飾 油漆 鐵器 水喉 全兒 齊遂木料 調格 弟班工平 K835340 龍洽 K8350111叫2788

順修利 泥水木做 樓房設計 電器鐵器 防水執漏 平③761448

大樓房裝修 承做 昌樓房住宅室內 裝修工廠店舖 泥水油灰 請電K七一二九四八六

徵求合作 水晶地板及牌 無人駕駛 七座位好車 動有傳呼 9呼留言H 623822 K 742355

酸枝 收理修記 耀買③836382

明泰噴油 專門上落 翻噴寫字 汽車金屬 包料取價從廉 大小鐵器 升降機 ③489333

校刊期刊 切及一 中文打字 價格公道 起貨快捷 ⑤6920 計取

裝修油漆 特價平 樓房間隔 六磚蔗紙 26美屋 ③六〇三四 ⑤6155

東方專影 機建築 電器照原價 一百大二 K7七五 新二

晒圖 二線大一道五 二 六 K 95035

通廁渠 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188

曉記裝修 承做 天台 親改 建 改可 力住 宅 大 小 工程 合 價 ③ 6104 504

專改西裝 接舊 上海 名師 設計 做工精細 別家 ⑤711595 700389

聯合鐵器 鋼鐵 鋁窗 鐵閘 門窗 花籠 加建 平頂 惠顧 鐵器 請電 K 924982

冷氣雪柜 安裝修理 冷氣機清洗 振 光 $120 入 ⑤ 6579239

張雲畫集 每本廿元 國畫 景物 各式花鳥 畫集 有售 電0-664979

樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

專家執漏 升降機底石棉瓦浴缸底 室內外任何新舊滲水採 用西德防水材料保養五 年親力親爲價實請電 K 321441叫8085。

裝修 執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新 防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤—8914039 傳呼機⑤461111—8180

青年中心上環 遊艇租賃 華麗遊艇 服務週到 特約快餐 服務第一 K 666427 K 597808

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓(樂聲琴行樓上)凝趣軒 H747768星期日休息

墨香齋 精裱古今字畫文房四寶 各類石章名家篆刻字畫 出實宣紙批發大角咀富 多來新邨商場二期一樓 電話3—914578

實賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

油漆 工精價平 H—707870

審陽事變 特刊 九一八 事變 獨有歷史圖片 紀念 發行 相片 同保 留念

裝修工程 專門 承接 蓬萊 住宅 油漆 工程 各式 舖店 裝修 K 7649 K 835011叫 2063

梳化換布 梳化 翻新 酒樓 梳化 鋪 新工 技 0—2351920—2032800

裝修改造 磚 水泥 木 油漆 灰水 磁磚 日晚電話③718379 洪記

吸塑包裝 新產品 膠托 電A 食品 吸膠 包裝 無 0—2246450 甚 翻 電A 更包

私家托兒 多年經驗 日托 註冊 800元 全托 400 朗 福 路 七 樓 0—773474

三行裝修 鋪面 工程 室內 裝修 泥水 鐵器 K 351581 叫 5569 K 718668 梁洽

水晶 港九新界 K 7570841

地板專門 水晶 有關 柚木 地板 親力 親爲 一切 修理 新舖 K 8 0 8 3 0 3 0 1 叫 1411 晚 6 四 路 記

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打腊 補拆樓板 張記 5-282941 5-276015

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘

★打腊抹窗 ★精洗地毡 ★翻貼地板 ★清理垃圾 永聯 ③246931

執漏專門 天面 缸底 浴缸 廚房 漏水 防水 牆身 石棉瓦 保 用 大廈 天台 外牆 ⑤—782553

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板

專買酸枝 古玩字畫 古畫銅器花樽請電九龍 巴域街85號③7780065 大明行

冷氣 國際工程 陳列二手冷氣雪柜平賣 修買洗按大冷風雪 理賣機裝小氣喉櫃 H 713301 H 713300

裝修傢俬 本廠精做木器裝修傢俬 坭水做木，油漆牆紙 窗花鐵閘，水電工程 港九新界，工程大小 無任歡迎，自備廠房 歡迎傢俬公司來圖定做 0—256717林洽

包通廁所水渠 沙井 英一遠沙瓷浴地包專 發律近井盆缸台通改 工歡大糞渠渠渠廁水 程迎小油塞塞塞所渠 K 663980

樂聲琴行 ★鋼琴中心★
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER
原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用十年
香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894
軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊
★精工★ 3-786472 請即 5-705074
3-787587 賜電 5-704084
華美水晶地板工程公司

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

宇宙防水工程行 本公司專營防漏，經驗豐富，免費察看，如不滲水，不收費 電話3—956652

漏水

遠東打臘 水晶地板 夜K 666809 H 719803 K 7174557

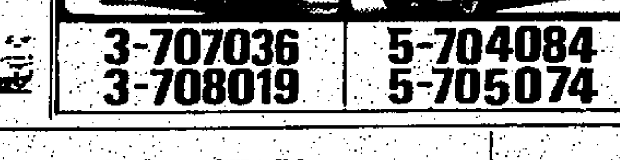
麗的大手筆巨獎 威莉牌鋼琴 由13日至17日晚上8時播出
東南亞總代理 巴黎琴行 3-680628 0-632666

一鴻製造廠 深水埗基隆街一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

吳晃機器廠 自動蒸粉河機 電熱石磨機 出品各類食品機械 ★歡迎定造 廠址：香港灣仔太原街52號地下 電話⑤739920

500號水泥一現貨 深圳交貨・香港付款
振華貿易公司：經營五金建築材料元朗泰祥街11—13號。電話：0—774105—770—766621

旅遊介紹



3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232 提防假冒

吉祥搬屋 搬寫字樓 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

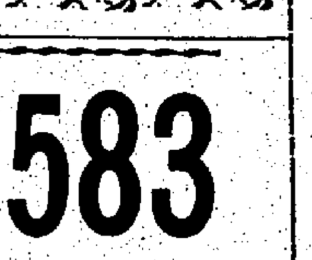
五洲琴行 暑期酬賓 朝9晚9，假日照常。
獨家代理TREBEL, VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG.
大減價 及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二首鋼琴由千餘元起，外租80元。大贈送
中環興業利街21—27號地下H 239392，H 223211
西環厚扶林道64—68號地下H 488138（三線）

韓國皇帝遊 5-420199 5-420271
四天三夜逢17日，20日出發
★住宿：樂天，總統一流酒店單人房
★內容：提供豐富多彩之夜遊資料：皇帝餐、伎生藝宴、性感迷人科騷，派對……令君樂而忘返
每位收費：2200元
香港德輔道中127號有餘大廈1603室

得其利 招牌響噹！噹！
台證 百貨 老牌招牌 台證 靠講信實 價廉
台北機票 三晚四日酒店 特平價
往台灣可帶合法
世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室③413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

海明威旅運 3-958807・3-958547
台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發
★台灣七天旅行團 1490
★韓、日台機票 1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤229086 ⑤254272 ⑤254276 ⑤239147
美國 890 加拿大 960 英國1040 荷蘭1650 台灣團 750 曼谷團1450
紐約1350 耶加達 700 日本 650 上海 740 星馬團2180 歐洲團4990
澳洲1200 星加坡 660 台北 340 南美2100 美加團5270 菲島團1599
韓國 790 馬尼拉 350 曼谷 430 巴黎1500 代辦歐洲Cosmos & Contiki Tour



惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

春霧迷濛

文：童華信　圖：楚子

一六三：隔了短牆

林小芝發現陳名的行徑全是欺騙，這驚，眞是非同小可，何況她手頭已沒有多少錢了，小客棧又來催收房租，還使她難以應付。一切要向陳名問個明白，可是向何處找他，他的行徑被揭穿，便不會再露臉了，林小芝想到爲什麼陳名要騙他來，她想不通，如把她賣落火坑，又如何不見那些人出現。

林小芝眠……的希望便是陳名早點回來，她知道這希望是十分渺茫的，他可能不是去了馬來，只是躲在新加坡，自己也無法找到他。

就是那一晚，林小芝無聊極了，走出騎樓看街景，她希望陳名突然出現，當然，她也知道他是不會再來的了，她突然聽到了隔鄰騎樓有一陣咳嗽聲，她不禁朝那邊望過去。

她知道隔鄰的房間舊的客人已搬出了，新的未搬進來，聽到了人聲，知道新客已來了，不禁望過去，那人是個中年漢，穿唐裝衫褲，架金絲眼鏡，看樣子，便知是個生意人，他見到了林小芝，微笑點點頭，林小芝也只好報以一笑。

那人道：「此地天氣眞熱。」他又看着林小芝道：「小姐也是從外地來的嗎？」林小芝點點頭。

那人道：「希望我沒有猜錯，小姐是從香港來的？」林小芝又點點頭，人家已說了許多話，自己如不作答，只是點頭，便是無禮，她在異鄉正愁對話也沒有一人，此人既然如此友善，她也便道：「先生也是從外處來的嗎？」

那人道：「是的，我是從上海來的，我在香港逗留一個短短的日子，便來到這兒，辦了一些事情，也便到印尼那邊去，那邊有生意。」他又道：「小姐，打算在這兒逗留多久？」這一句正好說中了林小芝心事，林小芝感到前路茫茫，她也不知道明天的遭遇如何，甚至下一秒鐘的遭遇如何。

她能長此呆下去嗎，陳名不結帳，自己又無錢結帳，陳名丟了自己而去，自己留在這兒作甚，返香港，連盤纏也沒有，她不禁淒然道：「我自己也不知道要留多久。」那人面有詫異之色，却又不再問，交淺言深，他如何好問下去。

那人道：「我到印尼走一轉，便返上海去，小姐，你到過上海沒有？」林小芝搖頭道：「沒有，除了香港便是這兒，再沒有到過別的地方。」那人道：「上海是個好地方，有各國租界，每一個租界都有特色，小姐，你有機會也得到上海看看。」林小芝苦笑，她連自己如何才能離開新加坡也不知道，如何能想到上海觀光觀光。

林小芝遇到了這個中年人，心下有在大海中遇到了救星之感，在絕望的時候，多一個人商談總是好的，縱然此人不能分憂，也不能爲你想辦法，但多一個談談，也使生活少一點枯燥，說不定可以在絕處逢生，她不禁又多看這人一眼，那人也剛好細細打量林小芝，兩人的眼光相遇，都不期笑了，林小芝對這個中年人有點好感。

房間的騎樓中隔了一道短牆，兩人是可以互相看到，爲了短牆，彼後那一段是矮矮的，兩人隔着短牆談了好一會。

那中年人笑道：「時光不早，不如到外邊散步乘涼去。」他突然提出，使林小芝一時不知如何作答，這個中年人，倒也急道。林小芝終于答應了，她正需要朋友。

正正邪邪

何行著

這一篇：娶上了天堂

姬娜是笑笑說：「自然是可以，你的頭腦還是十分頑固，對這種事看得嚴重，我替甥女試婚，是極合理的事，而且在報告上是十分準確的。」

趙重元本來是詫異的，這時豁然的想到了，點頭笑說：「你說是極合理，那亦許是對的了，我答應過是盡力而爲，你既說是合理，你就代表你的甥女試婚好了，不過剛才另二個小妹妹是怎麼辦？」

「你在車中等我，十分鐘後我下來。」姬娜含笑說：「我會去對她們說的，說你有要事先走了，我再坐一會，亦就下來找你，她們會聽我話的。」

「好！我會在下面停車場內等你十五分鐘。」趙重元立了起來，微笑笑說：「你說是合理的事。」

在樓下停車場內，趙重元坐在駕駛座上，凡是他自己駕車，他極爲小心，是不欲過度之酒的，別人沒見到他醉過酒，乃是他抑制得好。

十分鐘左右，姬娜是匆匆的趕了來，看她走向車邊來的姿勢，眞是極爲美妙，趙重元認爲這個女人眞是一個尤物，無怪二阿哥阿瑪會歡喜她，她是值得有人留戀的地方，女人首先要有女人味的，有人女人，太過庸俗了，趙重元心中在想，這樣試婚，和她纏上了之後，不知會不會有什麼後果。

姬娜是笑笑說，上了車了：「二個小妹妹，在打牌，放心了一點，打我贏她們的輸了，明天了是她們的付，你會替她們付。十分高興。」

「現在是先送你回去呢？還是到別的地方去？」趙重元發動了引擎問：「要不要去吃消夜，由你作主。」

上」「他是已是對她們說了。」

「你剛吃過，吃什麼消夜？」姬娜斜了趙重元一眼：「當然是送我到家去！」那是有風情的。

她媚笑說：「明天二阿哥知道了，亦難得去看看我的家，會不會有什麼問題？」

趙重元說：「他對你是十二分的有意的發生？」

「不是你們想象中那樣有意的，普普通通的朋友。」姬娜說：「他從未到我家中來過的，你知道的，他是太老了，不會有男女之間的事的，我們雖是朋友，還是有一段距離，別人以爲是有那種事了。」

是知道在什麼地方，趙重元開車了，他是送她回去過的，車很快的到了姬娜居住地方，她告訴他車泊在什麼地方，那是可以泊到。

明是七時的。

姬娜所住的大廈，外表看不出有什麼高尚處，可是內裏却是整潔的，這大廈是兩梯四伙的，可是收拾得整潔，姬娜住七樓，電梯上去後，是在右手第一座。（九十二）

双劍天涯

高峰

六：船山老人的技業

那一次，梟雄在他府上，耀武揚威，把他聘來的武師莊客，殺得落花流水。

大把爺早如驚弓之鳥，大叫一聲，想要逃走，雙腳却不聽話，好像給鐵釘釘着一般，不能動彈。

鰲拜到底是武官，膽子較壯，他吃了一驚，身邊未帶佩劍，提起一把椅子，迎面擲來，大喝道：「誰？竟敢闖入府門？」伊花斯左掌一格，「啦喇」一聲，椅子登時拍碎，冷笑道：

「你要鬥鬥嗎，拔劍就是。」

鰲拜大聲道：「好，大膽的狂徒，大膽的黃毛丫頭，教你曉得本官的厲害。」奔到牆邊，把懸掛着的一柄寶劍摘下來，拔劍出鞘，大聲呼喝。

他連聲吒喝，早已驚動了守在門下的兵勇，大伙兒一湧而來，但未得主帥將令，不敢推進，只在門外大聲吶喊助威。

府中來了刺客，還得了！只一眨眼之間，銅門鑼聲亂響，各班兵勇，紛紛趕來救駕。

鰲拜有劍在手，膽子壯了，見伊花斯不過是一名嬌弱女子，更是不懼，叱道：「你是誰，爲什麼行刺我？」

伊花斯伸手道：「我是誰，你不必理會，珍珠是回人之物，快快還給我。」

鰲拜見她並不動手，心生一計，笑道：「什麼，這是總督大人給我的禮物，無端端的我怎可還給你。」

伊花斯道：「大把爺搜刮民財，這串珍珠是他自回部同胞身上的脂膏，根本便不屬他所有。」

鰲拜道：「原你說得對吧，但我只可還給回民，怎能給你，你是誰呀？能代表回部同胞麼？」一面說，一面暗運內力，突然之間，呼的一聲，一劍刺去伊花斯面前。

伊花斯早已料到他有此一著，理也不理，等到一劍刺到之時，腰肢一扭，避過劍鋒，乘勢搶上一步，輕舒手臂，抓着了鰲拜的腰帶。（四九四）

牛公車傳

楚子　排隊去

花鳥蟲魚集

鳳梨與陽光

園叟

這幾天我看着不少鳳梨開花、紅星鳳梨、紅劍鳳梨、紅鳳梨、火炬鳳梨，還有紫花鳳梨。

不少人認爲，鳳梨很難開花，其實這是錯誤的，在我花圃中，我把一批火炬鳳梨放在一株大樹下，一樹濃綠把四週遮得非常陰暗，許多人認爲，在這種情形下，鳳梨是很難開花的。結果，幾天前已有三盆開了花。

紅星鳳梨似乎需要較多的陽光，但是陽光過於猛烈，又很容易把它的翠綠的葉子晒焦，若然放在較陰的環境中，紅色的花逐漸褪色，變成紅不紅綠不綠的，很難看。最好是放在有遮蔭的地方，遮去百分之七十的陽光，晒它四、五小時，花鮮紅得非常可愛。

紅劍鳳梨跟紅星一樣需要較充足的陽光，在充足的陽光下，花苞紅得非常可愛。

紅鳳梨的葉心是鮮紅色的，花却並不好看，它亦要有充足陽光，在欠缺陽光的環境中，紅色的部份消失了。

紫花鳳梨可以在較蔭的環境中開花的，我把它放在蔭棚下，接觸到的陽光很少，却能每年都開出花來。

（附圖：開粉紅色花苞的火炬鳳梨。）

小樓春暖

三風

六八三：我們又似膠似漆

陳太向他致謝，又問候了曹岡的太太，再說：「我們在本年度結婚。」

「恭喜恭喜。」勞光搶着說。

曹岡當然也向陳太道賀，而她告辭了，兩個男人坐下，勞光對曹岡道：

「香港有些女人，在中國人面前太『臭』，和番鬼是一條出路，其實，勞琳也該去嫁外國人的，否則怎麼辦？」

「比起勞琳來，陳太不算太那個吧？」曹岡也有些不好意思，用一個『臭』，而把那個來代了。他們相處七十分鐘，勞光搶付了帳，曹岡與他離開那邊跳上的士，把他送返，自己回去了。

此夕苗麗十二點才返，喝得有些醉，酒氣撲鼻，丈夫也不問她怎麼遲返，在大床前，帆布床已搭了，苗麗對他道：

「今夜，席上有台灣來的一對夫婦，酒量太好了，你怎麼不睡？」

「我要睡了。」

曹岡剝剩內衣，在大床上睡下，又道：「我睡在帆布床上，到明天精神不夠，我要辦公呢，太太。」

「你不許碰我。」她白了他一眼。

「如幸綸音。」

熄燈上床，夫妻背對背，後來丈夫發現太太輾轉，因此他貪而把她擁住，她的掙扎是微弱的。明天晚上，他們在外面吃飯，睇罷看了場九點搭九的電影，他們也有許久未看電影，返寓，曹岡也不再搭帆布床了。

半月後，曹岡夫婦請勞光與汪小姐在外面吃飯，飯後又往的士高跳舞。

明天下午三點半，曹岡得到柳金的電話：「此刻我在機場大廈，我們要飛。」

「你該早些告訴我。」曹岡忙說，也眞有些遺憾呢？

「你與太太怎樣？」

「我們似膠如漆了，我要對你感激。」

「我在那邊就一個時期會來香港，我還要打別的電話，再見……慢……我看到勞琳小姐，她手提旅行袋。」

「她要飛？」

「大概是吧？拜拜！」

曹岡向柳金祝福後收綫，他馬上打電話與勞光提到勞琳在機場，他道：

「是的，我剛才接到她的電話，她也提到遇見柳小姐，勞琳此前也不會向我提出門，這回她又飛曼谷，我也祗有向她祝福而已。」

「我此刻也向她祝福呢！」

曹岡回家把一切告訴你了苗麗，她祇微笑一下而已！

（全文完）

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

男裝

今年男裝時興純色，亦不過復古而已。

正是：

太陽之下無花樣
今日時興復古時
大領闊刀條子樣
明年怎樣未能知

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

姚妮娜不再說什麼，免得又和他爭吵。可是林利却埋怨她：「眞不明白妳何以總是站在他一邊和我作對？」

「和你作對我有什麼好處？」她說：「他們又沒有分給我佣金。」

「如果他們要的是妳的錢，不見得妳會像現在這樣慷慨了。」

「又說廢話，討厭。」她發火了，跳起身急步走。

「站住。」他大聲呼喝。「坐下，聽我說。」他指着她坐過的椅子。

「這樣呼喝？我是你的奴僕嗎？你算是什麼東西？你不尊重我，我同樣不尊重你。」她摔頭就跑，跑回房間，氣得心胸脹痛。

夫妻間的慣性冷戰又爆發了，和過去一樣，姚妮娜不理他，不見他。一夜一天過去，林利冷靜下來，後悔自己爲什麼那麼粗魯，又把她激怒。

不知她冷戰到什麼時候，後天就是去茂物觀婚禮的大日子，他擔心她倔強脾氣發起來，到時不肯去。

「阿妮，不要生氣了。我賠罪，出來和我一起吃晚飯吧。」他敲她的房門。

叫喚了幾遍，沒有回應。他心中有氣，暫時作罷。

晚飯擺開，他又去敲門，仍打動不了她。

女傭和依絲已經很有經驗，她倆從後園上女主人房間的露台，給她送飯。

「明天得要她回心轉意……」林利動腦筋，終於在睡眠之前想出妙計。

翌日上午十時，林利着女傭和依絲走去前園織間等着。兩個小女僕遵命走去。林利走到妻子房門前敲門高聲說：「阿妮，我上班去了，不要再生氣了。」

大約二十分鐘後，姚妮娜打開房門，走入起居室。

林利從臥室撲出，一把她摟緊，吻着說着：「老婆不要生氣啦……老公賠罪認錯……」她掙不開他的雙手，又原諒他一次。（二四九）

微中集

多此一擠

這幾天來，香港出了兩件大新聞，一是金鐘突然關門歇業，一是銀行無端擠提。說到了紙黃金，這一招確有不少人入彀，他們對於紙張，太過相信，有如鈔票一樣，他們忘記了發行鈔票的銀行要有什麼條件，不是任何一間銀行可發鈔票。而紙黃金，却根本沒有受到管制。

說到擠提，這也是爲謠言所惑之故。任何一間銀行收到了顧客的錢，要納息給存戶，他們便得把錢運用，如老是放在行中，何來利息，因此存在銀行的必定少于存戶的數目，假如所有的存戶都齊來提款，只怕世界上最大的一間銀行也難支持，這不是銀行出毛病，而是提款的人自己找自己的麻煩。

還好，這小小的風波也成過去了，小戶緊張是可以了解的，但當他們知道白走一趟時，能不失笑。

碧海恋

葉果

三六六：結拜兄弟

我們走回山頂商場，樹聲已等在門口，他獨個兒在吃着甜筒雪糕，很無聊的樣子。

剛才和雅倫的談話，仍在我的腦子起着紛擾作用，見到樹聲，我心裏不舒服，好像做了許多對不起他的事似的。

樹聲向我們走過來，說：「你們談什麼國家大事？去那麼久。」

雅倫說：「是國家大事，就非找你不可了！」

樹聲笑笑說：「別以爲我懂得許多，對國家大事，我也不大了了。」

雅倫說：「那我們更加胡塗啦！」

不曉得怎的，我竟一時說不出話來，我找不到適當的言語。

想不到，過去一向是我以姊姊的姿態教訓雅倫的，但是，剛才，雅倫却以成長的兄長姿態教訓我。

我終于擠出一句話來：「雅倫將去歐洲，他囑托我常去他家看看！」這是我第一次向樹聲說話。

樹聲說：「雅倫，你起程之前，我和安薇請你吃一頓飯，表示餞行！」

「先謝謝了。」雅倫說：「樹聲，我想跟你結拜成兄弟！」

「我們不是好朋友嗎？」樹聲說。

「不，我說的是稱兄道弟！」雅倫說：「如你不反對，我來你們家吃飯時，帶個手錶送你，你也送我一樣東西，當作結拜禮物！」

雅倫興奮，伸手與樹聲緊握，說：「你接受了！」

「不久以後，我便有個小提琴家好弟弟，怎麼不接受？」樹聲說。

「我現在却得到一個電視編導好哥哥啦！」雅倫說。

我打趣地說：「你們都各有所得，我却……」

雅倫高聲說：「你得到的比我多哪！安薇，你還不知足嗎？」

我知道雅倫的絃外之音。我有點愧然，說：「知足，我很知足！」

「希望我能在三年後，回港喝你們的一杯喜酒！」雅倫說。

「現在喝都可以。」我說。

妖女

岳峰

朝日金融商會董事長東山田兵衛的辦公室內，相川人美整夜呆坐在那裏。她想：「明天早上公寓房間裏的死體會被發現，但不會出問題的。我托了杏花，杏花又托了大助，就像委托代理人去行兇！——嘿，那房間！我約他走進去反證有東山田兵衛替我作證！會不會有其他漏洞？讓我想一想……不會！包管平安無事的！」

相川人美想到這兒，便心安理得，拿着威士忌酒瓶，想藉烈酒之力使自己入睡。突然，「哎！」她叫了起來。

不知道在甚麼時候，有一個人站在門前——臉塗彩色顏料的廣告人。

「你，你……是誰……？」她恐怖地叫起來。

「在街頭流浪的廣告人！」那男人走進來：「小姐，我想拜托你一件事！」

「拜托我？甚麼事？」

「請你帮帮吉山浩一的忙！」廣告人挨近相川人美身前說。

「你，你知道……我們的秘密？」人美很困惑地問道。

「全知道了！可是，我不會恨你，只是希望你救救浩一，他……不能死！浩一死了對我的影響很大！」

「你要我怎樣做？」人美問道。

「你看！」廣告人指着窗外。

月光下對面的大廈有一個人好像背着甚麼東西走上太平梯。「哎呀，是浩一！」人美叫了一聲。

「不錯，是浩一！他背着一個死體要走上那會轉動的地球儀樓做，簡直就是自殺！」

「啊！哈哈哈！」相川人美發出一陣狂笑：「眞是可愛的英雄人物，沒料到他會幹得那麼徹底！」

「求求你阻止他，不然的話——啊！他登上到屋頂了！」廣告人緊張地拉着相川人美的衣袖。

「你要我叫他下來嗎？不，我不行，你自己救他去吧。」

「我有某種原因不能見他，因爲見了我他會立刻自殺的，只有小姐你能夠阻止他，我求求你！」廣告人帶着欲哭無淚的聲調哀求着。

「浩一！我眞感謝你替我消滅名和榮三的屍體！」

「名和？那不是名和的屍體呀！」

「甚麼？」一瞬間相川人美的眼球像凍結了：「不是名和榮三？那……到底是誰？」

「是你最心愛的大助先生！」

「哎！」相川人美面無血色，僵立着不動。（十二）

奇聞趣事集

雅名

古城血淚史

原因是康斯坦丁要國內各地的人民都移居到新羅馬去，他把拜占庭改了叫新羅馬。

外地優秀的建築師和工匠都給他請了來建設這個新京城。公元三三〇年的時候，亦即鳩工建這個新京城之後不夠四年，這個羅馬皇帝已經認爲這樣的造成值得慶祝一番了，他頒佈了一個莊嚴的奉獻日，當天所舉行的儀式，再次顯示了異教徒和基督教徒的，另外還有遊行和競技助興。

這時候，城裏還有許多地方是丟空的，有些建築物是建得太匆忙，不久便倒塌了。其中給人最深刻印象的就是那座競技場，這是模仿羅馬的競走場來建造的，主要是用來馬車競賽，以及格鬥表演，第二座給人印象深刻的建築物就是大宮殿，從這裏起就有一條有蓋的迴廊，教康斯坦丁可以直接步行到馬車競賽場的皇室包廂。

在較遠的西面，就是康斯坦丁的議事亭，他本來準備把這個議事亭建立在城中心的，當中就是這個莊嚴者的石像。環繞着這個議事亭的就是法庭和其他的公用建築物，在衛城的愛與美女神廟舊地，則建造一所禮拜堂，或者神廟，用來奉獻給「和平之神」。不過，那裏的確有一所禮拜堂是否很原始的，則不得而知，但後來爲了吸引羅馬的貴族到來，那裏又建造了許多宏偉的建築物；同時康斯坦丁又從希臘搜購了不少藝術品回來，美化那裏的街道和建築物，所以無怪新羅馬不久便給人叫做「康斯坦丁城」了。

至於這個城市的標識，康斯坦丁採用了象徵着月亮女神的彎月，這進一步說明了他的宗教態度是模稜兩可的。

康斯坦丁作出了種種奉獻之後七年，他是在病榻上洗禮的。（六）

舊時人

翠薇

我願時光倒流

六姐語重心長的啓發了我，眞的，人總得活下去，我不是準備自殺跟着母親而去，假如我不是弱者，而且正如六姐所說，英國雄一切都要靠我了，怪可憐的弟妹。

「我要想辦法衝破這個難關。」

今晚我在日記簿註上了這一句。

一九六六年×月×日，給幾個好朋友天天拖着吃，伴着玩，悲傷稍告冲淡，慧慧更不理一切，在雜誌社借給我兩萬元還給銀行，再又預借了三個月薪金給我，友情深切，給我溫暖和勇氣不少，這一來難關總算渡過了。

寂寞痛苦中曹柏霖常來電話約會，安慰鼓勵，可是喪母期中，他常遭到我的拒絕，今天回家已是深夜，他又來電話了。

「曉雲，我今天找了你三次，很忙麼？」他溫厚的聲音。

「不是的，是給朋友拖着玩罷了。」

「那爲甚麼偏偏不肯見我？」

「我們是大夥兒的，過幾天吧！」

我聲音儘量溫婉。

「你很守孤，算了，但……我眞很掛念你，大家是好朋友，將後無論怎樣，我總是老朋友，讓我帮帮你好麼？要做人總要互相帮助的。」

「柏霖，謝謝你，眞的，我沒甚麼，假如有萬一需要我會找你帮忙的，我知道——你是我的眞朋友。」我輕聲說。

「你知道便好了，雲，身體要緊，聽你，快就要像林黛玉和西施了，可是現在的她倆，再不會有人讚美的，當心身心。」

「別變了排骨美人。」他又逗我說笑。

「唔……不會的謝謝，明天再談。」

曹柏霖個性洒脫，說話沒有拘束，有心逗我說笑，立意雖然是良善好意，但我却不習慣，而且會自感羞愧，所以便收線沒有再和他談話。

我輕撫着壓在我床頭，母親的遺像，忍不住又淒然落淚，往常在我寫日記的前後那一段短期間，母親總照例步到我的睡房門口探視，她雖然沒有步進來擾亂我的寧靜。

「夜了，孩子，早點睡。」又或是「孩子，還沒睡麼？要不要杯喝的？」有時遇上風雨，更深夜靜的時候她會輕步進來替我蓋被，看着微笑，我總是詐作熟睡以慰慈母之心。

現在，今後孤零零的我，還有誰來巡視，更又有何人會站在床前望着我欣欣微笑？

慈祥親母臉，常常雙手予我溫暖的心。（一二九）

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄齊聚擁雙峰

鍾天杰似在思索什麼，久久才說：「歐陽前輩，過去，我全憑意氣用事，不顧後果，許多事情也常出意外，漸漸，發覺了一些問題，都並如想象中那麼簡單，所謂一虫治一物，相生相剋是很微妙的。比如貓可以捉耗子，老虎會食人，但幾千年幾萬年過去了，人並未給老虎吃光，耗子也仍然生存，細想下去，會發現許多意想不到的事。好人與壞人也一樣，壞人始終不及好人多，壞人始終害不光好人，而好人也消滅不了壞人，這都是有趣的問題。」

歐陽靑雲道：「鍾賢侄，你也想到這個問題了。當然我們苦悶了許久，才給你師傅想通，於是，江湖上便突然消失了我們。

「你師傅對我說：『你我不要白費氣力乞人憎了，還是躲起來下棋吧。天下事，要管的人很多，少了我們，會管得更好，我這話，你現在也許不相信，稍後你就會相信了。』他說，他已想通了一個大道理，名門正派所以受人尊敬，有其道理，他們當中固然有小人壞人，但到底是少數，他們作的壞事到底有限，我們將他們趕了回窩，等於將到處拉矢的懶貓和好貓一併縛囚起來，耗子便出來了，如果我們不理，將所有的貓放出來，耗子便會收斂，那些到處爲患的傢伙便是耗子。」

「你師傅這話使我茅塞頓開，名門正派的壞人固可恨，但他們甚少，比之黑道殺手，是微不足道。名門正派人多，我與你師傅及幾個朋友，實在太少了，無法鎮壓得住我們，倒不如放過小數，讓那些俠義道中人去對付黑道殺手。我們歸隱之後，形勢果然轉變，變爲天下人心大快。

「賢侄，我們辛辛苦苦，履險蹈奸，結果招來咒駡與仇怨，你說是我們可以預見嗎？連你師傅那麼精明也犯了錯，我當然更錯了。

「今天的結果，就是早年種下的，希望你們接受我們這個教訓，變得聰明一些，處事不要太過極端，可能會產生更佳的效果。」

「我年來已經收斂許多了，如果仍是十年前的脾性，我剛才已經大開殺戒了。」鍾天杰說。

鍾大娘道：「是極端固然不好，模稜兩可隨波逐流亦不是辦法，大惡要懲，小惡可恕，只要問心無愧，便足以自慰了。參加大會時，我們應該抱此宗旨爲是。」

「賢侄，還有別的趣事嗎？說來聽聽。」

「名門正派的人似乎已經到齊了，黑道方面似在等候什麼重要人物，他們雖然沒說出口，却都顯出焦灼與不安。對那些人好像看得很重要，要羅他去對付正派中人。但他們都守口如瓶，沒有說，不知那是什麼人物。」鍾天杰說。

歐陽靑雲道：「你這麼說，我知道他是誰了。」（九七七）

京華感舊錄

周簡段

學府往事（七）

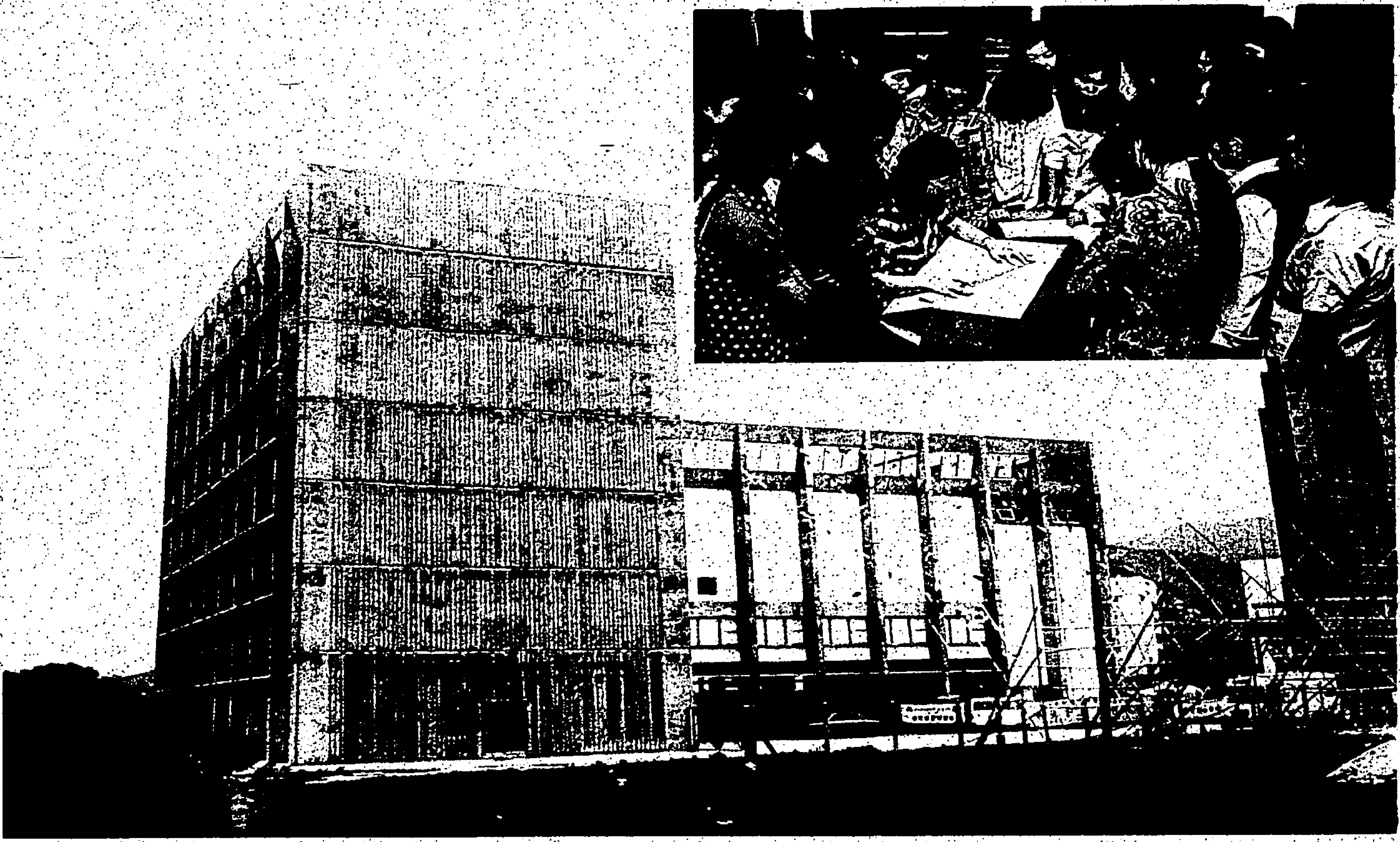
大學生的費用

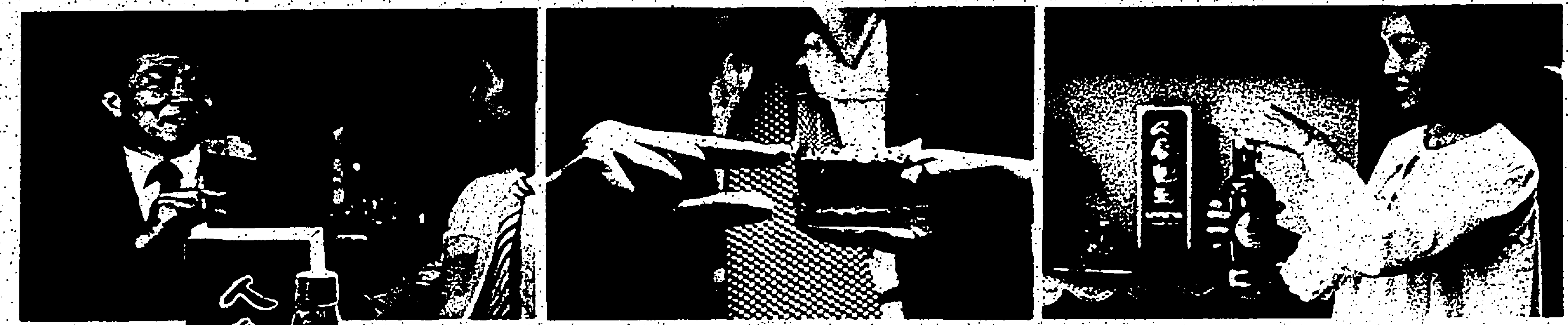
當時也有些私立大學，專科學校，實際上處於似有似無的狀態，就不多談了。如華北大學，校址在西皇城根禮王府，離我家很近，經過它門口，也看到有紅男綠女進出，但是學生太少，學校名氣太差了。民國大學校址也是王府，是太平湖醇王府，光緒父親的故第，後來也無聲無息了。更妙的是孔教大學，這是民國初年辦的，那塊牌子一直掛到四十年代中葉，由它門口經過時，却從未看到過它有學生。

三十年代前幾年，北京眞可以說是學生的世界，雖然當時「何梅協定」已簽定，國難當頭，有「華北之大，放不下一個書桌」的說法，但學生還是從全國各地擁向這個文化古城。尤其是幾所著名的國立大學，教會大學，更是羣賢畢至。江浙湖廣的，東北各省，西南各地，遠及海外華僑子弟，都慕名而來，趕到北京考大學，上大學。那時各省，縣的會館還在，有的外省青年，來北京考學，沒有考取，便在會館中一住一兩年。我認識一個江西廣豐人，那時就一個人住在菜市口鐵門廣豐會館中，表面上也像大學生一樣，實際他沒有學籍。當然，也有不少紈袴子弟，拿着父兄的錢，住在公寓中吃喝玩樂，一個人要花多少錢呢？這個問題說起來出入很大，一個苦學生和一個大少爺中間可以相差幾倍甚至幾十倍以上。固不能一概而論，這裏只能說個大概。最便宜的是讀師範大學，住在學校宿舍裏，吃學校伙食不要錢，不用交學費，個人只用點衣服、書籍等費用及零用，一年有一百五十元（銀元）就很富裕了。在北大讀，比師大花錢多些，要交飯費，但節約一些，不亂花錢，二百元也夠了。貴的是像燕京這樣的教會學校，一學期學雜費交下來就得一百多元，還不算宿費、伙食費、書籍費，窮哥們和窮姐們是讀不起的。

三十年代時，各省、各縣常爲考上清華、北大的學生提供獎學金，我有一個表兄，當時在清華讀土木系，原籍省裏每年補助二百元，縣裏又補一百五十元，他父親和親戚長輩還給錢，他很過得去了。自然，更有特殊豪華的，如袁世凱小兒子上燕京，有聽差替他提書包，這個不必多談了。

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八二年九月十二日





晚晚飲杯

HSIANG YANG BRAND

人參露酒

好氣色 好面口

經銷處：中度國產藥品有限公司 電話：5-632251-4

唔想咁快老　　快食青春寶

青春寶 抗衰老片

明朝永樂太醫院的宮庭秘方
曾獲明成祖"朱棣"欽賜封號"益壽永貞"

含野生人參的純中藥製劑，無任何激素，安全可靠。

連續服用兩個月，即有明顯的自覺青春感。

保持青春活力，延遲衰老，有明顯的自覺青春感。
使你有充沛的精力以應付繁忙的工作。

促進內分泌，維持正常的生理機能。
使你長年保持大丈夫氣概。

推遲更年期的到來，防止肌肉皮膚鬆弛，減少或延遲白髮的生長。
使年青者青春常駐，年老者鶴髮童顏。

增强巨噬細胞的吞噬能力，改善心機營養，抗疲勞，耐寒熱；促使免疫系統的抗體提前形成。
使你驅除百病，益壽延年。

經銷處：正南行有限公司
香港銅鑼灣銀幕街15－17號輝煌大廈一樓　電話：5-782522

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第311期
一九八二年九月十二日

華僑日報副刊
隨報附送　不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H491181

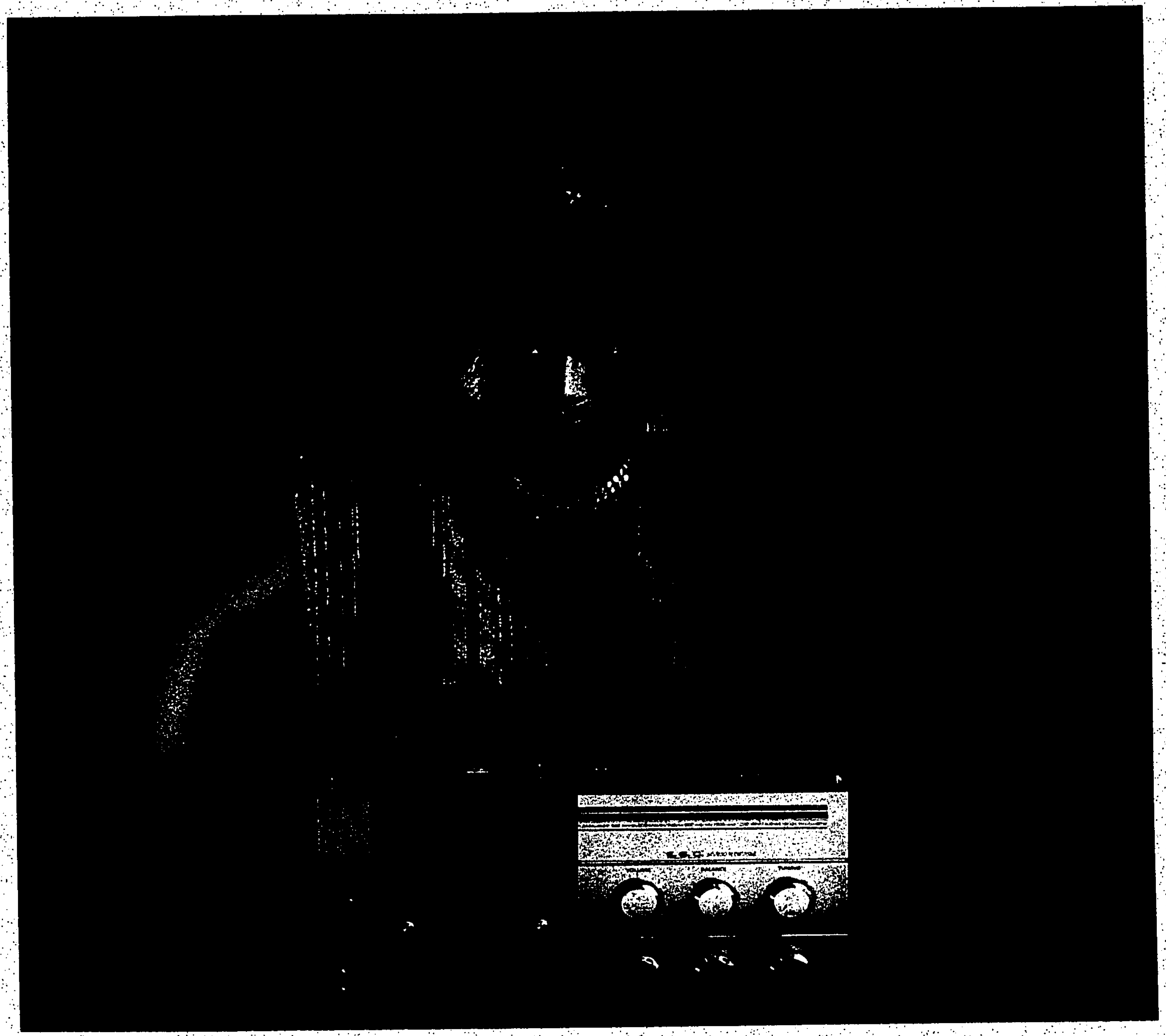
廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目　錄

封面專題

為青少年服務的社區中心……4
鈴木參拜"靖國神社"……2
送禮提防撞大板……3
怎樣佈置新居……6
霧水夫妻（星期掌篇）……8
蘇菲亞羅蘭另創新事業……12
夏日戀情男主角被視為八三年新偶像14
電視節目表……15－21
加多利塔之遊（旅遊之頁）……22
十二星座本週運程推算……23
大會堂二十週年慶典演唱會……24
于莽的"什果賓治"……26
兒童週刊……29－35
三菱STARION EX TURBO……36

搖滾勁Punk
全套連唱盤揚聲器祇售HK$795



ESC™
Electronic Sports Collection

POWER PACK 2000

豐澤電器 Fortress

總代理：宏宇電業有限公司　黃竹坑道65號　志昌行中心16A　電話：5-552351

麗確 RICOH KR10

設計優越 性能超卓

「麗確」KR-10型單鏡反光相機，設計優越，曾榮獲英國攝影雜誌"What Camera Weekly"頒贈最佳相機獎。

「麗確」KR-10型相機，性能出衆，不單對焦快、測光準，而且優點繁多：

- 光圈先決式自動曝光或手動控制均可。
- 配備最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。
- TTL全開式對針測光系統，快捷準確。
- 可配用全系列的「麗確」原廠鏡頭。

歡迎函索詳細精美說明書

凡購買麗確相機，請向經銷商號索取蓋有港澳總代理太平洋行有限公司印鑑之相機保用書，以免蒙受損失。特此聲明。

太平洋行有限公司
英國英之傑集團機構

寄：香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影器材部
請將麗確KR-10說明書寄往下列地址爲荷：
姓名：
地址：

假如你在中東作客

送禮提防撞大板

如果你在沙地阿拉伯公幹，而你被邀請到一戶人家去作客，吃一頓晚餐。你當然不想兩手空空而去，於是就帶一瓶美酒或芝士餅去，送給主人，因爲禮不可失，任何一個客人都是這樣做的。

但是，據美國康涅狄格大學人際和大衆媒介溝通學的助教嘉英蓮·李爾頓說，在任何一個阿拉伯國家裏，客人不應該送飲食給主人，這是失禮的。

她說：「你送食物給主人，等於暗示你的主人不慷慨，而在伊斯蘭國家裏，喝酒是一個禁忌。」

在另一方面，如果你在日本作客，把一瓶黑帶的「紅牌威士忌」送給主人，他會歡喜不迭。日本人把這種舉世聞名的威士忌奉爲神聖的東西，每年只喝一次。在日本，送花是很流行的，但不能送十六瓣的菊花，因爲只有王宮方擺設這種菊花，民間絕對不可以。

如果你在德國，你當然可以送十六瓣的菊花給你的朋友，但不能送十二朵紅玫瑰，這是被禁止的做法，除非是情人。在沙地阿拉伯，送花是一個禁忌。

李爾頓說：「簡而言之，作客海外，要懂得禁忌，送禮也要知道當地有甚麼禁忌，否則不但討不到人們的歡喜，反而會觸怒對方，效果適得其反。」

李爾頓又說：「在海外做生意，要懂得送禮之道，送禮是一個禮貌表現，如果做得好，可收事半功倍之效，得到意外的收獲。」

但是，送禮是一門學問，不可以出錯。例如，不能選錯禮物的顏色。在東方，黑色和白色代表喪事，禮物不可以送黑色和白色的。禮物不能在錯誤的時間送出，永遠不可以在第一次見面時送禮，不能在錯誤的地方送禮。在阿拉伯國家，送禮要在公共場所送，但在東方，禮物不能在大庭廣衆送出。」

他指出：如果你不領會另一個國家的風俗習慣，送禮不知禁忌，以爲只要禮物夠豐厚，那就會隨時觸礁，令人家對你產生一個壞印象，甚至懷疑你存心作弄，於是會對你冷淡，甚至反目，屆時你的生意一定做不成。」

上面所說的是男人在外國公幹和送禮所會遇到的問題。如果是女人的話，問題可就更多了。

李爾頓說：「在日本的商界中，婦女不被人瞧得起。外國婦女在日本辦理商務，甚少被人邀請在晚間外出。在日本人眼中看來，晚間應酬是男人的事，不應該有女人參與，這是日本的習慣。還有，照我觀察所得，酒不應該是婦女在日本所送的禮物，雖然有一個女人說，女人送酒沒有問題，只要聲明這是商業性質的禮物，不是私人禮物，就不會引起人家的誤會。」

李爾頓說：「在拉丁美洲，女人送禮給男人，可能隱含各種的意思，隨時會令對方想入非非。所以，她一定要講明爲甚麼會送禮給他，以免他表錯情，以爲對他神女有意。」

他指出，在拉丁美洲，你送禮給人，所送禮物最好是對方全家都喜歡的東西，也許最宜送食物，並且表明是送給他全家的。」

「在拉丁美洲，一個女人跟男人在餐室掛生意，不可搶着結賬，這會傷害對方的自尊心，因爲拉丁美洲盛行大男人主義。男人讓女人替他結賬，面子會失。如果她要結賬，是可以的，她需要事先關照餐室總管，不可當着對方面前把帳單遞給她，而是暗中給她，這是拉丁美洲男人的駝鳥政策。」

亞洲人民十目所視

鈴木參拜「靖國神社」

日軍國主義蠢蠢欲動的來龍去脈

日本首相鈴木悍然以內閣總理大臣的名銜，參拜「靖國神社」上，日本近年來正在加緊進行一系列復活軍國主義的行動，而日本重工業的迅速蓬勃增長，已成爲軍火工業提供最優越的物質條件，一旦需要時可轉變爲龐大的軍火生產。三十餘萬自衛隊，在戰時將是三十餘萬指揮官，足以統率三四百萬之衆的軍隊。亞洲人民必須提高警惕，因爲日本軍國主義已日趨表面化。

在亞洲各國譴責日本竄改歷史的一片怒斥聲中，另一齣爲軍國主義招魂的醜劇鳴鑼上演，來自東京的八月十五日消息說：鈴木首相率閣僚十六人（除四名當日不在東京的內閣大臣外），袞袞內閣大臣諸公，傾巢而出，蒞臨「靖國神社」，追悼在日本侵華戰爭及太平洋戰爭中戰死的軍人。

「靖國神社」乃建立於明治十二年改稱現名。這裏奉祀的是參與「從德川幕府末期嘉永六年以來的事變，戰役，直到不久前的大東亞戰爭期間戰役的人們」，供有二百四十多萬幽靈。

這裏，每年春秋兩季舉行兩次大祭：春祭是四月二十一日至二十三日，秋祭是十月十七日至十九日。實際上，平時這裏也是香煙裊繞，一片神雅社鼓，祭祀活動終年不絕。「靖國神社」已經成爲日本軍國主義的象徵，侵略戰爭的亡魂已被奉爲「英靈」、「戰神」。

日本軍國主義份子和某些政要到此祭奠已不是甚麼新鮮事，然而是以鈴木首相在靖國神社所作的表演，堪稱標新立異。

過去，雖然有兩名在任首相前往參拜，但用的是私人身份，去年，鈴木也是以私人的身份參拜。今年，鈴木却在簽名簿上赫然寫上「內閣總理大臣」的職銜，以官方的名義出現。如今加上聯繫日本文部省竄史之舉，不禁使人們獲得這樣的印象：日本復活軍國主義的活動，已從私人的轉變爲官方的，已從遮遮掩掩轉變爲公開露骨的，鈴木內閣在復活軍國主義的道路上，比他的前幾任走得更快更遠了。

再看一看鈴木在參拜時所致的悼詞，他說：「在那激烈的戰鬥中，三百多萬同胞祈願祖國的安泰，思念着親人的未來，在戰場上，工作崗位上或戰火中倒下去，還有的人戰後死於異鄉。當想起他們時，痛恨之情不禁滿於胸懷。」

讀一讀這段悼詞罷，這那裏是「悼詞」？這是鈴木內閣復活軍國主義的誓詞，在這裏，「侵略」已被諱稱爲激烈的戰爭。至於掠奪海外的資源和市場所發動的滅絕人性的戰爭，被說成是「祈願祖國安泰，思念着親人的未來」而進行的正義戰爭。最後，每當想起這些爲國捐軀的「英雄們」時，更且發出了「痛恨之情不禁滿於胸懷」的叫囂，復活軍國主義，爲戰死的侵略者報仇雪恨的決心與急迫之情，溢於言表，躍然紙上。

鈴木首相在靖國神社的表演，已經把「懺悔」、「負疚」的遮羞布撕得粉碎。尤其值得注意的是，鈴木這次的參拜活動，是在亞洲各國與地區對日本竄改史實一片怒斥和抗議聲中妄顧一切上演的，更由此可見得其對亞洲人民的蔑視和敵視之情，寧冒天下之大不韙。

「靖國神社」雖然三十七年來在「八一五終戰日」這一天歷年來都有祭奠活動，但它有一個引人觸目的特點，即每當日本經濟高速膨脹時，這裏添置的陳列品就尤其多，祭奠活動也就更加囂於塵上。

在靖國神社的大門前，有兩座對稱的日本式的燈型水塔，這是爲軍國主義侵略戰爭歌功頌德的紀念碑。

碑文曰：「追慕對皇軍進展作出貢獻的盡忠靖國之士和景仰他們的遺烈」云云。

碑的八面柱體上雕刻着描繪歷次侵略戰爭場面的浮雕和宣揚軍國主義的銘文。在大院裏，散發着軍國主義氣味的陳列物更是隨處可見。這裏有當年日軍與中國及俄國作戰時所使用過的克虜伯大炮，有在東南亞戰場上使用過的「五六三一號火車頭」，有獸性皇軍所用過的榴彈炮，高射炮，「同天型重雷」等等。

一九四八年東條英機等十四名被處決的戰犯也被供奉在神社裏。這裏的絕大多數陳列物是戰後刻意苦心搜集和建造起來的，特別是經濟膨脹期，搜集尤多。

如今，日本經濟經過戰後三十多年的膨脹，已經成爲經濟大國，經濟發展需要尋求更大的海外市場和資源。日本重工業的迅速增長已爲軍火工業提供最優越的物資條件，一旦需要的即可轉變爲龐大的軍火生產。日本三十餘萬自衛隊，已被訓練成特種軍事「工具」，一旦戰爭爆發時，可以成爲三十餘萬指揮官，足可統率三、四百萬之衆多軍隊，遠超二次大戰前的日本軍力。

在經濟力和軍力迅速膨脹之下，日本軍國主義也日益隨之抬頭，日本的當權者，足可在認爲合適的時機，把侵略的意識變爲行動。

事實上，日本近年來，正在加緊進行一系列復活軍國主義的行動，例如天皇年號合法化，天皇復權，修改憲法，竄改史實，與及「靖國神社法案」等等。

「靖國神社法案」要求把靖國神社由「民辦」改爲「國營」，但遭輿論反對而擱置。是以鈴木破天荒以「內閣總理大臣」簽名，是否意味着臭名昭著的靖國神社法案已有大突破的迹象？

看一看靖國神社內外的種種景像和種種活動，無不說明日本軍國主義者正在孕育侵略的火種！亞洲人民必須提高警惕，認眞對待和對付。

機器人警察

西方國家經常發生羣衆示威遊行和暴力行動，警察不僅不能有效地禁止，而且常常因爲同示威者衝突而受傷。

最近西德發明了製造了「機器人警察」，實際上是一種通過電腦控制的「防暴」機器。這種機器可以代替警察來制止暴力行動。它可以向示威者噴射強大的水柱，冲散遊行隊伍；當示威羣衆在路上設置路障或投擲燃燒物時，它可以製造水帘，防止大火蔓延；如房門緊閉，它有能力將房門衝破打開，利便警察搶救被困者或捉拿作案者。

這種「機器人警察」還能自行爬坡和上台階，不受環境限制。上面裝有錄像設備，可以自動把場面錄下來，利便警方日後研究和追踪肇事之徒。

歐洲名家版畫
將假文華展出

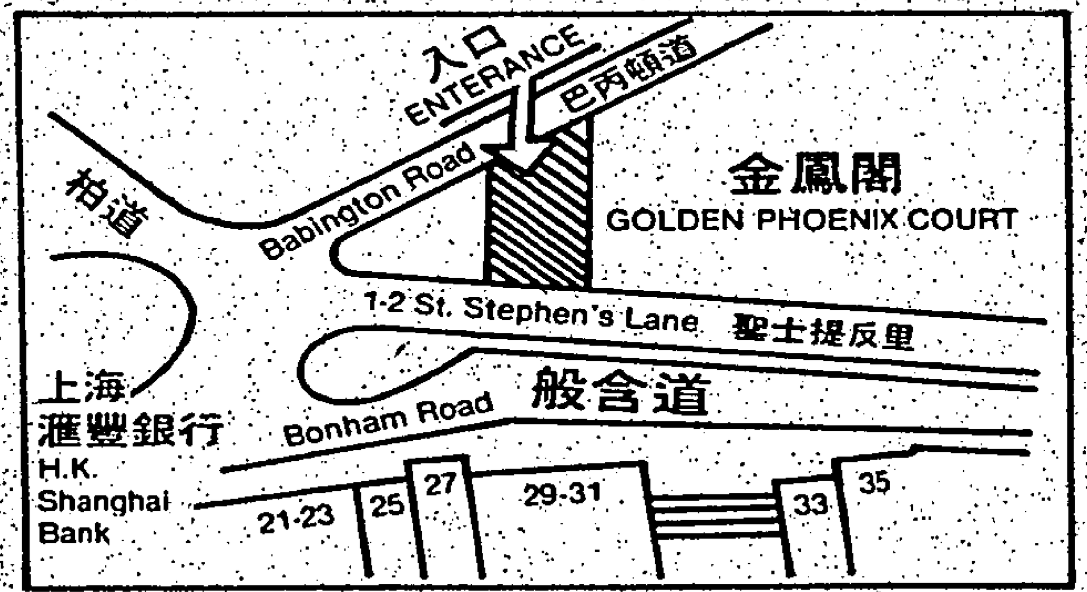
一批價值珍貴的歐洲名家版畫。籌劃之第八屆歐洲版，將由九月十四日—十八日，一連五天假文華酒店舉行。

這批珍貴的版畫，是一八七〇—一九三〇年間的傑作，其中兩幅最令人重視的是薛西的「沐浴者」。

畫展由韋兆華公司主辦。

夏日大特賣

平過赤柱 靚過女人街



特價
貨品由
五折起

另凡光顧
滿＄100元，
即可獲贈
名貴禮品乙份。

Welcan Company Ltd.
Leisure-Casual Wears

威勁牛仔褲便服店

地址：般含道，聖士提反里1-2號，
金鳳閣上層3號店（由巴丙頓道入口）
電話：5-408100（上海滙豐銀行
斜對面，3號，13號，23號，40M巴士可達）

封面專題

為青少年服務的社區中心

・林奕昌・

今年的上半年，新界北區的青少年有了一個文娛活動的好去處，它是一所設備完善，美侖美奐專為青少年提供各項文娛康樂活動的社區中心。

這所中心對當地居民來說，除了增添一個文娛康樂場所外，還具有特別的意義。因為這個社區中心及大會堂的特色，就是當地居民及青少年的積極參與。整個計劃耗資八百八十萬元，其中超過式佰五十美元是由當地居民及熱心人士慨捐款項促成，這足以証明社會人士對此計劃的支持與興趣。

社區中心的設立最重要是得到區內人士的參與。該中心得到市民熱烈的支持，這對中心的工作人員來說是莫大的鼓舞。」就此筆者特走訪社會福利署北區社區中心主任李華坤先生。

他表示：新界北區是以上水、粉嶺、沙頭角及打鼓嶺四個地區，而後兩區是接近邊境的區域，過去發展較遲，但近年來由於新界北區急劇發展，人口日增，預期至八五年，人口超過廿五萬，當局亦明白到市民對文娛康樂活動的需求與日俱增，故此實有需要在北區設立一所社區中心，使居民不用長途跋涉到港九市區參與各項康樂活動。

該中心與建在上水近火車站，建築物由高低西座組合而成，並附有一個露天籃球場及一個停車場，低座為大會堂，禮堂內共有座位九百個，可供多種活動用途，為演講及各類戶內體育及文娛活動。高座建築物主要為社會福利署社區及小組工作地方，此外並設有家政室、攝影沖晒、閒叙及青少年康樂室等作為區內居民的康樂體育活動場所。

李主任謂：該社區中心的工作可分為社區工作部和小組工作部。社區工作部主要是為區內人士籌辦各項大型社區康樂活動，這些活動大多數是針對社區不同時候的需要，例如籌備反吸毒運動，新春聯歡同樂日等。而籌備的過程許多是透過區內其他政府機構如康樂文化署或地方團體等的合作及協調來組各項活動。

社區工作旨在促進區內的康樂發展，並希望在區內居民透過實際參與各項活動，能加强他們對社區的歸屬感及責任感。至於小組工作部，是以小組的形式，透過文娛，康樂及社交等組織性活動，提供有意義的羣體生活及培養個人品格，均衡發展。該社區中心的小組工作是分為兒童工作和青年及成人工作等。

兒童工作部的服務對象為初生至三歲的幼兒，會員必須由家長携同參加。兒童工作部設有小組活動室及玩具室備有多類新穎及富啓發性的玩具，實在為培養兒童心智及體能發展，提供極佳的設施。

青年及成人工作則設有多個興趣小組，如繪畫組、柔道組、絲帶花組，書法組、裁剪組、舞蹈組、攝影及烹飪組等，主要是希望青少年能善用餘暇及培養多方面的興趣。

李氏又說：我們現在約有十五個小組，我們在這方面有專長的人士來担任指導，而在社區中心的工作人員除了主持小組外，並有每組的顧問。這些工作人員透過小組的聚合，儘量了解各會員的興趣，個性等，以便為不同年齡的會員籌辦適合他們身心發展的小組活動。

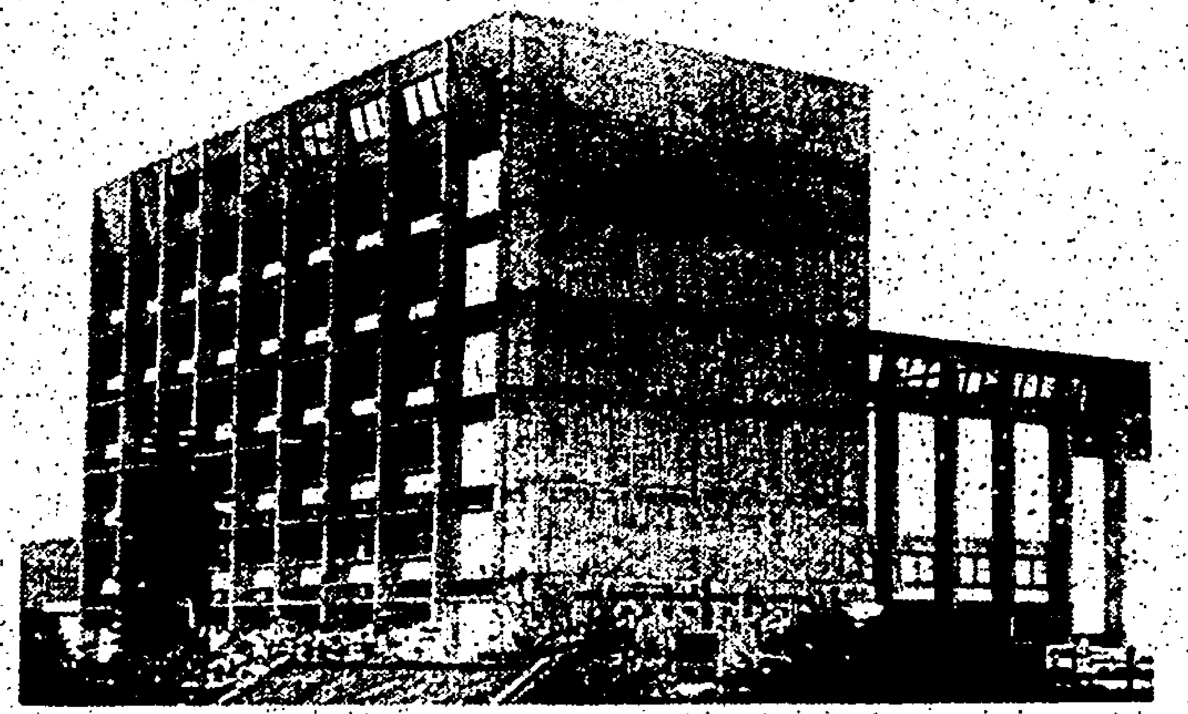
除了興趣小組外，小組工作部亦設有友誼小組，如逸青社，朽柏會等。前者是為青少年提供正常的社交活動，而後者則是專為指導高齡人士用餘暇而設的。

社區中心的服務對象包括不同年齡各階層人士。社區中心是以會員方式，將參加者組織起來，每名會員只需每年繳交象徵式的會費，便可全年享用社區中心一切活動及設施，現時北社區中心已有超過三千名會員。社區中心亦設有義工訓練班，主要目的一方面希望透過小組活動來促進青少年身心發展，另一方面亦希望能夠協助他們發揮自我組織的能力。

在社區中心工作人員的協助下，義工已組成了自務會社，附屬於社區中心。他們都接受過義工訓練課程，且參加社區策劃社區活動，充作發揮青少年的自覺性及責任感，而這兩方面對於發展他們全面的性格是很重要的。事實上，社區中心確是非常留意區內青少年的成長及其所遇到的問題，例如中心經常安排補習班，為中小學生提供學業上的指導。此外，並有與教育署學生輔導組合為學生舉辦講座，指導及解釋在升學過程中所遭遇到的各科問題。

他最後說：社區中心的開辦時間，是由星期一至星期六上午九時至晚上十時，星期日則由上午九時至下午五時，在開放時間內市民可參加及享用社區中心所提供的各項活動的設施。

社會福利署現時共有七個社區中心，分設於港九及新界各區為區內居民提供多姿多采的社區康樂活動，實在是市民消閒的好去處。

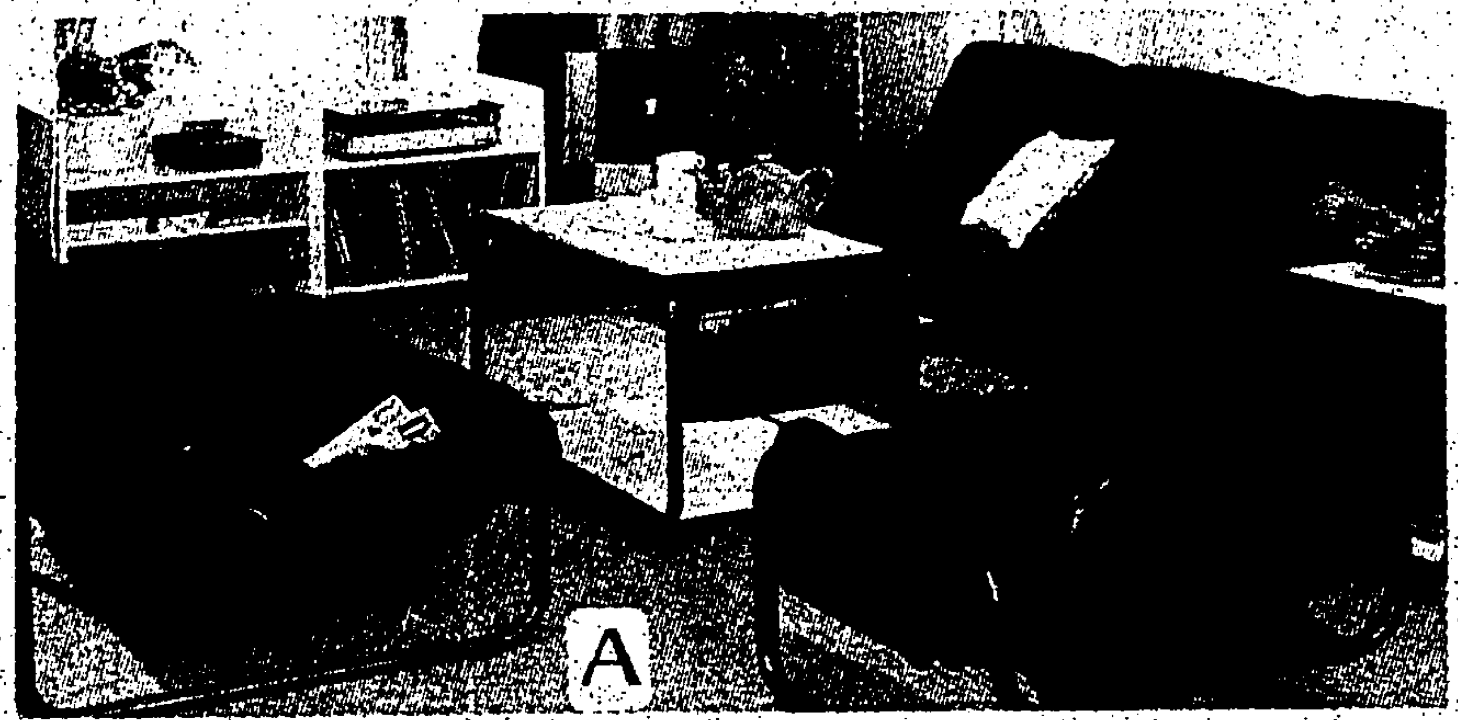


家庭是你的私人小天地

怎樣佈置新居

你們是一對新婚夫婦，亦或是剛剛搬入一層新的房屋嗎？無論怎樣，新婚或搬屋，屋子是需要佈置設計的。

你對房屋佈置有沒有心，是另一回事，但是這正是一個最好的機會，為甚麼呢？因為你心目中要怎樣佈置，可以在這時提出意見。每一個人都希望將自己的新居設計得達到自己理想。如果你懂得設計的話，最好是自己嘗試，不懂的，就應該請那些室內設計師，在你佈置新房子時，記着不要隨便購買各樣傢俬，如地毡，餐桌等。要等到決定了顏色，位置，傢俬等，才進行選購也未遲。



A

☆你希望過些什麼生活？

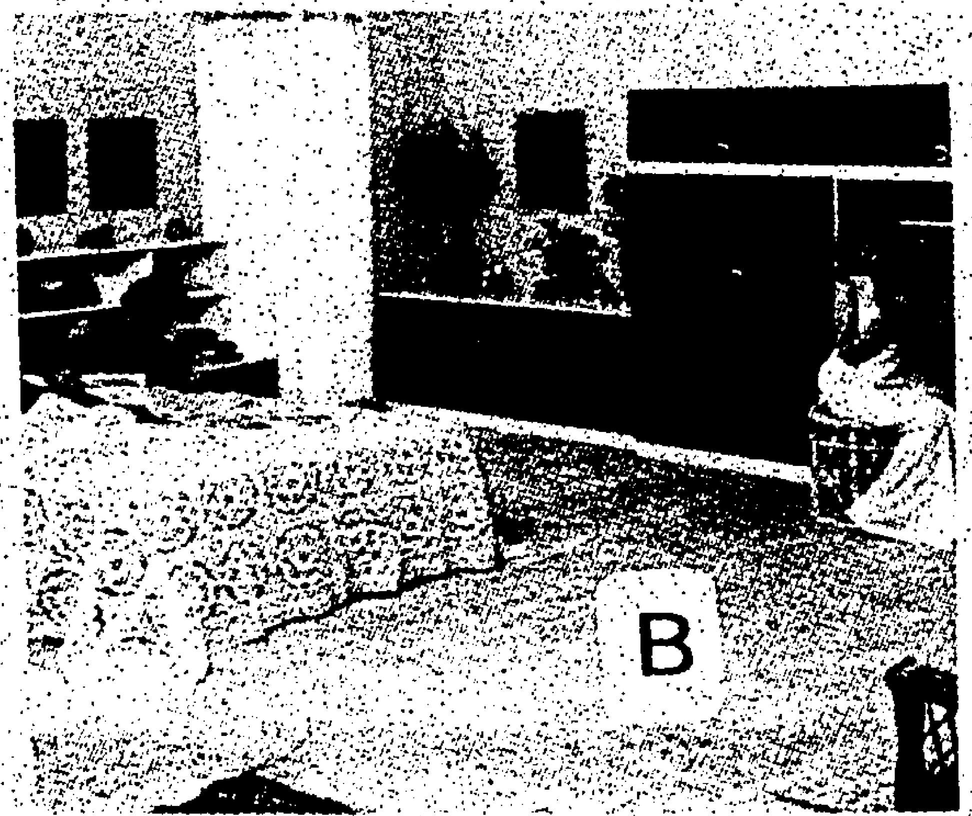
你的家人是否愛靜或是愛熱鬧，你喜歡隨便輕鬆的氣氛或是嚴肅的。家裏所佈置的東西是很普通的或是放置一些價值連城的寶物，你有否估計在裝飾設計的費用呢？當你將全部問題考慮過後，這樣才開始進行計劃工作。

☆你對傢俬方面有些甚麼愛好？

佈置一個舒適的房子，傢俬是不能缺少的，首先，我們對傢俬款式有些特別愛好，如有些喜歡一些古代的傢俬款式，有些喜歡光身的現代傢俬，因為傢俬的款式，能夠反應出四週不同的環境。

☆顏色的選擇

有些人對於顏色方面喜歡一些濃厚奔放的，有些卻喜歡淺淡的顏色，最簡單以牆的顏色為例，在未下決定的時候，可和家人討論，找出大家喜歡甚麼，而憎恨甚麼顏色，然後將兩者意見綜合而決定。



B

☆不要忽視小的日用品：

除了對傢俬物件注重外，有些小的日常應用品也不可忽略的，譬如花瓶，烟灰碟，時鐘等，它的存在對於點綴方面有很大的幫助。

☆舒適第一

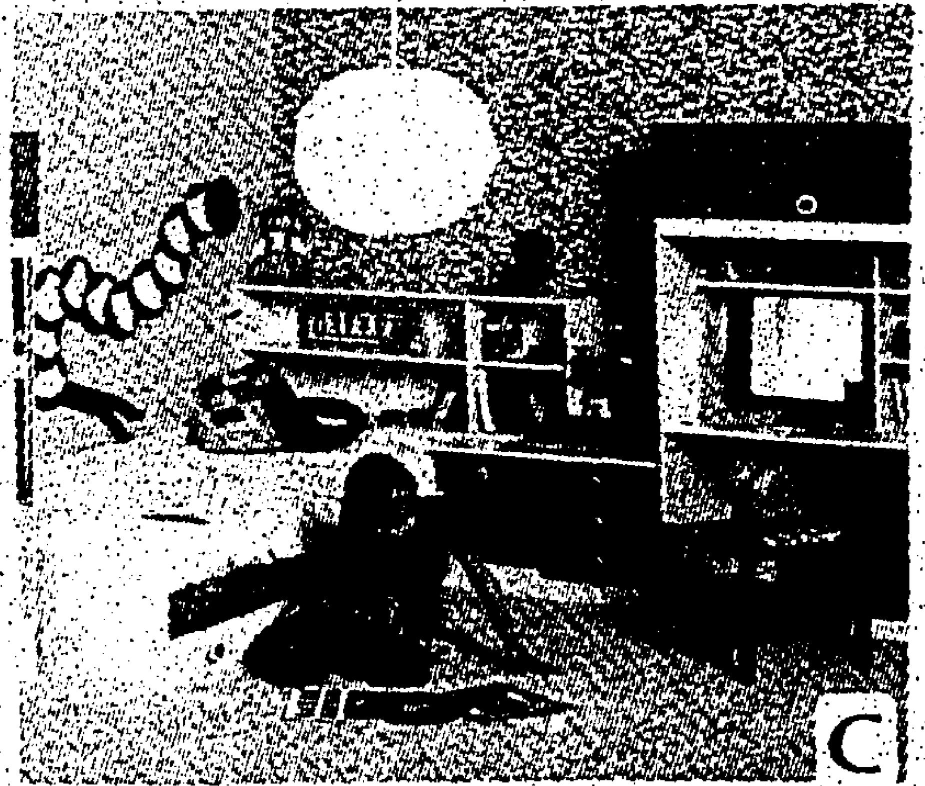
當你想購買甚麼東西，最好是到可靠或是有信用的商店購買，萬一有甚麼不對，也可退換，不要因為價錢關係，而貪一時的便宜，弄到貨不對辦。

以上的新居佈置常識很是簡單，如大家有機會搬屋的話，也可以作為參考資料。

附圖為大家介紹一個小家庭的居室佈置，包括客廳，睡房，兒童房，飯廳及廚房的設計，是香港式家庭的普遍擺設。

E

D



C

Ⓐ客廳面積寬敞，可以擺上一套六座位的沙發連茶几，窗下的矮柜唱機組合，小巧輕盈，這幾樣簡單傢具已能使客廳佈置得舒適優雅。

Ⓑ睡房佈置組合柜可把雜物存放得整齊美觀。

Ⓒ兒童睡房可設計得趣味性，傢俬也應選擇多元化的，溫習或遊戲都能物盡其用。

Ⓓ一般廚房都是雜物繁多，利用廚柜儲物最理想不過，既歸一又美觀。

Ⓔ北歐傢俬在香港市場頗有銷路，這一組飯廳佈置很受小家庭所歡迎。

（武）

霧水夫妻

・胡 [illegible]・

一九四一年十二月八日早上。突然响起悽厲的空襲警報聲，幾架漆上了血紅般的日章旗的飛機，掠過海島上空。炮聲、炸彈聲、機槍响過後，香港便變成一個充滿死亡的城市。

為逃出這個缺乏糧食的海島，也為了要參加抗日戰爭，到祖國的自由區去，人們一批接一批的離開香港。

我安排了家人先回鄉去，然後向父執董達仁辭行。

董世伯問我什麼時候動程，可否陪伴一個人到桂林嗎？我說三天後動程，董世伯的人我當然可以陪伴他到桂林去。

董世伯大喜，叫我第二日到他家去，他讓我認識那個要我陪他到桂林去的人。

翌日我在董世伯家，見到了那個人，使我感到意外，因為她是個二十五六歲的女人。陪她上路實在有些不便。

董伯也知我這意思，他說：「成業，你是我的侄輩，簡翠是我的乾女兒，你們在路上是兄妹一般，男女之間不必介意。」

簡翠用懇求的目光望着我，說：「成先生，如果你不願與我一起走，我也要單獨一個人上路。」董伯朗聲說：「別這麼說，成業沒有說不陪你去！」

「好吧！明天七時動程，從元朗流浮山過後海灣，經沙井，到虎門。」我說。「從這條路走你同意嗎？」

「我不懂走那條路，你帶我就是。」簡翠說。「明天我來接你！七時前。」我說。

董伯與她送我到門外。

每天早上街頭都擺着脫光了衣服的死屍，全是餓至瘦骨嶙峋的人，有男有女，他們都是死後被仍活着的人剝去衣服的。

在路上我問簡翠，怎麼攜帶這麼小的行李。她說行李都在澳門，將來會有人送去。

開往元朗的巴士只有一部。人們像打衝鋒的在車門擁。我拖了簡翠走到車尾窗下，我托着她的臀部，讓她從車窗爬了進去。然後，我踏着車輪，作為墊脚也爬了進去。

簡翠讚我說：「不是你陪我來，我上不了車。」我說：「如果你不是說單身也要動程，我真想讓你找女伴要方便些。」

「董伯不是說我們是兄妹一般麼？」簡翠笑了笑說：「你不習慣與女人在一起？」

「不習慣的是跟陌生女人在一起。」我說。

「但我們很快會廝熟！」她在包袱中摸出一塊朱古力，分了一半給我說：「吃啊！」見了那塊久違了的朱古力，我接過咬了一口。「你還有這種矜貴的零食！」我說。「我帶了十塊來，可以分一半給你。」她說。

「留着我們走路，到了最疲倦時我吃一點的好。」我說：「你愛吃時以多吃一些，你是哥哥嘛！」她懨懨地把身體向我一靠，我只好表現得毫不在乎。這時車廂裏已擠滿了人。給站着的人擠得緊緊，我與簡也貼得緊緊。

車往青山道走，沿途荒涼之極，時在隆冬，更顯得十分蕭殺。

在流浮山我在熟人的家中借宿一晚。屋主姓林，他皺起眉頭說：「我們沒有客被，只可讓出一條毛氈給你們，真的抱歉了。」屋主退出，我與簡翠相顧一笑，我說：「你蓋了氈睡吧！」簡翠搖頭說：「不，是我要跟你來，你蓋好了。」我說：「我是男人。女性第一，我應讓你。」

簡翠十分爽快，說：「別婆婆媽媽，快快脫了鞋，上床一起睡，一同蓋這條毛氈吧！」我略為遲疑，簡翠已經和衣鑽進氈裏。既是和衣而睡，我只好亦上床躺下，我用背背着她。

我們都穿了棉襖，那條氈是四處進風的，一夜裏我們是半睡半醒。

「好冷！靠緊一點啊！」簡翠說。

她雖然這麼說，但我怎好靠過去？我覺得她向我靠來。

天亮吃過早飯。我放下一點錢作為食宿費，姓林的雖然推辭，我仍强他要了。走到碼頭，上了一條大木船，兩小時不到，我們到了南頭。

南頭也受過戰火，街道兩旁的屋都破破爛爛，十室九空。我們找到熟人介紹的陳先生。陳先生招呼我們吃過晚飯，我與簡翠這晚分開來住，她與陳先生的妻子同床，我則躺在陳先生的煙床的一邊，看他邊抽雅片，邊跟我談他在香港經營的魚欄生意。

這晚，簡翠睡得很暖，為的是她與陳先生的妻子同蓋一條棉被，我仍是一條氈又冷了一夜。

第二天我們向佛子嶺走。到了福永，天已入黑，我們向一處人家投宿。這家人留我們住下，晚飯後帶到神樓後一處堆滿禾草的閣樓去。

「沒有什麼給你們蓋了，你們在禾桿堆中也不凍的。」那家人的主婦說。

我們沒有選擇，就鑽進禾桿草裏。

「大哥，你試過這樣睡麼？」簡翠笑說。「沒有，我是第一次與禾草打交道。」我說：「如你找別人同路，也許不會吃這種苦。」

「我不後悔！這種經驗是難得的。」簡翠說：「你到了桂林還打算去重慶？」我說：「尚未決定！你呢？」

「也是到了再說。你的女朋友？」簡翠說。「仍留在香港！」我說。「為什麼不一起走？」簡翠問。「她的父親不許她跟我！」我說。「她的爸爸怎麼那樣不開通！」

「他不放心女兒離開身邊，難說。」

「那就算了吧！女孩子不愁沒有，到了桂林另找一個。」

「但心中總是難過的。」

「別難過，我可以做你的臨時愛人！」

簡翠在禾桿草堆中向我靠過來，她首先用半截身體壓着我，吻我。

對於簡翠的身世我並不清楚，既然是臨時愛人了，又何必要清楚呢？

她吻了我，我也吻她。

當我們在禾草堆中獲得慰籍之後，便酣然睡去。

禾草很保暖，我們疲勞後有一個好覺睡。

天亮，我們又吻了一番，才下樓吃飯。昨晚我們付過飯錢，並着這家人的主婦給我們預備的。

昨晚我們定了情，現在我們最好不過是認作夫婦。

到了沙井之後，我們住在佘姓的家裏。佘老先生是我同學的父親，他是個富有的蠔田主人，招呼得很好，他還以為我與簡翠是真正的夫妻，讓我們同住一個客房。

住了三天，不祇吃得好，也睡得香，尤其是有她在身邊。

我問簡翠說：「你有丈夫的吧？」她點頭一笑說：「不瞞你，我有。」我說：「事實也瞞不過我！你是閨女，決不肯做臨時情人。」

「也不一定！在戰爭的日子中，閨女也時刻會給日軍强姦了，我為什麼不先給你自己人！」她說。「也是道理！丈夫是什麼名字？」我說。

「我不願說，因為我做了對不起他的事。」

「他亦會與另一個女人做同樣的事。」

「可以肯定他會。但我也不願將他的姓名告訴你。」

「那我不問就是！」

「還有，我們的臨時情人，做到我見到丈夫便完結了。」簡翠說：「你不反對吧！」

「我無權反對！」

「你有權，你可以在今晚開始終止我們的事。」

「雖然我有權，但我不會使用它。」我說：「實在你很可愛！」

「我知道我們一路上會很快樂。」簡翠說。

三天後我們離開沙井，輾轉來到廣州市。（上）

星期掌篇

家有家樂牌
餸菜美味添歡樂

家樂牌鮮露

- 最適合中國人口味的枱上調味品。
- 有蠔油鮮味，不會太咸。

家樂牌雞精 雞粉

- 上等肥雞製成，食後永不口渴。
- 保湯、炒菜、煮麵、醃餸，加入家樂牌雞精或雞粉，倍添餸菜鮮甜美味，為家庭帶來更多口福與歡樂。

家樂牌雞粉

家樂牌雞精

家樂牌鮮露

總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-448163 3-891254-9

家樂食譜

第㊽期

（本期家樂食譜由本港名廚陳榮先生設計）

銀蛙弄月慶團圓

用料：

田鷄	一斤
鮮草菇	三両
冬菇	一両
白菌(罐頭)	十餘隻
「萬歲粟米油」	1½量杯
「鷹粟粉」	二茶匙

調味料：

「家樂牌鷄粉」	二茶匙
「麗採鹽」	一茶匙
上湯	半碗（用「家樂牌鷄精」半粒開水即成）
糖	一茶匙

粟粉漿：

「鷹粟粉」	二茶匙
清水	二湯匙

做法：

①先將田鷄劏淨去皮(可請小販代做)，並斬成一件件，再用「鷹粟粉」一同捞勻備用。
②將冬菇洗淨，並剪去菇脚，用水浸透留後用。
③清洗草菇，與白菌一齊放入沸水中略爲一滾，然後兜起，放入冷水浸凍。
④燒熱鑊，倒下「萬歲粟米油」。待油滾，即放下田鷄略爲泡油(約十餘秒鐘左右)。
⑤將草菇、白菌等抹乾水份，放下鑊中，冬菇亦連水放下，加入調味料，即蓋上鑊蓋，煮約二分鐘。跟着加入田鷄塊，再蓋上鑊蓋，煮片刻，待田鷄約九成熟，然後以粟粉漿埋獻，兜勻上碟。
⑥最後加上幾滴「家樂牌鮮露」則倍添餸菜的色，香，味。

家樂牌

雞精 雞粉 鮮露

總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-891254-9 3-448163

「麗確」錦上添花

KR-5 SUPER 送大禮

性能超卓，精益求精之「麗確」KR-5 Super單鏡反光機，爲使牡丹得配以綠葉，特別爲你訂製一批精美旅行袋，免費奉送。

由9月1日至10月15日止，凡購「麗確」KR-5 Super相機，攜發票及保用咭，到銅鑼灣告士打道250號伊利沙伯大厦一字樓，太平洋行有限公司(攝影器材部)，即可免費領取精美旅行袋乙個，機會難逢，送完即止。

太平洋行有限公司
英國英之傑集團機構

寄：香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影器材部
請將麗確KR-5super說明書寄往下列地址爲荷
姓名：
地址：

蘇菲亞羅蘭另創新事業

大家都承認影星蘇菲亞羅蘭是位成功的女性典範，在電影事業上已有一定成就，家庭幸福，有兩個寶貝兒子，近年更將事業推向另一新高峯，與高地合作創製「蘇菲亞」香薰，據悉該香薰自八零年在美國推出後，銷量迅速雄踞世界各地香水市場，而羅蘭現身說法的電視廣告片，除獲得美國最佳香水廣告宣傳奬殊榮，更囊括最佳香水裝璜設計及最成功香水奬。

成功種種風光當然教人羡慕，但回顧蘇菲亞上半生經歷，可發覺她所得着的，皆要付出一定代價，正如她所說：

「要獲得眞正持久的成功，只有工作，不斷更多的工作，錢只不過是順理成章的結果。」

一個那不勒斯的窮家女欲出人頭地。顯然比含着銀匙降生的幸運兒來得更困難。十四歲時。蘇菲亞母親將自己未完成的明星夢移到女兒身上，使她當選「海妃」，兩母女更身無分文跑到羅馬，只望能在「暴君焚城錄」担任臨記，皇天不負有心人，蘇菲亞終於踏上大銀幕。雖然只是臨記一名。

當年十六歲的蘇菲亞年輕活潑，風姿超卓，曾參加羅馬小姐競選獲得亞軍，她與卡路龐蒂亦因此而邂逅。卡路獨具慧眼，認爲蘇菲亞乃可造之材，給她多次試鏡機會，但效果欠佳，卡路就婉轉對她說：「我只是轉達攝影師的意見，他們說你屁股太大，鼻子太長，最好改一改。」

羅蘭却固執地說：「如果我有特色，那因爲我是我，我不考慮作任何改動。」

卡路結果就原裝的蘇菲亞先在意大利以「河孃淚」將她捧紅，繼而鼓勵她勤學英語，後開拍第一部美國片「氣壯山河」，爲蘇菲亞羅蘭開闢了荷李活拍片之路，也使她成爲一位眞正的國際女星，同時此片乃她與心儀已久的加利格蘭合作，自此他倆的一段羅曼史，更是蘇菲亞所畢身難忘。

這位銀幕上的意籍女星在不同影片中均充份發揮她多樣化的精湛演技，每個角度有其獨特的豐姿神采，究竟眞正的她是怎樣？以下數位曾與她合作的男影星，基於天賦對異性的觸角，觀察更顯細微，對蘇菲亞各有不同看法：

保羅紐曼：一九六五年我們合作拍片，那時正值冬天，我每天都在屋外玩雪，而她則在屋內替我煮湯，好一個家庭主婦模樣。

✣李察波頓：我曾和衆多美麗女星合作拍片，蘇菲亞確實迷人，她表面看來冷漠，但有時却如法國多士般熱情其實她是個害羞的女人，特別當拍擁接吻鏡頭時候。

✣格力哥利柏：我欣賞幽默，風趣的女人，所以我一直喜歡蘇菲亞，她不輕易認輸，而且事業心很重。

✣羅拔韋納：在意大利和她合作，當時她被稱爲「意大利的女星」，而且今日她愈來愈漂亮呢！

✣奧馬沙里夫：首次見蘇菲亞，印象最深刻有兩件事，玩撲克牌和食物。六三年和她一起拍攝「羅馬帝國興亡史」時，晚上放工後我們就玩撲克牌，如果她輸了，必然不肯停止，也不像平日那樣和顏悅色。她很愛吃東西，但能保持窈窕身裁，又不喝酒，所以能經常容光煥發。

✣安東尼柏堅斯：和她合作過兩部片，相隔十年，她仍漂亮如昔，唯一改變只是她的演技進步神速，更趨成熟。

✣約翰奇雲：我和她縱使很久沒見面，但並沒有因分開太久而冷淡，依然一見如故，相信乃由於她熱情的性格使然。

談到她的婚姻，蘇菲亞與卡路的結合也幾經波折，卡路既是有婦之夫，當時意大利又不准離婚，通奸則屬犯法，由於羅蘭父母從未結婚曾予她極大恥辱，所以羅蘭要求一切合法，故她倆不惜放棄國籍，成爲法國公民，在法正式結婚，但二人却不能重返義大利，否則會分別被控重婚及通奸罪。直至義大利修訂了新的婚姻法，他們才得回居祖國。

現乃兩子之母的蘇菲亞，求得嬌兒可不容易。她曾多次流產，但求子心切，遍訪名醫之下，當得知懷孕後即入住日內瓦一間產科醫院，足足七個月睡在床上，終得嘗做母親的滋味。她說：生育對她雖然是艱苦事，但濃厚的家庭觀念却支持她。

「我只希望有更多的孩子，因爲家庭如果沒有兒女，那就非常單調孤獨，而且也感受不到愛的美妙。」同時她又認爲：「女人離不開愛情與男女，任她是多麼有錢，有名及能幹。」這番論調可能不爲婦解份子所同意。

不過由此可見蘇菲亞羅蘭對欲爭取的事，都會此志不論，爲求達到目的。她想享有做妻子與母親的權利，均會要視作難題面對，不惜犧牲，其成功絕非僥倖。（武）

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-403室　電話：5-256243-8
北角：英皇道193號英皇中心地庫　電話：5-705352, 5-703616
尖沙咀：尖沙咀星光行1026室　電話：3-694447-4
旺角：彌敦道銀行中心1015室　電話：5-846484
荃灣：青山道遠東銀行大廈地下　電話：0-431406, 0-432631, 0-432708
九龍灣：德福商場G43號　電話：3-7566993（3線）

日本本州豪華八天$2990，七天$2790
天天出發
日本鹿兒島，九州，廣島八天豪華團$3380
逢星期四出發
全日本九州，本州超級豪華團八天$3790
全年逢星期六出發
日本北海道北本州八天團$3880
9月12，26日，10月17，31日
韓國日本本州豪華團$
10月23日，11月13，27日，12月11，25日，83年1月8，22日
2月12，26日，3月10，24日

曼谷芭堤雅七天豪華團$1760
天天出發
菲律賓百島碧瑤七天團$1890
逢星期一，五，日出發
台灣環島七天豪華團$1680
逢星期一，四出發
台灣環島九天豪華團$1880
逢星期三，六出發
韓國台灣八天豪華團$2990
10月23日，11月13，27日，12月11，25日
83年1月8，22日，2月12，26日，3月10，24日

馬（檳城）星七天豪華團$2690
逢星期一，三，六出發
泰馬星十天豪華團$3480
逢星期四出發
馬星泰十天豪華團$3480
逢星期　出發
美加十三天豪華團$10,380
逢星期一出發
西歐五國十三天$8380
9月25日，10月16日，11月20日，12月25日
83年1月22日，2月12日，3月19日，4月2日
5月21日，6月25日

星期日 SUNDAY 12 SEPTEMBER 九月十二日

威達 鏡頭、閃燈 有口皆碑

Vivitar

TVB 翡翠

7.00 無比敵
7.30 義犬流浪記
8.00 銀河鐵道九九九
8.30 白馬王子
9.00 鐵騎巡警
10.00 卡通片
10.05 智趣縱橫
11.05 英國足球大賽
12.00 夏日樂逍遙
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 癲鳳狂龍
2.30 翡翠大看台
4.00 二八佳人
4.30 生物奇珍
5.00 萬能賽車飛龍號
5.30 神犬棠棠
6.00 滙豐特輯之每事問
6.30 新聞及天氣報告
7.00 鏗鏘集
7.30 左鄰右里
8.00 活力十一
8.30 新聞簡報
8.35 今日日本
9.35 體育世界
10.30 新聞報導
10.45 執到寶
11.45 丹心令
1.15 Terminal Fan
3.00 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘錄
9.00 默片精華
9.25 泥娃娃的故事
9.45 著名童話集
10.10 魔術皇宮
10.35 羣星溜冰歌舞大匯演
11.00 西域風雲
11.50 神奇女俠
12.40 海洋生物奇觀
1.10 乳燕離巢
1.30 商場女俠
2.30 新歡，舊愛，馬拉松
4.00 卡通片
4.10 蒙面劍客
4.35 諸事狗
5.00 聯合國國際紀錄片專輯
5.25 稀世生物
5.50 趣味物理問答解答
6.05 夏日巡遊北冰洋
6.30 Men and Machines
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 明日世界
8.00 布公仔樂園精選
8.30 絕代佳人未
9.30 新聞簡報
9.35 迷離兇殺案
11.30 新聞報導
11.45 白紫灣尋寶
1.35 全日播映完畢

4.10 p.m. CHILDREN'S HOUR
4.10 p.m. ZORRO
4.35 p.m. SCOOBY AND SCRAPPY DOO
5.00 p.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTARY.
5.25 p.m. WILD SOUTH
5.50 p.m. FUN WITH PHYSICS
6.05 p.m. ONE NORTHERN SUMMER
6.30 p.m. MEN AND MACHINES
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
7.30 p.m. TOMORROW'S WORLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 p.m. THE BEST OF THE MUPPET SHOW (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. LOVE IN A COLD CLIMATE (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
9.35 p.m. STUDIO 939 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 神經貓
8.30 太空漫遊
9.00 卡通新樂園
9.30 卡樂B傻豹
10.00 基度山恩仇記
10.25 新蛛蜘俠
10.50 漢裡福星
11.15 少年警訊
11.30 樂隊精英
12.00 午間新聞
12.15 血焦點
1.05 哈哈笑時間：十兄弟怒海除魔
3.00 王牌突擊隊
3.30 鐵漢俏佳人
4.30 醒目仔時間
5.00 天南地北
6.00 步步爲營
6.30 新聞及天氣報告
6.35 國際掠影
6.38 節目簡報
7.00 勁運縱橫
9.00 新聞簡報
9.05 威風八面
10.00 中、英、港關係
10.30 越南萬天烽火裡
11.00 最後新聞
11.15 姑嫂結
00.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 卡通新樂園
9.25 披頭四卡通
9.50 萬古奇遇記
10.00 日語劇場
11.00 週日早場 TIN STAR
12.40 週日影院 ICE PALACE
3.10 警長手下無弱兵
4.00 俠盜黑騎士
4.30 DUOSCOPE
5.00 德國足球大賽
6.00 飛渡安地斯山脈
7.00 新聞及天氣報告
7.30 中英港關係
8.00 樂樂樂無窮
8.30 故國風雨後
10.30 新聞簡報
10.35 麗的影院：瘋狂世家
12.10 新聞簡報
12.20 全日播映完畢

9.00 a.m. STATION OPENING
HARVEY CARTOONS (C)
9.25 a.m. THE BEATLES (C)
9.50 a.m. MR. MAGOO (C)
10.00 a.m. JAPANESE HOUR (C)
COMMET
NAUGHTY BOY
11.00 a.m. MORNING CINEMA "TIN STAR"
12.40 p.m. SUNDAY MATINEE (C) "ICE PALACE"
3.10 p.m. MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO (C)
4.00 p.m. BLACK ARROW (C)
4.30 p.m. DUOSCOPE (C)
5.00 p.m. GERMAN SOCCER (C)
6.00 p.m. THE FLIGHT OF THE CONDOR (C) (FINAL)
"DOWN THE AMAZON"
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. THE HONG KONG TRIANGLE (C) RTV NEWS PRODUCTION
8.00 p.m. W.K.R.P IN CINCINNATI (C)
"NOTHING TO FEAR BUT..."
8.30 p.m. BRIDESHEAD REVISITED (C) (NEW SERIES)
10.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
10.35 p.m. SUNDAY NIGHT MOVIE (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
"FIRE SALE"
12.10 a.m. LATE NEWS (C)
12.20 a.m. CLOSE DOWN

「夏日戀人」男主角 被視爲八三年新偶像

彼德嘉力格是一個對愛情比事業重得多的人，他雖然因演出「夏日戀人」一片成名，紅遍影壇，卻仍未找到心愛的女友。

「我相信緣份，特別相信眼緣！」這是彼德嘉力格的自白。

他不否認，有時走在街上，總發覺有女孩子盯着自己。他認眞地說，事實如此，並非自我誇言！

有六呎高，棕色健康皮膚，健美有型的彼德嘉力格，如果說他不能吸引女孩子才沒有人相信。

發掘他出來主演「夏日戀人」的是年青的金髮大導蘭度奇里沙。他曾經捧紅了波姬小絲，她是以主演「青青珊瑚島」一片窟紅的。他初次見到彼德嘉力格是在海灘，大家都極陌生，並不認識。彼德嘉力格後來形容說：「我還是第一次遇到這樣的人，他繞着我團團轉，看得我低下了頭！」他說在街上給女孩子看得多了，被人這樣看，還是第一次。

後來，蘭度奇里沙自報姓名，並問他要了電話，以後的事，不必說了。

「夏日戀人」在美上映之後，美國以萬計的影評人、經理人、製片家及大老板，都把目光投向這新星上，認爲一九八三年他會成爲全美的新偶像男星，誰能俘虜他，誰就可以賺大錢。（駱嘉）

何頴勳口琴獨奏會

八二年九月十八日（星期六），本港口琴演奏家何頴勳將於荃灣大會堂文娛廳舉行口琴獨奏會。其所演奏之曲目，將有：葛洛克之「聖靈之舞」、佛瑞之「西西里舞曲」、哈察圖臣之「軍刀舞曲」、柴可夫斯基之「如歌行板」、中國古曲「漁舟晚唱」、李煥之的「春節序曲」、董尼才弟的「粉臉珠淚垂」、聖桑之「天鵝」。此外還有兩首口琴協奏曲——史比華高斯基之「口琴協奏曲」及本港作曲家屈文中之「啊，塔克」。

何君所用之口琴，乃用純銀所製成，是湯姆．韋利專爲口琴獨奏而設計。對於口琴獨奏家與大管弦樂隊合奏時，口琴之特有色彩依然能夠盡情發揮。

何頴勳是當代少數經常舉行演奏會的口琴家之一。他在學生時代已開始奏口琴，在皇仁書院就讀時興趣更濃，成爲該校口琴隊的積極分子。同時，他更拜馮安先生爲師，認眞學習口琴。憑着精湛的演奏技巧，他在一九六三、一九六五及一九六七年屢獲校際音樂節口琴獨奏比賽第一名獎。一九六七年，他與楊月波合奏，首巴赫的作品，並將錄音帶寄往德國參加國際口琴比賽。他們得到二重奏項目的第一名獎，又得到是次比賽的最高評語，被譽爲「卓越」。

在一九七五、一九七七及一九八〇年，何氏三度前赴英國，研究口琴協奏曲。他在倫敦接受英國廣播電台一個海外節目的訪問，在旅英期間，他更獲湯姆．韋利指點演奏口琴的技巧。

在香港，何氏於一九七五、一九七七、一九七九及一九八〇年四度應市政局之邀請，在大會堂作個人演奏。他又在麗的電視、香港電台及香港電視演出。

邵音音得舞蹈之助 劇情麻麻犯駁多多

邵音音本身會跳舞，她的歌，許多人都聽過，知道，而且欣賞。她的舞藝，絕不在她的歌藝之下。

但是，對於武藝，她只會講，卻不內行。因此，她說：「這次演「風塵三奇俠」，我的舞蹈對我帮了不少忙。」

她在「風塵三奇俠」飾演一個武功極高，野心甚大的珊瑚島主，打鬥場面甚多，她的演出很努力，成績不錯，可惜的是該劇集的故事欠水準，所以成績麻麻。

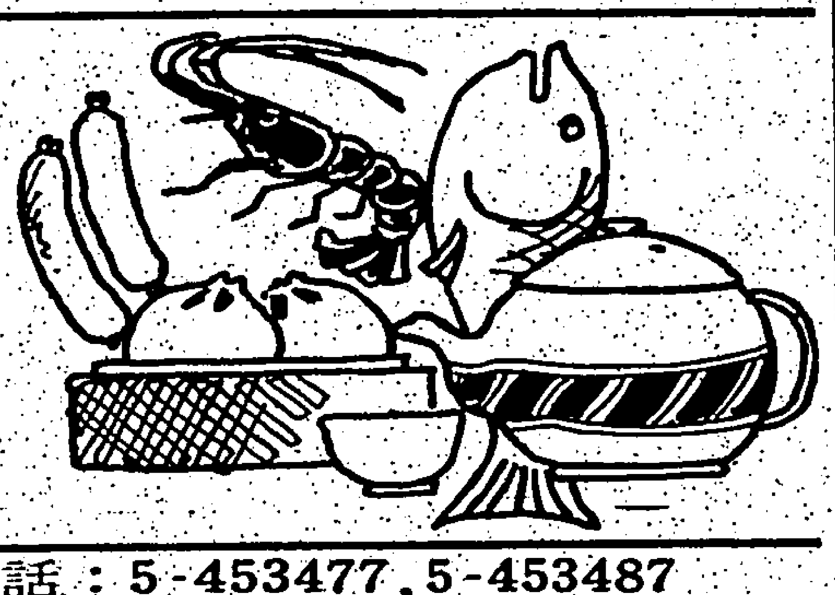
鮑漢琳演權傾天下的嚴嵩，連皇帝也對他畏懼三分，可是這樣一個大權在握的人，相府防衞鬆懈之極，身邊連一個武功高强的衞士也沒一個，眞使人難以相信。而那三個奇俠，玩弄官兵於股掌之中，可以四處走動，一點危險也沒有，連他們三位女朋友也平安無事，亦是令人難入信的。

這只是編導的幻想劇集，與事實是無法統一的！

看這劇集時，經常都使人有「咁都有嘅？」、「有冇搞錯？」之驚嘆聲。（陳生）

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



HMC RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

香港德輔道中107至111號（中環街市斜對面）電話：5-453477，5-453487

JOVAC 嬌威 汽車芳香劑

陣陣清香 令你精神爽

嬌威JOVAC系列之汽車芳香劑，是最新之液狀芬芳體，揮發出陣陣清香，能令你精神舒暢，清爽自然，增進駕車之享受及樂趣

PENGUIN WAX CO.,LTD.
日本ペンギンワックス株式會社
總代理：大德貿易公司

星期二 TUESDAY 14 SEPTEMBER 九月十四日

威達

威達2500閃光燈
新穎，精密，
自動儲電系統

Vivitar

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 430穿梭機
10.20 斷魂劍 下
12.00 黃飛鴻
1.00 午間新聞
1.15 一十一
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.15 香蕉船
5.45 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 蘇乞兒
8.00 香港82
8.30 十三太保
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 特技大滙演
12.30 新紅粉忠魂未了情
1.20 天倫淚
3.00 金釵引鳳凰
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 寶貝熊
5.10 帽子城卡通
5.30 布公仔家庭
5.40 回力棒
6.10 原野獵奇
6.30 時來運到變鳳凰
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 英國足球大賽
8.30 明珠體育世界
9.20 Conuerse Sports Roundup
9.30 新聞簡報
9.35 世界單車錦標賽，瑞士格蘭披治大賽
11.45 新聞報導
12.00 特技大滙演
12.50 全日播映完畢

2.00 p.m. ETV
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. CHILDREN'S HOUR
5.00 p.m. PADDINGTON BEAR
5.10 p.m. HATTYTOWN
5.25 p.m. WOMBLES
5.40 p.m. BOOMERANG
6.00 p.m. WILD KINGDOM (WITH CHINESE SUBTITLES)
6.30 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE-ONE IN A MILLION
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
7.30 p.m. BIG LEAGUE SOCCER
8.30 p.m. PEARL SPORTS WORLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.20 p.m. CONVERSE SPORTS ROUNDUP
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
9.35 p.m. STUDIO 930 (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.45 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
12.00 mid-night THE FORUM PRESENTS
12.50 a.m. PEARL NETWORK CLOSES.

RTV 麗的中文

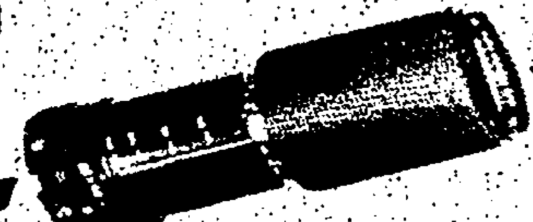
7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 太空飛鷹俠
9.00 松鼠世界
9.25 刀劍雙閘
11.00 流星蝴蝶劍
12.00 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 卡通短片
12.40 碧玉刀
1.05 新變色龍
2.05 六合彩
2.10 黃毛怪人
4.00 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 十進制
5.05 醒目仔時間
5.15 新萬古奇遇記
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 烽火情仇
8.00 大手筆
8.30 七彩繽紛話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 家春秋
10.30 觀世音與海龍王
00.00 最後新聞
00.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00—12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 鬼馬稻草人
6.00 原野奇觀
6.30 荷里活之光
7.00 新聞及天氣報告
7.30 夢幻成眞
8.30 靜靈神探
9.30 新聞簡報
9.35 飛利浦影院：教父之死
11.25 新聞報導
11.35 全日播映完畢

9.00 a.m. to 12.00 noon ETV PROGRAMME
3.00 p.m. STATION OPENING
GENERAL HOSPITAL (C)
4.00 p.m. WHIZ KIDS' TIME
THE NEW ADVENTURES OF LONE RANGER
POPEYE (C)
WHAT'S NEW MR. MAGOO (C)
HARVEY CARTOONS (C)
5.35 p.m. WORZEL GUMMIDGE (C)
6.00 p.m. THE UNTAMED WORLD (C)
6.30 p.m. THAT'S HOLLYWOOD (C) (FINAL)
"COPS AND ROBBERS".
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. FANTASY ISLAND (C)
"ALSO RANS"
"PORTRAIT OF SOLANGE"
8.30 p.m. BELLAMY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
"A MINOR CHARGE OF MURRDER"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. PHILIPS THEATRE (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
"THE DON IS DEAD" (NOT SUITABLE FOR CHILDREN)
11.25 p.m. LATE NEWS (C)
11.35 p.m. CLOSE DOWN

星期一 MONDAY 13 SEPTEMBER 九月十三日

威達 

威達75～300mm f5.6
近距變焦神鏡
遠攝近攝得心應手
四倍變焦效果一流

Vivitar

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 卡通片
9.10 太空西遊記
9.35 十進制簡介
10.00 契爺皇帝
10.20 斷魂劍 上
12.00 黃飛鴻
1.00 午間新聞
1.15 一十一
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 蘇乞兒
8.00 香港82
8.30 十三太保
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 八二年世界盃重溫
1.15 新紅粉忠魂未了情
2.05 三個女孩的故事
3.30 紅粉飄零
5.00 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 尋幽探秘
6.00 野生動物大全
6.30 觀音兵
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 My Side of The Mountain
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930 飛車人王
11.45 新聞報導
12.00 侯門孽債
12.50 全日播映完畢

2.00 p.m. ETV
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. GREAT ADVENTURE
6.00 p.m. OUR NATURAL ENVIRONMENT (WITH CHINESE SUBTITLES)
6.30 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE LADIES' MAN
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
7.30 p.m. MY SIDE OF THE MOUNTAIN (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR).
9.35 p.m. STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
"VIVA KNIEVEL"
11.45 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
12.00 mid-night SECRETS OF MIDLAND HEIGHTS (C)
12.50 a.m. PEARL NETWORK CLOSES.

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 太空飛鷹俠
9.00 松鼠世界
9.25 美人如劍如虹
11.00 流星蝴蝶劍
12.00 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 卡通短片
12.40 碧玉刀
1.05 新變色龍
2.00 血綉鞋
4.00 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 星仔走天涯
5.05 醒目伏時間
5.15 肥皂泡
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 烽火情仇
8.00 大手筆
8.30 七彩繽紛話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 家春秋
10.30 成吉思汗
11.30 情人箭
00.30 最後新聞
00.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00—12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 冤鬼
6.00 大搜索
6.30 太空福星
7.00 新聞及天氣報告
7.30 太空堡壘卡拉狄加
8.30 鐵漢俏佳人
9.30 新聞報導
9.35 麗的影院：ISABEL
11.30 新聞簡報
11.40 全日播映完畢

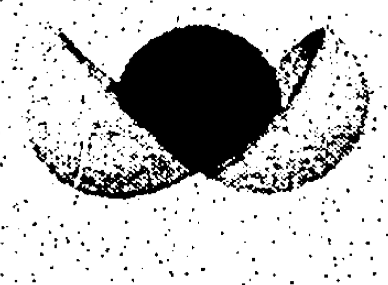
9.00 a.m. to 12.00 noon ETV PROGRAMME
3.00 p.m. STATION OPENING.
GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. WHIZ KIDS' TIME
SPIDERMAN (C)
KRAZY KAT (C)
THE ADDAMS FAMILY (C)
BEANY AND CECIL (C)
5.35 p.m. CLIFTON HOUSE MYSTERY (C)
6.00 p.m. IN SEARCH OF (C)
6.30 p.m. MORK AND MINDY (C)
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. BATTLESTAR GALACTICA (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
"FIRE IN SPACE"
8.30 p.m. HART TO HART (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
"COIN A HART"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. MONDAY NIGHT MOVIE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
"ISABEL"
11.30 p.m. LATE NEWS (C)
11.40 p.m. CLOSE DOWN

1680年

中藥滋補養顏

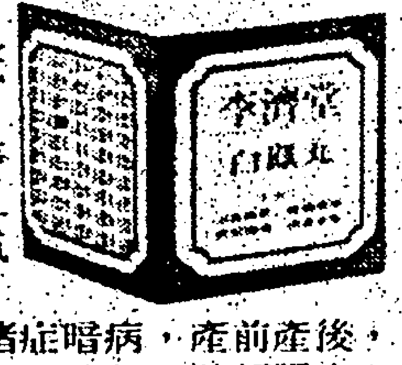
中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及健體強身，不過由於當時並非科學機械化社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，難以下嚥又麻煩。

普通臘丸



1982年

李濟堂古方正藥新包裝

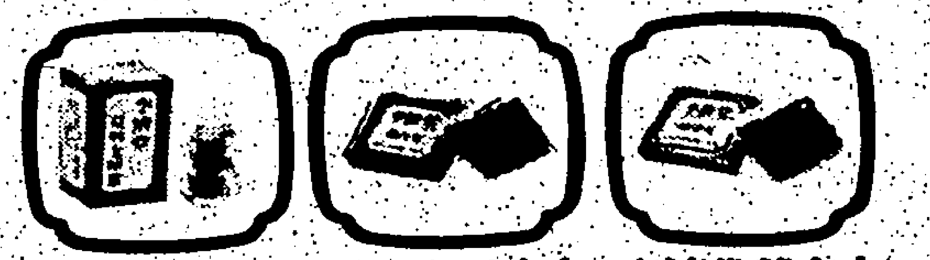


今時今日，雖然科學昌明，時代進步，中藥滋補之好處，恆古不變。李濟堂悉遵古法良方，採用上等人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且設計機器，改良包裝，用不透氣膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。

李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，滋補有益，青春常駐。

李濟堂白鳳丸

李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂兒科七厘散
驚風不適，不進飲食，嘔乳夜啼，腹痛有風。

李濟堂理中丸（男女合用）
中氣虛損，日夜寒咳，精神不振，不思飲食。

李濟堂蘇合丸（男女老少合用）
四時感冒，酒醉食滯，嘔吐腹痛，產後驚風。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-520234

李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期四 THURSDAY 16 SEPTEMBER 九月十六日

威達 Series 1 蜚聲國際 名家樂用

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 ４３０穿梭機
10.20 神秘的血案
12.00 黃飛鴻
1.00 午間新聞
1.15 一十一
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 ４３０穿梭機
5.15 肥皂泡
5.45 ４３０穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 蘇乞兒
8.00 香港８２
8.30 十三太保
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 特種部隊
12.30 新紅粉忠魂未了情
1.20 北極風情畫
3.00 大鬧廣昌隆
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 米奇老鼠和唐老鴨
5.25 反斗星卡通片集
5.40 Ritters Cove
6.05 七彩有趣動物專輯
6.30 Laughter American Style:Love Sidney
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 的士生涯
8.00 寶馬汽車特輯之科學之窗
8.30 錦繡豪門
9.30 新聞簡報
9.35 歌聲動殺機
11.15 新聞報導
11.30 藍帶啤酒特約之一定中
12.00 神探奇案錄
12.50 全日播映完畢

3.00 p.m. RTV
3.40 p.m. CARTOONS
4.00 p.m. SEASAME STREET
5.00 p.m. CHILDREN'S HOUR
5.00 p.m. WALT DISNEY'S MICKEY AND DONALD
5.25 p.m. THE FLEISHERS
5.40 p.m. RITTER'S COVE
6.05 p.m. THACKER'S WORLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
6.30 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE: LOVE SIDNEY
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
7.30 p.m. SHARK HUNTER
8.00 p.m. BMW PRESENTS: WALTER CRONKITE'S UNIVERSE (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. DYNASTY (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
9.35 p.m. STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "DOGS"
11.15 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
11.30 p.m. FAIRST BULLSEYE 1981 (TO BE SHOWN AFTER NEWS ROUNDUP)
12.00 midnight THE COLLABORATORS (C)
12.50 a.m. PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
9.00 松鼠世界
9.25 金蘭花
11.00 流星蝴蝶劍
12.00 經濟快訊
12.30 卡通短片
12.40 碧玉刀
1.05 新變色龍
2.00 雲娘
4.00 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 戰國魔神
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 烽火情仇
8.00 大手筆
8.30 七彩繽紛話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 家春秋
10.30 吸血殭屍
00.00 最後新聞
00.15 全日播映完畢

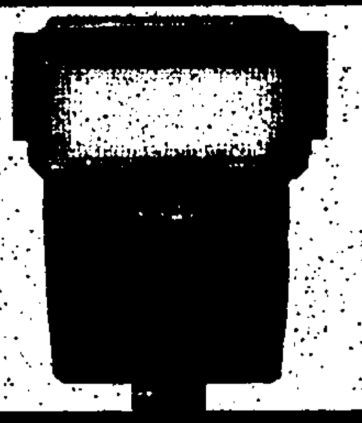
RTV 麗的英文

8.00—12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 ROGUE'S ROCK
6.00 日本縱橫
6.30 青春期
7.00 新聞及天氣報告
7.30 血染篷車
8.30 紐約神探圍威風
9.30 新聞報導
9.35 麗的影院：衝破危城
11.30 新聞報導
11.40 全日播映完畢

8.00 a.m. to 12.00 noon ETV PROGRAMME
3.00 p.m. STATION OPENING
GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. WHIZ KIDS' TIME
SECRET SQUIRREL (C)
COOL McCOOL (C)
KRAZY KAT (C)
HARVEY CARTOONS (C)
ATOM ANT (C)
5.35 p.m. ROGUE'S ROCK (C)
6.00 p.m. INSIDE JAPAN (C)
6.30 p.m. THE FACTS OF LIFE (C)
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. OREGON TRAIL (C)
8.30 p.m. KINCHED (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "WHO'S THE MISSING WOMAN"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. THURSDAY NIGHT MOVIE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "ANGEL CITY"
11.30 p.m. LATE NEWS (C)
11.40 p.m. CLOSE DOWN

星期三 WEDNESDAY 15 SEPTEMBER 九月十五日

威達



威達3500
聰明脚訊號閃燈
準確報導曝光
十足把握效果

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 ４３０穿梭機
9.40 小小樂園
10.10 ４３０穿梭機
10.20 雙孝女劈棺救母
12.00 黃飛鴻
1.00 午間新聞
1.15 一十一
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 ４３０穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 蘇乞兒
8.00 香港８２
8.30 十三太保
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 機場特警隊
12.30 新紅粉忠魂未了情
1.20 日月童子
3.00 海底沉枯骨
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.20 The Herb
5.35 卡通動物園
6.00 生活在明天
6.30 輕鬆半小時之探長之家
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 News Special
8.00 明珠K—100
8.30 金榜流行曲
9.30 新聞簡報
9.35 李奧西耶／莎莉比茜歌藝特輯
11.15 新聞報導
11.30 政壇龍虎鬥
1.00 全日播映完畢

3.00 p.m. RTV
4.00 p.m. SEASAME STREET
5.00 p.m. CHILDREN'S HOUR
5.00 p.m. FAMOUS FAIRY TALES
5.25 p.m. THE HERB
5.35 p.m. NEW ZOO REVUE
6.00 p.m. NUGGETS (WITH CHINESE SUBTITLES)
6.30 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE: GIMME A BREAK
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
7.30 p.m. NEWS SPECIAL (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 p.m. PEARL K-100 (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. SOLID GOLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
9.35 p.m. STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "A SEASON OF SONG: LEO SAYER/SHIRLEY BASSEY"
11.15 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
11.30 p.m. WASHINGTON: BEHIND CLOSED DOORS
1.00 a.m. PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 太空飛鷹俠
9.00 松鼠世界
9.25 女權
11.00 流星蝴蝶劍
12.00 午間新聞
1.20 經濟快訊
12.30 卡通短片
12.40 七武器：碧玉刀
1.05 新變色龍
2.00 鳳凰恩仇未了情
4.00 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衛團
5.05 醒目仔時間
5.15 運動家比利
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.58 節目簡報
7.00 烽火情仇
8.00 大手筆
8.30 七彩繽紛話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 家春秋
10.30 詐傻扮懵
11.30 大家姐
00.30 最後新聞
00.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00—12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 快樂小廣場
6.00 兩家春
6.30 警伯米勒
7.00 新聞及天氣報告
7.30 鄉村大兄
8.30 吊車驚魂
9.30 新聞報導
9.35 週三名片：：厭戰者
11.10 新聞報導
11.20 全日播映完畢

8.00 a.m. to 12.00 noon ETV PROGRAMME
3.00 p.m. STATION OPENING
GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. WHIZ KIDS' TIME
HARVEY CARTOONS (C)
MR. MAGOO (C)
THE COUNT OF MONTE CRISTO (C)
SNUFFY SMITH AND BARNEY GOOGLE (C)
5.35 p.m. JUMBLELAND (C)
6.00 p.m. SQUARE LEOPARD (C)
6.30 p.m. BARNEY MILLER (C)
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. THE DUKES OF HAZZARD (C) (FINAL) "SADIE JOGG DAY"
8.30 p.m. HANGING BY A THREAD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. WEDNESDAY NIGHT MOVIE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "NO DRUMS, NO BUGLES"
11.10 p.m. LATE NEWS (C)
11.20 p.m. CLOSE DOWN

Vivitar

Vivitar

魏秋樺初演袍甲戲
萬梓良作狀拈雉尾

魏秋樺與萬梓良都未學過粵劇，這次主演「烽火情仇」，却要在戲上戲中合演粵劇「寶蓮燈」，問魏秋樺有何感想。

魏秋樺說：「我初時實在驚驚地，不知如何去演，後來，威叔（梁漢威）話唔使驚，佢可以教我，我才放心！「威叔話，人人都話喜歡做有挑戰性工作，對我來說，演粵劇也是挑戰性。我想落也是道理。」

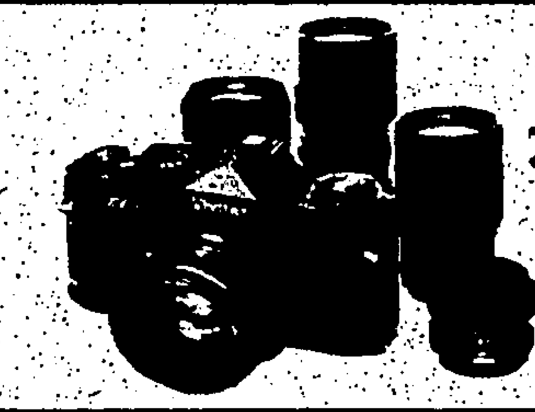
「你的真實感覺怎樣？」

「我覺得很新鮮，也有趣！你問問萬梓良，佢响個度！」她向萬梓良一指，萬梓良剛好望過來，以爲我們找他，便自動送上來。

萬梓良說：「比演時裝戲難多了，你看，大袍大甲，還要紮上旗仔，插上山鷄尾，轉身十分不方便，可能唔習慣，總覺得地方太窄，常常碰着！」他一手抓住山鷄尾，問：「點樣？似唔似？」

單憑一兩個動作，當然難下斷語，但從打扮來說，却似模似樣，十分神氣。（陳棟）

星期六 SATURDAY 18 SEPTEMBER 九月十八日



威達

相機配上「威達」鏡
拍出相片更加靚

Vivitar

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 ４３０穿梭機
10.20 獅王之王
12.00 貨車走天涯
1.00 午間新聞
1.15 一劍鎮神州
2.10 第三類房客
2.40 偷得浮生半日閑
2.45 卡通片
3.00 舐犢情深
4.00 小熊人卡通
4.30 學生公主
5.00 十進先鋒
5.30 父女情深
6.00 天空海闊任飛翔
6.30 新聞及天氣報告
7.00 正路
7.15 新聞透視
8.00 K－１００
8.30 新聞簡報
8.35 有樓收租
9.00 勁歌金曲
9.30 逐個捉
10.30 新聞報導
10.45 日本沉沒
12.45 百萬新娘
2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 默片精華
9.25 百變鬼仔卡通
9.50 著名童話集
10.10 靈狄
10.35 聚星溜冰歌舞大匯演
11.00 西城風雲錄
11.50 神奇女俠
12.40 歷史重頭
1.40 橫財夢
2.30 The Champions
3.25 The New Ed Allen Show
3.55 Sha Na Na Iv
4.20 Bozo the Clown
4.45 Documentary
5.10 Wow Show
5.35 小朋友體育天地
6.05 Duoscope
6.30 食遍天下
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.25 警訊
7.30 六十分鐘時事雜誌
8.30 神探猛龍
9.30 新聞簡報
9.35 野孩子
11.15 新聞簡報
11.30 靈運
1.05 全日播映完畢

3.25 p.m. THE NEW ED ALLEN SHOW
3.55 p.m. SHA NA NA
4.20 p.m. BOZO THE CLOWN
4.45 p.m. DOCUMENTARY
5.10 p.m. WOW SHOW
5.35 p.m. YES YOU CAN
6.05 p.m. DUOSCOPE
6.35 p.m. CELEBRITY COOKS
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
7.25 p.m. POLICE REPORT
7.30 p.m. 60 MINUTES PLUS (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. MAGNUM P.I.
9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
9.35 p.m. STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "THE WILD CHILD"
11.15 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
11.30 p.m. LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "THOU SHALT NOT KILL"

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 醒目仔時間
8.35 卡通新樂園
9.00 十進制
9.30 太空五虎將
10.00 七個脂肪虎
11.45 偷得浮生半日閑
12.00 午間新聞
12.15 週末賽馬
6.30 新聞及天氣報告
7.00 縱橫十八
7.30 I Q 成熟時
8.30 大地恩情：古都驚雷
9.20 正路
9.30 新聞簡報
9.35 壯士神槍
11.30 賽馬結果
00.15 最後新聞
00.30 女刺客
02.00 翠平山
03.30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 運動家比利
9.30 鄉村大兄
10.20 警網雄風
11.10 週末影院：SERGEANT RUTLEDGE
1.05 體育天地一直接轉播現場賽馬實況
6.00 另行公佈
7.00 新聞及天氣報告
7.30 戀面神探
8.30 芝加哥奇案錄
9.55 新聞簡報
10.00 警訊
10.05 不文山鬼馬表演
10.35 越南萬天烽火賽
11.05 牢獄狂焰
12.00 新聞報導
12.10 全日播映完畢

9.00 a.m. STATION OPENING SPORT BILLY (C)
9.30 a.m. THE DUKES OF HAZZARD (C)
10.20 a.m. HAWAII FIVE O (C)
11.10 a.m. MORNING CINEMA (C) "SERGEANT RUTLEDGE"
1.05 p.m. WORLD OF SPORT (C) "FULL COVERAGE OF HORSE RACING"
6.00 p.m. TO BE ANNOUNCED (C)
7.00 p.m. MAIN NEWS / THE WORLD THIS WEEK / THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. ENOS (C) "ORITS AND GREENS STRIKE AGAIN"
8.30 p.m. CHICAGO STORY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "EPIDEMIC"
9.55 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
10.00 p.m. POLICE REPORT (C)
10.05 p.m. BENNY HILL (C)
10.35 p.m. VIETNAM – THE TEN THOUSAND DAY WAR (C) "THE UNSUNG SOLDIERS"
11.05 p.m. PRISONER (C)
12.00 p.m. LATE NEWS (C)
12.10 a.m. CLOSE DOWN

湯鎮業將要剃光頭
狄寶娜替他作解釋

湯鎮業與狄寶娜摩亞的戀愛，早已由遮遮掩掩階段跨進公開拖手仔階段了。現在，他們不但在公司以外拖手仔，在公司內一樣拖手仔，再也不廻避記者的鏡頭了。

狄寶娜摩亞曾對記者風趣地說：「影得我靚的呀！」同時作出親熱狀。

他們，已達到喜感與共階段了。

「聽說湯鎮業要剃光頭演『十三妹』，你有什麼感想？」

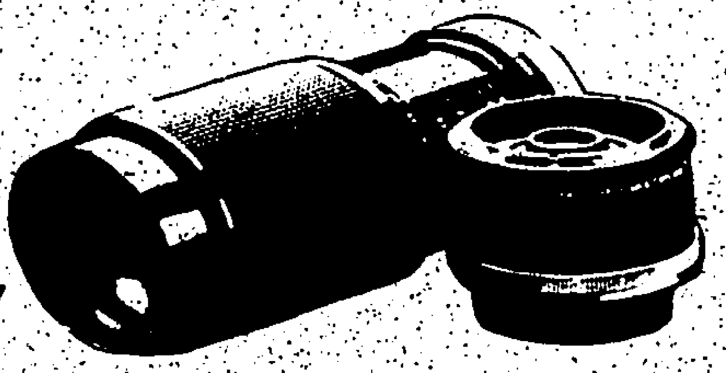
這是一位記者向狄寶娜摩亞放出的試探衞星，她慣性地甜甜一笑，說她也聽到這消息，但仍未作實，假如是真的，非剃光頭不可，那也沒有辦法，不習慣也要習慣了！」

「你不會反對？」

「反對？怎麼反對？劇情所需，人家犧牲色相也要照做，何況只係光頭？除非不做藝員，否則，是不能避免的！」

湯鎮業常常說她是個通情達理的人，聽她解釋，確是如此，倒不是湯鎮業愛之切，特別誇張。（陳元）

星期五 FRIDAY 17 SEPTEMBER 九月十七日



威達

威達75-205
超遠神鏡
對焦份外清晰
性能特別出色

Vivitar

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 ４３０穿梭機
9.40 小小樂園
10.10 ４３０穿梭機
10.20 無敵女殺手
12.00 逼上梁山
1.00 午間新聞
1.15 一十一
1.45 卡通片
1.55 狂潮
3.45 婦女新姿
4.30 ４３０穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 蘇乞兒
8.00 香港８２
8.30 十三太保
9.30 新聞報導
9.35 警訊
9.47 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 神勇法醫官
12.30 新紅粉忠魂未了情
1.20 冬暖
3.90 胡不歸
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.35 大自然追踪
6.00 兒童面面觀
6.30 新便妹從軍
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 今時今日
8.30 新聞簡報
8.35 加州狂房
11.00 新聞報導
11.15 怪客逞兇
1.30 全日播映完畢

2.00 p.m. ETV
4.00 p.m. SESAME STREET
5.00 p.m. CHILDREN'S HOUR –
5.00 p.m. FAMOUS FAIRY TALES
5.20 p.m. MR. MEN
5.30 p.m. NATURE WATCH
6.00 p.m. FRIENDS OF MY FRIENDS
6.30 p.m. "LAUGHTER AMERICAN STYLE: PRIVATE BENJAMIN
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
7.30 p.m. HERE AND NOW (RTHK PRODUCTION)
8.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
8.35 p.m. MOVIE OF THE MONTH (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "CALIFORNIA SUITE"
11.00 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
11.15 p.m. FRIDAY FEATURE (B/W) (WITH CHINESE SUBTITLES) "IS PARIS BURNING"
1.30 a.m. PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.00 醒目仔時間
8.35 太空飛鷹俠
9.00 松鼠世界
9.25 金蘭花
11.00 流星蝴蝶劍
12.00 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 卡通短片
12.40 碧玉刀
1.05 新變色龍
2.05 六合彩
2.10 阿超結婚
4.00 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 太空保衞團
5.05 醒目仔時間
5.15 香蕉船
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟行情
6.58 節目簡報
7.00 烽火情仇
8.00 大手筆
8.30 七彩繽紛話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 警訊
9.45 家春秋
10.45 未定
11.30 賽馬預測
00.15 最後新聞

RTV 麗的英文

8.00—12.00 教育電視
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 睇吓學吓
6.00 THE BEACHCOMBERS
6.30 THE HONG KONG CONNECTION
7.00 新聞及天氣報告
7.28 場外孖Q心水配搭
7.30 英國足球聯賽
8.30 小鎮風情
9.30 新聞簡報
9.35 魅影心魔
10.30 木球大賽
11.30 新聞報導
11.40 賽馬預測
12.10 全日播映完畢

8.00 a.m. to 12.00 noon ETV PROGRAMME
3.00 p.m. STATION OPENING GENERAL HOSPITAL
3.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. WIZ KIDS' TIME
FANTASTIC FOUR (C)
HARVEY CARTOONS (C)
SPIDERMAN (C)
NEW SPACE GHOST AND HERCULOIDS (C)
5.35 p.m. LOOK & LEARN (C)
6.00 p.m. THE BEACHCOMBERS (C)
6.30 p.m. THE HONG KONG CONNECTION (C) (FINAL)
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.28 p.m. RACING TIPS (C)
7.30 p.m. ALL STAR SOCCER (C)
8.30 p.m. FLAMINGO ROAD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "AN EYE FOR AN EYE"
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.35 p.m. HAMMER HOUSE OF HORROR (C) (NEW SERIES) "GROWING PAINS"
10.30 p.m. ONE DAY CRICKET (C) "AUSTRALIA VS PAKISTAN"
11.30 p.m. LATE NEWS (C)
11.40 p.m. TURF TALK (C)
12.10 a.m. CLOSE DOWN

加哥利塔之遊

既已登世界最高之多倫多塔，又何必再上加哥利的瞭望台，型雖略有不同，而居高臨下則一樂也，加哥利無疑也是加拿大名城之一，下未嘗涉足於此，這回亦不過是從多倫多回來，捨空取陸，經過了三夜的列車行程，早餐既罷，遙望遠處，平陽上有高塔一枝，知其為加哥利耳，亦未知此塔在何處也。

列車在八時左右停下來，接待應生說：將有三小時停留，人員則交班，列車亦要補充燃料，奇怪的是，既有一段時間，為甚麼沒有市區遊覽團來兜搭呢？問明是可以出站外散步的，於是背了相機，忙舉步，沒趕上和別人一起，循指路牌走，不一會便到街上去了。

車站究竟位置在加哥利那裡，一點也不知道，晨光之下，馬路上罕見人跡，與天氣不無關係，地面上沒雪，刺臉寒風還不時陣陣吹來，胡鬧拍了兩張荒涼街景，無非是過手癮而已。

就在與車站連接一起的旁門，外面有不大不小的幾句說話：「上塔頂去，可俯瞰全市」，門劵是六塊半錢加幣，這時候我才省悟，剛才遠遠看見的塔，原來就在火車站上面了，門劵並不平，初到貴境，而機會亦無多，實不應計較。入口處小門矣，大堂亦小，女售票員居中，後為電梯，作一夫當關之狀。付過錢，忽忽而入，甚麼東西也沒多看一眼，這地方畢竟比不上多倫多的堂皇華麗，心在想。

既達瞭望台，兜了一個圈，俯瞰下去，加哥利市面還好像沒睡醒過來，相片拍上來，也不過是「到此一遊」。自嘆倒楣，也作罷論。到廁所去，却有意想不到，而又無明其妙的新發現，牆壁上竟有兩具賣避孕袋的自動販賣機，瞭望台是個遊覽點，何以會有這些東西，誰都會摸不着頭腦。前後不及一刻鐘，從電梯走出來了，自問六塊半加幣已化完，心有不甘是肯定的。

這時候，才發現牆壁上有張大海報，說入場劵奉送早餐，內容很是豐富，向售票員問個眞實，果是無訛，肚是飽的，也要嘗試。既出了來，又怎辦？料不到那女的倒是個快人！「何不再上去？」我那敢怠慢，再度昇空了。

餐廳到底在甚麼地方，為甚麼剛才並沒有發現，原來門甚狹，招牌亦小，不好怪自己冒失。

下了梯，却別有天地，這一層佈置得華麗非常，而且是個旋轉餐廳，女侍見我來了，笑咪咪迎上來，座上客人已有三兩，襯托着晨曦，氣氛並不冷落。早餐不必點，果汁還是要聽自己主要，雖志不在此，也得打發，打開相機，獵影去也，可幸客人們毫不計較。

在謀殺過菲林後，自然要回到自己桌上來，女侍見我回來，早餐亦隨即奉上，好一大筐麵包，內足有四五款之多，可惜我已胃納不來，只憑眼睛來享受，咖啡先來，呷了一大口，亦無非是想有點兒熱氣到肚。

好戲還在後頭，繼之以一個大拼盤，像是個七星伴月，與碟同樣大小的班戟居中，週圍上面排列了：鮮黃炒旦一堆，略帶絲黃的肉腸兩條，烟肉三片，此外還有炸薯條。東西既多，彩色紛續，排列得美麗，令我看得呆，可是美食當前，又那有不下手的道理，於是只好每樣東西都小嘗一點，最後只好向女侍說明自己已經吃過早餐，請她拿走。

咖啡已喝過兩份，不能再要，果汁也不想多喝，這人眞是好，又替我來一杯鮮奶。

反看清晨在列車上吃的，一塊九毫半的快餐，茄汁一杯，多士兩塊，咖啡，我另加了兩片火腿，又是一塊九，連小賬已五塊錢，比起來在塔上吃平宜得多，可惜事前毫不知情。

取大衣下塔，衣帽間改由黃臉皮姑娘當值，問之，香港妹也，她告訴我，下去不必上街，有甬道可通車站，那裡是個新建成的購物中心。可惜時間尚早，來不及等待開門，便要回到列車上去了。

☆能達表特約☆

十二星座
本週運程推算

白羊座
3月21日—4月20日
新的項目可在本週內着手，宜搜集多方面的資料，也許你需要放棄部份的玩樂節目。不宜在金錢上冒險，否則損失是無可估計的。愛人需要你的關懷和了解，宜說出鼓勵的言語。家事可能令人困擾，宜加以忍耐。

金牛座
4月21日—5月21日
本週你發現閱讀與寫作的興趣頗大，將帶來不少的歡樂。在埋頭工作之餘，不要過份限制愛人的自由。十三日大利藝術和娛樂的項目，效果比預期更美滿。部份人傾向悲觀，切勿受其影响，應以莫大的信心向前走。

雙子座
5月22日—6月21日
長途大計對家庭會有影响，不妨與家人心平氣和地商量。你可能沒有留意四周的轉變，宜趕上新時代，否則便會思想落伍。本週內駕車的人，宜注意交通的安全。愛情可能出現第三者，宜冷靜地處理雙方的問題。

巨蟹座
6月22日—7月23日
社交的項目於你有利，四周充滿着刺激的傳聞，也許你需要用智慧去判斷是非。房產的買賣可帶來利潤，但取價必須公道。部份人不如想像中可憐，不要浪費你的同情心。宜多作自我檢討，切勿推卸怪責他人。

獅子座
7月24日—8月23日
處理兒童項目的人，將發現許多的難題。四周的人傾向暴躁，溝通倍覺困難，也許你需要包含和忍耐。某項事件另有內情，你需要運用偵探的頭腦。財政的收支要整頓，無謂的開銷應削減。十三的責任不宜背負。

處女座
9月24日—9月23日
你必須學習忍耐，不宜有妄動的情緒。不妨與朋友密切聯絡，某位異性的態度令你感到驚奇。同事之間不大和睦，不要寄望他們的幫助。週中可能有不寧靜的局面，衆人的思想複雜。家居也許需要大幅度的改革。

天秤座
9月24日—10月23日
新結交的朋友常與你保持密切聯絡，當中會有不少的情趣。週初不宜兼任多項任務，否則會混亂一片。同事之間不大和睦，你不能倚賴他們的幫忙。操作機器的人，宜遵守安全的規則，工作時要集中精神，免生危險。

天蠍座
10月24日—11月22日
工作間並無重大的問題，雖然同事之間略有不協調，但總算平安地渡過。目前的升級機會頗多，你的呼聲十分高，應提防別人的妬忌，請常存謙虛的心。本週內處理幕後工作的人，成績相當美滿，獲得上頭的讚許。

人馬座
11月23日—12月21日
探訪的行程最好預先知會對方，否則會受到不禮貌的待遇。週初宜注意信件的往來，當中可能帶給你一個好機會。同伴的助力不大，週中你需要單獨作戰。私人的問題頗為困擾，提防影响日常的工作效率。

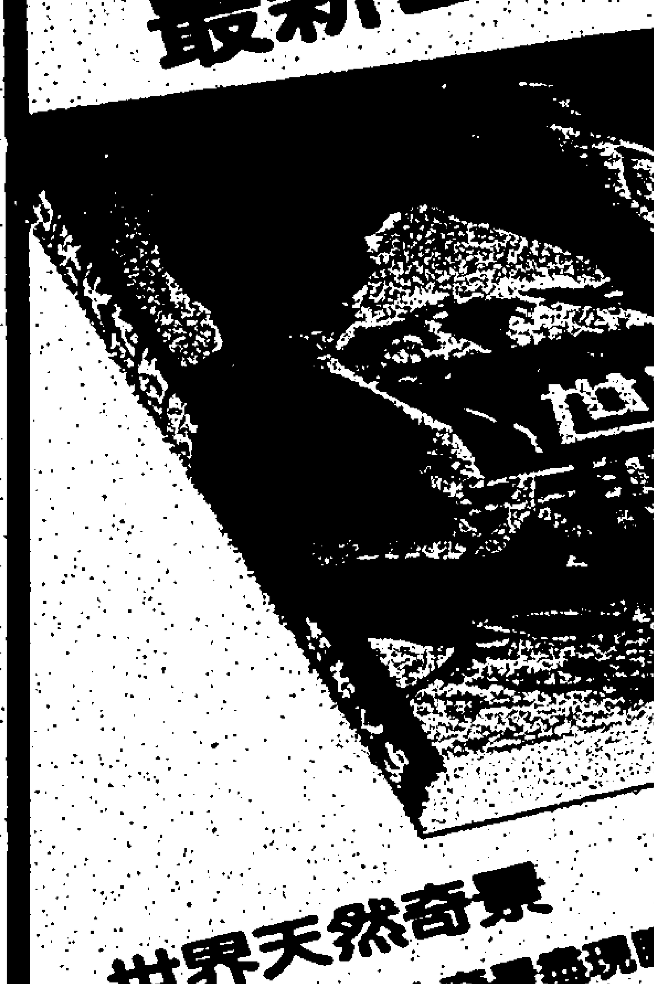
山羊座
12月22日—1月20日
本週適宜遠方的行程，你將享受其中的樂趣。週初的任務頗多，可能要一身兼數職，幸而所遇的困難不大，事情都能如期完成。財政收入可望在短期內增加，宜加以忍耐，切勿有妄動的情緒。愛情也許會介入第三者。

水瓶座
1月21日—2月19日
幫助別人可給你帶來快樂，不要吝嗇時間和金錢。個人的觀察力可以信賴，你將會得到意想不到的收獲。十四日大利安排約會，這是一個幸運的日子。十五日宜外出購物，多年的心願可望達成。愛情平淡無大變化。

雙魚座
2月20日—3月19日
宜處理熟悉的項目，本週不宜接受新的挑戰。朋友的提議只好婉拒，你也許要大費唇舌。十三日不利於簽署法律性文件，否則會惹來日後的煩惱。從事娛樂項目的人將獲得財政上的支持，但距離心目中的理想還遠。

COSB-HK-8221

讀者文摘
特別介紹：
最新出版中文圖書



世界天然奇景
全世界439大奇景盡現眼前！
你從這部圖文並茂的中文圖書，會看到全世界四百三十九個天然奇景：狀如管風琴的愛爾蘭石柱、阿爾及利亞的石化瀑布、遠望如一座冰雪古堡的土耳其石、宛如一幅織錦的西班牙加德奇伐河下游、世界最高的安哲爾瀑布⋯奇景一幅接一幅的在你眼前出現，你會目不暇給，大感驚歎！
僅售$139

讀者文摘還有多本以中文編寫的自然圖書，以供選擇：

自然界奇觀
帶你遨遊神奇廣大的大自然：從廣闊無涯的宇宙，到肉眼看不見的細胞，奇異景象盡現眼前！

奇妙的動物世界
帶你觀看千奇百怪的動物生態，探索其中有趣的成因。

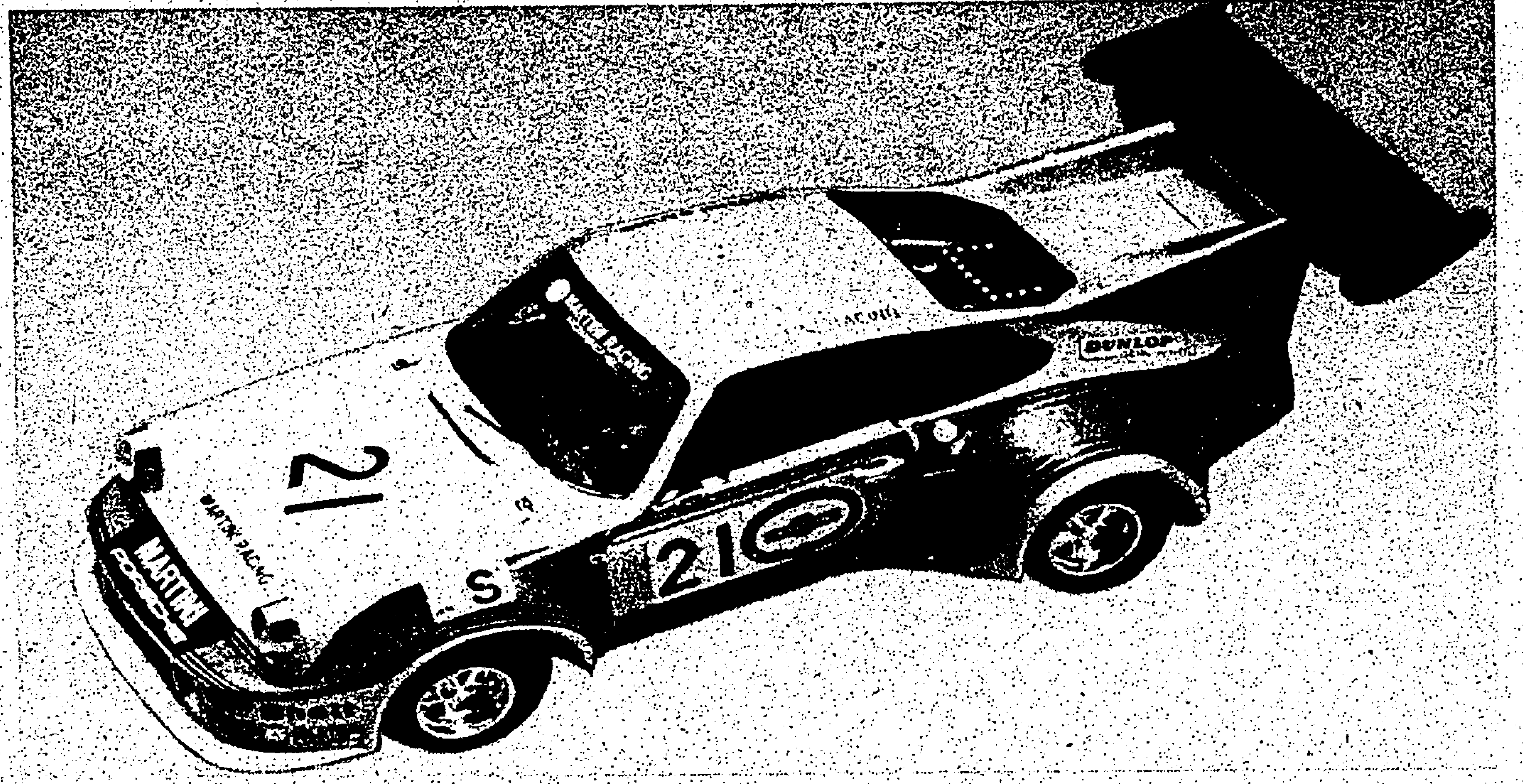
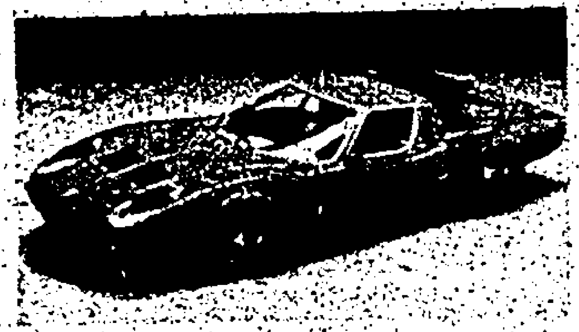
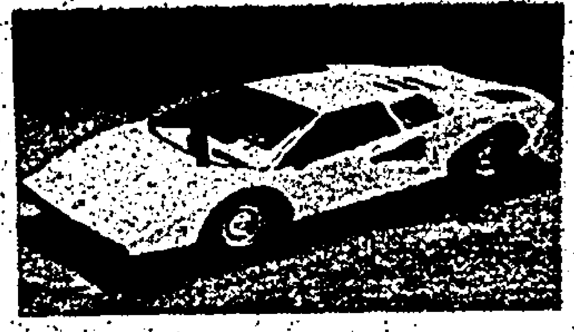
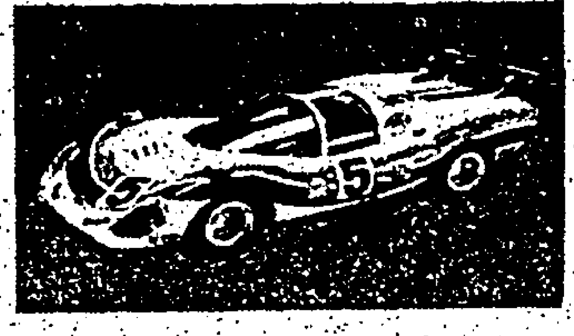
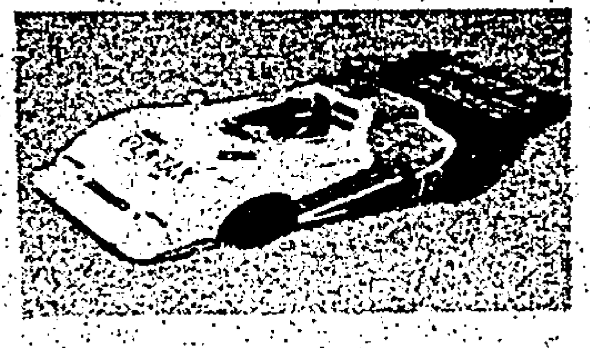
海洋與海島
帶你漫遊大地以外的兩個世界——海洋與海島，探訪那些大地罕見的動物及奇景。

地球的奧秘
帶你參加海陸空大探險，把地球上叫人驚訝不已的自然景象挖掘出來。

上述各書
每本僅售$135

請即到各大書店參觀選購

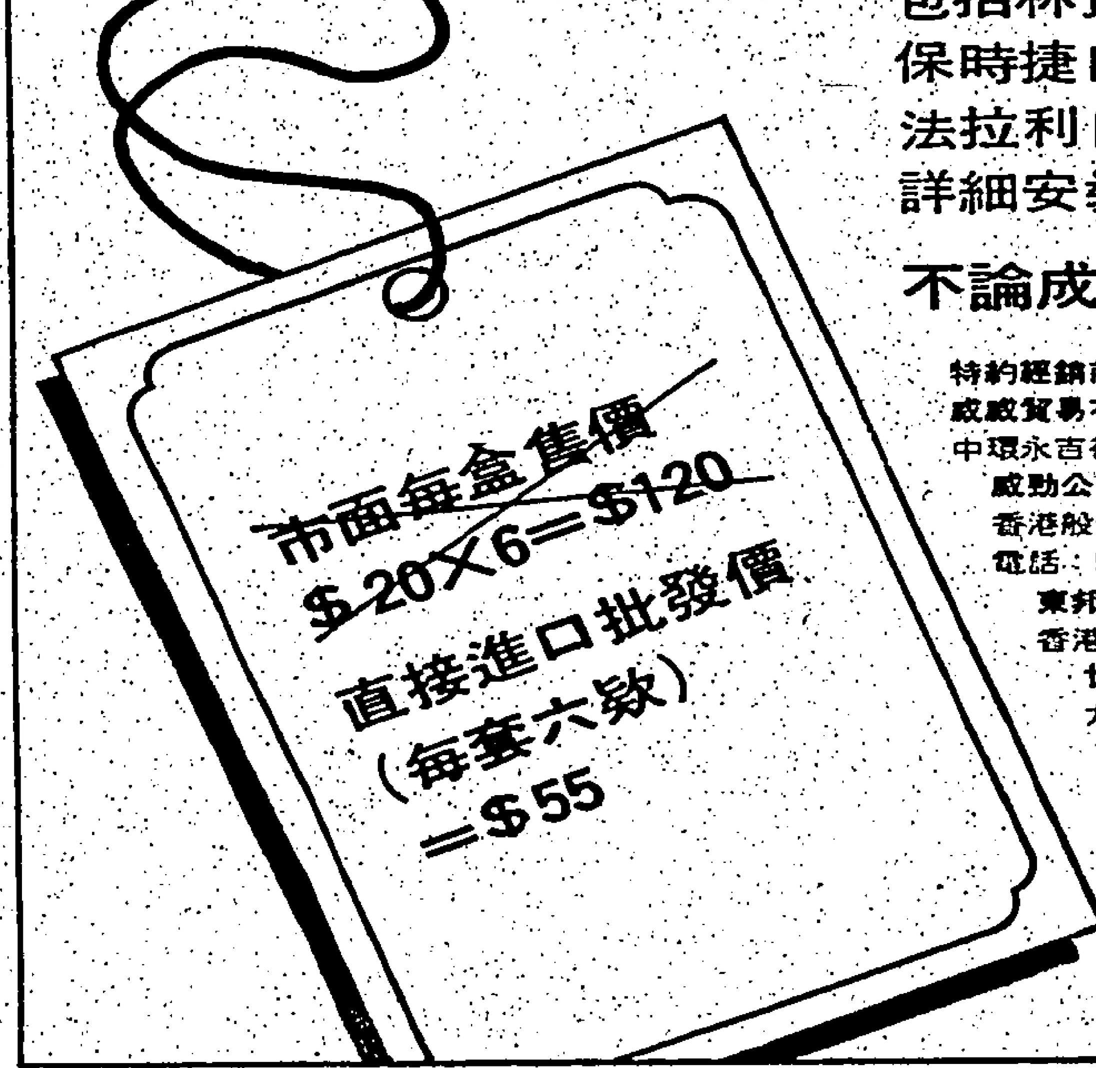
自己動手，有益又有趣

1/24世界名車模型精選特價週

包括林寶基尼LAMBORGHINI、
保時捷PORSCHE、領先PENTAX、
法拉利FERRARI等名車。每盒跑車模型均附有
詳細安裝說明書及小型馬達。

不論成人小童，都覺樂趣無窮



特約經銷商：
威威貿易有限公司
中環永吉街6-12號誠利商場地庫7號　電話：5-420385
威勁公司
香港般含道聖士提反里1-2號金鳳閣上層3號店
電話：5-408100
東邦模型玩具公司
香港筲箕灣東大街187號地下　電話：5-683732
世實模型玩具中心
九龍順利邨利康樓平台層G.1號　電話：3-440195
誠興模型玩具中心
九龍官塘瑞和街56號　電話：3-416276
奇妙玩具世界
九龍愛民邨愛民商場地下12號B　電話：3-7112126
滿盛玩具
灣仔大道東136號A　電話：5-280701
萬事達玩具
九龍城南角道7號　電話：3-824823
新新玩具
深水埗北河街北河商場21號 電話：3-704836
中天公司
柴灣興華邨順興樓26號地下 電話：5-578425

剪下以下表格及填上適用之[illegible]字連同劃線支票寄上列之地址或親臨本公司選購。

香港中環皇后大道中228-238號
聯業大厦302室 威信洋行
電話：5-441277
請盡速送上世界名車模型___套
（每套特價HK$55）
姓名：
地址：
電話：

香港管弦樂團 （樂訊）

多姿多采的香港管弦樂團新樂季將於九月十七日星期五晚在大會堂音樂廳掀起序幕。十數位蜚聲國際的名指揮及音樂家將應邀在新樂季中專程來港演出。其中包括備受港人好評的布賴恩‧普茲曼，他將與國際知名的花腔女高音歌唱家曲黛娜於八三年元旦演出兩場精彩的維也納音樂之夜。而曾指揮香港管弦樂團灌錄首張數碼錄音大碟「彩雲追月」的华籍指揮家甄健豪及以一首馬勒第一交響曲在上一樂季中瘋魔不少聽衆的名指揮家施明漢，亦將再度來港演出。

致於首次與香港管弦樂團合作演出的則包括在揭幕音樂會中指揮的著名日籍指揮家小松一彥，當晚樂團將首次演奏巴托的「不可思議的北京官員」組曲，而被譽為現今世界樂壇上最優秀的韓國小提琴家金永旭亦將於當晚演奏布拉姆斯的D大調小提琴協奏曲。此外，韓國女高音歌唱家金黛詩則與年青的羅冇管弦樂團副指揮鄭明勳合作演出著名的馬勒第四交響曲。

曾於一九八二年榮獲金唱片大獎、深受港人歡迎的日籍女小提琴家西崎崇子亦將於十二月初演奏雷斯碧基的小提琴協奏曲。鋼琴方面，則有備受本港觀衆及輿論界一致推崇的法國著名女鋼琴家莫尼克‧德費，她將於一月底演奏莫扎特的D小調第二十鋼琴協奏曲，作品四六六。而另外兩位傑出的鋼琴演奏家伊汀與譚米爾亦將於十一月演奏聖桑名作——「動物嘉年華會」。

余此以外，兩場別開生面的音樂會則分別安排在九月及一月在大專會堂演出，並由在本港出生獲極高評價之結他手謝力‧卡西亞在西班牙之夜中演奏羅德力高的結他協奏曲。而其他精心挑選的曲目並包括香港管弦樂團首次演奏的史泰温斯基名作「春之祭禮」。

而整個樂季的高潮項目則是十二月十三日晚在大會堂音樂廳舉行的香港管弦樂團籌款音樂晚會。當晚將由界滿樂壇的名鋼琴家阿殊堅納西演奏布拉姆斯的D小調第一鋼琴協奏曲、作品十五，由嘉秉寧指揮。其他曲目並包括貝多芬的「柯利奧蘭」序曲及著名的貝多芬第八交響曲。是場音樂會百份之八十之門票將保留給香港管弦協會之郵購訂戶購買，而因門票數量有限，每位郵購訂戶祇限購門票四張。票價分廿元、四十元、七十元、一百元及一百五十元。是場音樂會由萬國寶通銀行贊助。

鍵盤音樂週

香港藝術中心將於今年十月踏入五週歲，為了紀念這個日子，藝術中心將於十月主辦「鍵盤音樂週」，由英國室樂團演出；「四大名家獨奏會」，由香港著名古箏琵琶、二胡及三弦名家演奏。

「鍵盤音樂週」將由世界聞名的英國室樂團演奏為期一週的室樂，獨奏者包括伊恩‧霍森（一九八一年列斯國際鋼琴比賽冠軍）；萊昂內爾‧羅格（風琴，一九八〇年德國唱片獎）及陳萬榮（古鍵琴，一九七七年巴黎國際古鍵琴比賽獲獎。）

「四大名家獨奏會」將由項斯華（箏）、林風（琵琶）、黃安源（二胡）及朱黎蓉（三弦）分別担任四場演奏會。

中樂團舞蹈團九月赴澳表演

市政局屬下的香港中樂團和香港舞蹈團將於九月中旬代表香港參加在澳洲布里斯本舉行的一九八二年英聯邦藝術節。

兩個藝團前赴澳洲的費用由香港政府贊助。

藝術節將於九月十九日至十月十日舉行。屆時，有來自英聯邦大約十五個國家的各界藝人參加演出。

此行是中樂團和舞蹈團前往海外表演的第一次，藉着是次機會，兩個藝團將會與其他英聯邦國家互相交流文化，並使他們知道香港是一個活躍的文化中心。

香港代表團的一百廿四名成員將由文化署署長陳達文率領前赴澳洲演出。

在布里斯本，中樂團與舞蹈團將演出八至十場，表演場地包括有四千座位的節日禮堂，可容納二萬觀衆的花園劇場，兩個文化中心及體育村。

在未成行之前，香港舞蹈團將於九月三至五日下午八時假大會堂音樂廳演出三場，讓本港觀衆，先欣賞他們在澳洲表演的節目。

香港中樂團亦將於九月十四日下午八時假大會堂音樂廳先演出一場。

大會堂二十週年慶典演唱會

本港八位知名的歌唱家將聯袂於市政局主辦的大會堂二十週年慶典演唱會中演出。

該八名歌唱家，按出場序分別為女高音費明儀、男高音林祥園、女高音楊羅娜、女中音李冰、次男低音陳供生、女高音江樺、男高音何君靜及女高音徐美芬。

自從大會堂建立以來，該八名歌唱家，經常於此間舉行演唱會；事實上，大會堂五週年及十週年紀念慶典中，他們亦有參加演出。

過去二十年來，該八名歌唱家都分別致力於推廣本港的文化活動，尤其是在正統的聲樂方面，更是不遺餘力。

八名歌唱家將於這個演唱會中選唱不同風格及年代的歌曲，計有費明儀的法國藝術歌曲；林祥園的意大利室樂聲樂作品；楊羅娜的德伏扎克作品；李冰的德國藝術歌曲；陳供生的威爾弟歌劇選曲；江樺的西班牙歌曲；何君靜的中國藝術歌曲及徐美芬的美國近代作品。

市政局為誌其盛，特邀得鋼琴家梅雅麗回港替八名演唱家擔任伴奏。

梅雅麗是戰後香港其中一位專業的音樂先鋒，精通鋼琴及小提琴。

她曾在昔日的中英樂團佔重要的地位，該樂團即今日香港管弦樂團的前身。

與此同時，她亦是一位最受推崇的鋼琴伴奏，三十年以來，她曾於不少的演唱會及室樂演奏會中擔任伴奏。

梅女士曾於大會堂十週年紀念時回港演出；今年九月，她將再由紐西蘭重返香港與上述八位歌唱家合作演出。

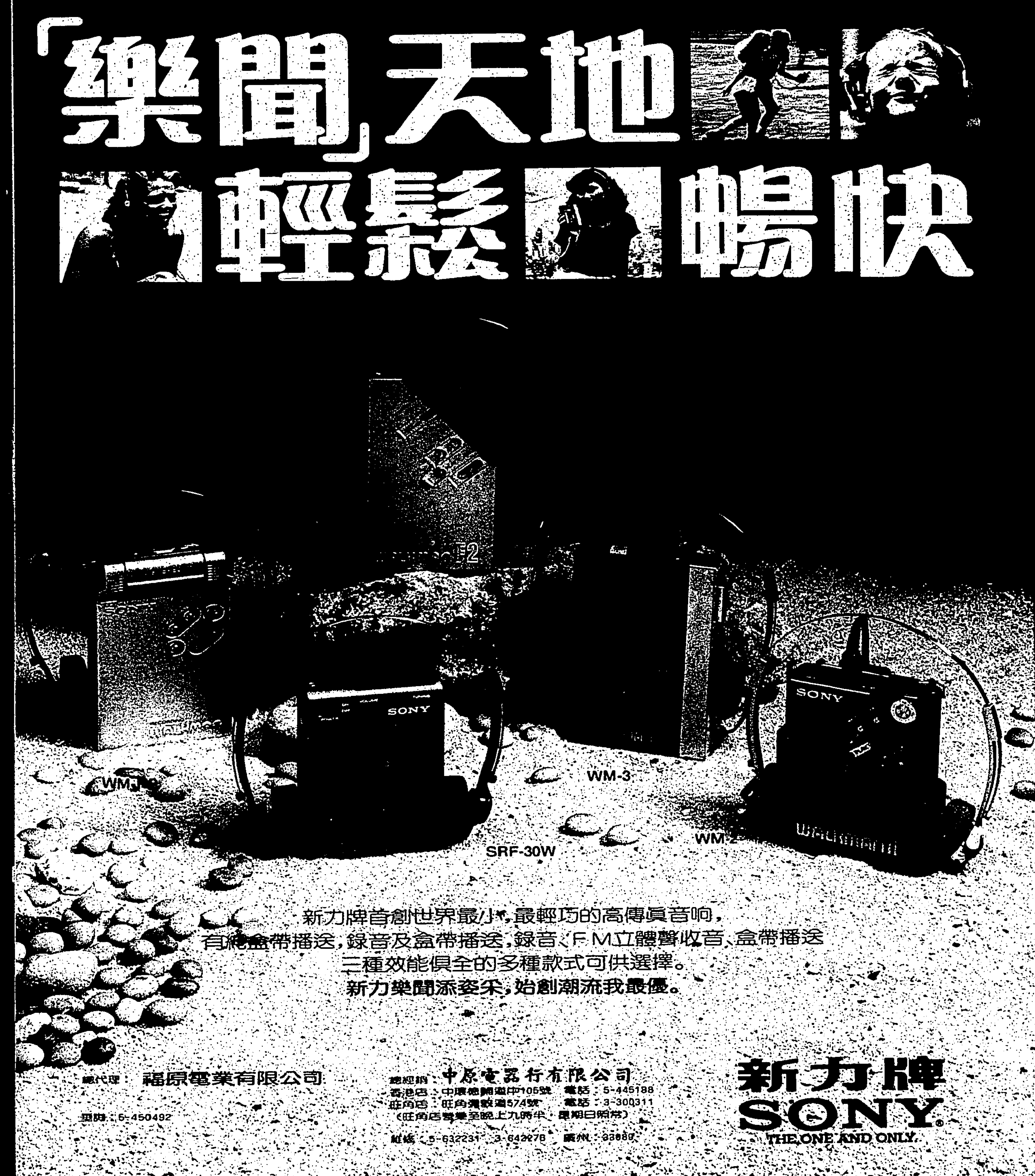
她於一九七一年獲英女皇頒發MBE，以表揚她對香港音樂界的貢獻。

韋秀嫻演唱會

文化署新界文娛節目處將於八二年九月廿五日（星期六）晚上七時卅分於荃灣大會堂文娛廳舉行韋秀嫻演唱會。這是她在本年內第二次獨唱會鋼琴伴奏為陳（第一次是今年春季在大會堂劇院）韋秀嫻畢業於聖保羅書院曾獲校際音樂節歌唱冠軍她先後師事趙梅伯教授及李冰女士學習聲樂考獲英國皇家音樂院（L.R.S.M.）演唱文憑。韋女士曾任教於香港音樂院，海燕藝術學院。現任麗的電視訓練班音樂導師。她亦曾往星加坡及馬來西亞演唱。

陳潔廉亦曾跟李冰女士學習聲樂，曾獲校際音樂節藝術歌曲伴奏公開組冠軍。她考得英國皇家音樂學院鋼琴演奏（L.R.S.M.）文憑及倫敦聖三一音樂學院鋼琴教學（L.T.C.L.）文憑。

是日節目包括「青江河」、「採茶」、「掛紅燈」、「陽關三疊」、「追尋」、「綉荷包」、「趕馬調」及其他多首中外民歌及藝術歌曲。



于犇的「什果賓治」

音樂家于犇前些時爲音樂聽衆介紹的「影視名曲」音樂會，可以說是給聽衆的耳朵吃了冰琪廉，聽得舒舒服服的。這一次，在九月廿一日晚八時在大會堂音樂廳，于犇却爲樂迷們推出了音樂上的「什果賓治」，——既有甜滋滋，也有一些刺激的味覺。這就是由他所主辦的「綜合歌樂晚會」。

歌的方面，有韋秀嫻（抒情女高音）、卓見（女中低音）、麥志成（男高音）及譚秉傑（男低音）幾位歌唱家的獨唱，此外，還有加上女高音彭安如，組成了一個弦歌五重唱。

韋秀嫻剛于七月下旬應教育署成人教育康樂中心合唱團之邀担任一個獨唱項目；這次于犇的獨唱，她却是全部粵語廣東民歌獨唱。第一首是「採蓮曲」，第二首是「落雨大」，第三首是「彩雲追月」。最後一首本來是器樂曲，加上唱詞是由于犇手創于粵語電影「永遠的微笑」（李晨風導演、白茵主演）之中。這首歌將由女聲小組伴唱。

卓見是音樂家卓明理夫婦的大女兒，卓貞的姐姐。她擅長唱北方的民歌，今年六月廿八日，她應羣賢藝術文化中心之邀，在北角陳樹渠大會堂演唱，使獲得熱烈的掌聲。她在這次「什果賓治」的演唱會中，將唱三首北方民歌：①黃洋扁担、②猜調③丟介指。

留學意大利、英國及德國的男高音麥志成，高音清亮。曾多次在音樂會中及電視中聽到他嘹亮的歌聲。這次他將選唱兩首德國藝術歌曲——舒伯特的「音樂頌」和「小夜曲」，另再加一首典型的意大利歌曲「媽媽」。學聲樂的青年人可以欣賞他如何去表現兩種不同派別的歌唱技巧與歌曲風格。

男低高譚秉傑是一位傑出的男低音。他在今年六月七號「佳聲之夜」的音樂會上就以他的雄渾的男低音使全場聽衆爲之傾倒，認爲是一位非常難得的青年男低音歌唱家。他這次將選唱：①伏爾加船夫曲②「魔王」及③「跳蚤之歌」，都是男低音的看家之寶。一般的男低音，輕易不敢嘗試這幾首歌。其中特別要求高的是「魔王」，一個人身兼幾種聲調——敍事者平淡中見激動的聲調，魔王的甜言蜜語引誘孩子驚恐的聲調，父親表面安慰而內心担驚受怕的聲調。這些不同的角色的不同聲調，都由一個歌唱者在同一首歌裏唱出。

絃歌五重唱是上列四位之外再加上女高音彭安如。她是周文珊老師的高足，聲音圓潤俊美。五重唱曲目是李煥之改編自古曲之「蘇武」。

除了唱的一個「蘇武」之外，奏的還有兩個「蘇武」。這兩個之一是「蘇武隨想曲」，由陳森林編曲兼獨奏，另一個是「蘇武中胡協奏曲」（劉洙曲），由譚耀宗獨奏，于犇指揮樂隊協奏。這麼三個「蘇武」在一起，可說是「蘇武」之夜了。

譚耀宗在當晚也担綱三項節目——除了上述的「蘇武中胡」主奏外，還担任劉文金作曲的「塞北叙事曲」的二胡獨奏（項德媛鋼琴伴奏）及「梁祝選段」四重奏中的高胡。四重奏除了高胡之外，還有笛子、大提琴和鋼琴。

樂器方面，還有賀綠汀曲的「晚會」和彭修文編曲的「採茶撲蝶」，由培聲音協中樂團担綱。

科隆古樂團演奏會

德國的科隆古樂團將於九月廿六日（星期日）晚上八時假大會堂劇院舉行一場巴羅克音樂演奏會。

科隆古樂團於一九七三年成立，精於演繹十七及十八世紀的室樂作品。

古樂團所彈奏的作品，以一六〇〇年代的早期意大利小提琴樂曲，（一七〇〇—一七六〇）年間的法國合奏音樂以及巴赫的室樂作品爲多。

科隆古樂團於一九八一年被德國唱片協會選爲當年最突出的合奏團體。

古樂團共有五名成員，分別爲小提琴手高布爾和巴斯、古鍵琴手布曼、長笛手夏素斯德以及大提琴手凌頓。

高布爾於科隆及埃森學習小提琴，自從古樂團成立以來，即成爲該團的成員，擅長彈奏巴羅克樂曲。

巴斯亦於科隆學習小提琴，於一九六六年的德國青年音樂比賽中獲頒獎項。

布曼肄業於阿姆斯特丹音樂學院，自一九七六年即常與科隆古樂團合作演出。

夏素斯德自修長笛的吹奏法，自一九七四年起即參加多個荷蘭的巴羅克合奏小組的演出。

凌頓則於一九七九年加入科隆古樂團。

此次演奏會的曲目有韋發第的「G大調長笛，雙小提琴及大提琴（巴羅克）協奏曲RV一〇二」，「D小調雙小提琴及大提琴（巴羅克）奏鳴曲，作品一，第十二首，「瘋狂」」和「D大調長笛，雙小提琴及大提琴（巴羅克）協奏曲，RV八九」以及巴赫的「音樂之奉獻BMV一〇七九」。

大衛·卡恩鋼琴演奏會

市政局將於九月廿二日晚上八時假大會堂劇院舉行一場鋼琴演奏會，由美國邁阿密大學音樂系的駐校鋼琴家大衛·卡恩演出。

他將彈奏巴赫的「半音幻想曲及賦格曲」，莫扎特的「A小調迴旋曲，編號K五一一」，舒伯特的「即興曲四首，作品一四二」，芬尼爾的「貝爾格主題變奏曲」，蕭邦的F小調敍事曲」，李斯特的「彼脫拉克的第一百零四首十四行詩」和「梅菲斯特圓舞曲」。

卡恩於二十一年前加入邁阿密大學音樂系，自一九七四年開始擔任該校藝術家專輯的指揮。

他致力於扶掖後進，安排優秀的樂壇新秀到邁阿密演出，當中亦有他以前的學生。

一九七七年，卡恩到蘇聯七個城市巡迴演出九場，亦曾到波多黎各及關島演出。

在過去二十年中，他亦曾到過歐洲及南美洲演出，他亦曾應邀到白宮表演，且四度於卡奈基音樂廳獻藝，此外，他又曾於紐約大會堂及紐約大都會藝術館等演出。

卡恩曾爲辛辛那提交響樂團、明尼蘇達管弦樂團、奧克蘭交響樂團、國家交響樂團、蘇聯諾維斯柏克管弦樂團及里約熱內盧巴西奧基斯達交響樂團等擔任客席獨奏者。

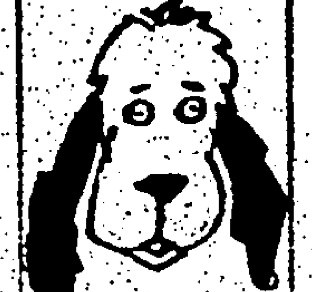
田園演唱團音樂會

由一羣年青歌唱家所組成的「田園演唱團」，將于九月廿八日（星期二）晚八時假大會堂劇院舉辦一次音樂會。

他們的成員有女高音吳玉蕊、吳淑賢，女次高音朱穗平、陳翠蓮，男高音邱武昌、男中音顧世德、楊永耀、阮慶麟、男低音梁伯海等。鋼琴伴奏有王守潔、趙雪虹、林麗施，手風琴伴奏有李宜韋。他們很多位都已能獨當一面。

演唱形式有獨唱、女聲二重唱、混聲二重唱、男聲小組唱、女聲小組唱，混聲合唱等。作品有古今中外，內容相當充實。古的有「老黑奴」，今的有屈文中的「白雲歌送劉十六歸山」、東初的「西江月」；中的有東初的「田園之歌」，外的有「昨天的記憶」（Memories of Yesterday）。各種各樣的歌曲，很值得欣賞。

門票已開始發售。



波比，波比，波比！

梁大江畫

⑤多可愛的小狗，牠叫什麼名字？噢，看那狗屋，它上面寫着「波比的小屋」，波比便是小狗的名字。

⑥「波比，波比，來來來，我們和你做朋友。」三兄妹說。波比搖尾點頭表示答允。

⑦正在這時候，街上有一樣東西把波比吸引，那是一輛嬰兒車，車上坐着一個可愛的小孩。

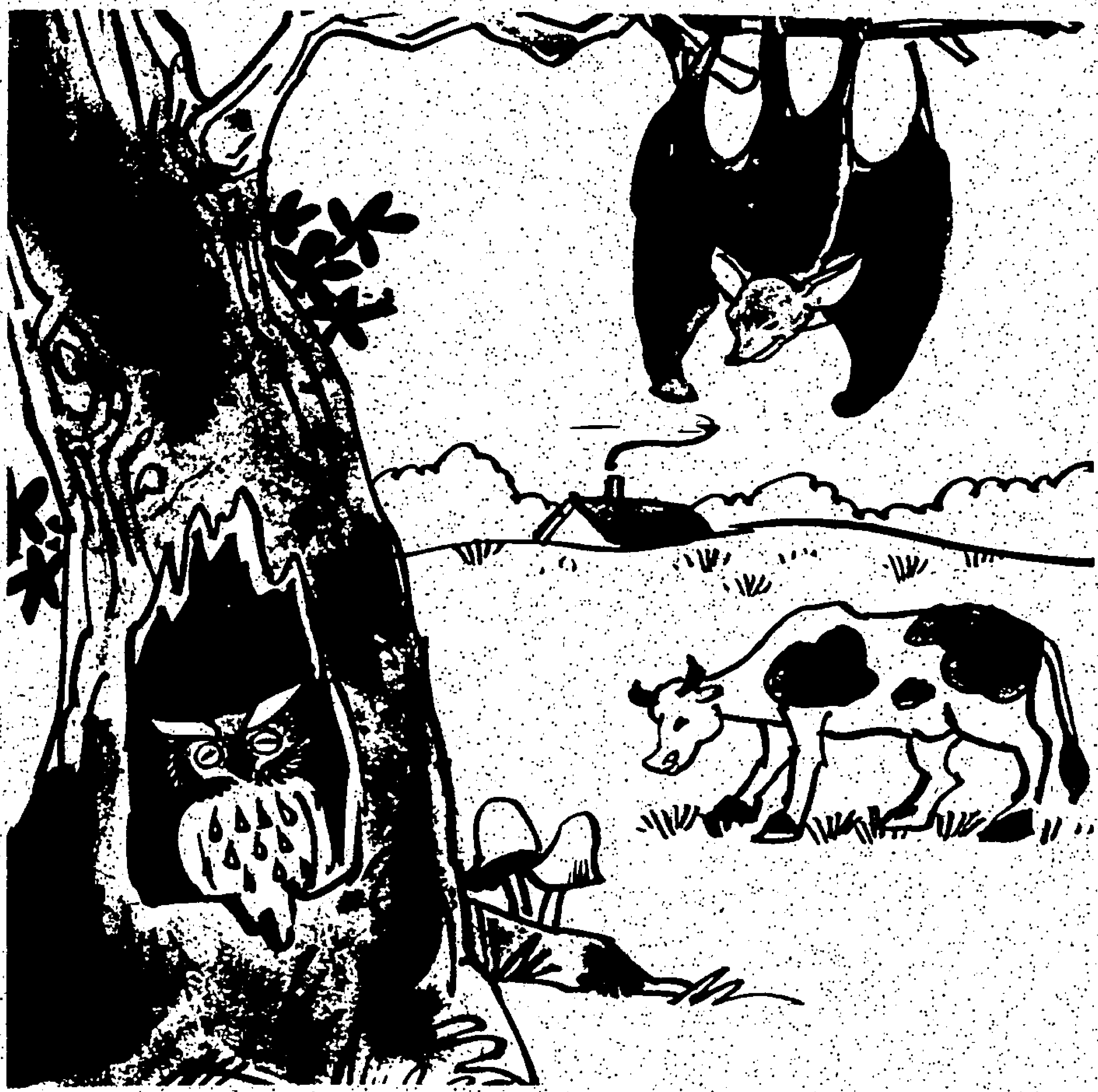
⑧波比最喜歡小孩，牠也喜歡坐上嬰兒車，於是牠向前一躍。「啊！」媽媽驚叫了起來。（未完）

貓頭鷹和蝙蝠（上）

·[illegible]兒·

很久很久以前，在樹林裡住了一隻聰明的貓頭鷹，牠那雙又圓又大的眼睛，使牠顯得更加漂亮。在牠居處不遠的地方，住了一隻蝙蝠。蝙蝠的樣子，當然不像貓頭鷹，牠身上沒有羽毛，但却有一張像老鼠一樣的面孔。當牠沒有飛行的時候，牠倒吊在樹枝上。

牠們同住在農莊附近的樹林裡。貓頭鷹住在一棵樹的樹洞裡，但蝙蝠沒有固定的家，牠每到夜裡，便倒吊在樹枝上。每天，貓頭鷹和蝙蝠都會碰面，因此有一天，貓頭鷹對蝙蝠說：「以後，讓我們一同出去找尋食物吧，大家也好作個伴。」蝙蝠同意了，以後，牠們外出找尋食物的時候，總是相約在一起。



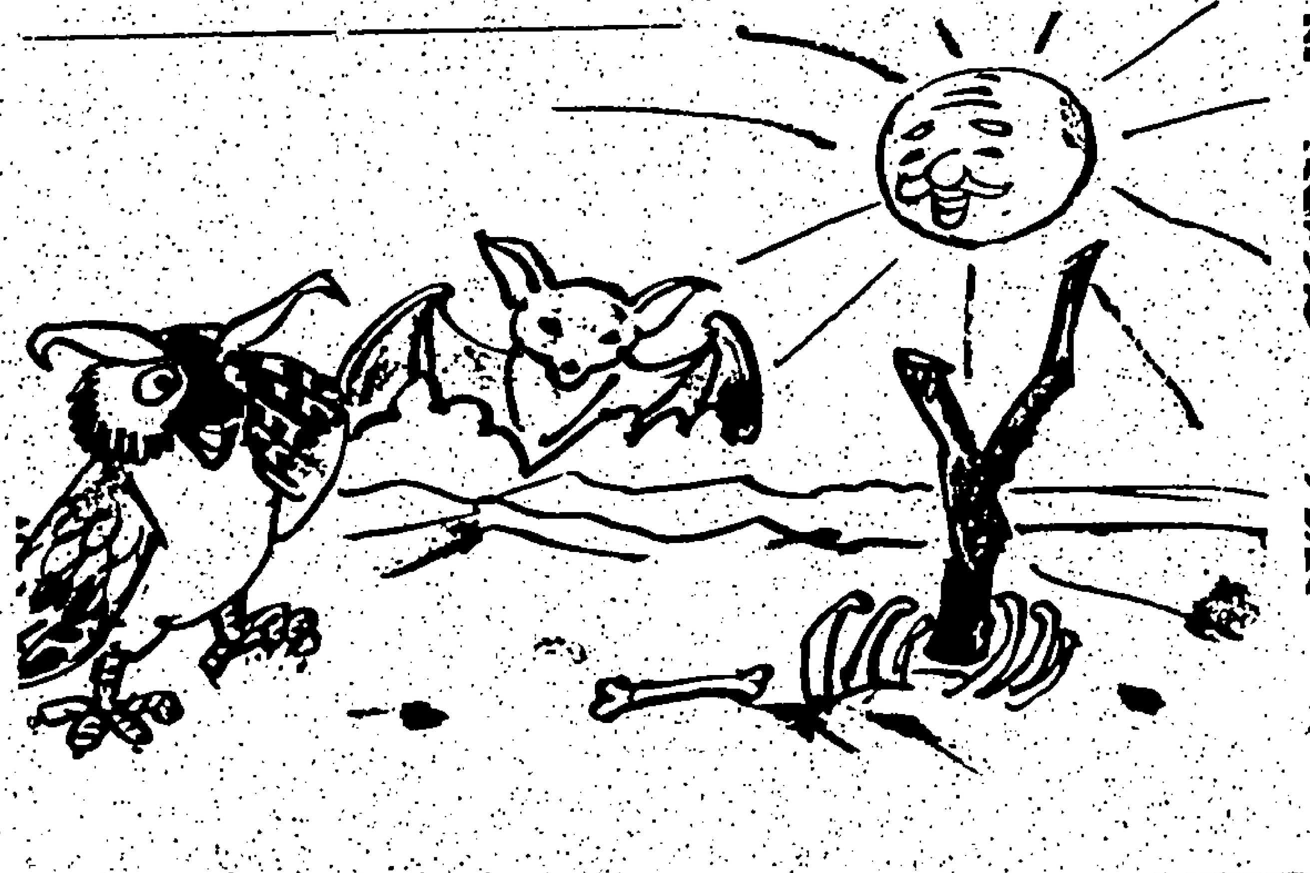
有一天，牠們找到了一棵長滿果子的果樹，樹上還有好些肥美的小蟲，貓頭鷹和蝙蝠，高興得很，貓頭鷹很久都沒有吃過這樣肥美的小蟲了，牠一口氣的吃了個飽；蝙蝠不吃小虫，牠吃那些又甜又多汁的果實，吃得肚子漲漲的。牠們感到很滿足，很快樂。

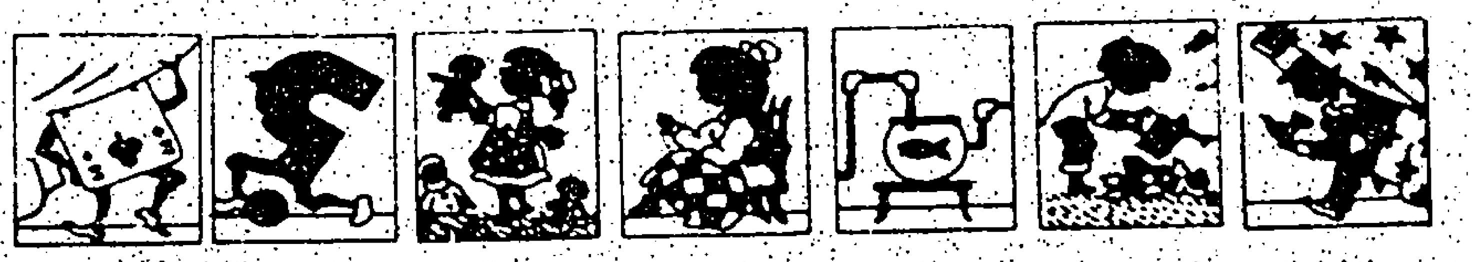
因爲心情舒暢，牠們憩息了一會，便遠遠地向前飛，飛過高山，高得幾乎接觸到雲層，牠們一面唱着歌，一面向前飛。直到牠們覺得疲倦了，才飛回家裡，休息去。

從此之後，牠們成了好朋友。無論到那裡，牠們都在一起；一起遊玩，一起外出找尋食物，生活過得很快活。

有一天，牠們飛到很遠的地方去，找尋食物。牠們飛呀飛的，愈飛愈遠。最後，牠們感到很疲倦了，便降落到地面。當牠們停在地面時，牠們發覺那兒沒有樹，沒有食物，更沒有水！最叫牠們難受的！還是那猛烈得像火一樣的太陽。太陽的強光，耀得牠們的眼睛幾乎睜不開來，太陽的熱力，使牠們渾身不舒服。牠們四處找尋，希望找到一個蔭涼的地方，可是，這裡連一棵樹的影子也沒有，那有樹蔭供牠們歇脚？

牠們到達的，竟是一個沙漠。沙漠上除了黃沙，便是一些動物的骸骨。貓頭鷹和蝙蝠，心情愈來愈沉重，牠們懷疑，牠們能否有力量飛回家裡去。如果不能回家，難道牠們就一些別的動物一樣，渴死、累死在沙漠中？（未完）





快樂園地

狄克主持

・小手工・

可愛的小烏龜

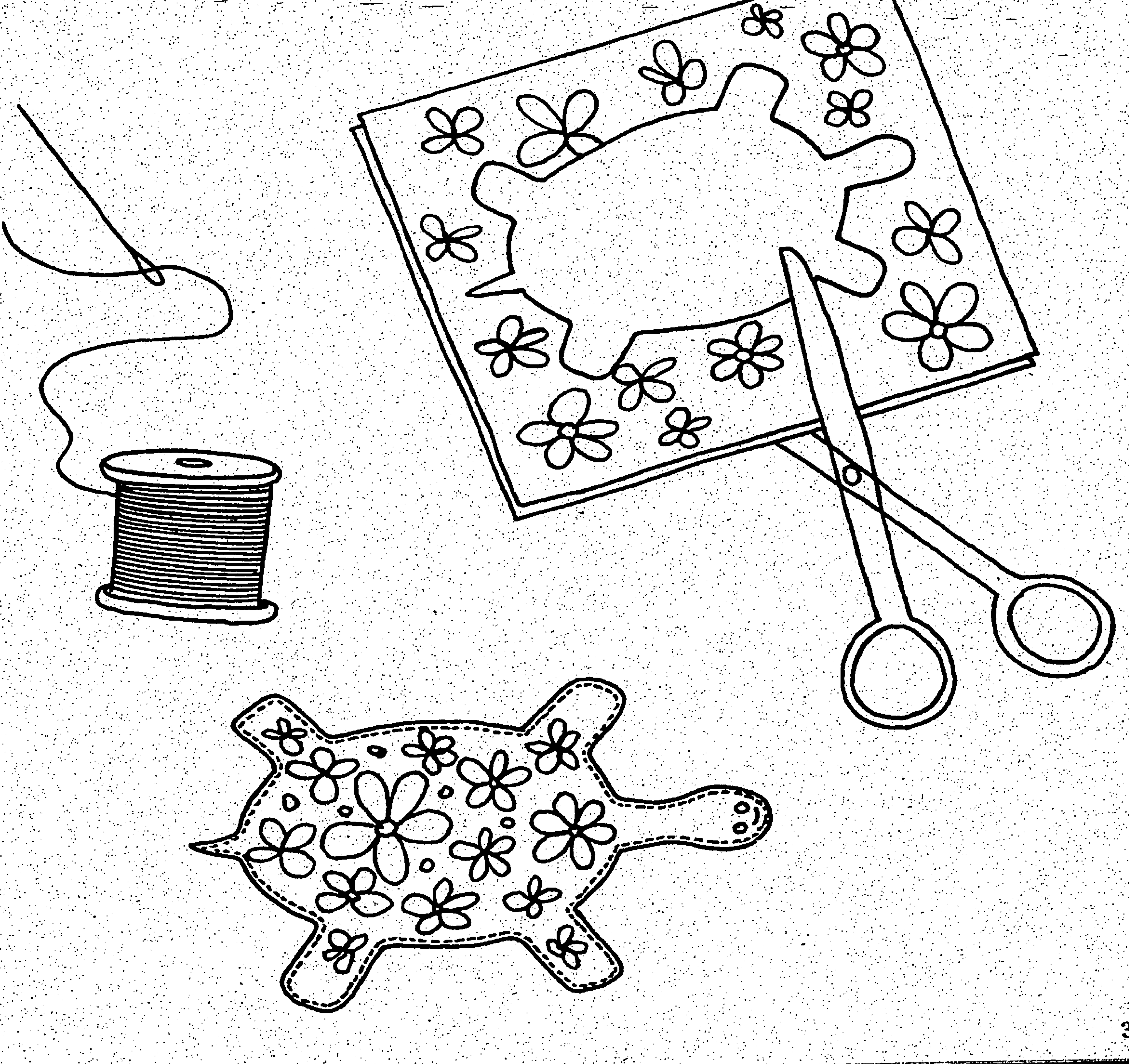
這不是一隻很可愛的烏龜嗎？你也想擁有一隻嗎？那容易得很呢，你動手去做吧！

材料：

花布、剪刀、針線、碎海棉或尼龍。

做法：

按照圖形，隨意放大，在花布上剪出底面各一，布裡向外，用線沿着布邊縫起來，留一缺口，然後翻轉過來，在缺口處塞進碎海棉，最後把缺口縫好，在烏龜頭上縫上眼睛嘴巴，一隻有趣，可愛的小烏龜便製成了，很容易做的，是嗎？



名著「一千零一夜」之

辛伯達航海的故事

編寫：卡密爾・鏗邃涅（埃及）

譯者：納　訓

第二天清晨，蟒蛇的呼嚕聲停止了；我知道它們鑽進山洞去了，便高興得感謝贊美安拉。我鑽出洞來，想着這種遭遇的悲慘結局，滿心發愁，走投無路，眼望着滿地的名貴鑽石，覺得它們一文不值，只希望谷中那些無價的寶貝變成一些飲食。

我選擇附近的一塊大石頭，絕望地坐在上面，不覺打起盹來，稍微睡了一會兒便驚醒過來，發現一塊大肉從懸崖上掉了下來，落在我的身邊。

我想起從前商人們講起過鑽石谷，講起過他們采集鑽石的奇異方法。他們的方法是這樣的，他們殺幾隻綿羊，剝掉皮，把血淋淋的羊肉扔到鑽石谷中，讓它遍體粘上鑽石。息一會便有大鷹飛下去，攫着羊肉飛到山頂，快要啄食的時候，商人們出聲吼叫，大鷹馬上逃走，每個商人便從自己扔下的羊身上收集鑽石，再撒下羊肉喂鷹。

從前我把這種傳說當做談笑資料，直到我親眼看見，才明白那是事實。

我看了羊肉，眼前閃出一綫可以脫險的希望。我選擇許多最好的鑽石帶在身邊，然後仰臥下去，拖一隻被殺的羊放在自己身上，盡平生的力量雙手緊抱着它。等了一會，飛來一隻大鷹，抓住我身上的羊，一直飛到山頂，商人們迅速奔過來。大鷹慌忙逃走，我趁機站了起來。那隻羊的主人一見我，大吃一驚。他仔細打量，不見羊身上粘着鑽石，嚎啕痛哭，怪自己運氣不好，白費苦心。我挨過去好言安慰他，待他安靜下來，便送給他許多鑽石，他一下子就轉憂爲喜，問我的情况。我對他叙述自己的遭遇。他和其余的商人聽了，都覺得十分驚異。

我隨那些采集鑽石的商人們同路回家，沿途看見無數令人發楞的奇怪事物。我們身邊帶着許多無價的鑽石，跋涉了幾晝夜，一直回到巴格達

我一到巴格達，家屬和親朋歡天喜地地迎接我，我感到無限的歡欣快慰，於是決定一生住在巴格達城中，再不敢去航海旅行了。

我第二次航海旅行回來，在巴格達城中安安靜靜、舒舒服服、無憂無慮地過了一個時期，接着心裏就討厭那種享福偷懶的生活，祇想去旅行和經商。於是我收買許多貨物，帶到巴索拉，跟商人們一起乘一隻大船出發。我們在無邊無際的海上旅行，從一個地方到一個地方，從一個島到一個島，沿途經營買賣，賺了不少的錢財。但不幸颶風突起，船在洶湧的波濤中顛簸着，隨時有沉沒的危險。我們迷失了航綫，漂流了幾天之後，發現一個大島。船長一見大島，摔掉纏頭，批着自己的面頰，驚惶失措地警告大家：「我們完啦！活不成啦！」

我們問他活不成的原因。他說：「這個大島和附近的島嶼是野人居住的地方。他們的個子矮小，可人數頗多，我們不能和他們對抗。」

船長剛說完，那些凶惡野蠻的小矮人酒水而來，把我們包圍起來。他們身長不過二尺，人數很多，身上有野驢的膚色，哦哦咕咕說着我們不懂的語言，一股勁把人船推到岸上。我們寡不敵衆，不敢自衛，束手無策。他們把我們趕下船來，搬着大船一哄而去，把我們撇在荒島上，茫然不知所措。我們狼狽不堪地流落在島上，一下子成爲無法擺脫災害的俘虜。

在很遠的地方，我們瞧見一幢高大的建築，趕忙跑去觀看，見是構造非常堅固的一幢圓頂建築，大伙使勁推開大門，去到院落中，發現一堆人骨頭，不禁大吃一驚，嚇得啞口無言，心中充滿了恐怖。我們整天呆在屋裏，到太陽落山時，聽見關着的大門忽然響起來，接着進來一個巨人，個子有棗樹那麼高。他的臉是黑黑的，臉上祗有一隻眼睛，仿佛冒着火花，一口又長又銳的牙齒露在唇外。

一見巨人，我們就嚇壞了，個個面無人色，跟死人一般。巨人怒目看我們一眼，隨即挨到我面前，象捉麻雀一樣把我抓在手裏，掂一掂，知道我瘦骨嶙峋，便扔下我，又抓起別人掂斤量，見人很瘦，仍然不滿意。

巨人打量船長，見他很胖，心中滿意，一把抓起他，扭着脖子，把他串在一根長鐵釺上，點着烈火，擺在上面翻着燒烤。烤熟之後，便一面吃肉一面扔骨頭。吃完，倒身睡覺，鼾聲如雷。

第二天清晨，巨人起身撇下我們出去了。我們悲觀絕望地溜出去，大家寧肯淹在海裏，也不要落到這可怕的巨人手中，遭受生平想象不到的那種最殘酷最恐怖的死刑。

我們整天尋找一處可以躲避的地方，可是始終找不到，祇得仍然回到那幢恐怖的巨人屋裏。接着巨人回來了，象昨天烤吃船長那樣，又烤吃了我們中的一人，然後一覺睡到天明，這才起身揚長而去。

我們溜出去，在島中走投無路，於是有人提議大伙去跳海，擺脫那種恐怖的死刑，也有人建議設法殺死巨人。

我建議大伙動手拿木頭做成救生船，如果殺巨人的計謀不成功，就坐着救生船逃走。大伙贊同我的主張，便一齊動手，十分努力地干起來，終於做成幾隻救生船，放進一些必需的糧食，然後把它拴在岸邊。

我們回到巨人屋中，接着巨人也回來了，象前兩天那樣烤吃了我們中的一人，便照例倒身睡覺，打着如雷的鼾聲。我們趁機拿兩根鐵釺放在火中燒紅，大伙一齊抬起來，猛力戳進他的眼中。他痛得狂吼一聲，瘋人般跳起來，瞎着眼摸索我們，結果誰也摸不到，便挨到門前，開門出去了。我們望着那種情形歡天喜地，以爲可以安全而不受他的迫害了。（未完）

三國演義精選（一弍八）

諸葛亮取中原

話說諸葛亮聽說司馬懿復職，被封為平西都督，不覺大驚說：「如今孟達調兵作內應，却遇到司馬懿，一定要失敗。因為孟達不是司馬懿的對手，如有差錯，中原就不易取得。」他於是匆匆寫了一封信，送去孟達。孟達接得書信，不覺失笑，心想：「人說孔明凡事多顧慮，果然不差。」他隨即寫了回信，叫孔明只管放心。他說宛城離洛陽約八百里，到新城約一千二百里。即使司馬懿知道，要奏明魏主，往返就要一個月，事情已定，還怕甚麼。

諸葛亮孔明信後，料定孟達輕敵，一定會死在司馬懿手裡，所以寫了覆信，說：「作內應的事，切莫教人知道，如洩露了機密，一定要失以。」

司馬懿在宛城，得到孟達外甥鄧賢以及心腹人李輔密報，知道孟達謀反的消息，便來不及請示曹睿，立即傳令教兵馬起程，一天要走兩天的路，如果走得慢立刻斬首；一面命令參軍梁畿帶着文書連夜去新城，教孟達準備兵馬，等候調派，使孟達不生疑心。路上行了兩日，遇到徐晃，司馬懿便任命徐晃為先鋒，自己帶領中軍，要他長子司馬師，次子司馬昭二人押后。又行了兩日，前軍捉住孟達心腹人，搜出諸葛亮回信，知道相互串通的詳細內情，司馬懿大驚說：「我的計策已被諸葛亮識破，幸虧得此消息孟達現已無能為力了。」說罷催促部下，不分日夜前進，只八天時間，就趕到新城。

孟達在新城約好金城太守及上庸太守準備起兵。兩人假意答應，却對孟達說：「軍器糧草，都未完備，不敢定期。」孟達信以為真，毫無戒備。一天，參軍梁畿來到，孟達立刻到城裡。梁畿傳達司馬懿命令說：「都督領兵來與蜀兵作戰，太守可以集合兵馬準備調派。」孟達問梁畿：「都督何時動身？」梁畿說：「現在大約離開宛城，到長安去了。」孟達暗暗歡喜，心想：如此大事可以成功。孟達送梁畿走後，便下令起兵直取洛陽。正在這個時候，忽報城外塵土冲天，不知是何處兵馬奔來。孟達上城一看，見是徐晃旗號，大吃一驚，急忙扯起吊橋，可是徐晃的馬已到了城壕上，叫嚷說：「孟達反賊，早早投降！」孟達大怒，一箭射中徐晃頭額，魏兵才被迫撤退。孟達正預備開城追趕，不料司馬懿帶領大軍已到，將新城四而圍住。孟達仰天長嘆說：「果然不出諸葛亮所料，」于是閉門堅守不出。

瑩姐姐信箱

覆紫薇

瑩姐姐：

我今年升中一，我原本就讀讀的學校是沒有直屬中學的，所以中一的時候被派到一間對我來說完全陌生的中學。不過，那間中學本來是有小學的，因此班裡有不少的同學是小學升上來的，她們因為以前是同學，所以便很熟，常走在一起，不大理睬我們這些由別間學校來的同學，這使我覺得有被冷落的感覺，非常不好受，瑩姐姐，你說我應該怎麼辦？

紫薇上

紫薇友：

相熟的人，自然會走在一起，這是人之常情。如果換了是你，你也會的，是嗎？因此，肯定的說一句，他們並非有意冷落新來的同學，只是未夠主動去結識新朋友吧了。那麼，我們何妨自己主動去和她們結交呢？把自己鍛煉成處處採取主動，那麼，你對自己的信心會大增的。將來無論是學習和做事，都有好處。我們常常習慣於等待。但如果人人都在等待而不去爭取，事情又怎會有結果呢？

最後，願你在新環境中早些適應，你便會覺得生活愈來愈快樂。

星期日樂園
專欄
由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

母鷄下蛋後什麼要"咯咯"叫？

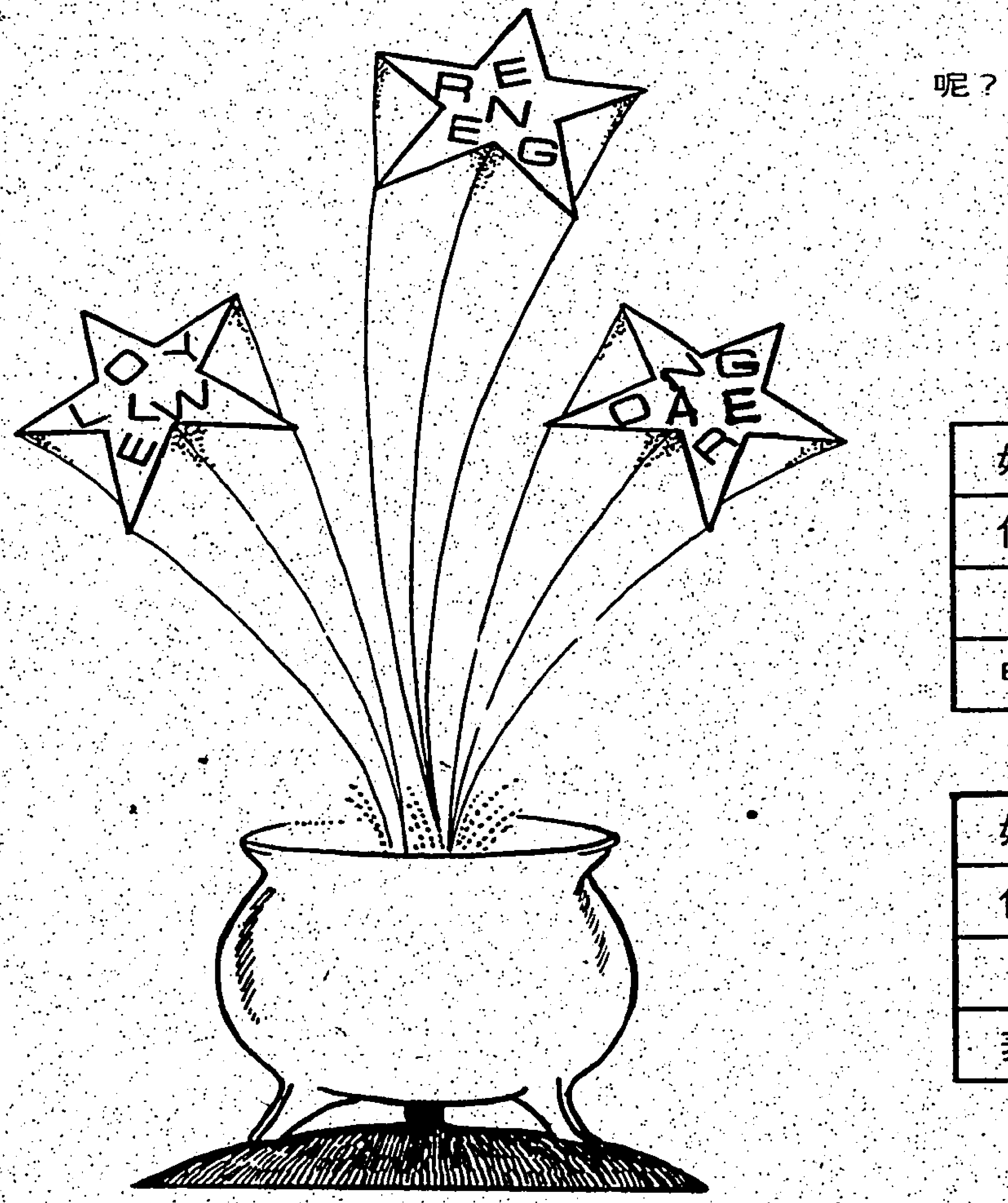
母鷄生蛋後，"咯咯"地叫，是一種母性高興的表現，也是 一種通報公鷄的表示。

因為母鷄生一隻蛋，不是簡單的事情，持別是母性強的鷄，生蛋的時間，都比較長，一般最短也得10—20分鐘，時間長的，會等上4—5小時才生下一個蛋來。

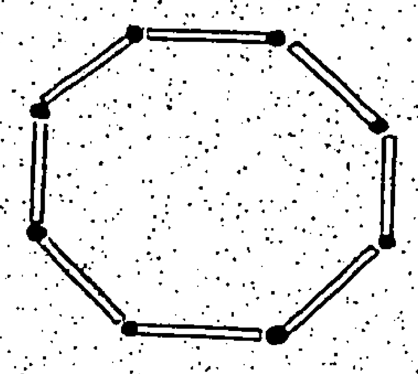
生蛋的母鷄，如果你去捉它，它會很快地逃出來，但是等到一定時間，即使你去捉，它也只把毛豎起用口啄尔的毛，它也不願起立。因為這時候鷄蛋已經到了肛門口，鷄蛋在轉位，母鷄正在集中精力，準備把它生下來，生一個蛋要消耗母鷄不少體力呢！

所以，等母鷄生好蛋，經過一定時間的休息，它才離開。這時候，它的精神是興奮狀態，因此就咯咯地叫個不停。

它的叫聲除了充滿自豪和母愛外，還有個作用是通知它的伴侶。你常常可以發現，這時候公鷄正守候在母鷄的旁邊，當母鷄引頸高唱的時候，它就會上去配種。 據多次研究，這個時候配種，隔日生的鷄蛋最容易受精，也就是說容易孵出小鷄來。



有獎遊戲



圖中有三顆閃閃發亮的星星，這些星星是有顏色的。你能否依據每一顆星星上的英文字母，分辯出各顆星星的顏色？

請把答案貼在信封背面，連同姓名，地址寄來九龍中央郵箱２００號香港電台小朋友時間節目主持人收，便可得獎，名單在該節目中宣佈。

上期答案：八角形的面積為最大，因為它用八枝火柴枝拼成而最接近圓形的。

趣 怪 問 答

問：人為什麼要呼吸？
答：爭一口氣。
問：夢是什麼？
答：自編、自演的電影。
問：臉上不斷生出靑春痘是什麼滋味呢？
答：舊恨添新愁。
問：如果你得了色盲症，這個世界會變成什麼樣子？

答：不分靑紅皂白。
問：有人說响屁不臭，臭屁不响。這句話是什麼意思呢？
答：無聲勝有聲。
問：為什麼人穿了鞋還要穿襪！
答：裡應外合。
問：迷你裙如果再度流行，那是怎麼回事？
答：不了他的短處。

香港電台星期日樂園
入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券 張	

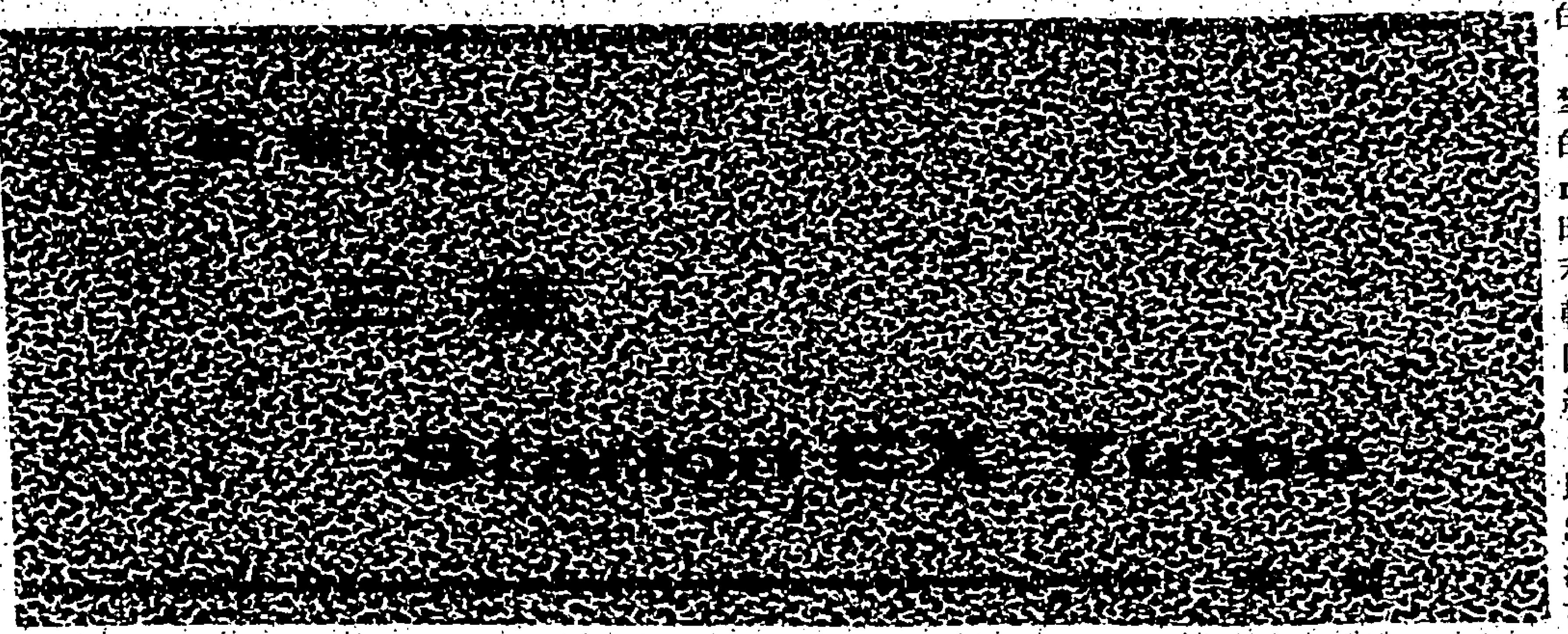
天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格塡好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

設計2000超值貢獻！
眞皮梳化半價推出！

全港最盛大及最精美眞皮梳化展，並以半價出售，所有貨品
皆由意大利、西德及比利時入口！



為了應付日本車廠的快速生產和廉價的製造成本，歐洲車廠唯有以先進科技及高格調的製作手工來維持它們的市場。因此在過往幾年中，日本汽車與歐洲汽車的水準是有明顯的分別的。但是現在，日本車廠已再沒有單只製造平價二流的實用汽車的舊思想了，它們還想爭取高級汽車的市場。豐田、萬事得和三菱等在這方面已經下了不少功夫，從它們發表的未來轎跑車和高性能房車，便可知道這些新車的機械結構水平是可與歐洲的勁車看齊。現在不單只福特、快意和威龍要小心這批日本車的攻勢了，愛快、寶馬和保時捷也要看它們的面口了。

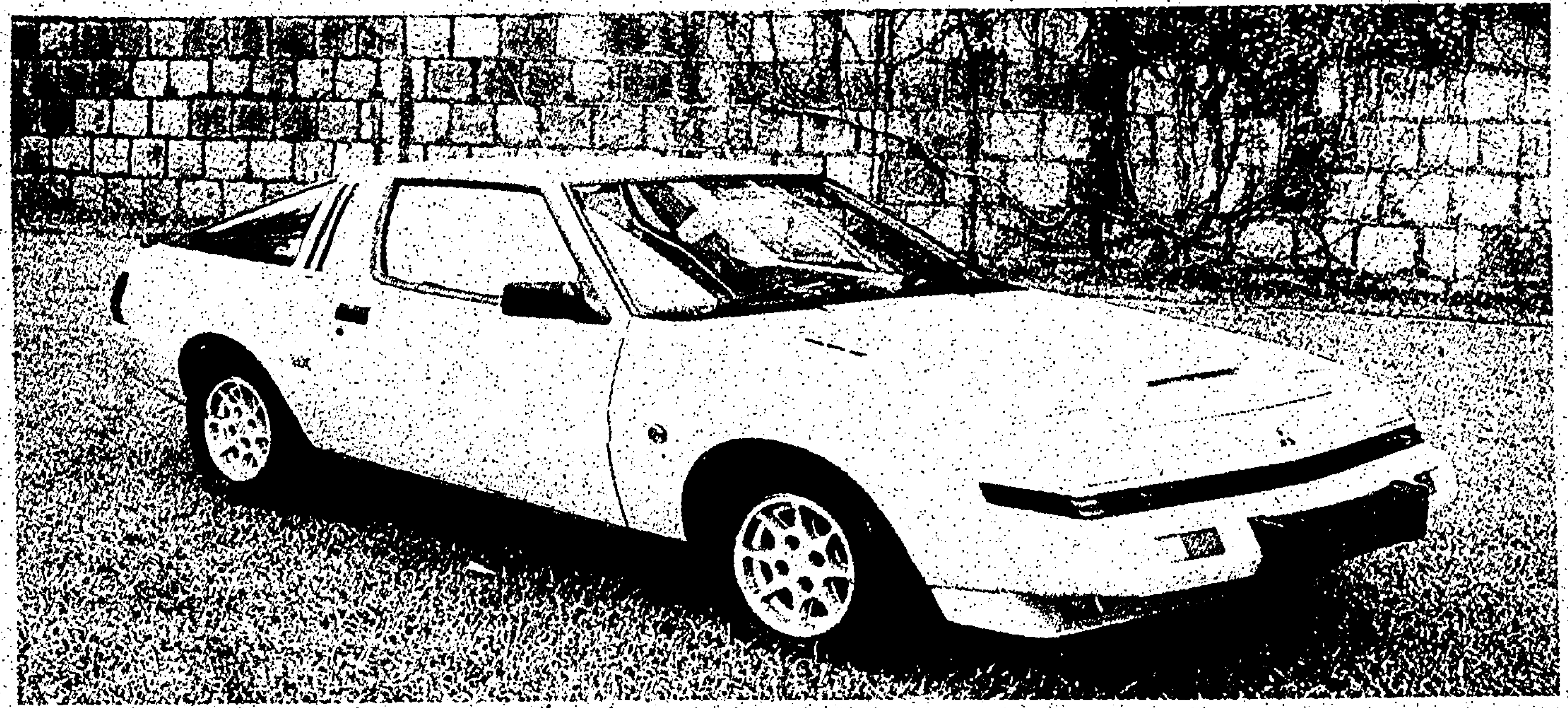
三菱Starion 渦輪增壓型就是一部甚夠看頭的高級轎跑車。去年三月在日內瓦車展中露面，立刻受到輿論界的密切注意。Starion 是一部外形極之吸引的２＋２轎跑車，扁矮的車頭配兩盞穏閉式的車頭大燈，前後泵把皆為整體式設計，並與車身顏色相同，車前車後的擾流器和定風翼皆是標準的設計，車身的氣流動力設計故此已有極高之水準，風阻系數只有0.35。Starion 的競爭對象是要以歐洲的高級跑車如保時捷９２４渦輪增壓型等為目標的。因此Starion 裝有兩升的渦輪增壓引擎，五前速手動波箱，全獨立懸掛系統、回輪碟型煞掣、及附有動力輔助的可變齒比轉向系統等。

基本結構上，Starion 的對流式四汽缸水冷引擎就與其他很多的日本動力單位相似。汽缸體為生鐵鑄造，汽缸頂則用鋁合金來製造，並配上單盤頂凸輪軸，由凸齒帶拖動，操作斜置的活門。燃料室為部份球型設計，總容積為1997cc。Starion 還有一對以相反方向及雙倍速度運轉的“靜軸”，來抵消四汽缸引擎與生俱來的震盪。新近的保時捷９４４引擎亦採用了原理相若的設計，來減低引擎的震盪，使運轉更為寧靜。

裝了渦輪增壓器後，引擎的壓縮比為7.6比1，渦輪增壓器是三菱車廠自己的製品。配用電子控制的燃料注射系統，5500rpm 時引擎的最大功率輸出有168 馬力DIN，最大扭力的181 磅呎則在3500rpm 時出現。

根據三菱廠自己的資料，以上引擎輸出可以把Starion 帶到137 mph 的極速領域裡，由靜止加速至時速62 mph 只需7.6 秒，同級之中，除保時捷９２４渦輪增壓型（143 mph）和雅迪Quattro（138 mph）的極速較快之外，未有一部可及得上三菱。同級之轎跑車０－60的平均加速時間約為8.5 秒，因此，亦只有保時捷（（7.0 秒）和Quattro（6.5 秒）可以比得上。在中段之前，你不希求Starion 有飛彈般的加速能力，因為波箱齒比疏，因此在未有增壓效果之前，三菱的反應是極之保守的。就算在完全增壓效果下，它亦不會有普通渦輪增壓引擎的衝勁。因此Starion 雖然屬於快速反應之類型跑車，你一定要善用及常用它的波箱來補救這方面之不足。三菱的渦輪增壓引擎的反應是漸進式的，不會是一般渦輪增壓引擎的特來反應。三菱的靜軸在Starion 身上亦發揮了至大的功能，越踏油門越多，轉速越是高的時候，引擎就轉得越更暢順。雖然未可以誇張到它有Ｖ８引擎般暢順，但雖不到亦不遠爾。以兩升容積的引擎而言，它的跑車聲浪的確令人難忘。再者，起動容易，怠速運轉亦非常暢順。

五前速波箱檔位準確，轉檔反應亦甚快速，離合器反應輕盈而柔軟，互相配合得不錯，一、二、三、四波段極速為37、61、92和125 mph（0600rpm）。齒輪比數疏，耗油量必然經濟，Starion 的平均耗油量可達20.9mpg。以今日的水準，當然算不上出衆，因為同級之競旅已有20至24 mpg 的成績了。推算公路耗油量應有26.5mpg。以75鎊容積的汽油缸，可走703 千米的旅程。



VIRGINIA
CIGARETTES
ABDULLA
7
VIRGINIA
20
ABDULLA
No7
SELECTED VIRGINIA
TOBACCOS FOR SMOOTH
SMOKING SATISFACTION
KING SIZE
VIRGINIA FILTER CIGARETTES
VIRGINIA
FILTER
CIGARETTES
鴨都拿七號
傳統風格・完美配合